

C H I N E S E - M A N D A R I N

READER

Lessons 35-48

April 1980

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER



PREFACE

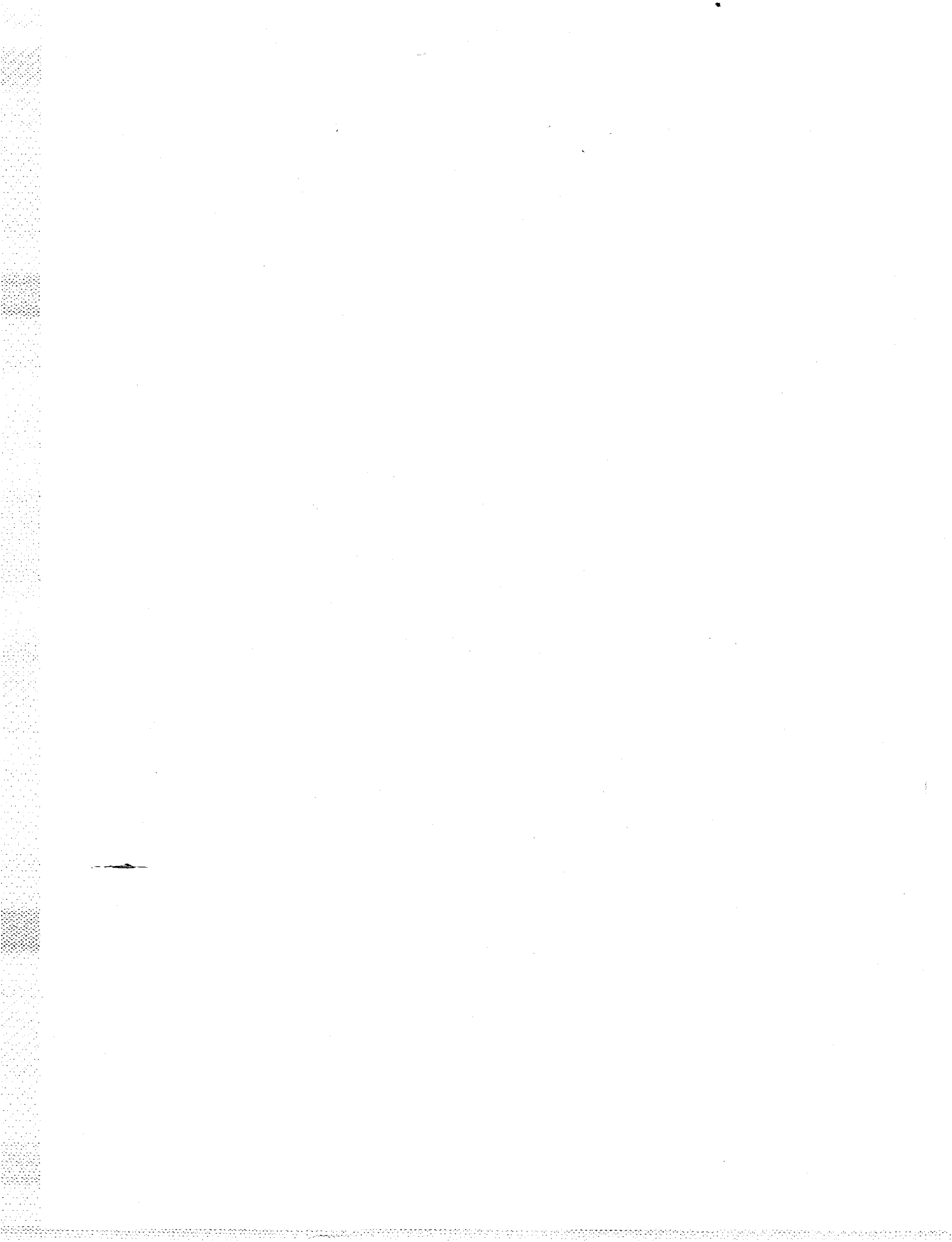
ADER series is designed to improve reading, and writing proficiency of translation courses.

l in easier Chinese or translated their contextual meanings rather ons.

c peculiarities might be difficult ge, explanatory notes on synonyms, n provided.

ENTS

Mr. Sun Yat-Sen . . . . .	1
ift . . . . .	6
ing Yàng Reform . . . . .	17
. . . . .	26
irect Thoughts Come From? . . . . .	39
. . . . .	44
. . . . .	53
ambo of Qǐng Shān . . . . .	59
ain by Strategy," ing About Past Sufferings Mountains . . . . .	68
ountain and Grasslands . . . . .	83
of Flower Gardens . . . . .	103
rogram of "Restraining ration of Rites" is Attempt to Restore . . . . .	115
. . . . .	133
. . . . .	155
. . . . .	168





(一九五六年十一月十二日)

## 毛泽东

纪念伟大的革命先行者孙中山先生!

纪念他在中国民主革命准备时期,以鲜明的中国革命民主派立场,同中国改良派作了尖锐的斗争。他在这一场斗争中是中国革命民主派的旗帜。

纪念他在辛亥革命时期,领导人民推翻帝制、建立共和国的丰功伟绩。

纪念他在第一次国共合作时期,把旧三民主义发展为新三民主义的丰功伟绩。

他在政治思想方面留给我们许多有益的东西。

现代中国人,除了一小撮反动分子以外,都是孙中山革命事业的继承者。

我们完成了孙先生没有完成的民主革命,并且

世纪的时候,中国的面目更要大变。中国将变为一个强大的社会主义工业国。中国应当这样。因为中国是一个具有九百六十万平方公里土地和六万万人口的国家,中国应当对于人类有较大的贡献。而这种贡献,在过去一个长时期内,则是太少了。这使我们感到惭愧。

但是要谦虚。不但现在应当这样,四十五年之后也应当这样,永远应当这样。中国人在国际交往方面,应当坚决、彻底、干净、全部地消灭大国主义。

孙先生是一个谦虚的人。我听过他多次讲演,感到他有一种宏伟的气魄。从他注意研究中国历史情况和当前社会情况方面,又从他注意研究包括苏联在内的外国情况方面,知道他是很虚心的。

他全心全意地为了改造中国而耗费了毕生的精力,真是鞠躬尽瘁,死而后已。

象很多站在正面指导时代潮流的伟大历史人物大都有他们的缺点一样,孙先生也有他的缺点方面。

### 专名 Proper names

1. 孙中山 Sun Zhongshan (1866—1925) 中国国民党和中国共产党
2. 国共 Guo Gong 中国国民党和中国共产党
3. 三民主义 Sanminzhuyi The Three People's Principles
4. 苏联 Sulián The Soviet Union

“留”的基本意思是不离去或不使离去,常有“下”、“给”或“在”作补语。例如:

The basic meanings of “留” are “to leave sth. at a certain place,” “to stay” and “to ask sb. to stay”. It often takes “下”, “给” or “在” as a complement. Examples:

(1) 你拿不了这么多东西,留下一部分吧,我明天给你送去。

(2) 他走的时候把这张画留给我作纪念。

- (3) 刘胡兰的英雄形象永远留在人民的心里。  
 (4) 已经快十二点了,你留他吃午饭吧。

### 三、过

“过”放在表示时间的词语之前,意思是在那段时间以后。放在表示时间的词语之后,表示那段时间已经过去。例如:

“过”, when placed before a word or phrase indicating time, means after that time; and when placed after such a word or phrase, means that period of time has passed. Examples:

- (1) 你先去吧,我过一会儿就去。  
 (2) 他回家乡以后,过了好几个月才给我写了一封信。  
 (3) 我到邮局去的时候,办公时间已经过了。

### 四、之、后

“之”和一些表示方位处的单音词结合成“之前”、“之后”、“之内”、“之外”等,意思和“以前”、“以后”、“以内”、“以外”等一样。但“之……”一般不能独立运用,必须与其他的词语结合,例如:“三个月之前”、“两天之后”。

“之” is often combined with some monosyllabic words of locality to form collocations such as “之前”, “之后”, “之内”, “之外” etc. They mean the same thing as “以前”, “以后”, “以内”, “以外” etc. But “之……” cannot be used independently and must be used after a word or phrase. E.g. “三个月之前” and “两天之后”。

### 五、包括

- (1) 这几个句子不包括在今天的练习里。  
 (2) 包括这两年修成的梯田(在内),这个生产队有六百多亩土地。

## 近义词例解 Synonyms

### 变 变化 改变

“变”意思是和原来有所不同,常用补语来说明“变”的结果。例如:

“变” means to be different from the original. It often takes a complement to tell the result of “变”. Examples:

- (1) 天气忽然变冷了。  
 (2) 这条路本来很窄,现在变宽了。  
 (3) 他每天坚持锻炼,身体变得很结实了。

“变”也常和“成”或“为”结合,后面的宾语是“变”的结果。例如:

“变” is often combined with “成” or “为”, and the object indicates the result of “变”. Examples:

- (4) 这个地方已经变成一个公园了。  
 (5) 那个小城市很快就会变成一个工业中心的。  
 (6) 社员们决定把附近的一座小荒山变成茶园。

“变”有时直接带宾语,宾语是起变化的事物。例如:

“变” sometimes is followed immediately by an object which is the thing that has changed. Example:

- (7) 这间屋子打扫整理以后,完全变了样子了。

“变化”一般是名词,指和原来不同之处,常作“有”、“起”或“发生”的宾语。例如:

“变化”, generally used as a noun, means difference or change, and is often used as the object of “有”, “起” or “发生”. Examples:

(8) 我的工作还和以前一样,没有什么变化。

(9) 一九四九年以后,中国的面貌起了很大的变化。

(10) 这个青年,经过一年多的劳动锻炼,思想感情发生了很大的变化。

“改变”是动词,意思是使事物变。也可以和“成”或“为”结合。例(6)中的“变成”也可以说“改变成”。如果表示使事物变,而又没有补语,则一般用“改变”而不用“变”。例如:

“改变” is a verb which means to change (something). It can also be combined with “成” or “为”. “变成” in example (6) can be replaced by “改变成”. If we want to say that something is changed and there is no complement, then “改变” and not “变” is used. Example:

(11) 他们改变了计划,不去长城了。

有时“改变”就是“变化”,例(8)中的“变化”就可以用“改变”代替。

Sometimes “改变” is the same as “变化” and “变化” in example (8) can be replaced by “改变”.

### 第三十六课 鲁班学艺

青年木匠鲁班要到终南山寻“木匠仙师”继续学艺。一天，他拜别了爹妈，骑上马，便向西方奔去。他一连走了三十天，赶了九千里路，爬过了一座座高山，踰过了一条条激流，最后，走完一段平坦的大道，眼前又出现了一群高山。鲁班心想：“这恐怕就是终南山了。”可是山头很多，弯弯曲曲一千多条小道，从哪一条道上山呢？正思考着，突然发现山脚下有一间小房，门口坐着个老奶奶。鲁班牵马上前作了个揖，问：“老奶奶，终南山离这儿还有多远？”老奶奶回答：“直走一百里，弯走三百里；三百座山头，三百个神仙，你找哪一个？”鲁班连忙回答：“我投奔木匠仙师，从哪一条道上去？”老奶奶说：“九百九十九条小道，正中间那一条就是！”鲁班谢过了老奶奶，左数四百九十九条，右数四百九十九条，骑上马踏上正中间的小路，向山上跑去。

鲁班到了山顶，远远看见一片树林子里露出房脊，走近一看，是几间房子。鲁班轻轻地推开门，只见屋子里放了一地破镢子烂凿子，连脚都插不进去。

一个白发苍苍的老头儿正在床上睡觉，象雷一般地打着呼噜。鲁班想：“他一定就是木匠仙师了。”鲁班没敢惊动老人，把破镢子烂凿子收拾起来悄悄地放进木箱里，然后很规矩地在长凳上坐下，等着这位老师傅醒来。

老师傅可真能睡！几次翻身都没有醒，直到太阳落山的时候，才睁开眼睛坐了起来。

鲁班连忙上前跪下，说：“我今天登门拜师学艺，请您收下我这个徒弟。”

老师傅问：“你叫什么名字啊？从哪儿来的？”

鲁班回答：“我叫鲁班，从一万里外鲁家湾来的。”

老师傅说：“人老了，不能带徒弟啦！”

鲁班恳求说：“请师傅不要推辞，无论如何把我收下。”

老师傅停了一下，说：“好吧，那我先问你几个问题，看你能不能回答上来。”

鲁班不知师傅要问什么，心里有点紧张，但他镇静地说：“师傅问吧，就是我现在答不上来，将来总会答得上来的。”

老师傅说：“普普通通的三间房子，几根大柁几根二柁？多少根椽子？多少根檩？”

鲁班张口就答：“普普通通的三间房子，三根大柁，三根二柁，一百根椽子，二十一根檩。小时候我就数过。”

老师傅把头轻轻地点了一下，接着问：“一种手艺，有的人三个月就能学去，有的人三年才能学去，三个月和三年都扎根在哪里？”

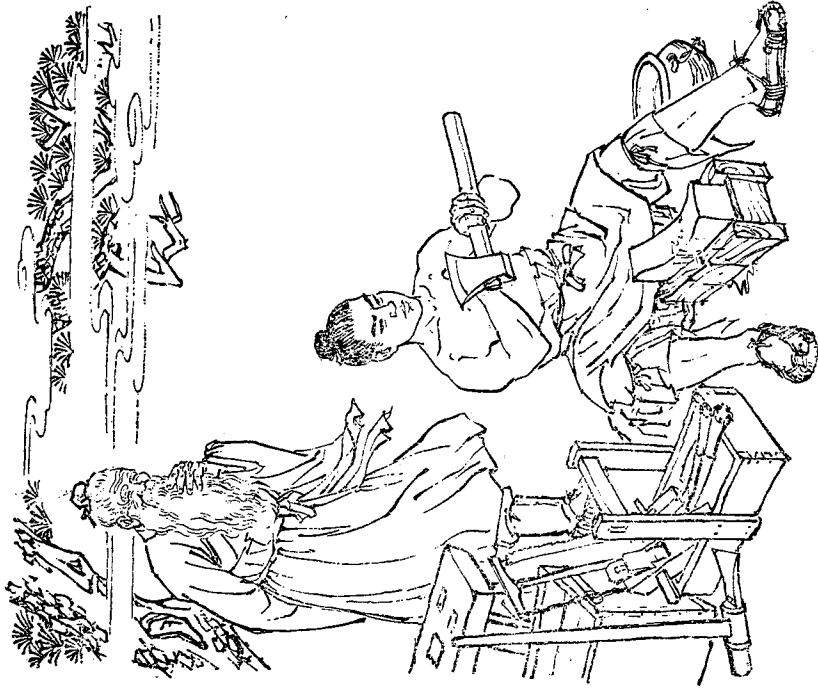
鲁班想了想回答：“三个月学去的手艺，扎根在眼睛里；三年学去的手艺，扎根在心里。”

老师傅又轻轻地点了一下头，接着提出第三个问题：“一个木匠师傅教好了两个徒弟，大徒弟想靠着一把斧子，发家致富；二徒弟靠着一把斧子，架桥盖房，为老百姓造福。如果你学好了手艺，跟哪个徒弟学？”

鲁班马上回答：“跟第二个学。”

老师傅不再问了。“好吧，既然你都回答上来了，我就把你收下。可有一件，要向我学艺就得使我的工具，我已经有五百年没使它们了，你拿去修理修理吧！”

鲁班站起身来，把装工具的木箱放到磨刀石旁，把师傅的工具都摆了出来。这时候他才发现：斧子象长了牙，锯连一个齿都没有了，别的也秃的秃，锈的锈，都没刃儿了。鲁班立刻就干了起来。他先发



锯，后磨铤子、凿子、斧子等，废寝忘食，夜以继日，干了七天天夜，终于把所有的工具都修理好了。铤、凿、斧、锯又光又亮。鲁班一样样拿给老师傅看，老师傅看完了只是点了点头。

师傅说：“为了试试你发的这把锯，你把门前那棵大树锯倒。它已经有五百年了。”

鲁班扛着锯走到大树底下。这棵大树可真粗，两个人都抱不过来，往上一瞧，呀！树尖儿都快要顶天了。鲁班坐在地上锯起树来，足足锯了十二个白天十二个黑夜，才把大树锯倒。鲁班扛着大锯进屋去见师傅。

老师傅又吩咐说：“为了试试你磨的铤子、斧子，你把这棵大树砍成一根大柁。要光得不留一根毛刺儿，圆得象十五的月亮。”

鲁班转过身拿着铤子、斧子就出去了。一铤铤一斧斧，砍去了大树的枝杈，削去了大树的树疤，足足砍了十二个白天十二个黑夜，才把一根大柁砍好，他拿着铤子、斧子去见师傅。

老师傅接着又吩咐：“还有，为了试试你磨的凿子，你把大柁凿出二千四百个眼儿来：六百个方的，六百个圆的，六百个扁的，六百个三楞的。”

鲁班拿起凿子便凿了起来，一时木花乱飞，他越凿越有劲儿，足足凿了十二个白天十二个黑夜，二千四百个眼儿凿好了，鲁班拿着凿子又去见师傅。

这回老师傅可笑了，连忙站起来，接过鲁班手里的凿子，擦去鲁班脸上的汗珠，夸奖说：“好孩子，你干得真不错啊！我一定把我全部的手艺都传给你！”说完便把鲁班领到西屋里去。一进屋鲁班的眼睛就



睁大了，眼神也不够用了。原来这间屋子里摆了好多模型，各式各样的楼阁桥塔，椅凳箱柜，都做得特别精致。老师傅笑着说：“你就一个个地拆下来再安上，每一个模型都要拆一遍，安一遍；有不会的，你就来问我。你自己专心地学吧，我不在你的身边唠

叨。”老师傅说完就走出去了。

鲁班拿起模型，翻过来掉过去地看，老舍不得放下。老师傅让他拆一遍，安一遍，他却都做了三遍。每天只见他进屋，不见他出屋。饭顾不得吃，觉顾不得睡，只顾细心钻研。

鲁班苦学了三年。老师傅为了试试他学的手艺如何，便把全部模型都毁掉。鲁班凭着实际经验和牢固的记忆，一样样重新给做了出来。老师傅又提出好多新的样式让他做，鲁班细心一琢磨，很快地就接着老师傅的要求做出来了。老师傅很满意。

一天，老师傅把鲁班叫来，说：“徒弟，三年过去了，你的手艺也学好了，今天该下山了。”

鲁班一听，一下子就愣住了，说：“那可不行，我的手艺还没有学成，我还要再学三年呢！”

老师傅笑了。“真要学好还得靠干，今天说什么你也得下山了！”

徒弟要走了，师傅送给他点什么东西呢？老师傅想了想说：“好吧，你磨的长锯、斧子、凿子就送给你拿去吧！”

鲁班呆呆地望着师傅，哭了。“穷徒弟给师傅留点什么呢？”

老师傅一听又笑了：“师傅什么也不要，只要你

回去以后好好干，师傅就比什么都高兴。”

鲁班含着眼泪拜别了师傅，下山了。

鲁班回到家，拜见了爹妈，拿着师傅送给的工具，按照师傅的嘱咐，给人们做了很多好事，留下了很多动人的故事。

### 生词 New words

1. 艺 (名) yì craft
2. 仙师 (名) xiānshī legendary originator of a craft
3. 拜别 (动) bài bié to take leave of one's elders (archaic)
4. 爹 (名) diē father, daddy
5. 便 (副) biàn 就
6. 西方 (名) xī fāng the west
7. 激流 (名) jī liú 流得很快的水
8. 平坦 (形) píng tǎn 很平很宽
9. 道 (名) dào road
10. 眼前 (名) yǎn qián before the eyes, present moment
11. 群 (量) qún a measure word, group
12. 山头 (名) shān tóu peak
13. 弯曲 (形) wān qū tortuous

- |           |                |   |          |               |                                  |
|-----------|----------------|---|----------|---------------|----------------------------------|
| 14. 思考    | (动) sikǎo      | to ponder   | 34. 无论   | (连) wúlùn     | 不管                               |
| 15. 奶奶    | (名) nǎinǎi     | grandma   | 35. 如何   | (代) rúhé      | 怎么样                              |
| 16. 作揖    | zuō yī         | to salute ( <i>archaic</i> )                            | 36. 根    | (名、量) gēn     | root, a measure word             |
| 17. 直     | (形) zhí        | straight  | 37. 大    | (形) dà        | eldest, first, chief             |
| 18. 投奔    | (动) tóubèn     | to go to, to seek                                       | 38. 柁    | (名) tuó       | large tie-beam                   |
| 19. 房脊    | (名) fángjǐ     | ridge of the roof                                       | 39. 椽子   | (名) chuánzi   | rafter                           |
| 20. 榫子    | (名) bēnzi      | adze  | 40. 檩    | (名) lǐn       | cross-beam                       |
| 21. 凿子    | (名) záozi      | chisel  | 41. 手艺   | (名) shǒuyì    | craft                            |
| 22. 白发苍苍  | báifācāngcāng  | with grey hair  | 42. 扎    | (动) zhā       | to take (root)                   |
| 23. 打呼噜   | dǎ hūlū        | to snore  | 43. 斧子   | (名) fǔzi      | axe                              |
| 24. 惊动    | (动) jīngdòng   | to startle  | 44. 发家致富 | fājiāzhìfù    | to make a fortune                |
| 25. 木箱    | (名) mùxiāng    | wooden box  | 45. 造福   | (动) zàofú     | to confer benefits on            |
| 26. 规矩    | (形、名) guījǔ    | well-behaved, in good manners; rule                     | 46. 磨    | (动) mó        | to whet, to grind                |
| 27. 凳(子)  | (名) dèng(zi)   | stool, bench  | 47. 刀    | (名) dāo       | knife, sword                     |
| 28. 师傅    | (名) shīfu      | <i>respectful form of address for a worker, teacher</i> | 48. 锯    | (名、动) jù      | saw, to saw                      |
| 29. (一)直到 | (yì)zhí dào    | until   | 49. 齿    | (名) chǐ       | tooth                            |
| 30. 跪     | (动) guì        | to kneel  | 50. 秃    | (形) tū        | blunt                            |
| 31. 登(门)  | (动) dēng (mén) | to come up to (door)                                    | 51. 锈    | (形、名) xiù     | rusty, rust                      |
| 32. 拜师    | bài shī        | to ask sb. to be one's teacher                          | 52. 刃儿   | (名) rènr      | edge                             |
| 33. 恳求    | (动) kěnróu     | to implore  | 53. 发    | (动) fá        | to sharpen (saw teeth)           |
|           |                |   | 54. 废寝忘食 | fèiqǐnwàngshí | to neglect one's sleep and meals |



55. 夜以继日	yèyǐjìrì	day and night	76. 夸奖	(动) kuājiǎng	to praise
56. 光	(形) guāng	smooth	77. 传	(动) chuán	to teach
57. 样	(量) yàng	a measure word, sort, kind	78. 眼神	(名) yǎnshén	sight
58. 试	(动) shì	to try	79. 模型	(名) móxíng	model
59. 粗	(形) cū	thick, rough	80. 各式各样	gèshìgèyàng	all sorts
60. 抱不过来	bào bù guò lái	too thick to be embraced with outstretched arms	81. 阁	(名) gé	pavilion
61. 瞧	(动) qiáo	看	82. 塔	(名) tǎ	tower
62. 顶	(动) dǐng	to carry (a load) on one's head, to touch with (head or top), to pop up	83. 精致	(形) jīngzhì	fine and delicate
63. 足	(形) zú	full, sufficient	84. 拆	(动) chāi	to pull apart
64. 砍	(动) kǎn	to chop	85. 安	(动) ān	to put together, to fix on
65. 毛刺儿	(名) máocǐr	bits of twigs	86. 专心	(形) zhuānxīn	with concentration
66. 十五	(数) shíwǔ	the 15th of the lunar month	87. 唠叨	(动) láodào	to chatter, to nag
67. 月亮	(名) yuèliàng	moon	88. 老	(副) lǎo	总
68. 枝杈	(名) zhīchà	branches	89. 顾	(动) gù	to attend to
69. 削	(动) xiāo	to peel	90. 毁	(动) huǐ	to destroy
70. 疤	(名) bā	scar	91. 凭	(动) píng	to rely on
71. 眼儿	(名) yǎnr	hole	92. 样式	(名) yàngshì	style, form
72. 方	(形) fāng	square	93. 琢磨	(动) zhuómó	to turn sth. over in one's mind
73. 扁	(形) biǎn	flat	94. 按	(介) àn	按照
74. 楞	(名) léng	ridge, 三楞 - triangular	95. 满意	(形) mǎnyì	satisfied
75. 一时	(形) yíshí	in a moment	96. 愣	(动) lèng	to be stunned

97. 呆 (形) dāi stupified  
 98. 拜见 (动) bàijiàn to pay respect to

专名 Proper names

1. 鲁班 Lǔ Bān 人名  
 2. 终南山 Zhōngnánshān 山名  
 3. 鲁家湾 Lǔjiāwān 地名

词语例解 Notes

一、能睡

这里“能”仍然是助动词，但意思是指某种能力特别强。“能睡”就是睡得好而长。其它例子还有：

Here in the text, “能” is still an auxiliary verb. But it indicates a special capability. “能睡” means to sleep soundly and long. Further examples are:

- 能吃  
 能写  
 能说  
 能走  
 能干

二、几次翻身

数词加动量词一般放在动词后（《基础汉语》47 课），例如：

A numeral plus a verbal measure word is usually put after a verb (E.C. L. 47). Examples:

- (1) 我去找过他几次，(他不在家)。  
 (2) 今天他到小张宿舍去了两次，(看见小张在学习)。

这种结构可以独立成句。即使另有分句，也只是一般的叙述。但有时数词加动量词放在动词之前，这种结构不能独立运用，而是突出后面主要谓语所表示的情况重复发生。例如：

Such a construction can be an independent clause. If there is another clause, the two form a compound sentence making a plain statement. But if a numeral plus a verbal measure word is placed before the verb, the construction can never be an independent clause but helps to stress the repetitions of the state of affairs expressed by the following main clause. Examples:

- (3) 我几次去找他，他都不在家。  
 (4) 今天他两次到小张的宿舍去，小张都在学习。  
 “几次”和“两次”在句中要重读。  
 “几次” and “两次” must be pronounced with stress.

三、人老了

在说明一个人的生理状态或对一个人给予一定评价时，往往以主谓结构为谓语，而这个主谓结构的主语是“人”。例如：

When commenting on sb.'s physical state, ability or nature etc., we often use a subject-predicate construction as the predicate, and the subject in this construction is “人”. Examples:

- (1) 李平人很热情，也有工作能力。  
 (2) 你现在人还小，有很多事不懂。

在一定的语言环境中，主语可以省略。例如：

In certain contexts, the subject of the clause may be omitted. Example:

(3) 我星期日去医院看他, (他) 人瘦得厉害。

四、尖儿

儿化的词绝大多数是名词。儿化有时有词义作用, 有时有语法作用。

Most of the words with “儿” are nouns. “儿” sometimes has a semantic function and sometimes a grammatical function.

- (1) 表示细小, 轻微: 包儿, 一点儿, 草子儿
- (1) To imply diminutive: 包儿, 一点儿, 草子儿
- (2) 表示喜爱, 亲切的感情: 小孩儿, 小院子, 老头儿
- (2) To imply endearment: 小孩儿, 小院子, 老头儿
- (3) 区别词义:
- (3) To change the meaning of the word:

- |            |                         |
|------------|-------------------------|
| 眼 (eye)    | 眼儿 (hole)               |
| 嘴 (mouth)  | 嘴儿 (spout, mouth-piece) |
| 头 (head)   | 头儿 (leader, end)        |
| 信 (letter) | 信儿 (a piece of news)    |
- (4) 区别词性:
  - (4) To change the part of speech of a word:
- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 尖 (pointed, sharp) | 尖儿 (point, tip) |
| 亮 (bright)         | 亮儿 (light)      |
| 盖 (to cover)       | 盖儿 (cover)      |
| 截 (to cut)         | 截儿 (fragment)   |

儿化的词多用在口语中。  
Words with “儿” are very colloquial.

五、足足

“足足”是“足”的重叠形式, 常作状语, 表示数量的充分, 后边常有数量词。例如:

“足足” is the reduplication of “足”, and is often used as an adverbial adjunct, meaning “fully”. It is often followed by a numeral plus a measure word. Examples:

- (1) 这个工厂很大, 足足有两万工人。
- (2) 昨天我去看一个朋友, 他不在家, 足足让我等了两个小时。

“足足”有时也作补语。例如:

- “足足” sometimes can also be used as a complement. Example: (3) 这种花必须把水浇 (jiāo, to water) 得足足的。

六、够

“够”主要的用法有三个:

- 1. 放在动词前, 表示数量上可以满足要求。例如: “够” has three basic usages:
- 1. Put in front of a verb, “够” indicates that the quantity can satisfy the demand. Examples:

- (1) 我总觉得时间不够用。
  - (2) 你这次要出去两个月, 带的钱够花吗?
- “够”和动词之间可以插入其他成份。例如:

Other elements may be inserted between “够” and the verb. Example:

- (3) 这个生产队今年打的粮食够他们吃三年的。
- 2. “够”作动词的补语, 有两种情况: 达到一定的数量, 程度或满足需要。例如:

2. “够”, used as the complement of a verb, means either of two things:

First, amounting to a certain quantity or satisfying one's need in a certain respect. Examples:

(4) 每天晚上她练(to practise)钢琴, 一定要练够两个小时。

(5) 虽然只休息了半个钟头, 可是完全休息够了。

(6) 他特别爱看小说, 总看不够。

有时表示超过需要, 感到太多, 句中往往有“可”、“真”等副词。例如:

Secondly, feeling fed up with sth. and there is often the adverb “可” or “真” to go with it. Example:

(7) 我在海边住过三年, 大海可看够了。

3. 用在形容词前, 表示很高的程度, 整个结构一般作谓语或补语(《汉语读本》第九课)。

3. Used before an adjective, “够” indicates a high degree and the whole construction functions as a predicate or complement. (C. R. L. 9)

### 七、 毁掉

“掉”常放在某些动词后面作结果补语, 表示事物通过前面的动作而消灭、消失或了结。例如:

“掉” is often placed after a verb as a complement of result, indicating that sth. is wiped out, has disappeared or has come to an end through the action expressed by the verb.

Examples:

(1) 董存瑞一连炸掉敌人的几座碉堡, 保证了战斗的胜利。

(2) 猎人来了, 狼跑不掉了。

### 八、 重新给做了出来

“给”直接放在动词前有两种情况:

1. “给”是介词, 它的宾语因上下文表示得很明显, 被省略了。例如:

There are two situations under which “给” is used immediately before a verb:

1. “给” is a preposition whose object is omitted because the context makes it unnecessary. Examples:

(1) 我们都不明白这是为什么, 你给(我们)解释解释吧。

(2) 我们十二点钟回来, 他已经给(我们)做好饭了。

2. 动词是有处置或被动意义的, 而“给”不表示什么意思。这种“给+动词”后面一般不能有名词宾语。例如:

2. When the verb has a passive sense or a sense of disposal, it can take “给” which really makes no sense at all. Such a “给+verb” never takes a nominal object. Examples:

(3) 对不起, 我把这件事给忘了。

(4) 昨天轮到老李休息, 可是大家的脏衣服让他给洗了十几件。

### 近义词例解 Synonyms

#### 一、 靠(着) 凭(着)

“靠”有倚着或挨近的意思。例如:

“靠” means to lean on or to be near to. Examples:

(1) 他靠着桌子站着。

- (2) 他坐在炕里边，背靠着墙。  
(3) 这间房子后面靠山。

(4) 船要靠岸了，准备下船吧！

“靠”有时有“依靠”的意思，表示一个人做某一事情，必须借助于某种条件。例如：

“靠” sometimes means “依靠”，indicating that in doing sth. one depends on a certain condition. Examples:

- (5) 学习，只靠别人的帮助是不行的，主要得靠自己  
的努力。  
(6) 不靠群众，就做不好工作。

“凭”本来是“根据”的意思，常带着它的宾语起状语作用。  
例如：

“凭” originally means “根据” and together with its object often acts as an adverbial adjunct. Examples:

- (7) 凭你的中文水平，翻译这本小说不成问题。  
(8) 这个展览会凭介绍信可以参观。

“凭”也有“依靠”的意思，但宾语一般指“力量”、“经验”等抽象事物。例如：

“凭” can mean “依靠” too, but its object is usually an abstract noun such as “力量”，“经验” etc. Examples:

- (9) 那位老工人凭着多年的经验，只要一听声音，就知道机器有没有毛病。

(10) 不论做什么事，只凭热情是不够的。

## 二、仔细 细心 细致

这三个都是形容词，都有不草率的意思。“仔细”侧重于描写人处理事物的态度，而“细心”则一般指人的思想方法或性格。

例如：

All the three words are adjectives meaning to be very careful with one's work; meticulous. “仔细” is mostly used to depict a person's manner in dealing with things, while “细心” depicts a person's way of thinking or nature. Examples:

- (1) 老大娘仔仔细细地看了看那个同志，说：“不认识了，不认识了。”

(2) “什么时候出发？坐什么车？带什么东西？”她问得很仔细。

(3) 写完了以后，他又仔细检查了几遍。

(4) 他是个细心的人，做什么事情都十分认真。

(5) 如果你细心，就可以发现这两个词的意思不大一样。

当既可说明人的思想方法，又可说明对事物的态度时，两个词的用法区别不大。例 (3) 可以用“细心”代替“仔细”。又如：

When a case can be understood either as a person's way of thinking or as his manner in dealing with things, then either of the two words can be used. “仔细” in example (3) can be replaced by “细心”. The following is another example:

- (6) 对这些现象我们必须**细心**观察。

“细致”可以侧重描写事物本身，意思是工夫到家、周密，也可说明思想方法和态度。例如：

“细致” is mostly used to depict the workmanship of a thing, meaning a perfect finish, but it can also apply to the way of thinking or manner. Examples:

- (7) 这里展览的每一件**瓷雕**都是那么精美、细致。

(8) 这部小说里的人物刻画 (to depict) 得都很细致。

(9) 他对这个问题考虑得非常细致。

例 (3) (6) (9) 中的“仔细”、“细致”可以互换。

“仔细”、“细致” in examples (3) (6) (9) are interchangeable.

“仔细”常常重叠, “细致”的重叠形式很少见, “细心”不能重叠。

“仔细” is often reduplicated, “细致” is rarely so, and “细心” is never so.

### 第三十七课 商鞅变法的故事

商鞅变法发生在两千三百多年以前，那正是新兴的封建制度战胜没落的奴隶制度的时代。一方面各地奴隶纷纷起义，新兴地主阶级要求革新；另一方面没落的奴隶主阶级拚命反抗，顽固坚持保守倒退的路线。当时中国分成了许多诸侯国，主要有齐、楚、燕、赵、韩、魏、秦七国。由于各国经常打仗，历史上称这一时期为“战国”。

秦国的孝公为了使秦国强大起来，想进行改革，所以广泛地征求有能力的人。卫国有个青年叫公孙鞅（后来在秦国变法有功，封于商，历史上称他为商鞅），曾经研究和总结过早期法家的理论和变法的经验。他听到消息，就带着法家的书来到秦国。他劝秦孝公改革旧制度，采取进步措施，也就是实行变法。

但这却引起了奴隶主旧贵族的反对。有一天，秦孝公跟商鞅和另外两个大臣在一起讨论、研究变法。那两个大臣打出“法古”和“循礼”的旗号，反对和攻击商鞅的变法主张。于是，新兴地主阶级的代

表商鞅和奴隶主阶级的代表之间一场两条路线的论战，不可避免地爆发了。商鞅轻蔑地说：“受旧礼制约束的人不配来商量大事，死守旧法制的人没有资格谈论变革。”他说：“前代的礼教各不相同，你效法哪一个古代？过去的帝王不走重复的道路，你依照哪一个帝王的旧礼？”他的结论是：应该适应时代的需要创立法制。治理国家从来不是只有一种道理，也根本用不着去效法古代。商鞅提出这种崭新的“厚今薄古”的原则，把那两个反动家伙批驳得哑口无言，得到了秦孝公的信任。秦孝公欣然赞同商鞅的主张，并授权给他进行改革。

商鞅运用法家的学说，结合秦国的具体情况，制定了一系列破旧立新的变法措施，如：奖励军功，废除世卿、世禄制度，普遍推行县制，坚决实行“法治”。确立和加强了新兴地主阶级的政治统治，废除了奴隶主推行的井田制，促进了封建经济的发展。

公布新法之前，商鞅先叫人找来一根三丈长的木头杆子立在城南门，当众宣布：“谁能把这根杆子扛到城北门，就赏他十金。”人们一时莫名其妙，谁也不敢去扛。于是商鞅又把赏金增加到五十。这时，有一个人走出来把木头杆子扛到了北门，商鞅立即赏他五十金。接着，他就下达了变法的命令。通过

上面这件事，商鞅向人们表示他说话是算数的，以后推行新法也决不含糊。

商鞅变法对反动的奴隶主贵族是很大的打击，他们纷纷跳出来反对。变法和反变法的斗争激烈极了。

孔丘有个徒孙叫孟轲，和孔丘一样是个反动派。他恶毒地攻击变法，骂商鞅是“污吏”，说应该把商鞅处死，秦孝公的儿子驪有两个老师公子虔和公孙贾，专门出坏主意，故意鼓动驪出面反对，破坏新法令，公开向商鞅挑衅。于是商鞅就把驪的两个老师抓来，一个割了鼻子，一个脸上刺了字。商鞅还把一大批攻击变法的反动贵族从国都赶出去，迁到遥远的地方，不许他们再捣乱。

商鞅的变法搞了十多年，勤劳勇敢的秦国人民用自己的双手把大片荒地开辟成良田，增加了粮食产量，进一步加强了军事和政治力量，秦国终于强盛起来了。

后来，支持商鞅变法的秦孝公死了，驷当了国王。反动贵族以为复辟的机会到了，那个被割了鼻子的公子虔，一直在家藏了八年，这时也跳出来进行报复。他造谣说商鞅准备造反，驷就派人去逮捕商鞅。商鞅逃到外地，组织军队跟反动派斗争，但由于

兵力弱小，不幸被捕，反动贵族就用残酷的刑法把商鞅处死了。

商鞅虽然死了，但这次变法所开创的事业并没有被消灭，这是历史发展规律所决定的，是任何人也改变不了的。“人民，只有人民，才是创造世界历史的动力。”在古代长期激烈的阶级斗争中，奴隶的不断起义动摇了奴隶社会的基础，封建制度才能代替奴隶制度。在这个条件下，新兴地主阶级为了本身的利益，顺应历史发展的潮流，也起了进步作用。

经过商鞅变法，封建制在秦国确立了。秦国在经济上、政治上、军事上很快都赶上并超过了其它六国，为建立地主阶级专政和中央集权的国家创造了条件，为秦始皇完成统一全国的历史任务奠定了基础。

#### 生词 New words

- |       |             |                |
|-------|-------------|----------------|
| 1. 变法 | (动) biànfǎ  | to reform      |
| 2. 新兴 | (形) xīnxīng | newly-emerging |
| 3. 没落 | (动) mòluò   | to decline     |
| 4. 奴隶 | (名) núlì    | slave          |
| 5. 起义 | (动) qǐyì    | uprising       |
| 6. 另  | (副) lìng    | 另外             |



7. 奴隶主	(名) núlìzhǔ	slave-owner	28. 配	(动) pèi	to be worthy of, to be fit to
8. 反抗	(动) fǎnkǎng	to resist	29. 死	(形) sǐ	inflexible, rigid
9. 顽固	(形) wángù	obdurate	30. 守	(动) shǒu	to abide by
10. 保守	(形) bǎoshǒu	conservative	31. 法制	(名) fǎzhì	administrative system
11. 倒退	(动) dàotui	to go backwards	32. 资格	(名) zīgé	qualifications
12. 征求	(动) zhēngqiú	to consult, to seek (the opinion of)	33. 谈论	(动) tánlùn	讨论
13. 功	(名) gōng	merit	34. 变革	(动) biàngé	to reform
14. 封	(动) fēng	to confer (feudal rights)	35. 前代	(名) qiándài	the past dynasties
15. 早期	(名) zǎoqī	early stage	36. 礼教	(名) lǐjiào	rites
16. 引起	(动) yǐnqǐ	to arouse	37. 相同	(形) xiāngtóng	一样
17. 贵族	(名) guìzú	aristocrat	38. 效法	(动) xiàofǎ	按照别人的办法去做
18. 及	(连) jí	和	39. 帝王	(名) dìwáng	kings and emperors
19. 大臣	(名) dàchén	minister	40. 重复	(动) chóngfù	to repeat
20. 打(出)……旗号		dǎ(chū)...qíhào to wave...flag	41. 依照	(动) yīzhào	按照
21. 法古	法 gǔ	按照古代的办法做事	42. 结论	(名) jiélùn	conclusion
22. 循礼	循 lǐ	to follow the rites	43. 创立	(动) chuànglì	to originate, to set up
23. 攻击	(动) gōngjī	to attack	44. 治理	(动) zhǐlǐ	to run, to manage
24. 论战	(名) lùnzhàn	debate	45. 根本	(名, 形) gēnběn	fundamental
25. 轻蔑	(形) qīngmiè	contemptuous	46. 用不着	yòng bù zháo	不需要
26. 礼制	(名) lǐzhì	set of etiquette	47. 崭新	(形) zhǎnxīn	完全新的
27. 约束	(动) yuēshù	to restrain	48. 厚今薄古	hòujīnbógǔ	to lay more stress on the present than on the past

49. 原则 (名) yuánzé principle
50. 家伙 (名) jiāhuo bloke (*disparaging sense*)
51. 批驳 (动) pībó to refute
52. 哑口无言 yǎkǒuwúyán 一句话也说不出
53. 信任 (动) xìnrèn to trust, trust
54. 欣然 (副) xīnrán 高兴地
55. 赞同 (动) zàntóng 赞成和同意
56. 授权 (动) shòuquán to authorise
57. 学说 (名) xuéshuō teachings, doctrine
58. 具体 (形) jùtǐ concrete, specific
59. 制定 (动) zhìdìng to formulate, to work out
60. 一系列 (形) yíxīliè a series of
61. 奖励 (动) jiǎnglì to award, to cite
62. 军功 (名) jūngōng military merits
63. 废除 (动) fèichú to abrogate, to abolish
64. 世卿 (名) shìqīng hereditary officialdom
65. 世禄 (名) shìlù hereditary emolument
66. 推行 (动) tuīxíng to carry through
67. 县制 (名) xiànzhi the county system
68. 法治 (名) fǎzhì the "rule of law"
69. 确立 (动) quèlì to build up
70. 公布 (动) gōngbù to announce, to promulgate
71. 木头 (名) mùtóu wood
72. 杆子 (名) gānzi pole
73. 立 (动) lì to set
74. 当众 dāngzhòng before the public
75. 宣布 xuānbù to declare, to announce
76. 赏 (动) shǎng to award, to bestow
77. 金 (量、名) jīn unit of money in ancient China; gold
78. 莫名其妙 mòmingqímiào bewildered, inexplicable
79. 下达 (动) xiádá to convey ... to the lower levels
80. 算数 suànshù to count upon
81. 含糊 (形) hánhū vague, ambiguous
82. 激烈 (形) jīliè fierce
83. 徒孙 (名) túsūn disciple's disciple
84. 恶毒 (形) èdú vicious
85. 污吏 (名) wūli corrupted official
86. 处死 chǔsǐ to sentence to death
87. 专门 (形) zhuānmén special, specially
88. 出(主意) chū(chū) (zhúyì) to work out
89. 出面 chūmiàn (to act) personally
90. 法令 (名) fǎlìng decree
91. 公开 (形、动) gōngkāi openly



13. 秦始皇	Qín Shǐhuáng	the first emperor of Chin Dynasty
14. 驸	Sì	人名
15. 孔丘	Kǒng Qiū	Confucius
16. 孟轲	Mèng Kē	Mencius
17. 公子虔	Gōngzǐ Qián	人名
18. 公孙贾	Gōngsūn Jiǎ	人名

#### 词语例解 Notes

### 一、早期

“期”表示一段时间，“早期”指开始和比较早的一段时间。多指政治生活或创作生活等，如“早期作品”、“早期革命活动”。

“期” denotes a period of time. “早期” means the early stage, mainly implying political life or creative life etc., e. g. “早期作品”，“早期革命活动”。

### 二、配

“配”常用来表示认为某人、物在某方面符合一定的标准，有名词义或够得上的意思。在“配”后必须有动词或动宾结构。例如：“配” is often used to denote that one thinks that sb. or sth. meets the necessary requirements, almost equivalent to “to be fit to”. A verb or verb-object construction must be placed after “配”. Example:

(1) 只有这样的人才配称为先进工作者。

否定式用得较多，含有对对方轻蔑看不起的意思。例如：

It is mostly used in negative form showing contempt. Examples:

(2) 像他这种人是不配当代表的。

(3) 商鞅说：“死守旧法制的人，不配来商量国家大事。”

### 三、有(没有)资格

“资格”多指从事某种活动所应具备的条件、身分，如：“审查代表资格”、“取消比赛资格”。

“资格” mostly refers to the qualifications that make sb. suitable or competent for doing sth., e. g. “审查 (to examine) 代表资格”，“取消 (to cancel) 比赛资格”。

“有(没有)资格……”常用来说明具备或不具备从事某种活动应有的条件。例如：

“有(没有)资格……” is often used to imply whether sb. is qualified or not to do sth. Examples:

(1) 他最有资格参加这项技术革新。

(2) 我对这里的情况一点也不了解，没有资格发表意见。

### 四、具体

(1) 你说这本小说好，但是怎么好，你是不是具体地谈谈，比如人物的描绘等等。

(2) 整个工程修建的过程，他谈得非常具体。

(3) 我知道他在医院工作，但是他担任什么具体工作，我却不清楚。

(4) 这些语法规律我都懂了，但是一遇到具体句子我还是不会分析。

## 五、算数

“算数”是个结合得很紧密的动宾结构，一般只作谓语。意思是承认有效力。例如：

“算数” is a closely integrated verb-object construction, generally used as a predicate. It means to be of consequence. Examples:

- (1) 他说话从来是算数的。
- (2) 这只是我个人的意见，不能算数，请大家讨论决定吧！

## 六、含糊

“含糊”是不明确、不清楚，指书面或口头语言的涵义而言。例如：

“含糊” means ambiguous or uncertain and refers to a written or verbal statement. Example:

- (1) 他的回答很含糊，不知道是赞成还是反对。

但“不含糊”或其它的否定式，意思是严肃认真，说一不二，指人办事的态度而言。例如：

But “不含糊” or any other negative form means in a serious way, and refers to one's attitude of doing sth. Example:

- (2) 既然答应了去调查这个问题，就不能含糊，一定要调查个水落石出。

“不含糊”有时还用来赞美人在某方面有本事。例如：

“不含糊” is sometimes used to praise someone's ability in doing sth. Example:

- (3) 他打乒乓球 (píngpāngqiú table-tennis) 可真不含糊。

## 七、捣乱

“捣乱”不是词而是个动宾结构，所以不能有宾语。它的意思有时是比较严重的，如课文这里指旧贵族对变法起破坏作用。又如：

“捣乱” is not a word, but a verb-object construction and therefore takes no object. Sometimes it implies sth. serious. “捣乱” in the text means that the old noblemen attempted to undermine the reform movement. Another example:

对于敌人的破坏和捣乱，我们要时刻提高警惕。

“捣乱”有时引申为日常生活中打扰或扰乱别人。

“捣乱” as an extended usage means to interfere with or to disturb other's daily life.

## 近义词例解 Synonyms

### 一、改革 变革 革新

“改革”指把事物中旧的、不合理的部分改成新的、能适应客观情况的。例如：

“改革” means to remove or put right what is old and improper, so as to adapt to new conditions. Examples:

- (1) 一九五五年十月十五日在北京召开了全国文字改革会议。
- (2) 他们改革了工具，使生产提高了好几倍。
- (3) 改革旧的教育制度，改革旧的教学方针和方  
法，是这场无产阶级文化大革命的重要任务之一。
- (4) 国家机关 (organisation) 的改革，最根本的一条就是联系群众。

“变革”指按照发展规律改变事物的本质(多指社会制度而言或用于哲学范畴)。例如:

“变革” means to change the quality of sth. in accordance with the law of development (mostly referring to social system or used in philosophical category). Examples:

(5) 一九四九年全国解放了, 这一年是中国发生惊天动地的伟大历史变革的一年。

(6) 人们的知识是从变革现实的实践中得来的。

“革新”很少带宾语, 意思是破旧立新。例如:

“革新” rarely takes an object. It means to destroy the old and establish the new. Example:

(7) 大寨人实行科学种田, 生产技术不断革新。

## 二、相信 信任

“相信”, 对人而言, 指认为靠得住, 不会使人失望。例如:

“相信”, when referring to sb., means to have strong belief in his reliability. Examples:

(1) 在斗争中必须坚定地相信群众的多数。

(2) 生产队叫小王做仓库保管员, 这说明领导非常相信他。

对事而言, “相信” 有认为符合实际情况而不怀疑的意思。例如:

“相信”, when referring to sth., means that one believes that it conforms with reality and has no doubt about it. Example:

(3) 我们有理由相信今年的生产任务一定能提前完成。

“相信”还有“对...有信心”的意思。例如:  
“相信” can also mean to have confidence in ... Example:

(4) 他们相信自己的力量。

“信任”和“相信”的第一个意思相同, 所以例(1)(2)可以用“信任”代替“相信”。“信任”可以作宾语, 而“相信”不能。例如:

“信任” has the same meaning as the first definition of “相信”, so “信任” can replace “相信” in examples (1) and (2). “信任” can be used as an object, but not “相信”. Examples:

(5) 我决不辜负 (gūfù to fail) 大家对我的信任, 一定要很好地完成任务。

(6) 通过实际工作的考验, 他得到了大家的信任。

## 三、根本 基本

“根”和“本”是植物的最主要的部分, 所以“根本”指事物的根源或最重要的部分。常作定语, 意思是最主要的。例如:

“根” and “本” are the most important components of a plant; therefore “根本” refers to the basis or the most important part of sth. It is usually used as an attributive, meaning most important. Example:

(1) 中国共产党领导下的全国人民的大团结是我们一切事业取得胜利的根本保证。

“根本”或“从根本上”作状语, 有彻底的意思。例如:

“根本” or “从根本上”, as an adverbial adjunct, means fundamentally. Example:

(2) 不发动群众修建水库, 就不能(从)根本上(上)解决这里的农业生产问题。

“根本”用在否定词之前, 表示一种强烈的否定。也可以说成“根本就”。例如:

“根本”，when placed before a negative word, implies an emphatic negation. “根本就” can also be used instead. Examples:

- (3) 我根本(就)不知道这件事。  
(4) 他根本(就)没见过这种花, 怎么能说出它的名字呢!

“基”是基础的意思, 所以“基本”的意思是最底层的, 往往也是最主要的。

“基” means basis or foundation; therefore “基本” means fundamental or elementary and usually most important of all.

作为定语, 如果着重说明是最主要的, 可以和“根本”互换, 如:

基本原则, 基本方针, 根本原因。  
根本, 根本

“基本”, used as an attributive to imply sth. most important, can be used interchangeably with “根本”, e.g.

基本原则, 基本方针, 根本原因。  
根本, 根本

但“基本”有时指只是主要的部分而不是全部, 则不能用“根本”代替, 如: “基本语法”、“基本知识”、“基本建设”、“基本群众”。

When “基本” is used to imply the important part and not sth. as a whole, “根本” cannot be used as its substitute, e.g. “基本语法”, “基本知识”, “基本建设”, “基本群众”.

作为状语“基本”或“基本上”不同于“根本”或“从根本上”, 意思是大体如此, 但不完全如此。例如:

As an adverbial adjunct, “基本” or “基本上” and “根本” or “从根本上” are different in meaning. “基本上” means essentially so, but not altogether so. Examples:

- (5) 这所房子已经基本上完工了。  
(6) 他的意见和我的意见基本上是一致的。

### 第三十八课 母亲

我在前舱找到了座位，把随身带的简单行李放好，静了静神，才发现对面椅子上坐着一位年过半百的老大娘。她的头发花白，脸上布满了皱纹，正用亲切的眼光注视着我。我顺便问了一句：“大娘，到哪儿去？”她微笑着回答：“去陈婆洲。”我听她是洞庭湖一带的口音，便接着问：“是回家吗？”她嗯了一声，自言自语似地说：“到长沙来看儿子喽！儿子出来满两年了，没回过一次家。我来住了十几天，看他长得象根铁柱子，放了心。我要回家，儿子惦记我有心口疼的病，怕在半路上犯了，请了假送我……”

她正说到这里，一个战士走了过来，端着一茶缸子开水，送到老大娘面前，关心地说：“喝点开水吧！”我想，这个战士就是老大娘的儿子了。

老大娘接过茶缸子，拉一拉那个战士的衣袖，指了指身边的空位，爱抚地说：“快坐下歇口气吧！”那个战士有点心神不安的样子，刚坐下，就又站了起来，对老大娘说：“快开船了，我再去打听打听有没有空余的卧铺。”还没容老大娘答话，他已经迈开大步，

走到过道上去。老大娘望着战士的背影，无可奈何地说：“这孩子，一心要给我买个卧铺！一晚上就到了，买卧铺干什么？”她忽然截断话头，好象勾起了什么回忆，停了一会儿说，“要在旧社会，莫说买卧铺，出门都难呀！有一回，我买了票，还没挤上船，船就开了，差点掉到江里淹死，票也不退。可现在，……”

“呜——”开船的汽笛响了。我看了看手表，正是午夜十二点。

五月的夜风，打船窗吹进来，暖煦煦的。宽阔的湘江正在涨水，波连波，浪打浪，滚滚北去。今天晚上，旅客比较多，夜航开始好半天了，船上才安静下来。一个值班的老服务员，正用洪钟似的嗓子，嘱咐旅客夜航注意事项。

过了一会儿，那个战士回来了，把一包牛奶饼干递给了老大娘。老大娘感到意外，问：“买这个干什么？”那个战士解释道：“我们指导员也有心口疼的病，我看他一疼，就找点吃的东西，说可以压一压。”接着，又遗憾地说，“卧铺全卖光了，没有一个空的。”没等那个战士说完，老大娘把话接了过来，感叹地说：“刚才，我还和这位同志说呢，咱们贫下中农现在出门能坐上这么宽敞的轮船，都是毛主席他老人家领导得好！”那个战士却说：“你年纪大，又有病，应该



“休息好一点嘛！”他从我自己座位上把挎包拿起来，收拾了一下，对老大娘说：“你就躺在椅子上休息吧！”老大娘不安地问：“你呢？”那战士答：“我到别处去坐！”说着，就走开了。

夜航船单调的机器声象是催眠曲，我头靠椅背，就那样坐着，迷迷糊糊地睡着了。一觉醒来，睁眼一看，老大娘仍然舒适地躺在椅子上。那个战士也许在什么地方找到座位了吧？我正这样想着，偶然一抬头，只见壁灯下面站着一个人，肩靠舱壁，聚精会神地在读一本什么小册子。他就是那个战士。

我被这情景所激动，怎么也睡不着了。

忽然，老大娘翻了一个身，呻吟了两声，仿佛尽力抑制自己而又没法忍受。只见她额角上渗出了黄豆大的汗珠子，眉头拧成一个疙瘩，牙关咬得吱吱地响。老大娘准是犯病了！我立刻招呼那个战士：“快来，大娘病了！”那个战士三步并做两步地走过来，一边掏出毛巾给老大娘擦汗，一边连声地问：“心口疼吗？”老大娘只是用一只手死死地抓住胸口，在椅子上翻滚着。那个战士一时没了主意，慌手慌脚地找着什么东西，等在老大娘身子底下找到那包饼干时，早被压得粉碎了。

船上那位值班的老服务员也过来了。看了看，觉得老大娘的病不轻，说：“我马上广播，找医生！”扭头就走。广播很快响了，洪钟似的嗓子打破了夜航船的沉寂：“旅客同志们！船上有一个病号，哪位是医生？请赶快到前舱去！……”

刚广播两遍，从旅客群里，突然钻出来一个梳着两条小辮子的解放军女战士，急匆匆走到老大娘跟前，二话没说，弯腰就进行检查。她把老大娘的眼皮翻了翻，又摸了摸脉搏，按了按肚子……紧接着，从军衣的右边口袋里，掏出一个针盒，取出一根银针，熟练地给老大娘扎针。她的动作是那么准确、敏捷，神情是那么从容、自信。说也奇怪，几针扎下去，老大娘紧握着的拳头松开了，呻吟停止了，开始安静下来了。那个女战士才直了直腰，用药棉轻轻地擦了擦银针，放回针盒里。这时，老服务员停掉广播赶回来了，还没走到我们跟前，老远就问：“医生来了没有？”跟老大娘一起的那个年轻战士高兴地答道：“来啦！”女战士却立刻辩解：“我可不是医生，是卫生员。”老服务员急道：“医生也好，卫生员也好，快治病吧！”年轻战士说道：“治好啦！”老服务员一怔，张开的嘴好半天没合上，疑惑地看了看老大娘，这才真的相信，赞叹地说：“真是好样的！”然后，转身朝围看的

旅客劝道：“谢谢各位旅客的关心，请大家回到自己座位上休息吧！”

旅客渐渐散去了，女卫生员却没有走。她一面轻声叫那个战士去倒开水，一面扶起老大娘，让她紧靠在自己怀里。年轻战士很快把开水倒来了。女卫生员的大眼睛忽闪了两下，又伸手一指：“你去把我的挎包拿过来！在那边——第三排，紧靠里边的位子上。”年轻战士又很快把挎包取了过来。女卫生员打开挎包，拿出一个塑料袋，往茶缸子里倒了一些白砂糖。又拿出一把小勺，把糖水一勺一勺地喂给老大娘喝。年轻战士在旁边看了一会儿，觉得过意不去，对女卫生员说：“同志，你去休息吧，我喂。”女卫生员一抬脑袋，大眼睛又忽闪了两下，命令似地说：“这里，你不用管，大娘交给我了。你到我位子上去休息！”那个战士觉得自己在这里也插不上手，只好无可奈何地到女卫生员的座位上去坐了。

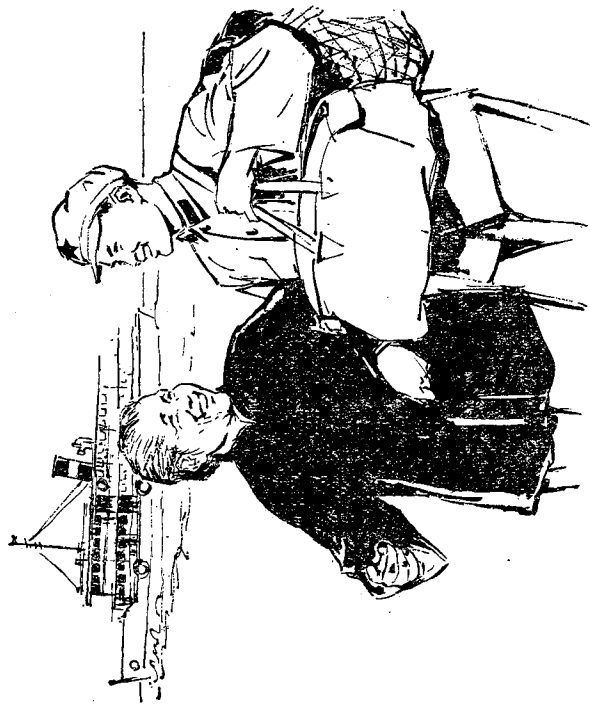
老大娘神态恢复了正常，自己坐起来，用感激的眼光凝视着既陌生又熟悉的女卫生员。女卫生员仿佛没有注意到似的，转身从挎包里掏出一把乳白色的塑料梳子，亲切地笑着说：“大娘，你的头发全滚乱了，我替你梳一梳吧！”没等大娘同意，轻巧的手早已抚在她那蓬乱的花白头发上了。

一片曙光穿过船窗，天亮了。跟老大娘一起的那个战士回来了，一声不响地给老大娘收拾东西。女卫生员关心地问那个战士：“大娘下了船，还走多远？”那个战士不大有把握地说：“再走二十多里吧！”女卫生员想了想，又从挎包里找出一个药瓶，倒出几片白色药片，包好，递给那个战士，仔细地嘱咐道：“路上大娘要是不舒服，你就给她吃——一次两片。”那个战士刚要接药，老大娘却说：“我自己拿着吧！”那战士没说什么，回头把老大娘身边的东西收拾好，又去收拾另外一堆东西。老大娘忽然现出惊讶的神色，问：“你不是到茅草街才下船吗？这么早收拾东西干什么？”那个战士一边继续收拾东西，一边解释似地说：“我决定提前下船，先送你回家。刚才，我已经问过船上的服务员了，他们说，如果有特殊情况，可以中途下船。下船以后，在码头上说明一下理由，船票有效，还可以坐下班船。”老大娘急了，一把拉住那个战士的手，激动地说：“好孩子，你别下船，赶快回家去吧！我知道，你们部队上的同志没有急事是不会探亲的，可别为了我，耽误了你的事情啊！”那个战士坚持要下船，说：“你老人家一个人走路，我不放心！”老大娘说什么也不肯，连声说：“使不得喽，使不得喽！”

这一场意外的争论，把我和那个女卫生员搞得莫名其妙。我正要问个究竟，老大娘向我求援说：“同志，你劝住他，不要送我啦！”我奇怪地问：“到底是怎么回事？他不是您的儿子？”老大娘指着那个战士，感激地说：“我跟这位同志，是上船的时候在码头上碰到的。我儿子是个桥梁工人，眼下正修湘江大桥。他本来请了假要送我回家的，可是，昨天下午他们单位突然动员，说在洪水下来以前要抢工，他就把请假报告要回来了，让我自己走，儿子把我送到码头，交给了这位同志……”那个战士打断了老大娘的话，替自己辩护说：“工人同志为了社会主义建设，把他母亲交给我，我怎么能不负责任到底呢！”老大娘说：“只托你送到陈婆洲下船啊！”那个战士理所当然地说：“情况有变化，现在，你有病……”

船上的广播忽然响了起来，通知旅客：“陈婆洲到了！”

船渐渐靠近码头。那个战士把自己的东西和老大娘的东西都提在手里，已经准备下船了。这时一个年纪稍大的大个子解放军走了过来，对那个战士说：“你不要送了，把大娘交给我吧！你们刚才说的话，我都听到了，应该向你学习！我也是从部队回家探亲的，就在陈婆洲下船。我一定先把老大娘送回



家，同志，你放心吧！”大个子解放军没等那个战士答话，低头问老大娘家在什么地方，问明了是白茅坪，笑道：“我家在黄茅坪，咱们才离三里地，正好同路。船靠码头了，快下吧！”

船继续开航了。滔滔湘江映着金色的朝霞，格外灿烂。

生词 New words

1. 舱 (名) cāng cabin
2. 座位 (名) zuòwèi seat
3. 随身 (形) suíshēn (带)在身上或身旁的

4. 行李	(名) xínglǐ	luggage		22. 请假	qǐng jià	to ask for leave
5. 静静神	jìngjìng shén	to calm one's mind		23. 端	(动) duān	to take up, to carry
6. 对面	(名) duìmiàn	opposite		24. 茶缸子	(名) chágāngzi	mug
7. 半百	bàn bǎi	五十, 一般指年纪		25. 开水	(名) kāishuǐ	boiled water
8. 头发	(名) tóufǎ	hair (on head)		26. 衣袖	(名) yīxiù	sleeve
9. 布(满)	(动) bù(mǎn)	to spread		27. 爱抚	(动) àifǔ	to caress, caressingly
10. 皱纹	(名) zhòuwén	wrinkle		28. 歇口气	xiē kǒu qì	to take a rest
11. 眼光	(名) yǎnguāng	expression of one's eyes		29. 心神不安	xīnshénbùān	disquieted
12. 注视	(动) zhùshì	注意地看		30. 空余	(形) kōngyú	vacant
13. 顺便	(副) shùnbìan	as it happens to be quite convenient, causing no extra trouble		31. 卧铺	(名) wòpù	berth
14. 口音	(名) kǒuyīn	accent		32. 容	(动) róng	to let
15. 嗯	(叹) ǎng	<i>an interjection</i>		33. 迈(步)	(动) mài (bù)	to take (a step)
16. ……似的(…似地)	…shìde	just like, as if		34. 过道	(名) guòdào	passage, aisle
17. 喽	(助) lóu	<i>a modal particle, about the same as 了</i>		35. 背影	(名) bèiyǐng	a person's back (looked at from behind)
18. 满	(动) mǎn	达到		36. 无可奈何	wúkěnàihé	helpless
19. 惦记	(动) diànjì	to have sth. on one's mind		37. 截断	(动) jiéduàn	to cut short
20. 心口	(名) xīnkǒu	stomach		38. 话头	(名) huàtóu	topic of conversation
21. 犯	(动) fàn	to commit(error), to have an attack (of illness)		39. 勾	(动) gōu	引起
				40. 莫	(副) mò	不要
				41. 出门	chū mén	这里意思是离开家到比较远的地方去
				42. 票	(名) piào	ticket

43. 淹 (动) yān to submerge, to drown
44. 退 (动) tuì to return, to reimburse
45. 鸣 (象声) wū *an imitative word*
46. 汽笛 (名) qìdí siren
47. 手表 (名) shǒubiǎo wrist watch
48. 打 (介) dǎ 从, 由
49. 暖煦煦 (形) nuǎnxùxù 很暖和, 使人很舒服
50. 涨 (动) zhǎng to rise (of tide)
51. 波 (名) bō wave
52. 滚滚 (形) gǔngǔn rolling
53. 航 (动) háng to navigate, navigation
54. 安静 (形) ānjìng quiet
55. 值班 (名) zhí bān to be on duty
56. 洪钟 (名) hóngzhōng big bell
57. 嗓子 (名) sǎngzi voice
58. 事项 (名) shìxiàng item
59. 奶 (名) nǎi milk
60. 饼干 (名) bǐnggān biscuit
61. 意外 (形, 名) yìwài unexpected, accidental, accident
62. 道 (动) dào 说
63. 指导员 (名) zhǐdǎoyuán political instructor
64. 遗憾 (形) yíhàn with regret
65. (卖) 光 (形) (mài)guāng (to be sold) out, finished
66. 感叹 (动) gǎntàn to speak with feelings
67. 宽敞 (形) kuānchǎng spacious
68. 轮船 (名) lúnchuán ship
69. 老人家 (名) lǎorénjiā a polite form of address for an elderly person
70. 嘛 (助) mā a modal particle, showing what goes before is a matter of course
71. 挎包 (名) kuàbāo satchel
72. 不安 (形) bùān uneasy
73. 单调 (形) dāndiào monotonous
74. 催眠曲 (名) cuīmiánqǔ lullaby
75. 迷糊 (形) míhú half asleep
76. 觉 (名) jiào sleep
77. 舒适 (形) shūshì comfortable
78. 偶然 (形) ǒurán by chance
79. 壁 (名) bì wall, partition
80. 聚精会神 jùjīnghuìshén 精神很集中
81. 小册子 (名) xiǎocèzi 比较小, 比较薄的书
82. 情景 (名) qíngjǐng scene
83. 呻吟 (动) shēnyín to moan
84. 仿佛 (副) fǎngfú 好象

85. 尽力	jìn lì	with every effort	105. 病号	(名) bìnghào	病人
86. 抑制	(动) yìzhì	to suppress	106. 梳	(动) shū	to comb, to wear one's hair in
87. 忍受	(动) rěnshòu	to endure, to bear	107. 辫子	(名) biànzǐ	braid
88. 额角	(名) éjiǎo	forehead	108. (急)匆匆	(形) (jí)cōngcōng	in a hurry
89. 渗	(动) shèn	to ooze	109. 二话没说	èrhuà méi shuō	什么话也没说
90. 黄豆	(名) huángdòu	soyabean	110. 脉搏	(名) màibó	pulse
91. 拧	(动) níng	to knit (brows)	111. 肚子	(名) dùzi	belly
92. 疙瘩	(名) gēdā	knot	112. 针	(名) zhēn	needle
93. 牙关	(名) yáguān	teeth	113. 银	(名) yín	silver
94. 吱吱	(象声) zhīzhī	<i>an imitative word</i>	114. 熟练	(形) shúliàn	expertly
95. 招呼	(动) zhāohū	to beckon	115. 扎针	zhā zhēn	to practise acupuncture
96. 三步并做 两步	sānbù bìngzuò liǎngbù	把三步变成了两步, 表示很快	116. 动作	(名) dòngzuò	action
97. 毛巾	(名) máojīn	towel	117. 准确	(形) zhǔnquè	precise
98. 连声	(副) liánshēng	一声接着一声	118. 敏捷	(形) mǐnjié	brisk
99. 胸口	(名) xiōngkǒu	breast	119. 神情	(名) shénqíng	look
100. 翻滚	(动) fāngǔn	to turn this way and that	120. 自信	(形) zìxìn	相信自己的能力
101. 慌手慌脚	huāngshǒu- huāngjiǎo	in hurry and bustle	121. 扎	(动) zhā	to stick
102. 医生	(名) yīshēng	大夫	122. 松	(动) sōng	to loose, to relax
103. 扭头	niǔ tóu	转过头去, 或转过身去	123. 直	(动) zhí	to straighten
104. 沉寂	(形) chénjì	安静、没有声音	124. 药棉	(名) yàomián	disinfectant cotton wool
			125. 老(远)	(副) lǎo(yuǎn)	很(远)
			126. 辩解	(动) biànjiě	to explain

127. 卫生员 (名) wèishēngyuán medical orderly
128. 怔 (动) zhēng to be dumbfounded
129. 合 (动) hé to shut
130. 疑惑 (动) yíhuò doubtful
131. 赞叹 (动) zàntàn to admire, admiringly
132. 好样的 (名) hǎoyàngde a good sort
133. 倒 (动) dào to pour
134. 忽闪 (动) hūshǎn to blink
135. 位子 (名) wèizi 座位
136. 砂糖 (名) shāntáng sugar
137. 勺 (名) sháo spoon
138. 过意不去 (动) guòyì bú qù undeserving, apologetic
139. 插手 (名) chā shǒu to lend a hand, to meddle
140. 神态 (名) shéntài look and manner
141. 正常 (形) zhèngcháng normal
142. 凝视 (动) níngshì 注视
143. 熟悉 (动) shúxī familiar
144. 乳白色 (名) rǔbáise 象奶那样的白色
145. 梳子 (名) shūzi comb
146. 轻巧 (形) qīngqiǎo light and dexterous
147. 抚 (动) fǔ to stroke
148. 蓬乱 (形) péngluàn dishevelled
149. 曙光 (名) shùguāng 天刚亮时的阳光
150. 把握 (名) bǎwò “有把握” - to be sure of oneself
151. 瓶 (名) píng bottle
152. 药片 (名) yàopiàn tablet
153. 不舒服 (动) bù shūfù not well
154. 现出 (动) xiàichū to appear
155. 惊讶 (形) jīngyà surprised
156. 神色 (名) shénsè look
157. 中途 (名) zhōngtú 半路上
158. 码头 (名) mǎtóu wharf
159. 理由 (名) lǐyóu reason
160. 有效 (形) yǒuxiào valid
161. 班 (量) bān a measure word
162. 探亲 (动) tàn qīn 从外地回家去看家里人
163. 使不得 (动) shǐ bù dé 不能这样做
164. 究竟 (副) jiūjìng after all
165. 求援 (动) qiúyuán to ask for help
166. 眼下 (名) yǎnxià 现在
167. 抢工 (动) qiǎng gōng to work in a hurry
168. 打断 (动) dǎduàn to cut short
169. 辩护 (动) biànhù to defend
170. 理所当然 (名) lǐsuǒdāngrán matter-of-course

171. 稍 (副) shāo a little  
 172. 滔滔 (形) tāotāo torrential  
 173. 映(着) (动) yìng(zhè) to reflect  
 174. 朝霞 (名) zhāoxiá 早上的红云  
 175. 格外 (副) géwài 非常, 更

专名 Proper names

1. 陈婆洲 Chénpózhōu 地名  
 2. 洞庭湖 Dòngíng hú the Tungting Lake  
 3. 长沙 Chángshā 地名  
 4. 湘江 Xiāngjiāng the Hsiang River  
 5. 茅草街 Máocǎojiē 地名  
 6. 白茅坪 Báimáopíng 地名  
 7. 黄茅坪 Huángmáopíng 地名

词语例解 Notes

一、随身

- (1) 他这次坐飞机去, 所以随身行李不多。  
 (2) 他把新学的词写在一个小本子上随身带着,  
 一有机会就拿出来复习。

二、顺便

- (1) 他就住在展览馆附近, 咱们看完工业展览, 可以顺便去他家坐坐。

(2) 你去书店的时候, 请顺便替我买一张世界地图。

三、…似的(似地)

“…似的”(或“…似地”)常和“象”、“好象”、“仿佛”之类的词配合。“象…似的”、“好象…似的”就是“象…一样”、“好象…一样”的意思。“…似的”一定要放在用以比喻的词或结构之后, 与之共同起形容词的作用。例如:

“…似的”(or “…似地”) is often accompanied by “象”, “好象”, “仿佛” etc. “象…似的” and “好象…似的” are the same as “象…一样” and “好象…一样”. “…似的” must be placed after a word or construction of analogy and together with it functions as an adjective. Examples:

- (1) 雨停了, 树上的叶子好象刚用水洗过似的。  
 (2) 孩子们一张张苹果 (píngguǒ apple) 似的小脸, 非常可爱。  
 (3) 那匹马象箭似地向田野跑去。

四、长得

“长得”在说明天生的样子的的时候, 只能用于人或生命的事物。在说明无生命的事物的样子的的时候, 不能用“长得”。例如:

When “长得” is used to indicate appearance, it applies only to human beings or animated things. When referring to the appearance of an inanimated thing, we can't use “长得”.  
 Examples:

- (1) 这种稻子长得很矮, 但产量很高。  
 (2) 我的妹妹长得一点也不象我。  
 (3) 那个孩子长得很可爱。



## 五、买卧铺干什么

“干什么”表示询问原因或目的；有时是一种反问语气，表示否定，意思是没有必要。一般用在句子的最后，也可以放在谓语前。例如：

“干什么” is used to inquire cause or aim, but sometimes it is put at the end of a sentence or before the predicate to form a rhetorical question to show negation, meaning that there is no need to do so. Examples:

- (1) 他不在，你找他干什么？
- (2) 七点钟才开会呢，这么早去干什么！
- (3) 天不冷，你干什么穿大衣！

## 六、意外

“意外”表示事先没想到。例如：

“意外” means accidental or unexpected. Examples:

- (1) 今天我意外地收到一封老朋友的来信。
- (2) 去游览泰山的时候，发现了这种草药，真是意外的收获(shōuhuò, gain)。

名词“意外”一般指意料之外的不幸的事情。例如：

“意外” as a noun means accident, usually sth. unfortunate. Example:

- (3) 在生产过程中，千万注意安全，不要发生意外。

## 七、主意

“主意”和有限几个动词结合成词组，有多种意思。

“主意”是“办法”的意思。如：

“主意” has various meanings when used in collocation with a limited number of verbs.

“主意” means “办法”. Example:

- (1) 他的主意很好，咱们可以试一试。

“出主意”是想办法的意思。如：

“出主意” means to think of a method. Example:

- (2) 人多，主意多，还是让大家出出主意吧！

“拿主意”是作出决定的意思。如：

“拿主意” means to make a decision. Example:

- (3) 今天去看电影还是去看京剧，我有点拿不定主意。

“有主意”是指一个人很果断，有主见。如：

“有主意” means resolute. Example:

- (4) 这个人很有主意。

## 八、紧

副词“紧”表示非常接近，间隔极小。例如：

The adverb “紧” means very close to, with little interval.

Examples:

- (1) 天空暗下来了，西北风阵阵袭来，紧接着下起了大雪。

- (2) 龙梅和玉荣在暴风雪中紧追着羊群往前跑去。

- (3) 这几间房子紧靠铁路。

## 九、老

副词“老”有“很”的意思，它所修饰的形容词很有限，常用的有：“老远”、“老长”、“老高”、“老大”等。

The adverb “老” means “很” and can only apply to a limited number of adjectives, such as “老远”, “老长”, “老高”, “老大” etc.

### 十、…也好, …也好

这个并列结构表示在任何情况下都是一样的, 有时候它的前边还可以用“无论”, “不管”一类词。例如:

This juxtaposition indicates that whatever happens, the result will remain the same. It can be accompanied by “无论”, “不管” etc. Examples:

- (1) 老人也好, 小孩也好, 都喜欢看杂技(acrobatics).
- (2) 不管刮风也好, 下雨也好, 都不会影响我们工程的进行。

### 十一、把握

“把握”本来是动词, 现在最常用的是名词。“有把握”意思是具备了某些必要的条件, 成功有很大的可靠性。也可以说“把握大”或“把握不大”。例如:

“把握”, originally a verb, is usually a noun now. “有把握” means that being in sure grasp of necessary conditions, one has every chance of success. We can also say “把握大” or “把握不大”. Examples:

- (1) 这几位大夫说他们有把握治好这个老工人的病。
- (2) 这种试验我也没有做过, 可以试一试, 不过把握不大。

### 十二、怎么回事

“(是)怎么(一)回事”常用来询问发生了什么事, 或事情发生

的原因。“一回事”是指一件事的实际情况, 可以说“这么一回事”, “那么一回事”。“一”往往省略。例如:

“(是)怎么(一)回事” is often used to ask what has happened or why something has happened. “一回事” means what a thing is like, and we can say “这么一回事” or “那么一回事”, and “一” is often omitted. Examples:

- (1) 他今天没有来上课是怎么(一)回事?
- (2) 听了王同志的介绍, 我才弄清楚了他们的技术改革是怎么(一)回事。

### 十三、要

汉语中“要”的用法很多, 这里我们把学过的用法总结一下: “要” has quite a few meanings and usages, and the following is a summing-up of what we have learned about this word:

#### 1. 动词“要”

1. The verb “要”

需要:

To want:

- (1) 我要一杯水。
- (2) 我要的是中文字典, 不是英文字典。

索取:

To ask for sth.:

- (3) 他原来有一本小说放在我这里, 昨天他要走了。
- (4) 我们向荒地要粮。

祈使, 一般都是兼语式:

To ask sb. to do sth., usually in a pivotal sentence:

(5) 她要我陪她去一趟。

(6) 我们要他介绍培育高产稻种的经验。

2. 助动词“要”

2. The auxiliary verb “要”

应该、必须:

Obligation or necessity:

(1) 早点睡吧,明天还要早起呢!

(2) 大夫说,他的病还没有全好,出院后还要休息半个月。

(否定是“不用”、“不必”。)

(The negative is “不用” or “不必”。)

必然:

Certainty:

(3) 一切事物都是要发展变化的,不可能永远不变。

(4) 在技术革新过程中总要遇到一些困难,那是  
不<sub>1</sub>难解决的。

(否定是“不一定”。)

(The negative is “不一定”。)

表示想作某件事的意志:

To have a desire for:

(5) 他要游泳。

(6) 要到上海去的客人可以坐这架飞机。

(否定是“不想”。)

(The negative is “不想”。)

将要:

To be going to:

(7) 明天我们要去参加运动会。

(8) 船要靠岸了,旅客们都准备下船。

用于比较,“要”也可以省略:

Used in a comparison, and this “要” can be omitted:

(9) 他比我(要)更熟悉这里的情况。

(10) 今天(要)比昨天冷得多。

“不要”在祈使句中表示否定:

“不要” means “don't” in an imperative sentence:

(11) 你不要送我了。

(12) 这是实验室,不要随便进去。

3. 连词“要”有时是“要是”的简化:

3. The conjunction “要” sometimes is the abbreviation of “要是”:

(1) 你要来得及,就把这本书再看一遍。

(2) 要买不到车票,咱们就坐船去吧。

有时是“要是打算”的意思:

Sometimes it is “要是打算”:

(3) 要学好外语,必须多练。

(4) 你要问问题,晚上可以来找我。

近义词例解      Synonyms

打听    问

“打听”和“问”都是向人了解、询问所要知道的事情。二者的区别是:

“打听”是要了解某一事实或情况,不要求回答的人表示意见,看法,只要求报道事实。例如:

Both “打听” and “问” mean to ask sb. for information. Their difference is described below:

“打听” is used when one wants to know a plain fact and not the wish or opinion of anyone. Examples:

- (1) 你去打听一下咱们班下午有什么活动。
- (2) 我好不容易才打听到这条街在什么地方。
- (3) 我想跟你打听一个人。

“问”用的范围比“打听”广得多。凡是用“打听”的地方都可以用“问”。它也可以要求人解答疑问，阐明道理，发表意见等。因此，例(1)(2)都可以用“问”。例(3)可以说成“我想问你一个人的情况”。而下面的例句就只能用“问”而不能用“打听”：

“问” can apply to a much wider range. It can replace any “打听”, and may be used when asking sb. to solve a problem, give an explanation or express his opinion. Therefore, “打听” in examples (1) and (2) can be replaced by “问” and example (3) can be turned into: “我想问你一个人的情况”. But “打听” can't be used in the following sentences:

- (4) 这是语法上的问题,我们要去问老师。
- (5) 他昨天来问我在学习上有什么意见。
- (6) 我问你,你爱不爱看这本小说?

另外,“打听”和“问”在用法上也有不同,“打听”只能有一个宾语,这就是要求知道的事,而被“打听”的人必须放在介词“跟”或“向”的后边;“问”可以把被问的人和事作成双宾语放在后面。

Moreover, these two are different in usage too. “打听” takes after it only a direct object indicating what one wants to

know, while the person to be asked must be represented by the object of “跟” or “向”; whereas “问” takes after it an indirect object, the person to be asked, as well as a direct object, what one wants to know.

## 第三十九课

### 人的正确思想是从那里来的？

(一九六三年五月)

毛泽东

人的正确思想是从那里来的？是从天上掉下来的吗？不是。是自己头脑里固有的吗？不是。人的正确思想，只能从社会实践中来，只能从社会的生产斗争、阶级斗争和科学实验这三项实践中来。人们的社会存在，决定人们的思想。而代表先进阶级的正确思想，一旦被群众掌握，就会变成改造社会、改造世界的物质力量。人们在社会实践中从事各项斗争，有了丰富的经验，有成功的，有失败的。无数客观外界的现象通过人的眼、耳、鼻、舌、身这五个官能反映到自己的头脑中来，开始是感性认识。这种感性认识的材料积累多了，就会产生一个飞跃，变成了理性认识，这就是思想。这是一个认识过程。这是

整个认识过程的第一个阶段，即由客观物质到主观精神的阶段，由存在到思想的阶段。这时候的精神、思想(包括理论、政策、计划、办法)是否正确地反映了客观外界的规律，还是没有证明的，还不能确定是否正确，然后又有认识过程的第二个阶段，即由精神到物质的阶段，由思想到存在的阶段，这就是把第一个阶段得到的认识放到社会实践中去，看这些理论、政策、计划、办法等等是否得到预期的成功。一般的说来，成功了的就是正确的，失败了的就是错误的，特别是人类对自然界的斗争是如此。在社会斗争中，代表先进阶级的势力，有时候有些失败，并不是因为思想不正确，而是因为他们在斗争力量的对比上，先进势力这一方，暂时还不如反动势力那一方，所以暂时失败了，但是以后总有一天会要成功的。人们的认识经过实践的考验，又会产生一个飞跃。这次飞跃，比起前一次飞跃来，意义更加伟大。因为只有这一次飞跃，才能证明认识的第一次飞跃，即从客观外界的反映过程中得到的思想、理论、政策、计划、办法等等，究竟是正确的还是错误的，此外再无别的检验真理的办法。而无产阶级认识世界的目的，只是为了改造世界，此外再无别的目的。一个正确的认识，往往需要经过由物质到精神，由精神到物质，即

由实践到认识,由认识到实践这样多次的反复,才能够完成。这就是马克思主义的认识论,就是辩证唯物论的认识论。现在我们的同志中,有很多人还不懂得这个认识论的道理。问他的思想、意见、政策、方法、计划、结论、滔滔不绝的演说、大快的文章,是从那里得来的,他觉得是个怪问题,回答不出来。对于物质可以变成精神,精神可以变成物质这样日常生活中常见的飞跃现象,也觉得不可理解。因此,对我们的同志,应当进行辩证唯物论的教育,以便端正思想,善于调查研究,总结经验,克服困难,少犯错误,做好工作,努力奋斗,建设一个社会主义的伟大强国,并且帮助世界被压迫被剥削的广大人民,完成我们应当担负的国际主义的伟大义务。

### 生词 New words

- |       |            |                     |
|-------|------------|---------------------|
| 1. 头脑 | (名) tóunǎo | brain               |
| 2. 固有 | (形) gùyǒu  | inherent            |
| 3. 项  | (量) xiàng  | a measure word      |
| 4. 存在 | (动) cúnzài | to exist, existence |
| 5. 一旦 | (副) yídàn  | once                |
| 6. 物质 | (名) wùzhì  | material            |
| 7. 无数 | (形) wúshù  | countless           |

- |          |                  |                          |
|----------|------------------|--------------------------|
| 8. 客观    | (形) kèguān       | objective                |
| 9. 外界    | (名) wàijiè       | external world           |
| 10. 舌    | (名) shé          | tongue                   |
| 11. 官能   | (名) guānnéng     | sense organ              |
| 12. 感性   | (名) gǎnxìng      | perception, perceptual   |
| 13. 积累   | (动) jīlěi        | to accumulate            |
| 14. 产生   | (动) chǎnshēng    | to produce, to exert     |
| 15. 飞跃   | (名) fēiyuè       | leap                     |
| 16. 理性   | (名) lǐxìng       | reason, rational         |
| 17. 阶段   | (名) jiēduàn      | stage                    |
| 18. 政策   | (名) zhèngcè      | policy                   |
| 19. 是否   | shì fǒu          | 是不是                      |
| 20. 否    | (副) fǒu          | not, no                  |
| 21. 证明   | (动, 名) zhèngmíng | to prove, certificate    |
| 22. 确定   | (动) quèdìng      | to be definite           |
| 23. 预期   | (动) yùqī         | to anticipate            |
| 24. 自然界  | (名) zìránjiè     | nature                   |
| 25. 如此   | (代) rúcǐ         | 这么, 这样                   |
| 26. 对比   | (动) duìbǐ        | to contrast, correlation |
| 27. (一)方 | (名) (yī) fāng    | side                     |
| 28. 此外   | (连) cǐwài        | 除了这个以外                   |
| 29. 认识论  | (名) rènshílùn    | theory of knowledge      |

### 30. 辩证唯物论

(名) biànzhèng-wéiwùlùn  
dialectical materialism

31. 懂得 (动) dǒngdé to understand

32. 滔滔不绝 tāotāobùjué endless

33. 演说 (动) yǎnshuō 讲演

34. 文章 (名) wénzhāng writing, essay

35. 怪 (形) guài 奇怪

36. 日常 (形) rìcháng ordinary

37. 以便 (连) yǐbiàn so that

38. 端正 (动) duānzhèng to correct, to put sth. right

39. 奋斗 (动) fèndòu to struggle

40. 担负 (动) dānfù to shoulder

41. 义务 (名) yìwù duty, obligation

#### 词语例解 Notes

#### 一、决定

- (1) 决定这次试验成功的主要因素是党的领导和工人群众的干劲。
- (2) 明天我们不能飞往意大利, 决定于天气好不好。

#### 二、一旦

“一旦”有“如果有一天”的意思, 用在假设句里, 后面的分

句往往要用副词“就”、“将”。例如:

“一旦” means “如果有一天” and is used in a conditional clause. In the main clause, there is generally the adverb “就” or “将” etc. Examples:

- (1) 这个计划一旦实现以后, 这里的自然面貌将会有很大的改变。

- (2) 一旦群众发动起来, 困难就可以克服。

“一旦”的意思有时是“忽然有一天”, 用在叙述事实的句子  
里。例如:

“一旦” sometimes means “忽然有一天” and is used in a sentence which relates a fact. Examples:

- (3) 两个多年不见的老朋友, 一旦重新见面, 高兴得不知说什么好了。
- (4) 和他们一起工作了三年, 一旦离开他们, 还有点舍不得呢!

#### 三、是否

- (1) 他是否肯来还不知道。
- (2) 这个问题你是否认真考虑过?
- (3) 你的意见是否正确, 需要经过实践来检验。

#### 四、只有

“只有”用在名词性词语之前, 指出这是唯一的事物或情况。  
例如:

“只有”, used before a noun or a nominal phrase, indicates that this is the only thing or case. Examples:

- (1) 别的地方都很整齐, 只有书架上比较乱。
- (2) 只有他是去南京的, 别人都去上海。

“只有”有时是连词，表示唯一的条件。例如：

“只有” sometimes is a conjunction indicating the only condition. Example:

(3) 只有平常刻苦练习，比赛时才能打出水平。

## 五、以便

“以便”表示前面分句指出的要做的事是为了使后面分句中所述的目的得以实现。例如：

“以便” shows what goes before is done so that what follows can be realized. Examples:

(1) 同学们表示要努力学习，以便将来能更好地为人民服务。

(2) 他大声地说话，以便屋子里每个人都能听清楚。

## 近义词例解 Synonyms

### 一、通过 经过

这里我们只区别“通过”和“经过”在指出起作用的途径时的不同之处。

“通过”后面起作用的是人、物或手段。例如：

Here we are trying to tell the difference between the two only when both indicate an instrumental agency.

What follows “通过” is a person, thing or means. Examples:

(1) 我想通过你向老李打听一件事。  
(2) 秦国通过变法促进了政治和经济的发展。

“经过”后面的途径是一个过程。例如：

What follows “经过” is a process. Examples:

(3) 经过一年多的学习，我已经能看懂一般的中文书报了。

(4) 一个正确的认识，往往要经过由实践到认识，又由认识到实践，这样多次反复，才能够完成。

“通过”和“经过”有时可以通用，用“通过”时，把达途径看作事物或手段，而用“经过”时，侧重其过程的方面。例如：

“通过” and “经过” in some cases are interchangeable. “通过” can be used because the instrumental agency may be considered as a thing or means, while “经过” can also be used because the agency can be interpreted as a process. Example:

(5) 有些暂时不能实现的东西，<sup>经过</sup>人们的主观努力，事情就会向成功的方面转化。

### 二、常常 往往

“常常”指某种事频繁发生或出现，时间可以是过去的，也可以是现在的或将来的。有时则指根据以往经验，大多数情况是如此。例如：

“常常” indicates that sth. happens or appears frequently. It may be sth. past, present or in the future. Sometimes it indicates that one can tell by experience it is so in most cases. Examples:

(1) 他小时候常常到海边去游泳。

(2) 我们两个人不常(常)见面。

(3) 希望你以后常常来看我们。

(4) 她星期日常常不在家。



(5) 错误常常是正确的先导。

“往往”只表示根据以往的经验大多数情况是如此，所以不能说“不往往”，不能指将来的事，也不能用在表示意愿的句子中。例(2)(3)中的“常常”是不能用“往往”代替的。例(4)(5)中的“常常”可以用“往往”代替。又如：

“往往” can only indicate that it is so in most cases as proved by experience, so one can't say “不往往”, nor apply it to future things, nor use it in a sentence showing will or wish. Therefore “常常” in examples (2) and (3) can't be replaced by “往往”, while “常常” in examples (4) and (5) can be so replaced. The following is another example:

(6) 水库建成以前，这里一下大雨往往就发生水灾。

另外，“常常”可以简略为“常”，尤其是“不常常”一般都简略为“不常”。“往往”则不能简略。

Moreover, “常常” can be simplified into “常”, especially “不常常” is usually simplified into “不常”. “往往” cannot be simplified.

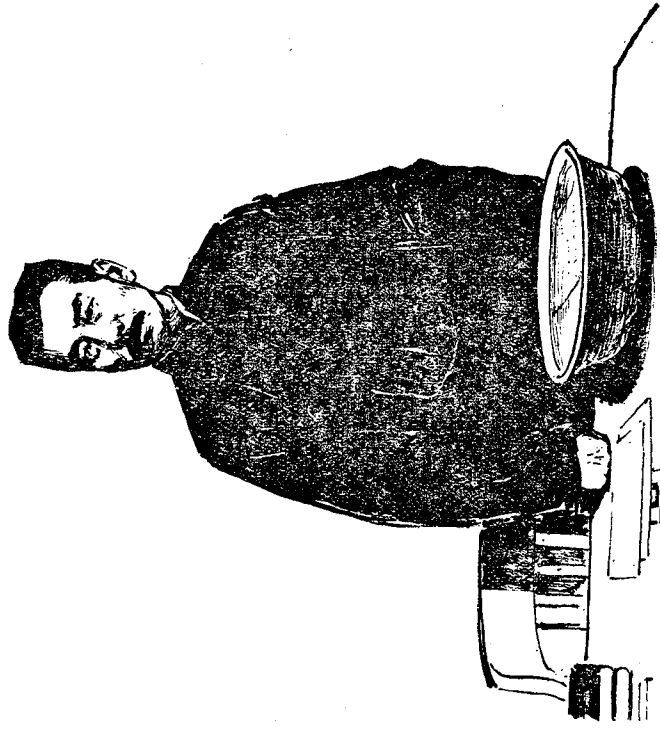
## 第四十课 同志的信任

一九三五年冬天的一个傍晚，鲁迅先生在预先约定的地点，会见了一个陌生的女青年。互通姓名之后，来客拿出一个小小的纸包，一封已经有点磨烂的信，头尾都没有具名。鲁迅先生读完这封信并不是给他、而是作为送信人证件的短信，和来客谈了一会儿，把她送走了。自己也立刻带着纸包和那封信，匆匆地走回家里。

灯下，他郑重地打开纸包，按照那封信里指出的记号，把右上角上用墨笔点了两点的一张毛边纸捡出来。这是一张空白的毛边纸。鲁迅先生用洗脸盆盛满水，滴入一点碘酒，双手把纸平放到水面，纸上随即现出了淡淡的字迹。

这是方志敏烈士生前从狱中用米汤写给鲁迅先生的一封信。

方志敏同志在信里说，他已经抱定牺牲的决心，把生死置之度外。他希望鲁迅先生能把送上的三张空白纸和一束文稿，设法转给中国共产党中央委员会。他虽然不认识鲁迅先生，也从来没有通过信，可



是确信他——鲁迅先生，一定能够满足一个共产党人临死之前念念不忘的这个庄严的要求。

一股悲愤的感情冲上鲁迅先生的心头，他目不转睛地看完这封信，苍白的脸色越来越严肃了。他从报上知道，这个写信的人于几个月之前，已经在南昌英勇就义，可是，现在却接到了他的亲笔信。事情是千真万确的，这封信就在眼前。鲁迅先生又从头上读了一遍。也许是盆里的水逐渐浸透字迹，也许是什么挡住了他的眼睛，信上的字慢慢地模糊起来，模

糊起来，最后，终于什么也没有了。

鲁迅先生困起潮湿的纸，揉烂了，把它放进炉子里。他擦干两手，将另外三张空白毛边纸收起，小心地翻阅着墨笔写成的文稿：一篇《清贫》，一篇《可爱的中国》——方志敏同志在狱中写的带有自传性的遗著。

方志敏同志是红军第十军的领导人，中国共产党第六届中央委员会委员。长征开始的时候，他是中国工农红军北上抗日先遣队总司令，在进军的路途上，打得国民党军队望风而逃。蒋介石一看势头不对，就调集七倍以上的兵力，来堵截这支远离根据地的队伍，在怀玉山把红军包围。由于叛徒的告密，方志敏同志不幸落到敌人的手里。国民党兵士认定他是个当“大官”的人，身边必然带着很多钱。他们威胁他，搜索他。结果却连一个铜元也没有，只好抢走了他的怀表和钢笔。

国民党反动派把方志敏同志从上饶解到南昌，想借此打击中国共产党在江西人民中的威信，绑着他“游街”。方志敏同志一路向群众宣传抗日救国的道理，引来许多听众，使敌人慌了手脚。他们又在公园里搭了台，开“庆祝大会”，将他锁起来“示众”。方志敏同志在台上大声演讲，说明只有共产党才能救

中国。台下的群众跟着骚动起来，这个阴谋又破产了。反动派把他关入监牢，用金钱、地位引诱他，派人来劝他投降，但一个个都被方志敏同志骂了回去。

方志敏同志在狱中受着折磨，又患了重病，可是却一天也没有忘记党和人民的事业。他利用敌人要他写“自白书”的笔墨，写了充满着爱国主义热情的文章，又秘密地用米汤给党中央写信，总结这次先遣队胜利和失败的经验教训，对今后的工作提出建议。他计划把这些文稿送出去。在被囚的日子里，方志敏同志经常讲革命的故事，把许多人教育过来，其中包括一个在监狱里充当文书的青年。这个青年参加过学生运动，读了一些进步书刊，又为方志敏同志大义凛然的精神所感动，自愿给方志敏同志做事：传递消息，照顾生活。他表示十分厌恶自己的职业，准备和未婚妻一道去上海另找工作。方志敏同志鼓励他，要他先把信件和文稿带出去，藏在家里。通过真诚坦率的谈话，这个文书还答应由他负责转送这些文件的工作。

可是，红军尚在长征的途中，在国民党反动统治区，我们的活动是秘密的，党员的身分是不公开的。一个在国民党监狱里充当文书的青年，叫他往哪里去找党的关系呢？

方志敏同志思索着,苦恼着。臭虫、蚊子、跳蚤困扰着他,他辗转反侧,昼夜不能安睡:必须替密信和文稿找个可靠的着落。有一天,仿佛暗夜里亮起一道闪电,他突然想起了鲁迅先生。虽然并不认识,然而他读过鲁迅先生的文章,深知鲁迅先生对革命事业的忠诚,决定把在生命最后一瞬间里写成的信件和文稿,送到鲁迅先生的手里。他完全相信:鲁迅先生一定能够承担起这个在当时说来是十分艰巨和危险的任务。

他又用米汤写了给鲁迅先生的信,心里象放下一块石头,觉得浑身轻松了。

方志敏同志具有革命的眼力,他想得一点不错。鲁迅先生把密信和文稿珍藏着。他清楚地知道,这些是共产党人用无数头颅和鲜血换来的,其中有着中国革命的经验教训。在白色恐怖弥漫的年代里,无论环境怎样险恶,他总是把它放在手边,藏在心头,时时刻刻都没有忘记。直到一九三六年四月,鲁迅先生逝世前半年,他终于把这些重要的文件,转给了中国共产党中央委员会。

鲁迅先生不是中国共产党党员,可是,在所有共产党员的心目中,他永远是一个最可信任的忠实的同志!

## 生词 New words

- |         |                |                              |
|---------|----------------|------------------------------|
| 1. 预先   | (副) yùxiān     | beforehand                   |
| 2. 地点   | (名) dìdiǎn     | place                        |
| 3. 互通   | hù tōng        | 这里是互相告诉的意思                   |
| 4. 姓    | (名、动) xìng     | surname, ...surname to be... |
| 5. 尾    | (名) wěi        | tail, end                    |
| 6. 具名   | jù míng        | 写名字                          |
| 7. 证件   | (名) zhèngjiàn  | testimonial                  |
| 8. 郑重   | (形) zhèngzhòng | serious, earnest             |
| 9. 指明   | zhǐmíng        | to point out                 |
| 10. 记号  | (名) jìhào      | mark, sign                   |
| 11. 角   | (名) jiǎo       | corner                       |
| 12. 墨笔  | (名) mòbǐ       | writing brush                |
| 13. 点   | (动、名) diǎn     | to make a point, point       |
| 14. 毛边纸 | (名) máobiānzhǐ | 一种纸                          |
| 15. 空白  | (名) kòngbái    | vacant, vacancy              |
| 16. 人   | (动) rù         | 进                            |
| 17. 碘酒  | (名) diǎnjiǔ    | iodine                       |
| 18. 随即  | (副) suíjí      | 立刻就                          |
| 19. 淡   | (形) dàn        | pale                         |
| 20. 字迹  | (名) zìjī       | trace of word                |

21. 烈士	(名) lièshì	martyr	42. 团	(动) tuán	to crumple up
22. 生前	(名) shēngqián	指死者活着的时候	43. 潮湿	(形) cháoshī	湿
23. 米汤	(名) mǐtāng	rice soup	44. 揉	(动) róu	to knead
24. 抱定	bàodìng	to be determined	45. 炉子	(名) lúzi	stove
25. 置之度外	zhìzhīdùwài	not to take into account	46. 阅	(动) yuè	看(书,报等)
26. 束	(量) shù	a measure word	47. 清贫	(名) qīngpín	poverty, poor but unfeared
27. 文稿	(名) wéngǎo	manuscript	48. 带(有)	(动) dài(yǒu)	with, to have
28. 设法	(动) shèfǎ	想办法	49. 自传	(名) zìzhuàn	autobiography
29. 转	(动) zhuǎn	to forward	50. 遗著	(名) yízhù	works left by deceased
30. 通信	tōng xìn	互相写信	51. 军	(名) jūn	army
31. 确信	què xìn	十分相信	52. 届	(量) jiè	a measure word
32. 念念不忘	niànniànbúwàng	to bear in mind constantly	53. 委员	(名) wěiyuán	committee member
33. 股	(量) gǔ	a measure word	54. 北上	běi shàng	to go to North (China)
34. 心头	(名) xīntóu	heart	55. 先遣队	(名) xiānqiǎnduì	advance detachments
35. 目不转睛	mùbùzhuǎnjīng	to gaze fixedly	56. 总	(形) zǒng	all, general, the chief
36. 苍白	(形) cāngbái	pale	57. 司令	(名) sīlǐng	commander
37. 就义	(动) jiùyì	to die a martyr	58. 进军	(动) jìnjūn	to advance (of army)
38. 千真万确	qiānzhēnwànquè	absolutely true	59. 望风而逃	wàngfēng'ér-táo	to flee without putting up any fight
39. 浸	(动) jìn	放在水里	60. 势头	(名) shìtóu	situation, momentum
40. 挡	(动) dǎng	to obstruct, to cover	61. 调集	(动) tiáojí	to summon, to gather
41. 模糊	(形) móhú	不清楚	62. 堵	(动) dǔ	to stuff up, to stop

63. 截	(动) jié	to intercept	84. 演讲	(动) yǎnjiǎng	讲演
64. 告密	(动) gàomì	to inform against	85. 骚动	(动) sāodòng	to get agitated, agitation, tumult
65. 兵士	(名) bīngshì	soldier	86. 破产	(动) pòchǎn	to be bankrupt
66. 认定	rèndìng	to feel certain	87. 监牢	(名) jiānláo	prison
67. 官	(名) guān	official	88. 金钱	(名) jīnqián	钱
68. 必然	(形) bìrán	一定	89. 引诱	(动) yǐnyòu	to tempt, to entice
69. 威胁	(动) wēixié	to threaten	90. 折磨	(动) zhémó	to afflict
70. 搜索	(动) sōusuǒ	搜	91. 患	(动) huàn	to fall (ill)
71. 铜元	(名) tóngyuán	铜板	92. 利用	(动) lìyòng	to make use of
72. 怀表	(名) huáibiǎo	pocket watch	93. 自白书	(名) zìbáishū	confession
73. 解	(动) jiě	to send under custody	94. 墨	(名) mò	Chinese ink
74. 借此	(副) jiècǐ	so as to	95. 建议	(动) jiànyì	to suggest, suggestion
75. 威信	(名) wēixìn	prestige	96. 囚	(动) qiú	to imprison
76. 游街	yóu jiē	to be marched through streets as a punishment	97. 充当	(动) chōngdāng	当
77. 宣传	(动) xuānchuán	to engage in propaganda	98. 文书	(名) wénshū	secretary
78. 引	(动) yǐn	to attract	99. 书刊	(名) shūkān	书、报纸、杂志等
79. 听众	(名) tīngzhòng	audience	100. 大义凛然	dàyìlǐnrán	awe-inspiring owing to the righteousness of his cause
80. 台	(名) tái	platform	101. 自愿	(形) zìyuàn	voluntary
81. 将	(介) jiāng	把	102. 传递	(动) chuándì	to pass on
82. 锁	(动, 名) suǒ	to lock, lock	103. 厌恶	(动) yànwù	to detest
83. 示众	(动) shìzhòng	to be shown in public as a punishment			

104. 未婚妻	(名) wèihūnqī	fiancée	可靠	(形) kěkào	reliable
105. 一道	(副) yídào	一起	着落	(名) zhuóluò	safe place, whereabouts
106. 信件	(名) xìnjiàn	letters and documents	闪电	(名) shǎndiàn	lightning
107. 真诚	(形) zhēnchéng	sincere	忠诚	(形) zhōngchéng	loyal, loyalty
108. 坦率	(形) tǎnshuài	frank	一瞬	(名) yíshùn	twinkling of an eye
109. 负责	(动) fùzé	to be responsible	承担	(动) chéngdān	to shoulder
110. 文件	(名) wénjiàn	document	在...说来	zài...shuōláái	at (a certain time or place)
111. 尚	(副) shàng	还	浑身	(名) húnshēn	全身
112. 途中	(名) túzhōng	路上	眼力	(名) yǎnlì	discerning power
113. 身分	(名) shēnfēn	status	珍藏	(动) zhēncáng	to treasure
114. 关系	(名、动) guānxi	relation, organization, to affect	头颅	(名) tóulú	头
115. 思索	(动) sīsuǒ	想	恐怖	(形) kǒngbù	horrible, horror
116. 苦恼	(形) kǔ'nǎo	worried, worry	弥漫	(动) mímàn	to be full of
117. 臭虫	(名) chòuchóng	bed bug	年代	(名) niándài	years
118. 蚊子	(名) wénzi	mosquito	险恶	(形) xiǎn'è	dangerous and vicious
119. 跳蚤	(名) tiàozǎo	flea	心目	(名) xīnmù	(in) the judgment (of)
120. 困扰	(动) kùnrǎo	to pester			
121. 辗转反侧	zhǎnzhuǎnfǎn-cè	to toss about			
122. 昼	(名) zhòu	白天			
123. 安睡	ān shuì	to sleep quietly			
124. 密信	(名) mìxìn	秘密的信			

专有名词 Proper names

1. 方志敏 Fāng Zhìmin 人名
2. 南昌 Nánchāng 地名
3. 红军 Hóngjūn the Red Army
4. 长征 Chángzhēng the Long March

5. 怀玉山

Huáiyùshān 地名

6. 上饶

Shàngráo 地名

7. 蒋介石

Jiǎng Jièshí Chiang Kai-shek

### 词语例解 Notes

#### 一、指明

动词“指”的最基本的意思是用手指点。例如：

The basic meaning of the verb “指” is to point at with a finger. Example:

(1) 他指着一个汉字问我认识不认识。

由此引申出来的“指”的用法，常和“出”或“明”结合。例如：

In its extended usage, “指” is often combined with “出” or “明”. Examples:

(2) 我念课文给你听，请你指出我发音的错误。

(3) 老林向我指出不细心是我一个很严重的缺点。

“指明”意思和“指出”差不多，不过多用于比较郑重的场合。

例如：

“指明” is about the same as “指出”, but it is mostly used in a more formal occasion. Examples:

(4) 不能只为自己的生产队着想，眼光应该放得更远，这一点一定要向社员们指明。

(5) 老师和父母都向他指明，只要肯全心全意为人民服务，就有光明的前途。

“指”有时有意味着的意思。例如：

“指” sometimes means “to mean”. Examples:

(6) 他今天在会上批评的那种现象，是指昨天晚上发生的那件事。

(7) “稻谷”指带皮的米，“米”指去了皮的稻谷。

#### 二、借此

“借此”表示借助于前边提到的事物，一般作状语。例如：

“借此” means “with the help of what goes before so that...”, and is usually used as an adverbial adjunct. Examples:

(1) 各国运动员进行了友谊比赛，并借此交流了经验。

(2) 老爷爷给小学生讲革命故事，借此对他们进行教育。

#### 三、身分

(1) 学校开座谈会，老王以家长的身分参加了这个会。

(2) 他是以记者(journalist)的身分到中国来访问的。

#### 四、在…说来

“在…说来”用于说明某事物在某一特定时间或地区是怎样一种情况，含有不在这时间或地区则可能并非如此的意思。例如：

“在…说来” is used when we want to tell what a case is like within a special period of time or a special district, implying that the case may not be so at any other time or elsewhere.

Examples:

(1) 完成这么大的工程，在没有机器的当时说来，实在是容易的。



(2) 在这样干旱的地区说来,打井 (to sink a well) 是一项紧急任务。

### 五、有眼力

“有眼力”表示具有辨别是非好坏的能力。例如:

“有眼力” means to have the ability to distinguish right from wrong, or good from bad. Examples:

- (1) 他的确很有眼力,选的这几幅画儿大家都非常喜欢。
- (2) 那位老牧民真有限力,他给队里挑的马都特别好。

### 六、在……心目中

“在……心目中”这个结构多用于表示对人的看法或评价。例如:  
The construction of “在……心目中” is used when one praises sb's ability or character. Examples:

- (1) 在中国人民的心目中,白求恩同志是一个真正的共产主义者。
- (2) 他在我的心目中,不仅是好朋友,而且是好老师。

### 近义词例解 Synonyms

#### 一、由 被

“由”的几种用法已在《汉语读本》34课讲过,其中引出施事者的用法容易和“被”(《基础汉语》61课)相混。

The different usages of “由” were explained in C. R. L. 34 and the usage of introducing the agent of action might easily be confused with the usage of “被” (E.C. L. 61).

“由”和“被”的不同之处如下:

1. 用“被”字是指出前面的主语是受事者。例如:

The differences between “由” and “被” are as follows:

1. “被” is to point out that the subject is the receiver of the action. Examples:

- (1) 老虎被武松打死了。
  - (2) 方志敏写给鲁迅的密信没有被敌人发现。
- 用“由”字是特别指出后边的施事者,说明谁做某事。例如:  
“由” indicates the agent by whom something is done.

Example:

(3) 那个班的英语课由张老师担任。

2. “被”后的施事者可省略。例如:

2. The agent after “被” can be omitted. Example:

(4) 茶杯被打碎了。

“由”后面的施事者不能省略。

The agent after “由” can never be omitted.

3. “被”前必须有主语,“由”前可以没有主语。例如:

3. There must be a subject before “被”, while there may not be any subject before “由”. Example:

(5) 星期日去看电影,由他负责买票。

#### 二、时间 时候 时刻

“时间”指有起点和终点的时段。例如:

“时间” denotes a period of time. Examples:

- (1) 每天上午都是他工作的时间。
- (2) 你写这篇文章用了多少时间?
- (3) 你現在有时间吗? 我想跟你谈一件事。

“时间”有时也指时间里的某一点，那就是年、月、日、时。

例如：

“时间” sometimes denotes what time, that is, the date.

Example:

(4) 请你通知大家开会的时间和地点。

“时候”主要指时间里的某一点。例如：

“时候” mainly denotes when or what time. Examples:

(5) 古时候有个老人叫愚公。

(6) 他工作的时候总是非常认真。

(7) 有时候这里雪下得很大。

(8) 现在什么时候了？

“时候”可以简化为“时”，“有时候”可以说成“有时”，“学习的时候”可以说成“学习时”，“时间”不能这样简化。

“时候” can be simplified into “时” and so “有时候” can be simplified into “有时”，“学习的时候” can be simplified into “学习时”，but “时间” can never be simplified.

“时刻”用于表示某些特定的时候，常带修饰语“紧急”、“关键”、“危险”、“幸福”等。例如：

“时刻” denotes some special moment and is often qualified by “紧急”，“关键”，“危险”，“幸福” etc. Example:

(9) 在革命的关键时刻，老李表现得很英勇。

另外，“时刻”有每时每刻的意思，还可以重叠为“时时刻刻”。

例如：

Moreover, “时刻” sometimes means at all times and can be reduplicated into “时时刻刻”. Example:

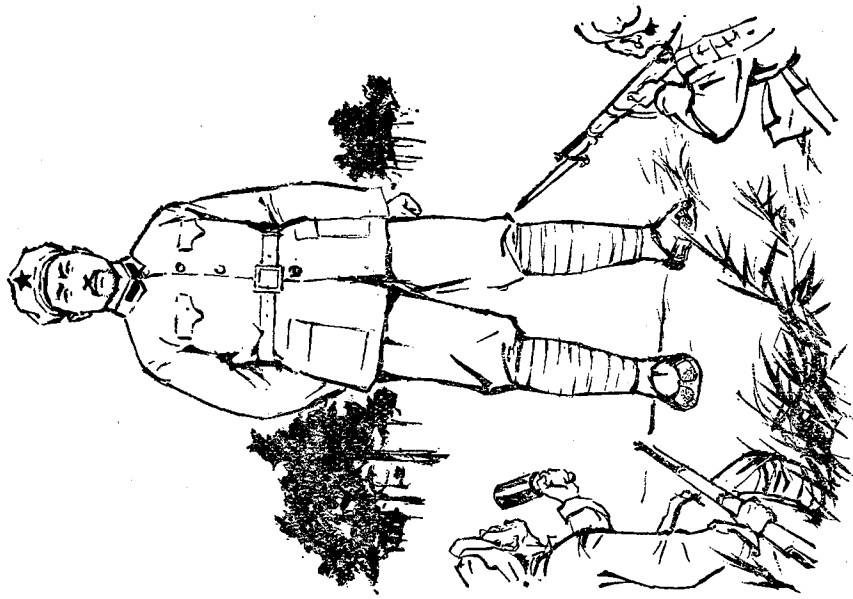
(10) 他时(时)刻(刻)注意向别人学习。

## 第四十一课 清 贫

方 志 敏

我从事革命斗争，已经十余年了。在这长期的奋斗中，我一向是过着朴素的生活，从没有奢侈过。经手的款项，总在数百万元；但为革命而筹集的钱，是一点一滴地用之于革命事业。这在国民党的人们看来，颇似奇迹，或认为夸张；而矜持不苟，舍己为公，却是每个共产党员具备的美德。所以，如果有人问我身边有没有一些积蓄，那我可以告诉你一桩趣事：

就在我被俘的那一天——一个最不幸的日子，有两个国民党军的兵士，在树林中发现了我和一个同志，他们满肚子热望在我身上搜出一千或八百大洋，或者搜出一些金镯金戒指一类的东西，发个意外之财。哪知道从我身上摸到下身，从袄领捏到袜底，除了一只时表和一支自来水笔之外，一个铜板都没有搜出。他们于是激怒起来了，猜疑我是把钱藏在什么地方，不肯拿出来。他们之中有一



个，左手拿着一个木柄榴弹，右手拉出榴弹中的引线，双脚拉开一步，作出要抛掷的姿势，用凶恶的眼光盯住我，威吓地吼道：

“赶快将钱拿出来，不然就是一炸弹，把你炸死去！”

“哼！你不要作出那难看的样子来吧！我确实一

个铜板都没有存;想从我这里发洋财,是想错了。”我微笑着淡淡地说。

“你骗谁!象你当大官的人会不会有钱!”拿榴弹的兵士坚不相信。

“决不会没有钱的,一定是藏在哪儿,我是老出门的,骗不得我。”另一个兵士一面说,一面弓着背重来一次将我的衣角裤裆过细的捏,总企望着有新的发现。

“你们要相信我的话,不要瞎忙吧!我不比你们国民党当官的,个个都有钱,我今天确实是一个铜板也没有,我们革命不是为着发财啦!”我再向他们解释。

等他们确知在我身上搜不出什么的时候,也就停手不搜了;又在我藏躲地方的周围,低头注目搜寻了一番,也毫无所得,他们是多么地失望啊!那个持弹欲放的兵士,也将拉着的引线,仍旧塞进榴弹的木柄里,转过来抢夺我的表和水笔。后彼此说定表和笔卖出钱来平分,才算无话。他们用怀疑而又惊异的目光,对我自上而下地望了几遍,就同声命令地说:“走吧!”

是不是还要问问我家有没有一些财产?请等一等,让我想一想,啊,记起来了,有的有的,但不算

多。去年夏天我穿的几套旧的汗褂裤,与几双缝上底的线袜,已交给我的妻放在深山坞里保藏着——怕国民党军进攻时,被人抢了去,准备今年夏天拿出来再穿;那些就算是我唯一的财产了。但我说出那几件“传世宝”来,岂不是叫那些富翁们齿冷三天!

清贫,洁白朴素的生活,正是我们革命者能够战胜许多困难的地方!

一九三五年五月二十六日写于囚室

生词 New words

- |         |               |                      |
|---------|---------------|----------------------|
| 1. (十)余 | (数) (shí) yú  | (十)多                 |
| 2. 一向   | (名) yíxiàng   | ever, all along      |
| 3. 朴素   | (形) pǔsù      | simple               |
| 4. 奢侈   | (形) shēchǐ    | extravagant          |
| 5. 经手   | jīng shǒu     | to handle            |
| 6. 款项   | (名) kuǎnxiàng | sum of money, fund   |
| 7. 数    | (数) shù       | 几                    |
| 8. 筹集   | (动) chóují    | to collect           |
| 9. 滴    | (名、量) dī      | drop, a measure word |
| 10. 颇   | (副) pō        | 很                    |
| 11. 似   | (动) sì        | 好象,象                 |
| 12. 奇迹  | (名) qíjī      | miracle              |

13. 夸张 (形) kuāzhāng to exaggerate  
copper (coin)
14. 矜持不苟 jīnchíbùgǒu strict with oneself and incorruptible  
to irritate
15. 舍己为公 shějǐwéigōng to sacrifice oneself for the public interest  
to suspect
16. 美德 (名) měidé virtue  
handle
17. 积蓄 (名) jīxù savings  
grenade
18. 桩 (量) zhuāng a measure word  
fuse
19. 趣事 (名) qùshì 有意思的事  
扔
20. 俘 (动) fú to capture  
gesture
21. 大洋 (名) dàiyáng silver dollar  
fierce
22. 镯 (名) zhuó bracelet  
to gaze
23. 戒指 (名) jièzhǐ ring  
to threaten
24. ……一类 ……yīlè the like  
bomb
25. 发(财) (动) fā (cái) to make (a fortune)  
an interjection
26. 袄 (名) ǎo jacket  
ugly
27. 领 (名) lǐng collar  
真的
28. 捏 (动) niē to hold between fingers and thumb  
to make a fortune by crooked means
29. 袜(子) (名) wà(zǐ) sock  
coldly
30. 底 (名) dǐ sole (of sock or shoe), bottom  
坚决
31. 时表 (名) shíbiǎo watch  
弯, bow
32. 自来水笔 (名) zìláishuǐbǐ fountain pen  
重新
33. 铜板 (名) tóngbǎn  
trousers
34. 激怒 (动) jīnù  
seat of a pair of trousers
35. 猜疑 (动) cāiyí  
trousers
36. 柄 (名) bǐng  
trousers
37. 榴弹 (名) liúdàn  
trousers
38. 引线 (名) yǐnxiàn  
trousers
39. 抛掷 (动) pāozhì  
trousers
40. 姿势 (名) zīshì  
trousers
41. 凶恶 (形) xiōng'è  
trousers
42. 盯 (动) dīng  
trousers
43. 威吓 (动) wēixià  
trousers
44. 炸弹 (名) zhàdàn  
trousers
45. 哼 (叹) hēng  
trousers
46. 难看 (形) nánkàn  
trousers
47. 确实 (形) quèshí  
trousers
48. 发洋财 fā yángcái  
trousers
49. 淡淡的(地) (形) dàndàndè  
trousers
50. 坚 (形) jiān  
trousers
51. 弓 (动、名) gōng  
trousers
52. 重 (副) chóng  
trousers
53. 裤(子) (名) kù(zǐ)  
trousers
54. 裤裆 (名) kùdāng  
trousers

55. 过细	(形) guòxì	meticulous	77. 保藏	(动) bǎocáng	to keep
56. 企望	(动) qǐwàng	希望	78. 传世宝	(名) chuánshìbǎo	family treasure
57. 瞎(忙)	(副) xiā(máng)	in vain, without result	79. 岂	(副) qǐ	an interrogative particle
58. 注目	(动) zhùyù	to look with attention	80. 富翁	(名) fùwēng	rich man
59. 搜寻	(动) sōuxún	搜, 找	81. 齿冷	chǐ lěng	to sneer
60. 番	(量) fān	a measure word	82. 洁白	(形) jiébái	white and stainless

61. 毫无所得	háowúsuǒdé	什么也没得到	词语例解	Notes
62. 持	(动) chí	拿着, 握住		
63. 欲	(助动, 动) yù	想要, 希望		
64. 仍旧	(副) réngjiù	仍然		
65. 塞	(动) sāi	to stuff, to insert		
66. 彼此	(代) bǐcǐ	each other		
67. 平分	(动) píngfēn	to divide equally among		
68. 怀疑	(动) huáiyí	to suspect, to doubt		
69. 惊异	(形) jīngyì	惊讶		
70. 目光	(名) mùguāng	眼光		
71. 自上而下	zìshàng'érxià	从上到下		
72. 暑天	(名) shǔtiān	热天		
73. 汗褂	(名) hànkuà	shirt, underwear		
74. 缝	(动) féng	to sew		
75. 线袜	(名) xiànwà	knitwear sock (in contrast to "布袜")		
76. 山坞	(名) shānwù	valley		

### 一、用之于革命

“之”原来是个文言虚词,在现代书面语中还广泛使用。

1. 作为代词,“之”可以作宾语用,代替人或事物,意思和口语里的“他”、“这”、“那”相当。书上的“用之于革命事业”就是“把它用在革命事业上”。“之”指“金钱”。再如:

“之” is a particle in classical Chinese but still occurs in present day written Chinese.

1. As a pronoun, “之” is used as the object standing for a person or thing, and is equivalent to “他”, “这” or “那” of colloquial speech: “用之于革命事业” means “把它用在革命事业上”. “之” stands for “金钱”. The following sentence is another example:

晋察冀边区的军民, 凡亲身受过白求恩医生的治疗 and 亲眼看过白求恩医生的工作的, 无不为之感动。(《汉语读本》24课 C.R.L. 24)

2. 作为结构助词,很象口语里的“的”,可以用来联系定语和它所修饰的词语。例如:

2. As a structural particle, it is just like “的” in colloquial speech, and can be used to connect the attributive and the noun it qualifies. Examples:

光荣之家 无价之宝

## 二、…一类

“…一类”表示许多相似或相同事物的综合。例如:

“…一类” means the like. Examples:

(1) 字典一类的书叫工具书。

(2) 这一带有很多松树一类的针叶林。

“…一类”有时也说成“…之类”。

“…一类” sometimes can be said as “…之类”。

## 三、不比

“不比”这里是“不象”、“和…不同”的意思,没有相对应的肯定形式。例如:

“不比” in the text means “不象” or “和…不同”, and has no affirmative form. Examples:

(1) 这个村子不比过去了,现在是丰衣足食,到处一片兴旺景象。

(2) 十月的天气不比夏天,出去要多带几件衣服。

## 四、彼此

“彼”是“那个”,“此”是“这个”。“彼此”只用于人与人之间。例如:  
“彼” means “那个” and “此” means “这个”。“彼此” is only used among human beings. Examples:

(1) 我们彼此不常见面,但常通信。  
(2) 他们两个人的书共同使用,不分彼此。

“彼此”有时等于“互相”:

“彼此” sometimes is equivalent to “互相”:

(3) 我们大家在一起学习和工作,应该互相了解,彼此关心。

## 五、岂

“岂”多用于反问,常说“岂不是”,“岂不”是“难道不是”的意思。

例如:

“岂” is mostly used in rhetorical questions. A common collocation is “岂不是”, meaning “难道不是”. Examples:

(1) 你已经学了一年化学,要是改学别的,岂不是白费了时间。

(2) 你不去了解情况,只凭经验定计划,岂不是犯错误吗!

## 六、地方

本课的“地方”表示部分、方面、某一点。例如:

“地方” in the text indicates a certain part, a certain aspect or a certain point. Examples:

(1) 你的话有对的地方,也有错的地方。

(2) 他说话经常有点夸张,这是他应该注意的地方。

(3) 他这种积极肯干的精神,正是我们应该学习的地方。

近义词例解      Synonyms

## 一、一直 一向

“一直”表示一个动作或情况在一段时间内没有中断,没有变

化。例如:

“一直” shows that an action or situation continues within a period of time without any change. Examples:

- (1) 解放以后, 他一直在博物馆工作。
- (2) 今天早上他一直在宿舍看书。
- (3) 他从前没念过书, 一直到解放后才有机会学

文化 (to learn to read and write)。

“一向”是名词, 可作状语, 说明一种情况从来如此。因此用“一向”时, 不能再用其它表示时间的词语。例如:

“一向” is a noun that can be used as an adverbial adjunct indicating that a situation has always been so, and so no other word or phrase denoting time is used with it. Examples:

- (4) 他的朋友一向没到这儿来过。
- (5) 老李一向住在北京。
- (6) 他在工作中一向很积极。

“一向”作状语时可以用“一直”代替。例(4)(5)(6)中的“一向”都可以换成“一直”。例(1)(2)(3)中的“一直”是不能用“一向”代替的。

When used as an adverbial adjunct, “一向” can be replaced by “一直” and so “一向” in examples (4), (5) and (6) can be replaced by “一直”. But “一直” in examples (1), (2) and (3) cannot be replaced by “一向”.

## 二、肯 愿意

“肯”、“愿意”都是表示心理状态的助动词。

Both “肯” and “愿意” are modal auxiliary verbs.

“肯”表示由于情势的需要自愿作一件事, 或由于别人的要求,

自己同意作一件事。例如:

“肯” indicates that, seeing the necessity, one does sth. voluntarily, or agrees to do sth. on request. Examples:

- (1) 只要对人民有利, 他什么都肯干。
- (2) 由于他肯努力钻研, 所以学习上进步很快。
- (3) 老李很热情, 只要别人有困难, 他都肯帮忙。

“愿意”表示某一事符合自己的心愿。例如:

“愿意” means one is willing to do something. Examples:

- (4) 你愿意不愿意去上海参观?
- (5) 今天晚上有球赛, 谁愿意去看?

用于否定句中, “不肯”表示不同意这样作, 所以常常是并没有作。“不愿意”表示一个人不喜欢, 不高兴作一件事, 这件事也可能作了, 也可能没有作。

In a negative sentence, “不肯” shows that one does not agree to do so and as a result the thing is usually not done. “不愿意” shows that one is not willing to do so, and as a result, the thing may either be done or not be done.



## 第四十二课 青山翠竹

井冈山五百里林海里，最使人难忘的是毛竹。

从远处看，一片郁郁苍苍，重重叠叠，望不到头。到近处看，有的峻峭挺拔，好似当年山头的岗哨；有的密密麻麻，好似埋伏在深坳里的一支奇兵；有的看来出世还不久，却也亭亭玉立，别有一番神采。

“井冈山的竹子，是革命的竹子！”

井冈山人爱这么自豪地说。有道是：天下竹子数不清，井冈山竹子头一名。

是的，曾经用自己的血汗保卫过第一个红色政权的同志们，谁不记得井冈山上的青青翠竹呢？用它搭过帐篷，用它打过梭标，用它当罐盛过水，当碗蒸过饭，用它做过扁担和吹火筒。在黄洋界和八面山上，摆过三十里竹钉阵，使多少白匪魂飞魄散；如今，早就不再用竹钉当武器，然而谁又能把它忘怀呢？

你看，那边山路上走来了两位老倭，一人提着一只竹筒。这是什么？这不是当年红军的硝盐罐吗？他们是给山头的红军送饭来了吗？啊，这两只竹筒，能引起老战士们多少记忆！想起了竹筒饭的清香，想



起了老倭们冲过白匪封锁线冒着生命危险送上山来的粮食，想起了山上缺粮的年月。那时，红军只能吃南瓜充饥，但是战士们仍然意气风发地唱：“天天吃南瓜，革命打天下！”

你看那毛竹做的扁担，多么坚韧，多么结实，再重的担子也挑得起。当年毛主席带领队伍下山去挑粮食，用的不就是这样扁担么？那肩上挑的哪里是粮食？挑的是中国的无产阶级革命！我们敬爱的领袖，正是用井冈山毛竹做的扁担，把这一副关系全中国人民命运的重担，从井冈山出发，走过万里征途，一直挑到北京。

毛主席下山去了，红军北上抗日去了，井冈山的人，井冈山的毛竹，同样地坚贞不屈。在血雨腥风里，毛竹青了又黄，黄了又青，不向残暴低头，不向敌人弯腰。竹叶烧了，还有竹枝；竹枝断了，还有竹鞭；竹鞭砍了，还有深埋在地下的竹根。“野火烧不尽，春风吹又生。”一到春天，漫山遍野，向大地显露着无限生机的，依然是那一望无际的青青翠竹！

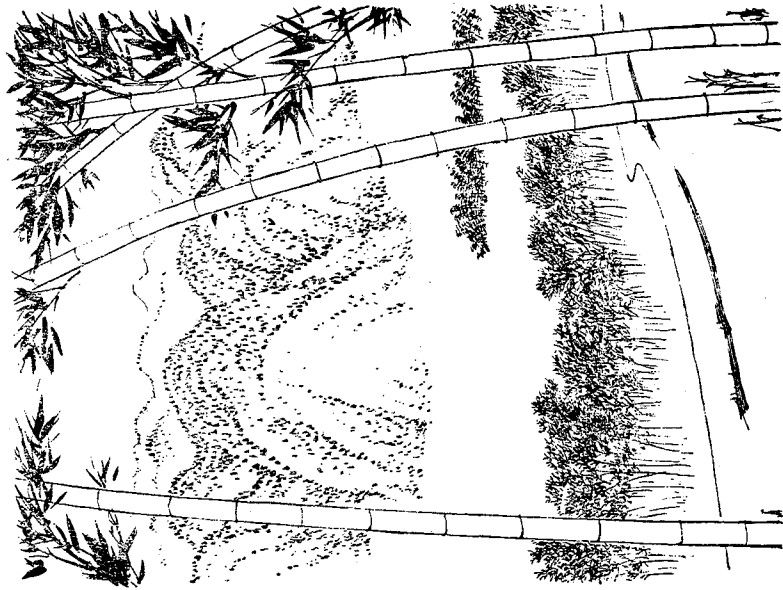
毛竹年年长，为的是向敌人示威：井冈山是压不倒、杀不尽、烧不光的。毛竹年年绿，为的是等待亲人，等待当年用竹筒盛水蒸饭、用竹钉竹枪打白匪的红军，等待自己的英雄子弟。朝也等，暮也等，等了漫长的二十年。二十年过去了，毛竹依旧是那么青翠，那么稠密，井冈山终于换了人间！

为了叫井冈山变得更快，党派来了两千好儿女，同井冈山人一起来开发这座万宝山。他们上山以后，头一件事就是来到竹林里，依靠这青青毛竹盖房落脚。他们踩着当年老红军的脚印，攀山过岭，用竹筒盛水蒸饭。可是，看着那一眼望不到头的毛竹的海洋，成年累月地藏在深坳里，不能赶快送到那些需要它们的地方去，又怎不叫人心焦呢！一阵风过，毛竹呼啦啦地响，好象也在着急地叫喊：“快些送我们下山去吧，莫要让我们等老了，祖国社会主义建设多么

需要我们！”据说，井冈山上的毛竹有一千多万根。轮流砍伐，是永远也砍不完的。可是，怎样叫这一千多万根毛竹顺顺当地下山去，是井冈山建设者们曾经绞尽脑汁的一件大事。

如今，你若是从井冈山许多山坳走过，便能看到一条条修长的竹滑道。它们几乎是笔直地从山顶上穿过竹林挂下山来。这便是英雄的井冈山人的业绩。他们在竹林里送走了几百个白天和黑夜，用竹滑道，用水滑道，送出一百多万根毛竹。这一百多万根毛竹，流去了井冈山人多少汗水，谁能计算得清呢？为了搭起滑道，他们翻越了多少陡峭的悬崖绝壁；为了找寻水路，他们踏遍了多少曲折的幽谷荒滩。寒冬腊月，二百多青年男女来到离茨坪六十多里的大坝里，要在那周围二十多里没有人烟的林海里，完成砍伐三十万根毛竹的任务。漫天风雪，封住山，阻住路，却撼撼不了人们的意志，浇灭不了人们心头的熊熊烈火。风雪一天比一天大，人们的干劲一天比一天猛，砍下的毛竹一天天堆高，为竹滑道修的架在两座高山之间的竹桥，也在一天天往上涨。到了杜鹃花开开满山头的时节，英雄们终于唱着凯歌，欢送着亲手砍下的那三十万根毛竹，沿着亲手修成的、满山旋绕的滑道，一路欢唱着飞下山去了。

你看,你看,这不是又一批新砍的毛竹奔下山来了吗? 这些青翠的竹子, 沿着细长的滑道, 穿云钻雾, 呼啸而来。它们滑下溪水, 转入大河, 流进赣江, 挤上火车, 走向天南海北。井冈山的翠竹啊! 去吧,



去吧, 快地去吧。多少工地, 多少工厂矿山, 多少高楼大厦, 多少城市和农村, 都在殷切地等待着你们!

快地去吧, 带去井冈山人的心愿, 带去井冈山人的干劲, 也带去井冈山人的风格吧。

井冈山的毛竹, 你确实确实是革命的竹子! 你不仅曾经粉身碎骨, 为革命建立功勋, 而且现在和将来仍然为社会主义、共产主义大厦继续献出一切。你永远那么青翠, 永远那么挺拔, 风吹雨打, 从不改色, 刀砍火烧, 从不低头: 这正是井冈山人——也是七亿中国革命人民的革命气节和革命精神!

一九六〇年十月 井冈山

生词 New words

- |         |                 |                                     |
|---------|-----------------|-------------------------------------|
| 1. 青    | (形) qīng        | green                               |
| 2. 翠    | (形) cuì         | bright green                        |
| 3. 竹(子) | (名) zhú(zǐ)     | bamboo                              |
| 4. 毛竹   | (名) máozhú      | 竹子                                  |
| 5. 郁郁苍苍 | yùyùcāngcāng    | luxuriant and green                 |
| 6. 重叠   | (形, 动) chóngdié | several rows deep, to reduplicate   |
| 7. 头    | (名, 头) tóu      | head; a prefix to an ordinal number |
| 8. 峻峭   | (形) jùnqiào     | tall, steep                         |
| 9. 挺拔   | (形) tǐngbá      | upright                             |
| 10. 好似  | (动) hǎosì       | 好象                                  |

- |             |                     |  |          |               |   |
|-------------|---------------------|--|----------|---------------|---|
| 11. 岗哨      | (名) gǎngshào        | sentry, place where a sentry is posted | 竹钉       | (名) zhúdīng   | bamboo spike                                    |
| 12. 密密麻麻    | mímímámá            | close and dense                        | 31. 阵    | (名) zhèn      | battle array                                    |
| 13. 埋伏      | (动) máifū           | to ambush                              | 32. 白匪   | (名) báifēi    | white bandit                                    |
| 14. 坳       | (名) ào              | 两个山中间的平地                               | 33. 魂飞魄散 | húnfēipòsàn   | 害怕极了  |
| 15. 奇兵      | (名) qíbing          | unexpected troops                      | 34. 如今   | (名) rújīn     | 现在  |
| 16. 看来      | (副) kànlái          | it looks                               | 35. 忘怀   | (动) wànghuái  | 忘了  |
| 17. 出世      | (动) chūshì          | to be born, to come into being         | 36. 老俵   | (名) lǎobiāo   | term for "villager" in Kiangsi Province         |
| 18. 亭亭玉立    | tíngtíngyùlì        | erect and elegant                      | 37. 硝盐   | (名) xiāoyán   | salt obtained from salt-petre and alkaline soil |
| 19. 神采      | (名) shéncǎi         | refined looks                          | 38. 清香   | (名) qīngxiāng | faint fragrance                                 |
| 20. 自豪      | (形) zìháo           | with sense of pride                    | 39. 缺    | (动) quē       | to lack   |
| 21. 有道是     | yǒu dào shì         | it's said                              | 40. 年月   | (名) niányuè   | years   |
| 22. 数不清     | shǔ bù qīng         | countless                              | 41. 南瓜   | (名) nánguā    | pumpkin   |
| 23. 政权      | (名) zhèngquán       | political power                        | 42. 充饥   | (动) chōngjī   | to satisfy one's hunger                         |
| 24. 打       | (动) dǎ              | to make into, to be made into          | 43. 意气风发 | yìqìfēngfā    | in high spirits and exalted                     |
| 25. 梭标      | (名) suōbiāo         | spear                                  | 44. 打天下  | dǎ tiānxià    | to seize political power                        |
| 26. 用…当(做)… | yòng...dàng(zuò)... | to use...as...                         | 45. 坚韧   | (形) jiānrèn   | tough   |
| 27. 罐       | (名) guàn            | jug                                    | 46. 敬爱   | (形) jìng'ài   | respected                                       |
| 28. 蒸       | (动) zhēng           | to cook by steaming                    | 47. 领袖   | (名) lǐngxiù   | leader  |
| 29. 吹火筒     | (名) chuīhuǒtǒng     | tube for blowing air into a fire       | 48. 副    | (量) fù        | a measure word                                  |
|             |                     |  | 49. 命运   | (名) mìngyùn   | fate, destiny                                   |
|             |                     |  | 50. 重担   | (名) zhòngdàn  | heavy load                                      |

51. 征途 (名) zhēngtú march sons and brothers (younger generation)
52. 坚贞不屈 jiānzhēnbùqū to stand firm and unyielding 早上
53. 血雨腥风 xuèyǔxīngfēng terror of the massacre of the reactionaries 晚上
54. 腥 (形) xīng smell of blood, fishy smell long and arduous
55. 残暴 (形) cánbào brutal 仍然
56. 竹鞭 (名) zhúbīan 细小的竹子 dense, thick
57. 野火 (名) yěhuǒ prairie fire to turn into an entirely different world
58. 生 (动) shēng to grow 开发
59. 漫山 màn shān everywhere on the mountain 万宝山
60. 遍野 biàn yě everywhere in the wilderness 落脚
61. 显露 (动) xiǎnlù to display foot print
62. 无限 (形) wúxiàn infinite 爬
63. 生机 (名) shēngjī vitality 高山
64. 依然 (副) yirán 仍然 成年累月 一年又一年
65. 一望无际 yíwàngwújì 看不见边 心急
66. 为的是 wèidé shì to demonstrate 呼啦啦
67. 示威 (动) shìwēi 等 据说
68. 等待 (动) děngdài 等 轮流
69. 亲人 (名) qīnrén kinsfolk 伐
70. 子弟 (名) zǐdì 换了人间
71. 朝 (名) zhāo 万宝山
72. 暮 (名) mù 开发
73. 漫长 (形) màncháng 万宝山
74. 依旧 (副) yījiù 落脚
75. 稠密 (形) chóumì 攀
76. 换了人间 huànlé rénjiān 岭
77. 开发 (动) kāifā 成年累月
78. 万宝山 (名) wànbǎoshān 据说
79. 落脚 (动) luòjiǎo 这里住下来的意思
80. 脚印 (名) jiǎoyìn 高山
81. 攀 (动) pān 爬
82. 岭 (名) lǐng 高山
83. 成年累月 chéngniánlěiyuè 一年又一年
84. 心急 (形) xīnjiāo 着急
85. 呼啦啦 (象声) hūlālā 呼啦啦
86. 据说 jù shuō 据说
87. 轮流 (副) lúnlú 轮流
88. 伐 (动) fá 砍

89. 顺当 (形) shùndāng smooth, without trouble  
 90. 绞尽脑汁 jiǎojǐnnǎozhī to rack one's brains  
 91. 若 (连) ruò 如果  
 92. 修长 (形) xiūcháng 细长  
 93. 滑道 (名) huádào sliding track  
 94. 笔直 (形) bǐzhí 非常直  
 95. 业绩 (名) yèjì achievement  
 96. 计算 (动) jìsuàn 算  
 97. 翻越 (动) fānyuè to climb over  
 98. 陡峭 (形) dǒuqiào steep  
 99. 悬岩 (名) xuányán precipice  
 100. 绝壁 (名) juébi inaccessible precipice  
 101. 水路 (名) shuǐlù water course  
 102. 曲折 (形) qūzhé tortuous, zigzag  
 103. 幽谷 (名) yōugǔ dark and quiet ravine  
 104. 荒滩 (名) huāngtān deserted river bank  
 105. 寒冬 (名) hándōng 很冷的冬天  
 106. 腊月 (名) làyuè the twelfth month of the lunar calendar  
 107. 人烟 (名) rényān 人家  
 108. 封 (动) fēng to blockade  
 109. 阻 (动) zǔ to obstruct  
 110. 摇撼 (动) yáohàn to shake  
 111. 意志 (名) yìzhì will  
 112. 熊熊 (形) xióngxióng 火很大的样子  
 113. 杜鹃花 (名) dùjuānhuā azalea  
 114. 时节 (名) shíjié 时候  
 115. 凯歌 (名) kǎigē 胜利的歌  
 116. 欢送 (动) huānsòng to see sb. off merrily  
 117. 旋绕 (动) xuánrào to revolve, to turn round  
 118. 欢唱 (动) huānchàng 高兴地唱  
 119. 呼啸 (动) hūxiào to scream; "呼啸而来" — to come thundering past  
 120. 溪(水) (名) xī(shuǐ) brook  
 121. 天南海北 tiānnánhǎiběi all parts of the country  
 122. 矿山 (名) kuàngshān mine  
 123. 厦 (名) shà 大房子  
 124. 殷切 (形) yīnqiè eager  
 125. 心愿 (名) xīnyuàn wish  
 126. 风格 (名) fēnggé style (of work)  
 127. 粉身碎骨 fěnfēnshuìgǔ to be ground to dust, to be utterly crushed  
 128. 功勋 (名) gōngxūn meritorious deed  
 129. 改色 (名) gǎisè to change colour  
 130. 亿 (数) yì hundred million  
 131. 气节 (名) qìjié moral courage

## 专名 Proper names

1. 井冈山 Jǐnggāngshān Chingkang Mountain
2. 黄洋界 Huángyángjiè 地名
3. 八面山 Bāmiànshān 山名
4. 茨坪 Cíping 地名
5. 赣江 Gànjiāng the Kan River

## 词语例解 Notes

### 一、用...当(做)...

- (1) 咱们可以用这几块石头当(做)凳子。
- (2) 他用一根树枝当(做)笔,在地上练习写字。
- (3) 你看这篇小说,可以不可以用它当(做)教材

(text, teaching material)?

这种结构也可以说成“拿...当(做)...”或“把...当(做)...”。

例 (1)(2)(3) 中的“用”都可以用“拿”或“把”代替。但“拿...当(做)...”或“把...当(做)...”又可以用来说明如何对待某人或某事物。例如:

This construction can also be said as “拿...当(做)...” or “把...当(做)...”. “用” in examples (1), (2) and (3) can all be replaced by “拿” or “把”. But “拿...当(做)...” or “把...当(做)...” may also mean to treat sb. or sth. as.... Examples:

- (4) 共产党人把共产主义当(做)奋斗的目标。
- (5) 他对小林非常好,把他当(做)自己的弟弟。

## 二、关系

“关系”有时是名词,例如:

“关系” sometimes is a noun. Examples:

(1) 他和这位青年之间原来是师生 (teacher and student) 关系,可是现在已经成了好朋友了。

(2) 这篇文章是谈语法问题的,和文学没有关系。动词“关系”常用的结构是“关系着”或“关系到”。例如:

The verb “关系” often forms the collocations “关系着” and “关系到”. Examples:

(3) 农业生产的提高关系着工业发展的速度。

(4) 这种工具的改革是关系到提高产品质量的大事,大家都很关心。

## 三、为的是

“为的是”表示目的,例如:

“为的是” indicates what follows is the aim. Examples:

(1) 他这样作,完全为的是大家方便。

(2) 我们今天努力学习为的是将来能更好地工作。

(3) 那位解放军战士想办法买卧铺票,为的是让老大娘休息得好一些。

## 四、轮流

“轮流”表示依照次序一个接替一个地作同样的事。一般作状语。例如:

“轮流” means in turn, and is generally used as the adverbial adjunct. Examples:

- (1) 我们三个人轮流打扫宿舍。  
 (2) 他们小组的同学每天轮流读报，今天轮到小王。

“轮到”是动补结构，指出按照次序该某人作某事。如例(2)，又如：

“轮到” is a verb-complement construction indicating whose turn it is to do sth., e.g. (2). Another example:

- (3) 买票的人很多，轮到我的时候，票已经不多了。

#### 近义词例解 Synonyms

#### 一、当年 当初 当时

“当年”、“当初”、“当时”都是指过去的时间名词，但是它们所表示的重点不同。“当年”是指现在回顾许多年以前某一段时间。例如：

All the three are nouns denoting sometime in the past. But they stress different aspects of the past time. “当年” indicates looking back at a certain period of time many years ago. Examples:

- (1) 当年的小战士，现在已经成了司令员了。  
 (2) 这就是当年救我脱险的那位老人。  
 “当年”的另一个意思是某事发生的同一年，“当”读dàng。例如：  
 “当(dàng)年” means the same year when sth. happens. Examples:

- (3) 这个人民公社去年开荒八千多亩，当年就生产了不少粮食。

- (4) 一九六八年春天他去东北工作，当年冬天又回到北京。

“当初”是指现在回顾过去某事发生的时候，时间可能已过去很久，也可能不很久。例如：

“当初” indicates looking back at the time when sth. happened in the past. It may be years ago or not so long ago. Examples:

- (5) 我当初以为那个解放军是老大娘的儿子，后来才知道不是。  
 (6) 当初这里只有几个小工厂，商店也不多，现在已经成为一个小城市了。

例(2)(6)中的“当年”和“当初”可以互换。

“当年” and “当初” in examples (2) and (6) are interchangeable.

“当时”不象“当年”、“当初”那样着眼于回顾，而只是指出发生某件事情的时候。例如：

“当时” does not stress looking back at some time in the past, but points out the time when sth. happened. Examples:

- (7) 这篇文章还是他一九五二年写的，当时我并没有看到。

- (8) 我一批评他，他当时就承认了错误。

有时“当时”不指过去的时间，而指需要做某事的那个时候。如：Sometimes “当时” does not indicate any time in the past, but any time when sth. needs to be done. Examples:

- (9) 去天津的火车票不需要提前买，当时买就可以。(走的时候)



(10) 你发现了问题,最好当时就提出来。(发现问题的时候)

## 二、如今 现在

“如今”总是和较远的过去对比着说的,即使不提过去的时间,也有这个意思。例如:

“如今” is always used in contrast with the past, even if no past is mentioned. Examples:

- (1) 当初这里是一些小土路,如今变成宽阔的柏油路了。
- (2) 过去李大娘一个字也不认识,如今都能读报了。
- (3) 如今时代不同了,这些妇女都担任了重要工作。

“现在”用得广泛,例(1)(2)(3)都可以用“现在”代替“如今”。下面例句中的“现在”不是和较远的过去对比着说的,所以不能用“如今”代替。

“现在” applies to all sorts of situations. It can replace “如今” in examples (1), (2) and (3). But “现在” in the following examples is not in contrast with the past and so can't be replaced by “如今”:

- (4) 现在他还没回来,你等一会儿吧!
- (5) 快上课了,咱们现在就走吧!
- (6) 现在的任务是做好施工准备工作。

## 三、一切 所有

“一切”和“所有”都指事物的全部,但用法和侧重点不完全一样。

“一切”意思着重在各种各样。除常作定语外,也可作主语或宾语。作主语或宾语时,前面常有“这”或“那”。例如:

Both “一切” and “所有” indicate the whole lot of sth. but their usages and meanings are not quite the same.

“一切” indicates the different kinds in a whole lot. It's often used as an attributive, but can also function as the subject or object. As a subject or object, “一切” sometimes takes “这” or “那”. Examples:

- (1) 为了建设社会主义,我们要动员一切可以动员的力量。
- (2) 他指着博物馆里的铜器和陶瓷说:“这一切都表现了古代劳动人民的智慧。”
- (3) 我永远也忘不了在那个城市里看到的一切。

“所有”意思是同类事物的全部。例如:

“所有” indicates the whole lot of the same kind of things. Examples:

- (4) 所有鲁迅写的小说我都看过了。
- (5) 大家把田边所有的稻子都装上了车。

就总括事物说,“所有”和“一切”有相同的地方,所以例(1)中的“一切”可以用“所有”代替,但例(4)(5)中的“所有”不能用“一切”代替。“一切”和“所有”可以同时用,这时“所有”必须在前。例如:

Since both “一切” and “所有” indicate the whole lot, they are naturally interchangeable sometimes. “一切” in example (1) can be replaced by “所有”, but “所有” in examples (4) and (5) can't be replaced by “一切”. “一切” and “所有” may both occur in one sentence and then “所有” must precede “一切”. Example:

- (6) 所有这一切都是非常激动人心的。

## 第四十三课 智取威虎山

### 第三场 深山问苦

〔午后。偏僻的山坳里。窄小木屋，桌上碗筷狼藉。〕

常宝 那宝在屋里收拾桌子，常猎户向屋外眺望。爹，刚才来的那一男一女真不讲理，把咱们家刚弄到的一点狗子肉，都吃光了。（气愤地坐于木墩上）

常猎户 （紧张地掩上门）常宝，你知道这一男一女是什么人？

常宝 那男的不是说，他是中国人民解放军嘛！

常猎户 哼！八年前我被拉上威虎山，在山上见过他，他叫野狼嗥，是土匪。

常宝 （惊讶地）啊！

常猎户 这儿待不住了！咱们赶紧收拾收拾，到夹皮沟你大山叔那儿去。

常宝 喂。

〔二人收拾东西。〕

常猎户 （自语）前几天来的那俩皮货商，说咱们老家来了共产党，帮着穷人闹翻身，不知是真的假？

常宝 爹，那两个皮货商，可是好人，要不是他们在雪地里救了我，我早就冻死了！

常猎户 是啊！快！

常宝 喂。

〔常猎户打好包裹，常宝从墙上取下皮子，隔窗见有人影。〕

常宝 爹，又有人来了！

常猎户 （急忙摇手示意）别说话啦！

〔二人凝神谛听。〕

〔杨子荣、申德华、钟志城、吕宏业身着白披肩，风帽蒙着军帽上的红星，机警地上。〕

杨子荣 唱【西皮散板】

紧跟踪可疑人形迹不见，

申德华 老杨，这不是猎户老常的家吗？

杨子荣 对。

（接唱）

再访问猎户家解决疑难。

申德华、吕宏业同志!

申德华  
吕宏业

到。

杨子荣

继续向前搜索,得到情况,上这儿会合!

申德华  
吕宏业

是。(跑下)

杨子荣  
钟志城

小钟!警戒!  
是。(跑下)

〔常猎户、常宝正在藏皮子,杨子荣走到屋前敲门。

杨子荣

老乡!

〔常猎户示意常宝躲起,然后紧张地由屋内出来。

常猎户  
杨子荣  
常猎户  
杨子荣

(打量杨子荣)你是……

不认识啦?我就是前几天来过的皮货商啊!  
皮货商?

啊。

〔常宝闻声奔出,见身着军装的杨子荣,露出惊讶的神色。

杨子荣

(对常宝)小兄弟,你爹认不出我了。那天

不是我送你回家的吗?

常宝

(又仔细打量,点点头)……

好聪明的孩子!

(细看杨子荣,认出)哦!你是杨掌柜的啊。

对,咱们还认过乡亲呢。

(微微点头)……

屋里坐,屋里坐。

〔同进屋。常宝整炕让坐;杨子荣边脱手套,边环视。

(关切地对常宝)你好点儿了吧?

(欲语)……

(急忙把常宝拉在身后,抢过话头)他是哑巴。

哦,对对对。

你又做买卖又当兵,到底是干什么的?

我本来就不是买卖人。(摘下风帽,露出红星)我是中国人民解放军!

(惊疑地)你也是中国人民解放军?

是啊。您见过?

(掩饰地)哦,没有,没……没有!

(觉察到常猎户对自己的怀疑,坐在木墩上,亲切地)上次来,没跟您多说,我们就是从山东过来的,是毛主席、共产党领导的队

伍。

〔杨子荣取斧欲劈柴。

常猎户 哦。可老远的，你们到这儿干吗来了？

杨子荣 打土匪！（有力地将斧剁于木砧上）

常猎户 （惊讶地）打土匪？能行？

杨子荣 （站起）我们的大部队都在后头哪！咱中国

人民解放军在东北打了好几个大胜仗，壮

丹江一带全解放了。大股土匪已经打垮，

剩下座山雕这些顽匪逃进了深山老林。我

们一定尽快地把他们消灭掉！

（无限愤恨地）座山雕哇！……

常猎户 老常，这一带叫座山雕糟蹋得够苦啦！你们

爷儿俩躲进这深山老林，一定有深仇大恨

哪！

常猎户 （激愤地坐下，拔起斧头）……

杨子荣 老常，说吧！

常猎户 （不愿触及伤心事）八年了，别提它了！（摔

下斧头）

常 宝 （情不自禁地）爹！（扑向常猎户）

常猎户 （一惊）常宝，你……

〔常猎户痛苦地坐在木墩上。常宝抽泣，紧

依于常猎户膝下。

杨子荣 （无限深情地）孩子！毛主席、共产党会给我

们作主的，说吧！

叔叔！我说，我说！

唱【反二黄导板】

八年前风雪夜大祸从天降！

【快三眼】

座山雕杀我祖母掳走爹娘。

夹皮沟大山叔将我收养，

爹逃回我娘却跳涧身亡。娘啊！

避深山爹怕我陷入魔掌，

从此我充哑人女扮男装。

【原板】

白日里父女打猎在峻岭上，

到夜晚爹想祖母我想娘。

【垛板】

盼星星盼月亮，

只盼着深山出太阳，

只盼着能在人前把话讲，

只盼着早日还我女儿装。

只盼讨清八年血泪帐，

恨不能生翅膀、持猎枪、飞上山岗，杀

尽豺狼！

爹！（扑向常猎户）

杨子荣（激愤地）唱【西皮原板】

小常宝控诉了土匪罪状，

字字血，声声泪，激起我仇恨满腔。

普天下被压迫的人民都有一本血泪  
帐，

要报仇，要伸冤，要报仇，要伸冤，血债  
要用血来偿！

【流水】

消灭座山雕，人民得解放，

翻身作主人，深山见太阳。

从今后跟着救星共产党，

管叫山河换新装。

这一带也就同咱家乡一样，

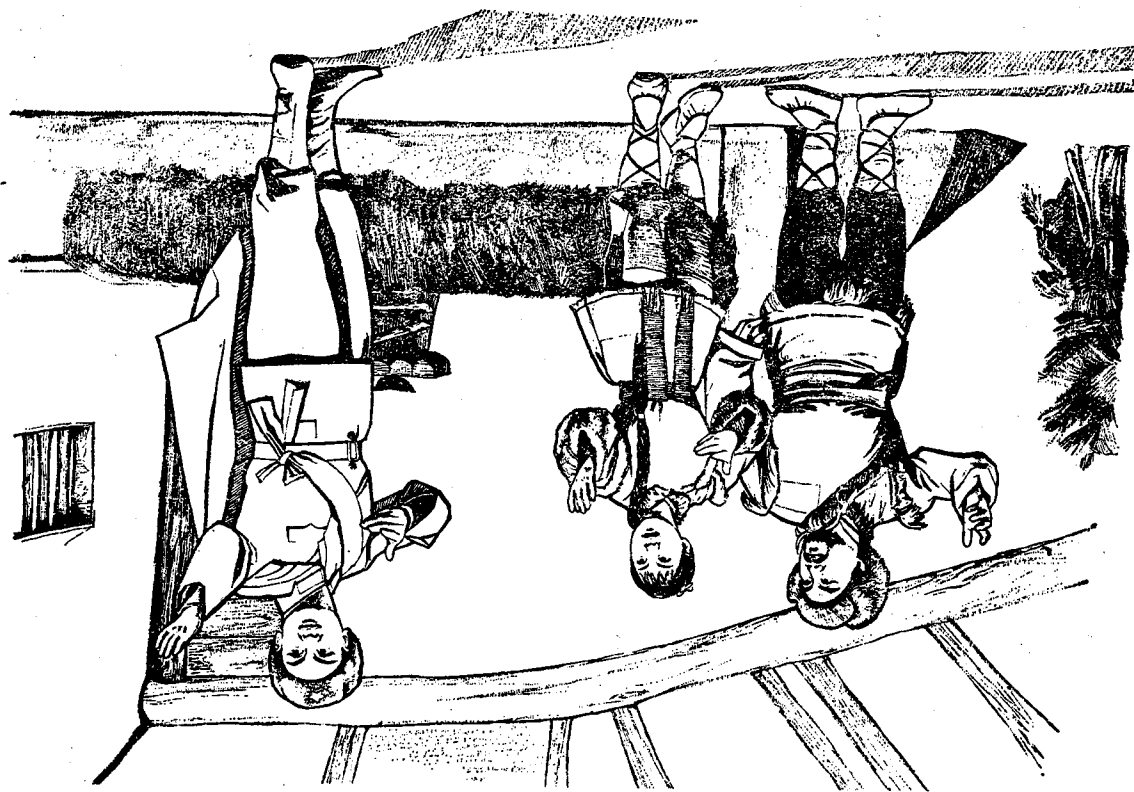
美好的日子万年长！

〔钟志诚在屋外巡视而过。〕

常猎户（激动地）老杨！坐！

〔常猎户激动地紧握杨子荣的手，热情地让杨子荣坐在靠门一边的炕头，递烟袋。杨子荣谢绝。常宝递水，杨子荣坐下，一饮而尽。常宝移木墩，靠近常猎户坐下。〕

常猎户 老杨，这话说到我心里去了。



杨子荣 哈哈哈哈哈！  
 常猎户 嘻嘻，打座山雕可不易呀，他仗着九群二十七地堡，能攻、能守、又能溜，谁也摸不着他呀！  
 杨子荣 是啊，听说上山这道儿就很难闯啊！  
 常猎户 可不，前山明道只有一条，又高又陡，加上防守严密，谁上得去呀！  
 杨子荣 当年您是怎么从山上上下的呢？  
 常猎户 后山还有条险路。  
 〔杨子荣发现重要情况，移近猎户，全神贯注地倾听。〕  
 常猎户 那儿是陡壁悬崖，没人敢走，土匪也没设防。八年前我从那儿下来，要不是落在一棵树杈上，早就粉身碎骨了！  
 杨子荣 （兴奋地）老常，您提供的情况很有用。只要咱们大家一条心，就没有攻不破的山头！  
 常猎户 对！就盼着这一天哪！哈哈哈哈哈！  
 杨子荣 哈哈哈哈哈！  
 常猎户 老杨，不是我拿你当外人呐，刚才这儿来了——一男一女，那男的明明是土匪，可他也说是中国人民解放军。  
 常 宝 我爹在威虎山见过他。他叫野狼嚎！

野狼嚎？他还说过些什么？  
 杨子荣 他管那女的叫嫂子，还说是什么……栾平的把兄弟。  
 杨子荣 栾平？（起身）  
 常猎户 （起身）看样子那女的是栾平的老婆。野狼嚎跟她大吵大闹，为了争夺一张什么图？  
 常 宝 联络图。  
 常猎户 对。  
 杨子荣 （思考）联络图？  
 〔钟志城推门。〕  
 钟志城 排长！老申他们回来了。  
 〔申德华、吕宏业上。进屋。〕  
 申德华 老杨，我们在东北方向的密林深处，发现一具女尸，身旁还有一只血手套。（把手套递给杨子荣）  
 吕宏业 因为风雪太大，埋没了脚印，不知凶手逃到哪儿去了。  
 杨子荣 老常，这只手套您见过吧？  
 常猎户 （看手套思索）这手套好象是野狼嚎的。  
 杨子荣 （果断地）一定是他杀了人，抢走了联络图。同志们，这案子很复杂，牵涉到咱们逮着的那个栾平。吕宏业！

吕宏业 到。  
 杨子荣 我们去捉凶手。你把情况向参谋长汇报。

我建议提审栾平，追查联络图！

吕宏业 是。（跑下）  
 杨子荣 老常，事情急迫，不能跟您多谈了。来，这  
 点干粮给你们留下。

〔杨子荣解下干粮袋交给常猎户；申德华也  
 解下粮袋交给常宝。〕

常猎户 老杨！

申德华 收下吧！

常宝 （感动地）叔叔……

杨子荣 再见吧！（转身向屋门走去）

常猎户 老杨，哪儿去？

杨子荣 追捕野狼嗥。

常猎户 不行啊！野狼嗥准是奔威虎山去了。这里的  
 道儿本来就很难走，眼下大雪封山，生人就  
 更摸不着了。来，我们爷儿俩给你们带路！

（激动地走向常猎户）老常，谢谢您！

杨子荣 走！

常猎户 〔常猎户持斧、常宝持枪，急奔屋门。众“亮  
 相”。〕

## 生词 New words

- |         |               |                              |
|---------|---------------|------------------------------|
| 1. 智取   | zhì qǔ        | to seize by strategy         |
| 2. 场    | (量) chǎng     | scene                        |
| 3. 深山   | shēn shān     | deep in the mountain         |
| 4. 问苦   | wèn kǔ        | to ask about past sufferings |
| 5. 午后   | (名) wǔhòu     | 下午                           |
| 6. 偏僻   | (形) piānpì    | out-of-the-way               |
| 7. 窄    | (形) zhǎi      | narrow                       |
| 8. 筷(子) | (名) kuài (zǐ) | chopstick                    |
| 9. 狼藉   | (形) lángjí    | 乱七八糟                         |
| 10. 猎户  | (名) lièhù     | hunter                       |
| 11. 眺望  | (动) tiàowàng  | 从高处往远处看                      |
| 12. 不讲理 | bù jiǎnglǐ    | unreasonable                 |
| 13. 豹子  | (名) páozǐ     | a kind of wild deer          |
| 14. 气愤  | (形) qìfèn     | indignant, angry             |
| 15. 木墩  | (名) mùdūn     | block of wood                |
| 16. 掩   | (动) yǎn       | 关上                           |
| 17. 土匪  | (名) tǔfēi     | bandit                       |
| 18. 待   | (动) dài       | to stay                      |
| 19. 嗷   | (叹) ài        | an interjection              |
| 20. 皮货  | (名) pífù      | furs                         |

21. 商(人)	(名) shāng(rén)	merchant		trail
22. 老家	(名) lǎojiā	native place		knotty problem
23. 闹	(动) nào	to be noisy, to make, to set going		to assemble, to meet
24. 真	(形) zhēn	real, true, genuine		to be on guard
25. 假	(形) jiǎ	false, deceitful, fake		里边
26. 打点	(动) dǎdiǎn	收拾		to examine sb. closely
27. 包裹	(名) bāoguǒ	packet		听见
28. 皮子	(名) pízi	pelt		uniform
29. 示意	(动) shìyì	to make sign		younger brother
30. 凝神	(副) níngshén	聚精会神		to recognize, 建立一种关系
31. 谛听	(动) dìtīng	仔细听		clever
32. 着	(动) zhuó	穿		仔细
33. 披肩	(名) pījiān	cape		a respectful form of address for a merchant or shopkeeper before liberation
34. 风帽	(名) fēngmào	hood		老乡, 和自己同一个家乡的人
35. 蒙	(动) méng	to cover		a bit
36. 机警	(形) jījǐng	alert		整理
37. 西皮	(名) xīpí	name of a melody in Peking opera		glove
38. 散板	(名) sǎnbǎn	a kind of rhythm in Peking opera		to glance around
39. 板	(名) bǎn	beat in music		concerned
40. 跟踪	(动) gēnzōng	to follow the trail		
41. 可疑	(形) kěyí	suspicious		想说话
42. 形迹	(名) xíngjì			
43. 疑难	(名) yínnán			
44. 会合	(动) huìhé			
45. 警戒	(动) jǐngjiè			
46. 内	(名) nèi			
47. 打量	(动) dǎliang			
48. 闻	(动) wén			
49. 军装	(名) jūnzhuāng			
50. 兄弟	(名) xiōngdì			
51. 认	(动) rèn			
52. 聪明	(形) cōngmíng			
53. 细	(形) xì			
54. 掌柜的	(名) zhǎngguǐde			
55. 乡亲	(名) xiāngqīn			
56. 微微	(副) wēiwēi			
57. 整	(动) zhěng			
58. 手套	(名) shǒutào			
59. 环视	(动) huánshì			
60. 关切	(形) guānqiè			
61. 欲语	yù yǔ			



62. 哑巴 (名) yǎbā mute  
63. 哦 (叹) ò *an interjection*  
64. 做买卖 zuò mǎimái to be in trade  
65. 买卖 (名) mǎimái trade  
66. 惊疑 (形) jīngyí astounded and sceptical  
67. 掩饰 (动) yǎnshì to cover up, to conceal  
68. 觉察 (动) juéchá to be aware of  
69. 干吗 gàn má 干什么  
70. 剁 (动) duò to chop  
71. 木砧 (名) mùzhēn chopping block of wood  
72. 胜仗 (名) shèngzhàng victory (in war)  
73. 顽匪 (名) wánfěi die-hard bandit  
74. 老林 lǎo lín ancient forest  
75. 愤恨 (动) fènhèn to detest  
76. 哇 (助) wā *a modal particle*  
77. 糟蹋 (动) zāotà to damage, to devastate  
78. 爷儿俩 yé liǎ father and son or daughter  
79. 激愤 (形) jīfèn agitated and indignant  
80. 斧头 (名) fǔtóu 斧子  
81. 触及 (动) chùjí to touch  
82. 情不自禁 qíngbúzìjìn unable to keep back one's emotion  
83. 抽泣 (动) chōuqì to sob
84. 依靠 (动) yīkào to back up, to take the responsibility  
85. 膝盖 (名) xī 膝盖  
86. 作主 zuò zhǔ  
87. 反二黄 (名) fǎn'èrhúang *name of a melody in Peking opera*  
88. 导板 (名) dǎobǎn *a kind of rhythm in Peking opera*  
89. 快三眼 (名) kuàisānyǎn *a kind of rhythm in Peking opera*  
90. 眼 (名) yǎn beat in music  
91. 祖母 (名) zǔmǔ 父亲的母亲  
92. 擄 (动) lǔ to take captive  
93. 娘 (名) niáng 母亲  
94. 收养 (动) shōuyǎng to adopt and bring up  
95. 涧 (名) jiàn mountain torrent  
96. 亡 (动) wáng 死, to subjugate  
97. 魔掌 (名) mózhǎng clutches  
98. 充 (动) chōng to pretend to be  
99. 哑人 (名) yǎrén mute  
100. 女扮男装 nǚbànnán-zhuāng a woman dresses up as a man  
101. 原板 (名) yuánbǎn *a kind of rhythm in Peking opera*  
102. 白日 (名) báirì 白天

103. 峻岭 (名) jùnlǐng 高山  
 104. 桀骜 (名) jié'ǎo 一种 of rhythm in Peking opera  
 105. 盼 (动) pàn to long for  
 106. 星星 (名) xīngxīng 星  
 107. 装 (名) zhuāng clothing  
 108. 讨 (动) tǎo to ask to be paid  
 109. 恨不能 (恨不得) (副) hèn bù néng (hèn bù dé) to feel sad that one can't (=I wish I could)  
 110. 尽 (动) jìn 完  
 111. 豺狼 (名) chái láng ravenous beast  
 112. 控诉 (动) kòng sù to accuse  
 113. 罪状 (名) zuì zhuàng crime  
 114. 激起 (动) jī qǐ to rouse  
 115. 普天下 (副) pǔ tiān xià 全国, 全世界  
 116. 伸冤 (动) shēn yuān to right the wrong  
 117. 血债 (名) xuè zhài blood-debt  
 118. 偿 (动) cháng to repay  
 119. 流水 (名) liú shuǐ a kind of rhythm in Peking opera  
 120. 救星 (名) jiù xīng saviour  
 121. 管叫 (动) guǎn jiào 保证能让...  
 122. 巡视 (动) xún shì to patrol
123. 烟袋 (名) yān dai pipe  
 124. 谢辞 (动) xiè cí to decline  
 125. 一饮而尽 (动) yī yǐn ér jìn to empty at one gulp  
 126. 哈 (象声) hā an imitative word  
 127. 嘻 (叹) hī an interjection  
 128. 仗着 (动) zhàng zhe 靠着  
 129. 地堡 (名) dì bǎo bunker  
 130. 守 (动) shǒu to defend, to guard  
 131. 溜 (动) liū to flee, to slip away  
 132. 摸不着 (动) mō bù zháo cannot touch, cannot find  
 133. 可不 (副) kě bù exactly  
 134. 明道 (名) míng dào path known to all  
 135. 防守 (动) fáng shǒu to defend  
 136. 严密 (形) yán mì close  
 137. 险路 (名) xiǎn lù 危险的路  
 138. 全神贯注 (动) quán shén guàn zhù with whole concentration  
 139. 倾听 (动) qīng tīng to listen attentively  
 140. 陡壁 (名) dǒu bì 绝壁  
 141. 悬崖 (名) xuán yá 悬崖  
 142. 设防 (动) shè fáng to be fortified  
 143. 提供 (动) tí gōng to supply  
 144. 一条心 (动) yī tiáo xīn of one heart

145. (攻)破 (形) (gōng)pò (to attack and) take
146. 外人 (名) wàirén stranger
147. 呐 (助) nà a modal particle
148. 管...叫 guǎn...jiào to call
149. 把兄弟 (名) bǎxiōngdì sworn brothers
150. 起身 (动) qǐshēn 站起来
151. 老婆 (名) lǎopó 妻子
152. 吵闹 (动) chǎonào to quarrel, to have a row with
153. 争夺 (动) zhēngduó to fight for
154. 联络图 (名) liánluòtú Contacts Map
155. 排长 (名) páizhǎng platoon leader
156. 具 (量) jù a measure word
157. 尸 (名) shī dead body, corpse
158. 埋没 (动) máimò to cover up
159. 凶手 (名) xiōngshǒu murderer
160. 果断 (形) guǒduàn resolute
161. 案子 (名) ànzi case
162. 牵涉 (动) qiānshè to involve
163. 逮 (动) dǎi to capture
164. 参谋长 (名) cānmóuzhǎng chief of staff
165. 提审 (动) tíshěn to interrogate
166. 追查 (动) zhuīchá to inquire into
167. 急迫 (形) jípò pressing, urgent
168. 干粮 (名) gānliáng roast cereals or flour
169. 追捕 (动) zhuībǔ to pursue and arrest
170. 生人 (名) shēngrén stranger
171. 奔 (介) bèn 向, 朝
172. 众 (名) zhòng all
173. 亮相 (动) liàngxiàng to make a dramatic pose
174. 幕 (名) mù curtain

专名 Proper names

1. 威虎山 Wēihǔshān 山名
2. 常宝 Cháng Bǎo 人名
3. 夹皮沟 Jiāpígōu 地名
4. 大山 Dàshān 人名
5. 杨子荣 Yáng Zǐróng 人名
6. 申德华 Shēn Déhuá 人名
7. 钟志城 Zhōng Zhìchéng 人名
8. 吕宏业 Lǚ Hóngyè 人名
9. 山东 Shāndōng Shantung Province
10. 牡丹江 Mǔdānjiāng 河名
11. 野狼嗥 Yělángáo Howling Wolf (a nickname)

12. 座山雕

Zuòshāndiāo Vulture (a nickname)

13. 栾平

Luán Píng 人名

词语例解 Notes

一、男 女

“男”、“女”在现代汉语里是不能单独运用的字。这两个字有  
两种用法:

1. 跟“人”、“子”、“性”以及各个指人的名词(如“工人”、“社员”、“学生”、“老师”等)结合,表示性别;跟“的”结合用于省略名词的场合。例如:

“男” and “女” in modern Chinese are two characters which can't be used independently as words. They have the following two usages:

1. Combined with “人”, “子”, “性”, “性” and different nouns denoting human beings (e.g. “工人”, “社员”, “学生”, “老师” etc.) to indicate sex; and combined with “的” to be used in cases where nouns are omitted. Examples:

(1) 这个工作 男同志做和女同志做都一样。

男的 女的

男人 女人

(2) 昨天有个人来找你,你不在。

——是男的还是女的?

(3) 我们班只有五个男同学,其他都是女同学。

说“男同志”、“女同志”最为有礼貌,“男的”、“女的”则比较随便,“男人”、“女人”不礼貌,“男子”、“女子”除在体育项目中几乎不用。

It is a polite form of address to refer to sb. as “男同志” or “女同志”, “男的” or “女的” shows more familiarity, “男人” or “女人” is rather rude, and “男子” or “女子” is hardly used except in athletic events.

2. “男”、“女”在一个词组里并列出现,如:“男女老少”、“男男女女”、“男多女少”。如有数词,不用量词,如:“刚才来的那一男一女”,“他们有三个孩子,一男二女。”

2. “男” and “女” are juxtaposed in a phrase, e.g. “男女老少”, “男男女女”, “男多女少”. If there is a numeral, it doesn't take any measure word, e.g. “刚才来的那一男一女”, “他们有三个孩子, 一男二女.”

二、闹

“闹”最基本的意义如下:

1. 声音嘈杂, 不安静。例如:

The basic meanings of “闹” are as follows:

1. To be noisy. Examples:

(1) 这屋子闹得很,没法儿看书。

(2) 昨天夜里的雨真大,又打雷又打闪,闹得我一夜没睡好觉。

(3) 就要上课了,不要闹了。

2. 发生(灾害或不幸的事)。例如:

2. To take place or to happen (calamity or misfortune).

Examples:

(4) 解放前,黄河两岸常常闹水灾。

(5) 有些词用错了就会闹笑话 (to make ridiculous mistakes)。

(6) 这孩子身体好, 很少闹病。

3. “弄”, “搞”。例如:

3. “弄” or “搞”. Examples:

(7) 情况很复杂, 一时闹不清是怎么回事。

(8) 你这样说, 他又那样说, 真把我闹得莫名其妙。

4. 掀起一场轰轰烈烈大张旗鼓的活动。例如: 闹生产, 闹革命。

4. To set going a stirring and seething movement on a grand scale. E. g. 闹生产, 闹革命。

### 三、真假

1. 除了在“是真作假”、“真真假假”、“弄假成真”这种极有限的固定词组中, “真”或“假”都不能单独作谓语, 必须用“是……的”结构。例如:

1. With the few exceptional phrases such as “是真作假”, “真真假假”, “弄假成真”, “真” or “假” cannot be used as predicate by itself and must be used in the construction “是……的”. Examples:

(1) 你刚才说的事是真的吗?

(2) 这朵花是假的吧。

2. “真”一般不受否定副词修饰, 也不能作补语。

2. “真” usually cannot be qualified by a negative adverb, nor can it function as a complement.

3. “真”可以作加深程度的状语, 如: “真好!” “真快!” “假”没有这种功能。

3. “真” can be used as an intensive adverbial adjunct, e. g. “真好!” “真快!” while “假” has no such function.

### 四、好

形容词“好”除了基本意思外, 还有许多别的意思与用法。

1. 作补语, “好”有时保持原来的意思。例如:

The adjective “好” besides its basic meaning has several other meanings and usages.

1. As a complement, “好” sometimes keeps its original meaning “good”. Example:

(1) 由于准备工作做得好, 所以活儿干起来非常快。

有时是“完”的意思。例如:

Sometimes it means “完”. Example:

(2) 今天做好准备工作就可以了。

2. 表示痊愈、恢复正常。例如:

2. To recover or become normal. Examples:

(3) 他的病好了。

(4) 这个收音机不是坏了吗? 怎么又好了?

3. 感情好。例如:

3. To be on good terms. Example:

(5) 他们俩好着呢! 是一对好朋友。

4. 表示事情可以这样办。例如:

4. To indicate that it is all right. Examples:

(6) 这本书借给我看两天, 好不好?

(7) 现在就走, 好吗?

——好, 咱们走吧!

副词“好”有以下儿种主要用法。

The adverb “好” has the following usages:

5. 放在形容词前有“很”或“多么”的意思。如：“好聪明的孩子”，“好多人”，“等了好长时间”。（《基础汉语》51课）

5. Placed before an adjective, it means “很” or “多么” e.g. “好聪明的孩子”，“好多人”，“等了好长时间” (E.C. L. 51).

6. 放在动词前有时是“容易”的意思，例如：

6. Placed before a verb, it sometimes means “容易”.

Examples:

(8) 这个问题好解决。

(9) 今天的练习好做。

有时是美好的意思，仅限于“看”、“听”、“闻”、“吃”四个动词，结合后成为形容词。如：

Sometimes it means “good”, and this is limited to the four verbs “看”，“听”，“闻” (to smell) and “吃”. “好” and the verb are combined to form an adjective. Example:

(10) 这些花真好看！

7. 放在复合句的后一分句中引出目的（《汉语读本》30课）。

7. Used in the second clause of a complex sentence to introduce an aim (C.R.L. 30).

### 五、恨不能(恨不得)

这是一个固定的词组，表示一种急切的要求和愿望，它的宾语一般是一个动词结构，往往是一种夸张的说法。例如：

This is a set phrase showing an urgent and strong desire. Its object is usually a verbal construction and mostly an intensified way of speaking. Examples:

(1) 董存瑞怒视着敌人的碉堡，恨不能一下子冲过去把它炸掉。

(2) 这本书好极了，我恨不得立刻看完它。

## 六、可不

“可不”或“可不是”是一种反问句，意思是“正是这样”，即反问句“可不正是这样吗？”的简化，用来肯定别人所说的话。例如：

“可不” or “可不是” is a rhetorical question, meaning “exactly”. It is the simplified form of “可不正是这样吗？” and is used to confirm what sb. else has said. Examples:

(1) 刮风了吧？

——可不，还不小呢！

(2) 昨天他要是参加我们的讨论就好了。

——可不是！

## 七、加

1. 两个以上的事物或数目合在一起。例如：

1. Two or more things or numbers are put together.

Examples:

(1) 二加三是五。

(2) 钢笔加上练习本，一共花了两块三毛五。

(3) 下着雨，加上天又黑，路更不好走了。

2. 以形容词为补语，意思是使数量或程度增加。例如：

2. With an adjective as a complement, “加” means to increase the quantity or intensify the degree. Examples:

(4) 车子穿过村子以后，速度大大加快了。

(5) 这条公路重新修了以后，加宽了许多。

3. 把本来没有的添上去。例如：

3. To add something which was not there before. Examples:

(6) 这篇文章的最后应该再加上几句话。

(7) 不加注解 (notes) 的古书，一般人很难看懂。

4. 用于某些单音副词后,双音节动词前,表示如何对待或处理前面提到的事物。例如:

4. Placed after a one-syllable adverb and before a two-syllable verb to show how to deal with what goes before. Examples:

- (8) 刚学骑马要多加小心,不要摔下来。
- (9) 只要对当时的情况稍加分析,就不难得出正确的结论。

## 八、提供

- (1) 农业为工业提供粮食、原料和市场。
- (2) 党和人民政府为工人的劳动保护提供了很好的条件。
- (3) 关于这个问题,你能不能给我提供一些情况?

## 九、牵涉

因一件事情的发生而关联到其他的事情或人。如课文中“这案子很复杂,牵涉到咱们逮着的那个乘平”。又如:  
“牵涉” means “to involve”, e. g. “这案子很复杂,牵涉到咱们逮着的那个乘平” in the text. Another example:

这个计划牵涉到许多复杂的技术问题。

## 十、本来就…更…

这种格式表示某种事实或状况原先已经如此,现在更加如此了。例如:

This construction indicates that some situation was in such a state before and now has become even more so. Examples:

(1) 我本来就不想去,你这么一说,我就更不想去了。

(2) 小谢的体质本来就不坏,经过一年多的体育锻炼,现在更结实了。

(3) 杭州这座城市本来就山水秀丽,现在建设得更美了。

## 近义词例解 Synonyms

### 一、关心 关怀 关切

它们都有挂念、注意爱护的意思,但“关心”适用范围比较广,对人对事一般都可使用。例如:

All the three mean “to be concerned with” and “to show affection for”, but “关心” applies to a very wide range, including human beings as well as things. Examples:

- (1) 人人都要关心国家大事。
- (2) 一个人不能只想到自己,也要关心别人。  
“关怀”常用来表示组织、领导对群众,或者长辈对晚辈的爱护、关心。例如:  
“关怀” is often used to show the concern or affection of an organization or leaders towards the masses or of the senior towards the junior. Examples:

- (3) 鲁迅最熟悉青年,也最关怀青年。
- (4) 在我国,党和政府十分关怀少年儿童的健康成长。

“关切”有两种意思,一是表示人与人之间亲密的关系,在感

情上比“关心”、“关怀”更进一步，一是用于表示严密的注视。例如：

“关切” has two meanings, one is the close relationship between two people and is deeper than “关心” or “关怀” in sentiment; and the other is close attention paid to sth. Examples:

(5) 解放军战士对老大娘关切地说：“你就坐在这儿休息吧！”

(6) 中国人民对于这一事件 (incident) 的发展表示严重关切。

注意：“关切”一般不能带宾语，常用来作定语、状语或宾语，如“关切的神情”、“关切的目光”、“关切地问……”、“表示了对……的关切”。

Note: “关切” usually doesn't take any object and is often used as an attributive, adverbial adjunct or object, e.g. “关切的神情”，“关切的目光”，“关切地问……”，“表示了对……的关切”。

## 二、藏 躲

动词“藏”和“躲”都有避开、隐蔽的意思，它们的用法有同有不同：

1. 作为不及物动词，“藏”和“躲”都表示施事者自己掩蔽自己，不让别人看见或找到。例如：

Both the verbs “藏” and “躲” mean to hide. There are similarities as well as differences in their usages:

1. As an intransitive verb, “藏” and “躲” both indicate that the agent hides himself, so as not to be seen or found. Examples:

(1) 小妹妹<sup>藏</sup>躲在门后边。

(2) 竹林深处<sup>藏</sup>躲着一对小熊猫 (xióngmāo panda)。

2. 作为及物动词，“藏”是掩蔽对象的意思，“躲”是避开对象的意思。“藏”可以用在“把”字句和“被”字句，“躲”很少这样用法。例如：

2. As a transitive verb, “藏” means to hide the object, while “躲” means to get away from the object. “藏” is often used in the “把” sentence and the “被” sentence, while “躲” is usually not used in such sentences. Examples:

(3) 我的帽子让你<sup>藏</sup>到哪儿去啦？

(4) 抗日战争时期，敌人“扫荡”的时候，老乡们把粮食都<sup>藏</sup>起来。

(5) 这个人很痛快，心里<sup>藏</sup>不住话。

(6) 夏天的雨常常只有一阵，咱们<sup>躲</sup>过这阵雨就行了。

(7) 汽车来了，快<sup>躲</sup>开。



## 第四十四课 雪山草地间\*

渡过大渡河之后，我们差不多一直行进在群山之中。六月间，来到最罕见的大雪山——夹金山下。太阳还没有落山，可是它的热力在这座白茫茫的冰山面前已经失去了作用——我们都冻得发抖。

我们在山下住了一天，主席吩咐我们准备一些生姜、辣椒之类刺激生暖的东西，为的是上山好和严寒作战。

第二天一早，我们就开始爬山了。夹金山，象一把锐利的长剑，直插万里高空，在阳光的照耀下，光芒四射。

刚开始，雪没有多深，还算好走。过了二十几分钟就不行了，雪越来越深，一步不小心就掉在深窝里，半天爬不出来。要是找雪浅的地方走，又很滑，走两步就要退三步。主席走在我们前面，吃力地向前弯曲着他那高大的身躯，有时连连退好几步，我们赶忙跑上去搀扶，可我们脚下往往滑得站不住，倒

\* 本文作者陈昌奉 (Chen Chāngfēng) 同志在长征时是毛主席的警卫员 (bodyguard)。

是主席用他的一双大手把我们拉住。主席没有穿棉衣，走了一会儿，他那条灰色夹裤，早已被深雪湿透了；那双黑色布鞋也已湿透并冻得发亮。他实在太累了。

“主席！”我走上前去，好容易站下来说：“这山太难上了，让我们搀扶着您走吧？”

“不！”主席没有停下来，只是往前走着，说：“你和我一样地累嘛！”

走到半山腰，忽然卷来了暴风，乌黑的浓云贴着山头越来越大，暴风朝我们扑来。

“主席，要下雪了吧？”我赶了几步走到主席跟前，拉着他问。

“是啊！”主席迎着暴风抬头望去：“马上就要来了，让大家都准备一下。”主席的话刚说完，一阵鸡蛋大小的冰雹呼啸着打了过来，我们立刻象置身在惊涛骇浪的大海中，撑着雨伞和披着的油布都失去了抵抗的力量。大家立刻把油布撑了起来，让主席在中间，其余的人围在四周。这时，只听人喊马叫，震耳的雷声，简直和天塌下来一般。山顶上传来了有力的呼喊：“同志们！坚持住！坚持住！坚持住就是胜利！”抬头望去，只见山顶上红旗招展。

我问主席：“主席，那是谁在喊呀？”

“是宣传队的同志们！”主席说：“我们要很好地向他们学习这种顽强的精神。”

过了一会，暴风雪骤然停止了，火红的太阳又露面了。主席站在雪山中间，扬起的雪花朝他打去，他却一动不动。

“这一场战斗怎么样？”主席说：“有负伤的吗？”大伙儿都说没有。

越往上走越困难。记得在山下时，老百姓对我们说：“到了山顶，不能说话，也不能笑，要不，山神就会把你掐死。”我们当然不迷信，但想想老百姓说的话是有道理的。这当儿，我只觉得胸口象压了两盘石磨，透不过气来，心怦怦跳得很快，不用说笑，就是连张嘴也很困难。仿佛一张嘴，心就会从里边跳出来一样。再看主席，他仍旧健步地迎着风雪往前走去。

山顶上的宣传员们又喊话了：

“同志们，加油啊！”

“往前看，不停留！”

我们终于到达了山顶。这时只见洁白的雪地上，三人一堆、五人一簇地坐在那里；有的索性躺了下来。有些同志一见主席上来了，即刻跑了过来招呼主席：“请主席休息休息吧！”

主席走到他们中间，温和地说：“同志们，我们不能在这里休息呀！这里空气稀薄，有危险。再加一把劲儿，下山去我们就和四方面军会师啦！”主席这么一鼓动，大家的情绪象开了锅的水，马上沸腾起来，哄的一声齐向山下滑去。我这时不知是因为胜利的喜悦还是别的什么原因，头嗡地一声发昏了，只觉得脚下的高山摇动了，身子也不由自主地摇摆起来了。我一步扑到主席面前说：“主席，我……”话没说完就昏了过去。这时，我心里还是明白，知道主席正用两只胳膊扶着我，不停地呼喊我的名字，我觉得一身飘飘然，呼吸困难得说不出话来。不一会儿，一阵大风卷着雪花扑在我脸上，我的头脑开始清醒了，我睁开了眼睛。卫生员等同志都围着我问怎么回事，主席也问我：“怎么样，好了吧？”

我立刻挣扎着站了起来。看看主席，他双脚深深地埋在雪窝里，同时不住地回头望着那些没有上来的同志们——他们走得很慢，象一条长蛇弯曲而上——主席不断地向他们招手。

风越来越来，簇簇乌云又盖顶而来，我不知哪里来的一股劲儿，一下子跑到主席跟前大声地叫道：“主席，你不能在这儿，快走！”

下山好象比上山容易些，但山背面没有太阳，更

加寒冷，我们都穿着单衣，冻得浑身直打哆嗦。我把一条夹被围在腰间，象穿了裙子似地连跑带滑地往下滚。又走了没多远，就碰上了四方面军的同志们，见到他们象见到久别的亲人一样，力量也足，劲头也大了，很快地就和主席下了山。回头仰望，白茫茫的山上，红旗仍然在飘扬，宣传队员们的不疲倦的鼓动声，还隐隐地响在耳边。

接连翻过两座大雪山，来到了川西北的卓克基，经过几天紧张的准备工作，便又踏上了征途。

早上从卓克基出发还是晴空万里。走了没有二十里地，天气就变了。乌黑的浓云布满天空，牛毛细雨纷纷地撒下来了。

这一带全是山区，连一条蚯蚓小道都不容易找到。我们只好在崎岖不平的山间行进——忽而是岩石如刀的夹壁，使人看到不敢下脚；忽而又是枯枝落叶地区，有的地方树叶竟有二、三尺厚，踏上去就和棉花一样，一不小心就会摔倒。

不大一会儿工夫，雷声紧跟着闪电“轰隆”“轰隆”地响开了，毛毛雨顿时一变如注，夹着枯烂的树枝象雪山上的冰雹一样，向我们袭击过来。顷刻间，主席和我们的衣服都湿了。

天不过四点多钟就黑了，雨越下越大，我

们处在前不着村后不靠店的荒山野林中。天黑得奇怪，象是有人用厚厚的黑布在我们头上一层层地盖着。多么需要亮光呀！但是没有。主席的小马灯早就没有煤油了。看着主席在这个伸手不见五指的黑夜里，步履那样艰难，显得那样劳累，我心里象着了火似的焦急和不安——他，每到一宿营地，当别人伸开四肢尽情地休息的时候，便忙于一系列的会议、电报、拟稿……他是多么辛苦啊！

“主席，我们停下来吧？”我向主席提出了要求。

主席停下来，沉思了一会儿，说：“好。那么告诉大家知道。”

我们赶紧找地方休息，可是问题来了，跟前到处是水洼、石头，天又这么黑，在哪儿落脚呢？费了好大一番工夫，凭着手脚的灵敏，才给主席弄了个铺，两头吊在两棵小树上。

主席用手摸着那湿漉漉的“吊铺”，开玩笑地说：“睡上凉床了。”

主席这么一说，大家可乐了！——在那些艰苦的日子里，往往主席的一句笑话，就使得同志们忘记了疲劳，增加了战胜困难的力量。

等主席躺下，我就开始为自己找地方。雨还在下着，我各处摸索着，忽然触到一个崖壁，再往下一

摸，底下有个洞洞，高兴极了，不管三七二十一，就往里钻，只听得“咚”的一声，头被狠狠地碰了回来！——真倒霉！原来不是我想象中的石洞洞，而是一个小小的山口子！可这也很难得，我忍住痛，把头靠在口旁，身子一歪就躺了下来。不好！底下怎么那么多水呀？用手一摸，是个不大不小的水坑呢！唉！没有关系，伸手把身上的小包解下来垫了进去，又把主席的破伞撑起来放在肚子上，尽管雨点不停地打在脸上，但我的头一靠上石块，很快就睡了过去。

不知什么时候，太阳出来了。耀眼的阳光透过茂密的树木射进来，团团的雾气象轻盈的棉絮，缭绕在山间。雨已经停了，可树叶上的积水仍然象断了线的珍珠一样，“巴答”“巴答”地向下滚来。

我一睁开眼睛，觉得头痛得很，而且痛法特别怪，只准仰头望天，不准低头看地。就是有水点落下来，也得死停着让它掉进鼻孔里，要不然，一低头和一转脖子，就痛得钻心，真有点伤脑筋。虽然如此，却没有把它放在心上，一来是怕主席看出来或知道了，他又要分心，二来心里想，这点病算得什么，所以也就没吭声。

队伍又继续前进了。我的头老是要向上仰着。主席一向善于观察细小的事物，我这不平常的姿态，

他又最先发现了，便打趣地问：

“陈昌奉，你怎么啦？老望着天干什么，要防空吗？”

我望着头顶上垂下来的厚厚的树叶，回答说：“我们这里有两层天，敌人的飞机怎么有本事也找不到我们。”

“那么天空上是什么东西使你那么发生兴趣呢？”

我知道，主席只要发现了问题，就一定会弄得水落石出，瞒也瞒不过去，于是只好走到主席身旁说：“我的头得了个怪病儿，怎么也低不下来，脖子一转就痛得厉害。”

主席听了我的话，立刻站住了。我怕他为这事担心，便接着说：“不要紧，一会儿会好的。”

主席象是没有听见我下面的话，赶忙走上前来用手轻轻地摸着我的脖子，又转过身去喊卫生员：“快来给陈昌奉看看！”

卫生员过来看了半天，然后笑嘻嘻地对主席说：“主席，他这号病我可不会治；那一定是晚上窝着脖子了。”

主席一听象是放下了心，可是接着又说：“这也不能停着。卫生员同志，你到前边卫生部的队伍里

去请医生来给陈昌奉看看。”

没等我说出“不用”，卫生员就飞快地跑掉了。

由于我老仰着头不敢低下，主席怕我摔跤，就牵着我的手走路。我就象一个刚学走路的小娃娃，由父亲领着，一脚高一脚低地蹒跚着走去。

主席一边走一边安慰我说：“不要紧。”

医生赶来了，他走到我面前，详细地问我：我好一阵之后，就搬着我的头摇了会儿，又给我抹上一些药水。啊！真见效！不一会儿就好了。

当我能低下头来的时候，主席问我：“好了吗？”我把头转动了几下说：“好了！”主席又打趣了：“真有一本事！为了睡觉，头也不要了！”

走出露营的荒山野林，我们就到达了毛儿盖。在这里停下来准备过草地。

从过夹金山我就发疟疾，过了夹金山已经好了。后来因为被雨淋了一场，又加上长途行军的疲劳，不想在准备通过最艰苦的草地的时候，我又犯病了。在当时那种情况下生病，不单单是个人的痛苦，全体战友都要为你着急、担心；特别是主席，在这里会议多得难以想象，他的身体更虚弱了，瘦瘦的身躯显得更加高大。有时深夜散会回来，不等休息就又和首长们研究问题，有时一直持续到天亮。而在这种繁

忙的情况下，他还经常探望我的病，有时看我寂寞，就给我讲为什么过草地和一些有趣味的故事，鼓励我坚持着战胜草地。每在这种时候，我在这慈父般的爱抚下，觉得无限温暖和感激。

在毛儿盖住了大约有一个月的样子，一九三五年的八月中旬，我们从这里出发，向那块自古以来无人经过的大草地进军了。

离开毛儿盖四十多里地，碰上了一片有二十多里长的一望无边的大森林。林中的树木都十分高大，有的竟有两抱多粗。到了这里，同志们便把给主席搭的铺吊在大树干上。按照主席的习惯，白天到了宿营地，是从不休息的，不是开会，就是到部队里去。来到这里，主席早到前边去了，卫生员便让我躺在主席的铺上休息。

天黑了。森林里燃起一堆堆的篝火。住在这古老森林里的飞禽走兽，恐怕从来没有见过火光，都被惊得乱飞，怪叫起来。这时候，同志们有的围着火堆，有的靠着大树都呼呼地睡熟了。我躺在铺上，病又来了；盖着主席的夹被，穿着主席在毛儿盖给我的一身新衣服（这是别人送给他的），身子还不停地颤抖。我坚持着不让自己发出一点声息，免得惊醒同志们，特别是怕惊醒卫生员，要是他知道我的病又犯

了，就会马上告诉主席，主席就不会睡他的铺了。我憋住气，把腿弯到小肚子上，一声不吭。忽然在我面前闪过一个高大的身影，是主席回来了！我挣扎着想把蜷缩着的双腿伸开，但它好象弯起的长弓，紧紧地贴在小肚子上，怎样也伸不开了；整个身子都不听我指挥了！只是不停地打着牙，发狂地颤抖着。主席走到铺跟前，弯下腰，轻轻地问我：

“怎么啦，陈昌奉？”当他的双手触到我哆嗦着的身体时，就喊道：“陈昌奉又犯病了！”主席的声音虽然不大，却叫醒了火堆周围所有的同志。他们都跑了过来。

卫生员第一个跑到我的跟前，一边摸着我的头，一边为难地说：“唉！你怎么不早一点告诉我呢？”我知道他心里是在为没有及早地发现我犯病而难过。但我又怎么能要求一个比我还累的同志，牺牲自己宝贵的休息时间来过多地照顾我呢？

当我看到主席和同志们站在我的面前，关切地注视着我，身上不知从哪里来了一股劲儿，竟一下子坐了起来。

“躺下吧！”主席两手按着我的肩，温和地说。

我挣扎着不躺，但主席那双有力的大手把我降服了，我一点劲儿也没有了。主席看着我躺下来，

又让卫生员给我吃过药，和大家一起往火堆那边走去。

第二天早上醒来，不知是因为休息一夜了，还是主席的爱护所给予的力量，我一下子跳下铺，跑到了主席的面前。

“好些了吧？”主席扶着我问。

我一句话也说不出来，泪水顺着两颊流了下来……

我们又开始前进了，古老的森林落在我们的后面。回头望去，我们夜间燃着的火堆，火光还隐隐可见。

踏上草地，举目四望，不见一棵树木，茫茫一片荒凉；没有人烟，没有生气。偶尔发现一两处小丘，就和陆地上的刺猬一样。那腐烂了的永远浸在污水中的野草，无边无际，踏在上面，发出使人厌倦的“卜唧”“卜唧”的响声；一不留神，就会双脚深陷，甚至埋进这无底的泥潭中。在这种时候，要是没有同志们的帮助，想拔出腿来势比登天还难。有好几次，我们陷在泥里，主席用他的一双大手把我们拉了出来。

这里的气候相当寒冷，并且变化无常，一会儿落雨，一会儿下雪，有时还降下很大的冰雹。我们每前进一步，都要付出很大的代价。

主席走在我们前面,每走几步就停下来,回头关切地呼唤着我们的名字,直到我们答应了,才转过头去。有时,他见我们困乏了,就给我们讲故事、说笑话,往往引得大家哈哈大笑,这样一来,同志们所有的疲劳都被赶走了。

虽然困难重重,但却听不到一声叹息,一句怨言,有的只是坚强的毅力和无比的信心。有主席和我们在一起,我们永远都是乐观的!

### 生词 New words

1. 渡 (动) dù to ferry
2. 行进 (动) xíngjìn 向前走(往往指军队)
3. 罕见 (形) hǎnjiàn 很少看见的
4. 热力 (名) rèlì heat
5. 茫茫 (形) mángmáng vast
6. 失去 (动) shīqù to lose
7. 发抖 (动) fādǒu to shiver, to tremble
8. 生姜 (名) shēngjiāng ginger
9. 辣椒 (名) làjiāo chilli
10. ……之类 ……zhīlèi such as...
11. 刺激 (动) cìjī to stimulate, to irritate
12. 作战 (动) zuòzhàn to fight against

13. 锐利 (形) ruìlì sharp
14. 剑 (名) jiàn sword
15. 照耀 (动) zhàoyào to shine
16. 光芒 (名) guāngmáng rays of light
17. 窝 (名) wō crevasse
18. 吃力 (形) chīlì 费力
19. 身躯 (名) shēnqū 身体
20. 赶忙 (副) gǎnmáng 赶紧
21. 搀扶 (动) chānfú 扶
22. 棉衣 (名) miányī cotton-padded clothes
23. 灰色 (名) huīsè grey
24. 夹 (形) jiá lined
25. 透 (形、动) tòu thorough, to pass through, to penetrate
26. 发(亮) (动) fā(liàng) to become (shiny)
27. 半山腰 (名) bànshānyāo half way up the mountain
28. 暴风 (名) bàofēng 大而急的风
29. 乌黑 (形) wūhēi 很黑
30. 浓云 (名) nóngyún thick clouds
31. 鸡蛋 (名) jīdàn egg
32. 冰雹 (名) bīngbáo hailstone
33. 置身 (动) zhìshēn 把自己放在…
34. 惊涛骇浪 jīngtāohàilàng fearful waves

35. 撑 (动) chēng to prop up
36. 雨伞 (名) yǔsǎn umbrella
37. 油布 (名) yóubù oilskin sheet
38. 其余 (代) qíyú 别的, 剩下的
39. 震 (动) zhèn to shock
40. 呼喊 (动) hūhǎn 大声叫
41. 招展 (动) zhāozhǎn 飘扬
42. 骤然 (副) zhòurán 突然
43. 露面 lòu miàn 出现
44. 扬 (动) yáng to stir (up)
45. 负伤 fù shāng 受伤
46. 大伙儿 (代) dàhuǒr 大家
47. 山神 (名) shānshén the god of the mountain
48. 掐 (动) qiā to choke
49. 迷信 (动) míxìn to be superstitious, superstition
50. ...当儿 ...dāngr 时候
51. 盘 (量) pán a measure word
52. 磨 (名) mò millstone
53. 怦 (象声) pēng an imitative word
54. 健步 jiànbù 走路很有力的样子
55. 加油 jiā yóu 努力
56. 停留 (动) tíngliú to stop
57. 到达 (动) dàodá to
58. 簇 (量) cù group, cluster (a measure word)
59. 索性 suǒxìng simply, may just as well
60. 即刻 jíkè 立刻
61. 稀薄 xībó rarefied
62. 会师 huìshī to join forces, to meet
63. 情绪 qíngxù spirits
64. 沸腾 fèiténg to become boiling
65. 哄 (象声) hōng an imitative word
66. 喜悦 xǐyuè 高兴, 愉快
67. 喻 (象声) wēng an imitative word
68. 摇动 yáodòng 动摇
69. 不由自主 bù yóuzìzhǔ to lose control of one-self
70. 摇摆 yáobǎi 摇晃
71. 飘然 piāopiāorán 很轻的样子
72. 清醒 qīngxǐng to recover consciousness, clear-minded
73. 挣扎 zhēngzhá to struggle to, to make great efforts
74. 蛇 (名) shé snake
75. 招手 zhāo shǒu to wave one's hand
76. 顶 (名) dǐng top, head



77. 背面 (名) bèimiàn 后面  
 78. 单衣 (名) dānyī unlined thin clothes  
 79. 打哆嗦 dǎ duōsuō 发抖  
 80. 被 (名) bèi quilt  
 81. 裙子 (名) qúnzi skirt  
 82. 碰上 pèngshàng 遇到  
 83. 劲头 (名) jìntóu 积极的情绪  
 84. 仰望 (动) yǎngwàng 抬头向上看  
 85. 疲倦 (形) píjuàn tired  
 86. 隐隐 (形) yǐnyǐn (听或看得)不很清楚  
 87. 蚯蚓 (名) qiūyǐn earthworm  
 88. 崎岖 (形) qíqū 弯弯曲曲的  
 89. 忽而...忽而... (形) hūér...hūér... 一会儿...一会儿...  
 90. 岩石 (名) yánshí huge rock  
 91. 夹壁 (名) jiǎbì with sharp cliffs on both sides  
 92. 下脚 xià jiǎo to plant one's feet  
 93. 枯 (形) kū 干  
 94. 棉花 (名) miánhuā cotton  
 95. 轰隆 (象声) hōnglōng an imitative word  
 96. 毛毛雨 (名) máomáyǔ 非常小的雨  
 97. 顿时 (副) dùnshí 立刻
98. 注 (动) zhù to pour  
 99. 夹 (动) jiā to intermix  
 100. 袭击 (动) xíjī to lash, to make a sudden attack  
 101. 顷刻间 qǐngkè jiān 在很短的时间里  
 102. 处(在) (动) chǔ(zài) to be in (a place)  
 103. 前不着村, 后不靠店 qián bù zháo cūn hòu bù kào diàn 附近没有住的地方  
 104. 马灯 (名) mǎdēng riding lamp (hurricane lamp)  
 105. 煤油 (名) méiyóu kerosene oil  
 106. (手)指 (名) (shǒu)zhǐ finger  
 107. 步履 bùlǚ 走路  
 108. 焦急 (形) jiāojí uneasy  
 109. 宿营 (动) sùying to camp  
 110. 四肢 (名) sìzhī four limbs  
 111. 尽情 (副) jìnqíng as one likes, to one's heart's content  
 112. 会议 (名) huìyì meeting  
 113. 电报 (名) diànbào telegram  
 114. 拟稿 nǐ gǎo to make a draft  
 115. 洼 (名) wā water pit  
 116. 工夫 (名) gōngfū 时间, 精力

117. 灵敏 (形) língmǐn nimble  
 118. 铺 (名) pù bed  
 119. 吊 (动) diào to be suspended from...,  
to hang  
 120. 湿漉漉 (形) shīlùlù 很湿  
 121. 凉床 (名) liángchuáng cooling bed  
 122. 乐 (形、动) lè 高兴, 笑  
 123. 笑话 (名、动) xiàohuà joke, to laugh at  
 124. 疲劳 (形) pí láo weary, fatigue  
 125. 摸索 (动) mōsuǒ to feel around  
 126. 触 (动) chù to touch  
 127. 崖壁 (名) yá bǐ cliff  
 128. 不管三七二十一 bùguǎnsānqī-  
èrshíyī 什么都不管  
 129. 咚 (象声) dōng an imitative word  
 130. 碰 (动) pèng to bang up against  
 131. 倒霉 (形) dǎoméi what a pity! bad luck  
 132. 想象 (动) xiǎngxiàng to imagine  
 133. 山日子 (名) shānrìzi small hollow  
 134. 难得 (形) nándé 很不容易得到的  
 135. 忍 (动) rěn to put up with, to disre-  
gard  
 136. 唉 (叹) ài an interjection
137. 尽管 (连) jǐnguǎn 虽然  
 138. 耀眼 (形) yàoyǎn dazzling  
 139. 茂密 (形) màomì dense  
 140. 雾气 (名) wùqì mists  
 141. 轻盈 (形) qīngyíng light  
 142. 棉絮 (名) miánxù cotton-wool; a cotton-  
wool quilt without a cover  
 143. 缭绕 (动) liáorǎo lingering  
 144. 积(水) (动) jī (shuǐ) to accumulate  
 145. 线 (名) xiàn thread  
 146. 珍珠 (名) zhēnzhū pearl  
 147. 巴答 (象声) bā dā an imitative word  
 148. 痛 (动) tòng 疼  
 149. (痛)法 (名) (tòng) fǎ the way (it pains)  
 150. 钻心 (形) zuānxīn heart-piercing  
 151. 伤脑筋 (象声) shāng nǎojīn troublesome  
 152. 分心 (动) fēn xīn to distract, to give  
thought to  
 153. 吭声 (动) kēng shēng 说话  
 154. 细小 (形) xìxiǎo 小  
 155. 姿态 (名) zī tài posture  
 156. 打趣 (动) dǎqù 开玩笑  
 157. 防空 (动) fángkōng air defence, anti-aircraft  
defence

158. 垂	(动) chuí	to hang	有趣味	yǒu qùwèi	有意思
159. 本事	(名) běnshi	能力	慈父	(名) cífù	loving father
160. 水落石出	shuǐluòshíchū	the truth is out	温暖	(形) wēnuǎn	warm
161. 瞒	(动) mán	不让人知道	旬	(名) xún	十天
162. 号	(量) hào	种	…以来	…yǐlái	since...
163. 窝	(动) wō	to crick	一望无边	yíwàngwúbiān	boundless
164. 摔跤	shuāi jiāo	to fall	森林	(名) sēnlín	forest
165. 娃娃	(名) wáwá	小孩儿	树木	(名) shù mù	树
166. 蹒跚	(形) pánshān	to waddle, to limp	抱	(量) bào	a measure word
167. 安慰	(动) ānwèi	to comfort	燃	(动) rán	烧
168. 见效	(形) jiànxiao	effective	篝火	(名) gōuhuǒ	bonfire
169. 露营	(动) lùyíng	宿营	禽	(名) qín	birds
170. 疟疾	(名) nuèjī	malaria	兽	(名) shòu	animals
171. 长途	(名) chángtú	长距离, 遥远的路程	惊	(动) jīng	to scare
172. 行军	(动) xíngjūn	to march	颤抖	(动) chànǒu	发抖
173. 单	(副) dān	只	声息	(名) shēngxī	声音
174. 难以	(副) nányǐ	很难	免得	(连) miǎndé	so as not to
175. 虚弱	(形) xūruò	weak	惊醒	(动) jīngxǐng	to startle
176. 首长	(名) shǒuzhǎng	leading comrade	憋	(动) biē	to hold (one's breath)
177. 持续	(动) chíxù	to last	小肚子	(名) xiǎodùzi	belly
178. 繁忙	(形) fánmáng	工作很多, 非常忙	身影	(名) shēnyǐng	the shadow of some-one
179. 探望	(动) tànwàng	to visit (sb.)	蜷缩	(动) quǎnsuō	to double
180. 寂寞	(形) jìmò	lonely			
181. 有趣味					
182. 慈父					
183. 温暖					
184. 旬					
185. …以来					
186. 一望无边					
187. 森林					
188. 树木					
189. 抱					
190. 燃					
191. 篝火					
192. 禽					
193. 兽					
194. 惊					
195. 颤抖					
196. 声息					
197. 免得					
198. 惊醒					
199. 憋					
200. 小肚子					
201. 身影					
202. 蜷缩					

203. 打牙	dǎ yá	teeth chatter	225. 无常	(形) wúcháng	沒有規律
204. 发狂	(动) fākuáng	to have a fit; violently	226. 付	(动) fù	to pay
205. 及早	(副) jǐzǎo	early	227. 代价	(名) dàijià	price
206. 难过	(形) nánguò	sorry	228. 呼唤	(动) hūhuàn	叫
207. 降服	(动) xiángfú	to conquer	229. 困乏	(形) kùnfá	累
208. 给予	(动) jǐyǔ	给	230. 叹息	(动) tànxī	叹气
209. 颊	(名) jiá	cheek	231. 怨言	(名) yuànyán	complaint
210. 举目四望	jǔmùsìwàng	抬起眼睛向四面看	232. 毅力	(名) yìlì	determination, will power
211. 荒凉	(形) huāngliáng	desolate	233. 无比	(形) wúbǐ	matchless
212. 生气	(名) shēngqì	living breath	234. 乐观	(形) lèguān	optimistic
213. 偶尔	(副) ǒuěr	occasionally	专名 Proper names		
214. 丘	(名) qiū	mound	1. 大渡河	Dàdùhé	河名
215. 陆地	(名) lùdì	earth, land	2. 夹金山	Jiājīnshān	山名
216. 刺猬	(名) cìwēi	hedghog	3. 四方面军	Sìfāngmiànjūn	the Fourth Front Army
217. 腐烂	(动) fǔlàn	to rot, rotten	4. 川	Chuān	四川
218. 污	(形) wū	脏	5. 卓克基	Zhuōkèjī	地名
219. 无边无际	wúbiānwújí	no end to it	6. 毛儿盖	Máoérgài	地名
220. 厌倦	(形) yànjùan	wearry, monotonous	词语例解 Notes		
221. 卜啷	(象声) bōlǎng	an imitative word	一、雪没有多深		
222. 留神	(动) liúshén	小心	“多”可以放在形容词前询问事物性质的程度。这种句子的谓		
223. 泥潭	(名) nítán	muddy depths	语中如果没有别的动词,则可以加“有”,是达到的意思。例如:		
224. 势	(名) shì	情况, 样子			

“多”，placed before an adjective, is used in a question to ask to what extent or in what degree. In such a construction, the word “有” can be added to the predicate if it has no other verb, meaning to reach or to attain. Examples:

- (1) 这条河(有)多深?
- (2) 你的孩子(有)多大了?
- (3) 他在北京还得呆多久?

“没有多...”放在这类形容词之前,则是“不很”的意思。例如:  
“没有多...” used before such adjectives, means “不很”.

Examples:

- (4) 他走了没有多久就有人打电话找他。
- (5) 这山没有多高,也就五百米吧。

## 二、透

动词“透”有通过的意思。例如:

The verb “透” means to pass through or to penetrate.

Examples:

- (1) 透过车窗可以看见前面的村子。
- (2) 我们要透过现象看到事物的本质。
- (3) 今天真热,开开窗透透风吧。

形容词“透”有充分、彻底、透彻的意思,一般作补语。例如:

The adjective “透” means fully, absolute or thorough, and is generally used as a complement. Examples:

- (4) 这些苹果(píngguǒ apple)已经熟透了。
- (5) 这个道理书上讲得很透。

“透了”有“极了”的意思。和它结合的常是“恨”、“麻烦”、“糟”这类贬义词。例如:

“透了” is sometimes the same as “极了”, mostly used in collocation with such disparaging words or phrases as “恨”, “麻烦”, “糟” etc. Examples:

- (6) 他恨透了吃人的旧社会。
- (7) 这件事麻烦透了。

## 三、发亮

动词“发”与其它词的结合是比较固定的。

1. 以某些形容词为补语:

(1) 事物正在显现某种变化。例如:

The verb “发” often goes with certain words to form set phrases.

1. With certain adjectives as complements:

(1) Sth. in the process of changing. Examples:

发亮、发软、发黄、发红

(2) 有某种不舒服的感觉。例如:

(2) With a feeling of discomfort. Examples:

发昏、发麻、发痒(yǎng itchy)

2. 以某些名词为宾语:

2. With certain nouns as objects:

(1) 发射,送出。例如:

(1) To emanate; to generate; to send out. Examples:

发光、发电、发报(telegram)、发信、发通知、发球

(2) 表达。例如:

(2) To express. Examples:

发言(to state opinion in assembly)、发议论

(3) 集体发放或散发。例如:

(3) To issue (sth.); to distribute. Examples:

#### 发枪、发工资(wages)、发传单(pamphlet)

#### 四、赶

“赶”的主要用法如下:

1. 使走动或驱赶,如“赶羊”,“把敌人赶出去”。“赶车”只限于牲畜拉的车。这种“赶”常有引申用法。例如:

The main usages of “赶” are as follows:

1. Cause to move, or to chase, e. g. “赶羊”,“把敌人赶出去”。“赶车” applies only to vehicles pulled by draught animals. Such “赶” often has an extended usage. Example:

(1) 他说了个笑话,赶走了我们的疲劳。

2. 及时到达或追及,常带补语“到”、“回”、“上”等。例如:

2. To reach on time or to catch up with, and it often takes a complement such as “到”,“回”,“上” etc. Examples:

(2) 等我坐飞机赶到上海,他已经走了。

(3) 今天晚上我还有事,七点以前一定要赶回学校。

(4) 他已经走了半天了,你恐怕赶不上他了。

3. 很快地或抢时间去做某事。例如:

3. To do sth. in a hurry or to race against time. Examples:

(5) 他正在赶一篇文章,你这会儿别找他。

(6) 早点睡吧,明天还要赶路呢!

这种“赶”常和某些单音动词结合,如:“赶修”、“赶造”、“赶写”、“赶做”等。

Such “赶” is often used in collocation with certain monosyllabic verbs, e. g. “赶修”,“赶造”,“赶写”,“赶做” etc.

“赶着”则可以比较自由地和任何动词结合,表示同样的意思。例如:

“赶着” can be freely used in collocation with any verbs, implying the same meaning. Examples:

(7) 为了贮存一批蔬菜,我们赶着修了一个土窖。

(8) 铁路桥已经修好,正在赶着铺设铁轨。

#### 五、大小

很多意思相反的成对的形容词如:大小、长短、深浅等可以结合成名词,指尺寸、面积、容积、长度、宽度等。例如:

Many pairs of words that are contrary in meaning to each other (usually adjectives) can form nouns, indicating size, area, capacity, length, width etc. Examples:

(1) 这两间屋子的大小差不多。

(2) 文章的好坏不在于长短,主要看它的思想内容。

#### 六、索性

“索性”表示在行动需要抉择的时候,采取直截了当的态度。例如:

“索性” means to do sth. without hesitation when an action demands a decision. Examples:

(1) 活儿不多,索性干完了再休息。

(2) 她觉得这篇文章不好改,索性不要了,重新写一篇。

#### 七、不一会儿

“不一会儿”或“没一会儿”意思是“不到一会儿”,强调时间短。

和它相仿佛的还有“不几天”，“没几天”等。如果不是强调时间短，而只是指“一会儿”或“几天”的时间，就不能用这种结构。例如：

“不一会儿” or “没有一会儿” means “不到一会儿”. It stresses the short duration of time. Other phrases of similar construction are “不几天”，“没几天” etc. If we want to express the idea of “一会儿” or “几天” as a certain length of time instead of emphasizing the shortness of time, such construction is not used. Examples:

- (1) 请你等一会儿，他就来。
- (2) 我等了一会儿他就来了。
- (3) 小红参加县里办的赤脚医生学习班已经(有)几天了。
- (4) 他去公社开会，没几天就回来了。

## 八、满

形容词“满”常作补语。例如：

The adjective “满” is often used as a complement. Examples:

- (1) 夜晚，天空布满了星星，明天又是好天。
- (2) 生产队的余粮装满了粮仓。
- (3) 这张纸已经写满了，请你再拿一张给我。

“满”也常作定语、状语，如非否定式，一般必须重叠或受程度副词修饰。例如：

“满” is also often used as an attributive or adverbial adjunct. Unless in negative form, it must be reduplicated or qualified by an adverb of degree. Examples:

- (4) 他给老大娘满满地挑了一缸水。
- (5) 这么满的一锅开水，足够大家喝的了。

“满”又常和名词结合在一起作主语或定语。例如：

“满” is also often used in combination with a noun to form a phrase used as the subject or attributive. Examples:

- (6) 他走进书库一看，满屋子都是书。
- (7) 满船的建筑材料很快就卸 (xiè to unload) 完了。

“满”，作为动词，有到了一定期限或限度的意思。例如：

“满” as a verb implies that a specified period of time has come to an end or a specified number is reached. Examples:

- (8) 假期 (leave) 还没满，他就回部队去了。
- (9) 孩子满七岁就可以上学了。

## 九、难得

“难得”是不容易得到或少有的意思，一般用于人所希望得到的事物。例如：

“难得” means difficult to obtain or rare, and usually refers to sth. worth having. Examples:

- (1) 这种药以前很少，现在已经不是什么难得的东西了。
- (2) 听说你要去大寨参观，这机会可真难得。

“难得”还可以作状语，表示很少做某事或某种情况不常发生。例如：

“难得” can also be used as an adverbial adjunct, suggesting that sth. rarely or hardly happens. Examples:

- (3) 我母亲年纪大了，难得出门。
- (4) 你难得到北京来一次，多住几天吧。

## 十、尽管

“尽管”在课文里是连词，相当于“虽然”。例如：

“尽管” in the text is a conjunction equivalent to “虽然”.

Examples:

- (1) 这位同志尽管有那样的缺点，但还是  
一位好同志。
- (2) 尽管他经验不多，但由于认真努力，任务完成  
得很好。

有时“尽管”是副词，意思是放心地去做，不必有顾虑。例如：

“尽管” can also be used as an adverb to indicate that one  
can act with reassurance. Examples:

- (3) 你尽管大胆去试验，领导和群众都支持你。
- (4) 有问题尽管问，老师是很愿意帮助你的。

## 十一、伤脑筋

“伤脑筋”意思是感到某一具体事情不易解决而为难。有时也  
指某事使人费心思。例如：

“伤脑筋” means to be perturbed when confronted with a  
knotty problem. Sometimes it implies that sth. is difficult to  
deal with. Examples:

- (1) 那本书一时买不到也没关系，你不必为这件  
事伤脑筋。
- (2) 这个工作是有伤脑筋，但只要大家出主意，  
想办法，是完全可以做好的。

## 十二、放在心上

意思是认为某事很重要而牢记、思考。否定形式的意思是  
时是不介意，有时是忘记了。例如：

“放在心上” indicates that one weighs and considers sth. or  
keeps it in mind because one considers it very important. The  
negative form sometimes means not to take seriously or to forget.

Examples:

- (1) 他托你的事可得放在心上。
- (2) 这件事看来很小，其实关系重大，不能不放在  
心上。
- (3) 我知道他是开玩笑，并没有放在心上。

## 十三、一来…，二来…

“一来…，二来…”常用列举理由。例如：

“一来…二来…” is often used to enumerate reasons. Exam-  
ples:

- (1) 我昨天去看了他一趟，一来想跟他谈话，二来  
想请他给学生做个报告。
- (2) 你们还是等一会儿再出发，一来雨太大，二来  
这雨不会下多久，停了再走，完全来得及。

## 十四、水落石出

“水落石出”意思是真相彻底明白，多用在追查案情、事故、不幸  
事件发生的原因。一般作谓语或补语。例如：

“水落石出” indicates that the truth is out, mostly used in  
investigating the cause of an accident. It is generally used as a  
predicate or complement. Examples:

- (1) 十几年前的那件案子现在已经水落石出了。
- (2) 这次意外事件是敌人破坏，还是其它原因造  
成的，一定要弄个水落石出。



### 十五、瞞也瞞不过去

“过去”用在某几个动词之后，与趋向无关，而是表示达到了目的。例如：

“过去”，used after certain verbs, has nothing to do with direction. It implies that the aim has been achieved. Example:

- (1) 隐瞒是不能持久的，今天瞞过去了，明天也瞞不过去。

“……也……不……”这个格式是“就是想……也……不……”或“怎么……也……不……”的紧缩式。例如：

“……也……不……” is the contracted form for “就是想……也……不……” or “怎么……也……不……”。 Examples:

- (2) 为了攻克这个技术难关，他们全组同志真是睡也睡不着，吃也吃不下，整整战斗了七天七夜。

- (3) 无产阶级文化大革命中，新生事物不断涌现，真是说也说不完。

### 十六、好一阵

“好”和某些表示一段不定时间的词语结合，有时间的意思，如：“好一阵”，“好一会儿”，“好半天”，“好几个”等。

“好” in collocation with a word or phrase denoting an indefinite period of time means a considerable duration, e. g. “好一阵”，“好一会儿”，“好半天”，“好几个” etc.

### 十七、不想

“不想”是“没想到”的意思，指事情的发生出乎意料。是副词而不是动词。例如：

“不想” is “没有想到”，suggesting that sth. happened unexpectedly. It is an adverb and not a verb. Examples:

- (1) 我本来想在他的信里加上几句话，不想他的信已经发了。

- (2) 不想在我们刚要出门的时候来了一个客人，所以昨天没来看你。

### 十八、难以……

“难以……”意思是“很难……”，常和双音动词或动补结构结合，多见于书面语。这个动词结构和主语往往是被动的关系。例如：

“难以……” means “很难……”， and is often used in combination with dissyllabic verbs or verb-complement constructions, meaning quite difficult and usually used in writing. The verb in “难以……” is usually in the passive sense. Examples:

- (1) 要不是依靠集体的智慧和力量，短时期内完成这样艰巨的工程是难以想象的。

- (2) 许多在旧中国难以做到的事，解放后都实现了。

### 十九、样子

“样子”有时放在一些短语之后表示一种估计。例如：

“样子” means to make an appraisal of sth. when placed after certain phrases. Examples:

- (1) 那一堆书有一百本的样子。

- (2) 他象要出门的样子。

### 二十、免得

“免得”是连词，表示前半句话的目的是使后半句话所说的结果不会发生。例如：

“免得”， as a conjunction, serves to show that the first part

of the sentence aims to prevent the occurrence of what is said in the latter part of the sentence. Examples:

- (1) 工地上要加强安全措施,免得发生意外。
- (2) 大家一定要做好准备,免得出发时忙乱。

## 二十一、为难

“为难”有两个意思。

1. 感到不知怎么办好,例如:

“为难” has two meanings:

1. At a loss what to do. Examples:

- (1) 今天劳动任务小,几个人就够了,可是大家都要去,真让人为难!
- (2) 如果你明天实在不能来,那就另约时间,也不必为难。
2. 给人出难题,使人处于困境。最常见的是“跟...为难”。例如:
2. To put sb. in a quandary. We usually say “跟...为难”。

Example:

- (3) 我真不会唱歌,不要跟我为难了。

## 二十二、这样一来

“这样一来”这个短语在句中起连词作用,总括前面的情况,说明由于如此而产生后面的结果。例如:

“这样一来” functions as a conjunction to sum up what is said in the preceding part of the sentence and denotes that what follows is a result of what goes before. Examples:

- (1) 一九六七年龙井大队社员苦干了一冬,把一座乱石山变成了新茶园,这样一来,茶园面积增加了一倍。

- (2) 无论工人也好,领导也好,都夜以继日地投入施工,这样一来,这条铁路提前半个月通车了。

## 近义词例解 Synonyms

### 一、赶忙 赶紧 赶快 连忙 急忙

“赶忙”、“赶紧”、“赶快”、“连忙”都是副词,意思相同,都不是描写动作本身的速度,而是说明人很快开始某一行动。既不能重叠,也不受程度副词修饰,也不能作补语。例如:

“赶忙”、“赶紧”、“赶快” and “连忙” are all adverbs with similar meaning. Instead of implying the speed of the action itself, they denote that sb. has decided to start doing sth. quickly. They could neither be reduplicated, nor be modified by an adverb of degree nor function as complements. Example:

- (1) 听见有人叫他,他赶忙(赶紧、赶快、连忙)走了出去。

这里只说明听见人叫和走出去之间时间短促,并不说明他走的速度快。

“赶忙” in the sentence merely implies the shortness of the duration of time between the moment when sb. was calling him and that when he started to walk out, and has nothing to do with the speed of his movement.

“赶忙”、“连忙”不能用于祈使句中,而“赶紧”、“赶快”可以。例如:

“赶忙” and “连忙” cannot be used in imperative sentences as “赶紧” and “赶快”. Examples:

- (2) 这本字典你赶紧给他送去吧。

(3) 赶紧通知大家,今天晚上有重要广播。  
赶快

“急忙”是形容词,可以重叠为“急急忙忙”,着重描述行动快,有时并包含心中着急而加速行动の意味。“急忙”虽然是形容词,但一般只作状语和谓语,很少作定语。例如:

“急忙” is an adjective and can be reduplicated into “急急忙忙”, indicating the quickness of action, and sometimes it implies the idea of quickening one's action as a result of anxiety. Although “急忙” is an adjective, it usually functions as an adverbial adjunct or predicate. It is seldom used as an attributive. Examples:

(4) 解决任何问题都要进行调查研究,不要急急忙忙地下结论。

(5) “呀,晚了!”说着,他急忙往外走。

二、象 好象 仿佛

“象”有时指在形象或某方面相似。例如:

“象” sometimes indicates similarity or likeness in appearance or some other aspect. Examples:

(1) 他做事总是很慢的,一点也不象他哥哥。

(2) 这匹马画得真象!

“象…这样(那样)”常用于举例。例如:

“象…这样(那样)” is often used to give examples. Example:

(3) 象刘胡兰、董存瑞那样的英雄是会永远活在中国人民心里的。

“好象”和“仿佛”有时表示印象或推测。例如:

“好象” and “仿佛” sometimes imply a certain impression produced on the mind or the figuring out of sth. Examples:

(4) 他上月好象到这里来过。  
仿佛

(5) 你不知道不知道他是哪个大学毕业的?

——好象是清华大学。  
仿佛

用于比喻,则“象”、“好象”、“仿佛”三者意思和用法完全相同。

例如:

“象”,“好象” and “仿佛”, when denoting an analogy, are just the same in meaning and usage. Examples:

(6) 夹金山,好象一把锐利的长剑,直插万里高空。  
象 仿佛

(7) 静悄悄的,屋子里好象没有人一样。  
象 仿佛

(8) 虽然已经十二月了,天气还好象秋天似的。  
象 仿佛

口语里“象”和“好象”用得比“仿佛”多。

In spoken language, “象” and “好象” are more often used than “仿佛”.

三、最后 到底 终于 究竟

“最后”是名词,既可用于时间,又可用于方位处所。可以作主语、宾语,但常作定语和状语。例如:

“最后” is a noun which can apply either to time or place, and can function as the subject or object, but the attributive or adverbial adjunct is the more usual usage. Examples:

(1) 今晚有八个节目,最后一个是我们班的。

(2) 我们要把这个实验坚持到最后。

(3) 经过两个星期的努力,这项技术革新最后成功了。

“到底”原来是个动宾结构,是到最后的意思。上面例(2)中的“到最后”就可以用“到底”代替。但“到底”又是一个副词,有三个意思:

1. 用在问句中,表示深究,回答时不重复“到底”。例如:

“到底” is a verb-object construction, meaning to the end. “到底” can replace “到最后” in example (2); nevertheless, “到底” sometimes is an adverb with the following three meanings:

1. “到底” is used in a question in asking for a definite answer; but “到底” is not repeated in giving the answer. Examples:

(4) 你到底去还是不去?

——去。

(5) 你们昨天到底怎么决定的?

2. 用来强调一个最根本的原因或条件。例如:

2. “到底” is used to stress the most essential cause or condition. Examples:

(6) 他到底在农村锻炼过几年,农活干得很好。

(7) 他到底学过几个月中文,这篇课文看懂了大部分。

3. 用来表示在经历一个过程之后,事情的结果符合最初计划或设想。例如:

3. “到底” is used to indicate that after a process, the result

of sth. turns out to be just as expected or as originally planned. Example:

(8) 鲁班远离家乡,赶了九千里路,到底找到了木匠仙师。

例(3)中的“最后”如果换为“到底”,则表示在开始试验时信心就是很足的,认为一定会成功,而最后事实证明果然如此。

When “最后” in example (3) is replaced by “到底”, it implies that the experiment is being carried out with full confidence in its success, and the final outcome turns out just as expected.

“终于”是副词,意思和副词“到底”3. 一样。例如:

“终于” is an adverb which has the same meaning as the aforementioned definition 3 of the adverb “到底”. Example:

(9) 经过艰苦的战斗,我们终于取得了胜利。

“终于”多用于书面语。

“终于” is more often used in written language.

“究竟”是副词,与副词“到底”的 1.2 两个意思相同。因此例(4)(5)(6)(7)中的“到底”,都可以用“究竟”代替。

“究竟” is an adverb and has the same meanings as the definitions 1 and 2 of the adverb “到底”. Therefore, all the “到底” in examples (4), (5), (6) and (7) can be replaced by “究竟”.

## 第四十五课 花园的城市——杭州

去年国庆节前不久，我回到离别了二十二年的故乡——浙江杭州。

### 一、喜看西湖新姿

早就听说西湖变化很大。住进湖滨的一家旅馆后，我推窗望去，只见远山重叠，屋宇相连，游船如梭，长堤碧翠。这景象，同我记忆中沦于荒败的西湖相比，真是又熟悉又陌生了。

次日清早，我朝着白堤走去。一路上，景色一新，应接不暇。钱塘门外昭庆寺前，那一片低矮、灰暗、简陋的房子不见了。我站在宽阔的少年宫广场上，顿觉心胸开阔，一眼望去，西湖也似乎扩展了许多。跨上断桥，眼下白堤延伸，密集整齐的垂杨，簇拥着洁净的马路，桥头荷花迎风摆动，象在迎接游人，真是可爱极了。令人奇怪的是，沿岸走去，看不见凹陷的石方，看不见折断的木桩和残败的茎叶。旧日，湖中堆积着一滩滩乌黑的烂泥；而今，水面上坦坦荡荡，更增添了西湖的辽阔。年年月月，湖水拍打，

人来车往，这需要多么精心的治理啊！当我踏上平湖秋月后，仍不时依依回顾，总觉得在白堤上没有玩够。

“西湖虽好豪吏占”。凡是在旧社会到过杭州的人，都记得平湖秋月近旁有个“哈同花园”。这“花园”临湖而筑，围以高墙，是专供帝国主义、官僚买办享乐的地方。广大劳动人民，身在湖边走，湖远如山隔。今天，垛堞高墙夷为平地，座座亭榭任人憩歇。要说西湖的变化，这恐怕是最主要的吧。

正是在这观赏湖光山色最好的地段上，有个退休的园林老工人告诉我：解放后，人们从西湖里挖出了七百多万方的污泥，用它可以建造三十多条横贯西湖的苏堤。当初反动派只留下路边一些歪歪倒倒的老树。二十多年来，人民政府在西湖四周大规模植树造林，单是去年就种了几十万株。西湖的水为什么这样清澈？西湖的山为什么这样秀丽？条条大道为什么这样荫绿？我算是找到答案了。

越是往前走，这个答案越是明确。要不是还有一个“玉泉名胜”的路牌，我准是要变作异乡客了。原来，在玉泉附近，已经开辟了一个占地近三千亩的植物园。杭州人称它为“绿化的仓库”。果然，身入其中，宛如进了森林，各种各样的树木，分类成群。听

这里的工作人员说，这个植物园不仅供人玩赏，还具有科研、经济价值呢，这真是人民的园林为人民。我为故乡的人民感到幸福和骄傲！

原先，我仗着自己是个“老杭州”，打算在杭州呆三天，订了个一天游湖、两天参观市区的计划。当我从浓荫深处出来，进入回廊曲折的玉泉公园时，已经是午后了。这样，我就不得不把游湖的计划延长一天了。当天，我从灵隐尽兴而归。在灵隐，我高兴地看到，参天的古树，丰富的石刻，高大的佛像，都得到了很好的珍爱和保护。

## 二、杭州在花园之中

第二天又是一个艳丽的晴天。我傍湖南行。尽管有了昨日的经验，仍然出乎意料。原先短短一截的柳浪闻莺，变成了绵亘数里的公园，在原来是荒坟野冢的地方，盖起了宽敞的茶室，绿草如茵，风景如画。园中随处可遇老幼携手同行的游客，他们在这里逛动物园，游儿童公园，观赏《红色娘子军》的雕塑，都亲切地称它为“家门口的公园”，因为它离市区最近。

在杭州，有许多“巷子里的公园”。居民们领来了花木，自植、自养，美化了环境。人们赞美杭州是

个花园的城市，这是毫不夸大的。全市大大小小的公园占地四千余亩，比解放前扩大了五倍。苏堤南头，花家山下，原来面积不大的花港观鱼，现在扩大了十多倍。在这座公园里，无论春夏秋冬，都能闻到扑鼻的花香；任你站在哪一个角度，都觉着园中有园，景外添景。在党和毛主席的领导下，经过故乡人民的努力，祖国的园林艺术更进一步发展了。

傍晚，我游览了六和塔后，又参观了蔡永祥烈士陈列馆。我要说，这是钱塘新增的一景。江畔桥头，屹立着这位中国人民解放军烈士的雄伟塑像。蔡永祥，这位用毛泽东思想武装起来的守桥战士，在文化大革命中，为抢救红卫兵专车而英勇献身。正是无数象他这样的英雄保卫了祖国的大好河山，保卫了人民。

## 三、新兴的工业城市

转眼到了第三天。剩下的一天时间，对杭州这个新兴的工业城市，那就只能走马观花了。古运河边，钱塘江畔，小和山下，沿途工厂林立。我亲眼看到了制造我国第一台制氧机的制氧机厂，也看到了造出精密磨床的杭州机床厂。这些工厂都在谱写着毛主席“自力更生”、“艰苦奋斗”的颂歌。

杭州的物产很多，可我格外关心驰名中外的杭州茶叶和丝绸。当我来到清泰门外规模巨大的杭州茶叶厂时，只见三五成群的郊区人民公社男女社员，正在交售一袋袋洁白的茉莉和玉兰。高大的车间，香气四溢，沁人欲醉。在制茶车间，又是另一种情形。从蒸茶到制成，全部用机械操作。我要为家乡的茶叶工人欢呼，他们已经从炽热的炭火炉边解放出来了。这个厂，每年加工茶叶十数万担。过去，我光知道西湖龙井茶出名，却不知道解放前的产量只不过千担左右。我望着工人们一遍又一遍地检验着，把一箱箱经过精心加工、不含杂质、瓣瓣光滑整齐的龙井茶装上汽车。工人们说，这是运往上海进出口公司的。我禁不住发问，茶叶运到上海，还要不要再检验？工人们说，不管检验不检验，我们都有责任，一定要箱箱保质保量。这不单单是商品，这里还饱含着中国人民同世界人民友谊的心愿啊。这话说得真好啊！它说出了每个工人的心愿。

在杭州东方红丝织厂，我遇到了一位老工人。大家都叫他“革新迷”。近年来，他接连进行了十几项技术革新。这位老工人从十几岁起就学丝织工艺了。这天，他领我来到了一长列自动换梭的丝织机跟前。突然，眼前如彩虹升起，一幅幅五光十色的织锦把我

给吸引住了。我几乎不相信自己的眼睛。对于杭州丝织工业的老底子，我是有些了解的。就拿这个厂的前身来说，全部家当是十七部手拉脚踏机。当时，最多只能织四种颜色。如今，面对着这机器，这精美的织锦，我不由得问道：“机器是自己造的吗？”那位老工人回答说：“是的，我们工人都有一股志气，要自力更生，许多新的设备都制造出来了。”

事情正是这样的。二十多年来，杭州的丝织工业得到了飞速的发展。工人们在原来几家小作坊的基础上，创建了自动化的丝织印染联合企业。特别是在无产阶级文化大革命中，工人们迸发出了无穷无尽的智慧，又织绸又造机器，许多织织厂装上了喷气织机。其它许多革新项目，也犹如山花怒放，盛开在各个车间里。生产力提高了，品种大大地增加了，但是工人们并不满足。他们还在想尽各种办法，增加产量，提高质量，使绫罗绸缎面向群众，更好地为人民服务。

是夜，当我回到住处后，又站在窗前，凝视着倒映在湖中的串串灯光，不禁浮想联翩。早在一九四九年，毛主席就已经作出这样的预言：“中国人民将会看见，中国的命运一经操在人民自己的手里，中国就将如太阳升起在东方那样，以自己的辉煌的光焰

普照大地，迅速地荡涤反动政府留下来的污泥浊水，治好战争的创伤，建设起一个崭新的强盛的名副其实的人民共和国。”今天的杭州，不也正是雄辩地证实着毛主席这一伟大的预言吗？

生词 New words

- |          |              |                              |
|----------|--------------|------------------------------|
| 1. 花园    | (名) huāyuán  | garden                       |
| 2. 离别    | (动) líbié    | to depart from               |
| 3. 故乡    | (名) gùxiāng  | 老家                           |
| 4. 喜     | (形) xǐ       | 高兴                           |
| 5. (新)姿  | (名) (xīn) zī | (new) look                   |
| 6. (湖)滨  | (名) (hú) bīn | bank, shore                  |
| 7. 家     | (量) jiā      | a measure word               |
| 8. 旅馆    | (名) lǚguǎn   | hotel                        |
| 9. 屋宇    | (名) wūyǔ     | 房子                           |
| 10. 游船   | (名) yóuchuán | pleasure boat                |
| 11. 梭    | (名) suō      | shuttle                      |
| 12. 堤    | (名) dī       | causeway, embankment         |
| 13. 碧翠   | (形) bìcui    | bright green                 |
| 14. 荒败   | (形) huāngbài | deserted                     |
| 15. 次日   | (名) cìrì     | 第二天                          |
| 16. 清早   | (名) qīngzǎo  | early morning                |
| 17. 景色一新 | jǐngsèyīxīn  | scenery completely freshened |

- |          |                 |  |
|----------|-----------------|--|
| 18. 应接不暇 | yīngjiēbùxiá    | to be kept fully occupied in responding (to new scenery) |
| 19. 灰暗   | (形) huī'àn      | drab   |
| 20. 简陋   | (形) jiǎnlòu     | rustic   |
| 21. ……宫  | …gōng           | palace   |
| 22. 顿觉   | dùn jué         | 立刻觉得   |
| 23. 心胸   | (名) xīnxiōng    | heart and mind   |
| 24. 开阔   | (形) kāikuò      | to expand  |
| 25. 似乎   | (副) sìhū        | 好象   |
| 26. 扩展   | (动) kuòzhǎn     | to be enlarged   |
| 27. 跨    | (动) kuà         | to stride  |
| 28. 远伸   | yuǎn shēn       | 伸延得很远  |
| 29. 密集   | (动) mìjí        | dense  |
| 30. 垂杨   | (名) chuíyáng    | weeping willow   |
| 31. 簇拥   | (动) cùyōng      | to line, to swarm  |
| 32. 洁净   | (形) jiéjìng     | 干净   |
| 33. 马路   | (名) mǎlù        | road   |
| 34. 荷花   | (名) héhuā       | lotus  |
| 35. 迎(风) | (动) yíng (fēng) | to face  |
| 36. 摆动   | (动) bǎidòng     | to wag   |
| 37. 游人   | (名) yóurén      | 游览的人   |
| 38. 令(人) | (动) lìng(rén)   | to make(one)   |



39. 凹 (形) āo concave
40. 石方 (名) shí fāng stone block
41. 折 (动) zhé to break
42. 桩 (名) zhuāng post
43. 残败 (形) cán bài withered
44. 茎 (名) jīng stem
45. 旧日 (名) jiù rì 从前
46. 堆积 (动) duī jī to pile up
47. 滩 (量) tān a measure word, puddle
48. 而今 (名) ér jīn 如今
49. 坦荡 (形) tǎn dàng level and vast
50. 增添 (动) zēng tiān 增加
51. 辽阔 (形) liáo kuò extensive
52. 拍打 (动) pāi dǎ to strike
53. 不时 (副) bù shí from time to time
54. 依依 (副) yī yī 舍不得(离开)
55. 回顾 (动) huí gù 往回看
56. 豪吏 (名) háo lì arrogant official
57. 近旁 (名) jìn páng 附近
58. 临 (动) lín 靠近, 对着
59. 筑 (动) zhù to build
60. 供 (动) gòng to provide
61. 官僚 (名) guān liáo official, bureaucrat
62. 买办 (名) mǎi bàn compradore
63. 享乐 (动) xiǎng lè to enjoy oneself
64. 垛 (量) duò a measure word
65. 夷 (动) yí to level
66. 亭榭 (名) tíng xiè pavilion and kiosk
67. 任 (动) rèn to allow
68. 憩歇 (动) qì xiē 休息
69. 观赏 (动) guān shǎng to watch and enjoy
70. 湖光山色 (名) hú guāng shān sè beautiful scenery of mountains and lake
71. 地段 (名) dì duàn section
72. 退休 (动) tuì xiū to retire
73. 园林 (名) yuán lín landscape gardening
74. 横贯 (动) héng guàn to run across
75. 规模 (名) guī mó range, scale
76. 植树造林 (动) zhí shù zào lín afforestation
77. 植 (动) zhí 种
78. 株 (量) zhū 棵
79. 清澈 (形) qīng chè crystal clear
80. 荫绿 (形) yīn lǜ shady and green
81. 答案 (名) dá àn answer
82. 明确 (形) míng què clear and definite
83. 名胜 (名) míng shèng well-known beauty spot

84. 路牌	(名) lùpái	写着路名的牌子	出乎意料	chūhūyìliào	to exceed expectations, unexpectedly
85. 异乡客	(名) yìxiāngkè	stranger	106.		
86. 近	(动) jìn	nearly	107. 早先	(名) zǎoxiān	从前
87. 植物园	(名) zhíwùyuán	botanical garden	108. 绵亘	(动) miángèn	to continue, unbroken
88. 宛如	(动) wǎnrú	好象	109. 荒坟野冢	huāngfēnyězhǒng	abandoned graves
89. 类	(名) lèi	kind, category	110. 坟	(名) fén	grave
90. 玩赏	(动) wánshǎng	观赏	111. 茵	(名) yīn	cushion
91. 骄傲	(形) jiāoào	proud	112. 随处	(副) suíchù	各处
92. 原先	(名) yuánxiān	本来	113. 幼	(形) yòu	young ( <i>here it means children</i> )
93. 游	(动) yóu	游览	114. 携(手)	(动) xié (shǒu)	to hold (hand)
94. 浓荫	(名) nóngyīn	dark shade	115. 游客	(名) yóukè	游人
95. 处	(名) chù	地方	116. 逛	(动) guàng	游
96. 回廊	(名) huíláng	corridor	117. 动物园	(名) dòngwùyuán	zoo
97. 不得不	(副) bùdébù	cannot help but	118. 雕塑	(名, 动) diāosù	statue, to mould
98. 尽兴而归	jìn xìng'ér guī	玩得很痛快以后回来	119. 巷(子)	(名) xiàng(zǐ)	lane
99. 参天	(形) cāntiān	很高, 伸向天空	120. 居民	(名) jūmín	resident
100. 石刻	(名) shíkè	stone carving	121. 领	(动) lǐng	to take
101. 佛像	(名) fóxiàng	statue of Buddha	122. 夸大	(动) kuā dà	to exaggerate
102. 珍爱	(动) zhēn'ài	to treasure, loving care	123. 占	(动) zhàn	to occupy
103. 艳丽	(形) yànlì	beautiful	124. 扑鼻	pū bí	to assail one's nostrils
104. 傍	(动) bàng	沿着	125. 角度	(名) jiǎodù	angle
105. 行	(动) xíng	走	126. 添	(动) tiān	增加

127. 景 (名) jǐng scenery  
 128. 陈列 (动) chénliè to exhibit  
 129. 畔 (名) pàn 边儿  
 130. 武装 (动、名) wǔzhuāng to arm, arms  
 131. 专车 (名) zhuānchē special train  
 132. 献身 (动) xiànsēn to dedicate one's life  
 133. 河山 (名) héshān territory  
 134. 转眼 (副) zhuǎnyǎn twinkling of an eye  
 135. 走马观花 zǒumǎguānhuā to give a hurried and cursory glance at things  
 136. 运河 (名) yùnhé canal  
 137. 精密 (形) jīngmì precision  
 138. 磨床 (名) móchuáng grinding machine  
 139. 机床 (名) jīchuáng machine tool  
 140. 谱写 (动) pǔxiě to compose  
 141. 颂歌 (名) sònggē song of praise, eulogy  
 142. 物产 (名) wùchǎn produce  
 143. 驰名 (形) chímíng 有名  
 144. 三五成群 sānwǔchéngqún in threes and fives  
 145. 发售 (动) jiāoshòu to sell  
 146. 茉莉 (名) mòlì jasmine  
 147. 白兰 (名) báilán white orchid flower  
 148. 香气 (名) xiāngqì fragrance
149. (四)溢 (动) (sì) yì to overflow (in all directions)  
 150. 沁人欲醉 qìn rényù zuì intoxicating  
 151. 情形 (名) qíng xíng 情况  
 152. 操作 (动) cāozuò to manipulate  
 153. 欢呼 (动) huānhū to cheer  
 154. 炽热 (形) chìrè blazing hot  
 155. 炭火 (名) tàn huǒ charcoal fire  
 156. 担 (量) dàn 100 catty  
 157. 出名 (形) chūmíng 著名  
 158. 含 (动) hán to contain  
 159. 杂质 (名) zázhì foreign matter  
 160. 瓣 (名) bàn petal, leaf  
 161. 光滑 (形) guānghuá smooth  
 162. 进口 (动) jìnkǒu to import  
 163. 公司 (名) gōngsī company  
 164. 禁不住 jīn bù zhù can't help  
 165. 发问 (动) fāwèn 问  
 166. 保质 (名) bǎo zhì 保证质量  
 167. 保量 (名) bǎo liàng 保证数量  
 168. 商品 (名) shāngpǐn commodity  
 169. 饱含 (动) bǎohán to be saturated with  
 170. 丝织厂 (名) sīzhīchǎng silk mill

171. (革新)迷	(名) gēxīn mí	(technical innovation)	项目	(名) xiàngmù	item
172. 接连	(副) jiēlián	continually	犹如	(副) yóurú	好象
173. 列	(名) liè	line, row	194. 山花怒放	shānhuānùfàng	flowers on the mountain in full bloom
174. 自动	(形) zìdòng	automatic	195. 盛开	shèng kāi	to be in full bloom
175. (彩)虹	(名) (cǎi)hóng	(colourful) rainbow	196. 生产力	(名) shēngchǎn lì	productive power
176. 五光十色	wǔguāngshí sè	很多颜色, 很好看	197. 品种	(名) pǐnzhǒng	varieties
177. 织锦	(名) zhījǐn	brocade	198. 绫	(名) líng	thin silk fabric
178. 老底(子)	(名) lǎodǐ(zǐ)	old history	199. 罗	(名) luó	gauze
179. 前身	(名) qiánshēn	predecessor	200. 缎	(名) duàn	satin
180. 家当	(名) jiādāng	property	201. 面向	(动) miànxiàng	to face the needs of
181. 手拉脚踏机	(名) shǒulājiǎotàjī	hand loom	202. 是(夜)	(代) shì(yè)	送(夜)
182. 颜色	(名) yánsè	colour	203. 倒映	(动) dàoyǐng	to reflect
183. 不由得	(副) bù yóu dé	involuntarily	204. 不禁	(副) bùjīn	不由得
184. 志气	(名) zhìqì	noble aspirations, ambition	205. 浮想联翩	fúxiǎngliánpiān	fanciful ideas come into the mind one after another
185. 作坊	(名) zuōfāng	workshop	206. 预言	(名, 动) yùyán	prophecy, to prophesy
186. 创建	(动) chuàngjiàn	to found	207. 一经	(副) yìjīng	once
187. 印染	(动) yìn rǎn	to print and dye	208. 操	(动) cāo	to grasp
188. 迸发	(动) bèngfā	to burst	209. 辉煌	(形) huīhuáng	bright, brilliant
189. 无穷无尽	wúqióngwújìn	endless	210. 火焰	(名) guāngyàn	光辉
190. 装	(动) zhuāng	to install, to fix	211. 普照	(动) pǔzhào	to shed light all round
191. 喷气	pēn qì	jet	212. 荡涤	(动) dàngdí	to wash, to purify

213. 浊	(形) zhuó	脏	16. 小和山	Xiǎohéshān	Hsiaohe Hill
214. 创伤	(名) chuāngshāng	wound, sore	17. 钱塘江	Qiántángjiāng	the Chientang River
215. 名副其实	míngfùqíshí	in reality as well as in name	18. 清泰门	Qīngtàimén	Tsingtai Gate
216. 雄辩	(名) xióngbiàn	eloquence, eloquent			

词语例解 Notes

专名 Proper names

1. 白堤	Báidī	Pai Causeway
2. 钱塘门	Qiántángmén	Chientang Gate
3. 昭庆寺	Zhāoqìngsì	Chaoqing Temple
4. 断桥	Duànqiáo	Broken Bridge
5. 平湖秋月	Píng hú qiū yuè	Autumn Moon on the Calm Lake
6. 哈同	Hātóng	人名
7. 苏堤	Sūdī	Soo Causeway
8. 玉泉	Yùquán	Jade Fountain
9. 灵隐	Língyǐn	Lingyin Temple
10. 柳浪闻莺	Liǔlàngwényīng	Orioles Singing in the Willows
11. 花家山	Huājiāshān	Huachia Hill
12. 花港观鱼	Huāgǎngguānyú	Huakang Park
13. 六和塔	Liùhé tǎ	Liuho Pagoda
14. 蔡永祥	Cài Yǒngxiáng	人名
15. 红卫兵	Hóngwèibīng	the Red Guard

一、 隔

“隔”的意思是遮断、阻隔。例如：

“隔” means to separate or to interrupt. Examples:

- (1) 这两个村子中间隔着一条河。
- (2) 他隔着窗户向我们微笑。

“隔”的另一个意思是间隔、距离。例如：

“隔” sometimes means apart or after an interval of. Examples:

- (3) 这两所学校相隔三、四里。
- (4) 每隔五分钟就有一列火车从这里通过。

二、 任

本课中“任人憩歇”的“任”是动词，意思是不加限制地让人做某事，宾语往往是指人的名词或代词。例如：

“任” in “任人憩歇” is a verb, meaning to allow sb. do sth. without any restraint. The object is usually a noun denoting a person or a personal pronoun. Example:

- (1) 商店里各式各样的花布多极了，任大家挑选。

本课中“任你站在哪一个角度”的“任”是连词，意思是“不论”，后面一般是疑问词。例如：

“任” in “任你站在哪一个角度” is a conjunction, meaning “不论” and is usually followed by an interrogative word. Examples:

(2) 他非去不可,任你怎么劝,他也不肯听。

(3) 王松是一个非常负责的保管员,只要你把东西交给他,任什么也丢不了坏了。

### 三、近

“近”最常用的意思有两个:一是指空间或时间距离短。例如:

“近” has two basic meanings. One is “near in space or time”. Examples:

(1) 打猎的越来越近,都能听见马跑的声音了。

(2) 近处有中文书店,没有外文书店。

(3) 近两年来他写了不少文章。

(4) 他的近况怎么样? 我们很想知道。

另一个是接近,“近三千亩”中的“近”就是这个意思。例如:

Another meaning is “being close to”, as “近” in “近三千亩”. Examples:

(5) 原来这个工厂只有五百多人,现在已经发展到近万人了。

(6) 那两位老师的年纪相近。

### 四、不得不

这是一种两次否定,是“只好”的意思。例如:

This is an example of two negatives making a positive, meaning “只好”. Examples:

(1) 这里雪深草短,她们不得不把羊群赶到更远的地方去。

(2) 根据这里的特殊情况,他们不得不改变原来的计划。

### 五、转眼

“转眼”原为动宾结构,现已固定为一个词,多做状语。形容人感觉时间短促,也可以说“转眼间”或“转眼之间”。例如:

“转眼” was originally a verb-object construction, but is a word now, mostly used as an adverbial adjunct meaning in a very short time from the speaker's point of view. It can be said as “转眼间” or “转眼之间”, equivalent to “in the twinkling of an eye”. Examples:

(1) 冬天过去了,转眼春天来到了。

(2) 转眼之间五年过去了,原来这里种的一片小树,已经成了树林了。

### 六、禁不住

“禁不住”是抑制的意思。“禁不住”就是抑制不住自己,不由自主,忍不住,用来说明人的感情不自主地发生某种变化或不自主地做出某种动作。没有相对应的肯定形式。例如:

“禁不住” means to suppress, and “禁不住” means unable to suppress, that is, can't help. There is no corresponding affirmative form. Examples:

(1) 看到这样精美的瓷器,我禁不住喊了起来:

“啊,太美了!”

(2) 他一回回忆起过去的那段经历,就禁不住激动起来。

“禁不住”还有承受不住的意思,肯定的形式是禁得住。例如:

“禁不住” sometimes means can't stand and the affirmative form is “禁得住”. Examples:

(3) 这条河冻得还不结实,禁不住人走。

(4) 青年人要禁得住艰苦环境的考验。

## 七、一经…就…

“一经”，副词，用于动词或谓语句前，常与“就”相呼应。意思是某事物经过一定的步骤、过程，就会导致相应的结果。例如：

“一经” is an adverb, indicating that once sth. is done, then it is sure to lead to a certain result. Examples:

- (1) 完成一项任务以后，一经讨论研究，就可以总结出不少经验来。
- (2) 这个计划一经批准，大家立刻就干起来了。

## 八、名副其实

“名副其实”，“名”是名称，“副”是配合的意思（也可以写作“符”，音 fú，是符合的意思），“其”，代词，是“它”的意思，“名副其实”就是名称（名声）配得上实际，符合实际情况。例如：

In “名副其实”，“名” means name, “副” means to match (also written as “符” pronounced “fú”, meaning to be in agreement) and “其” is a pronoun meaning “它”. “名副其实” means the name matches or is in agreement with the reality. Examples:

- (1) 杭州是名副其实的花园城市。
  - (2) 他是个名副其实的好干部。
- “名副其实”的否定说法是“名不副实”或“名实不符”。  
The negative form of “名副其实” is “名不副实” or “名实不符”.

## 近义词例解 Synonyms

### 一、不管 不论 不顾

“不管”有时是连词（《汉语读本》12 课），意思和用法跟“不论”一样。例如：

“不管” sometimes is a conjunction (C.R. L. 12) which is the same as “不论”. Examples:

- (1) 我们**不管**做什么工作，都应该事先做好充分准备。
- (2) **不管**他明天能不能来，都应该通知他一声儿。

“不管”有时是动词“管”的否定形式，和“不顾”一样，意思是不考虑。例如：

“不管” sometimes is the negative form of the verb “管”，and means the same thing as “不顾”，that is, not to take into consideration. Examples:

- (3) 小八路军**不管**个人生命危险，把区长他们领走了。
- (4) 天很冷，又下着雪，可是工地上的人**不管**这

些，仍然在紧张地劳动。

### 二、满足 满意

“满足”意思是给人所需要的并使人觉得够了，或表示一种需要或要求完全达到，觉得够了。例如：

“满足” means to satisfy sb.'s desire, or to feel content with what one has. Examples:

- (1) 学校为了满足同学们的需要，又新修了两个操场。
- (2) 我们这次的演出很成功，但不能因此就满足了。

“满意”表示因满足了自己的愿望或符合了自己的心意而感到的一种高兴的感觉。例如：

“满意” indicates a feeling of satisfaction. Examples:

(3) 老师对你们的回答非常满意。

(4) 看过这个工业展览会的人都很满意。

以上各句中“满足”、“满意”不能互换。但在某些句子中用“满意”、“满足”都可以，意思有差别。例如：

“满足” and “满意” in the above examples are not interchangeable. But in some sentences, either “满足” or “满意” can be used with a difference in meaning. Example:

(5) 他能来看看我，我就<sup>满足</sup>满意了。



货，妄图按照周礼〔七〕恢复西周〔八〕奴隶社会的统治秩序，把历史车轮拉向倒退。

二千四百年后的今天，林彪又抬出孔老二这具政治僵尸，继承了孔老二的衣钵。在我国无产阶级文化大革命取得伟大胜利，无产阶级专政更加巩固的时候，林彪生怕剥削阶级和剥削制度在中国断了根，绝了种，迫不及待地跳出来，再三挥舞“克己复礼”的黑旗，妄图从根本上改变党在整个社会主义历史阶段的基本路线，颠覆无产阶级专政，复辟资本主义，把已被打倒的地主资产阶级重新扶植起来，让地、富、反、坏、右重新上台，恢复地主资产阶级的法西斯专政，使我们的国家变成社会帝国主义的殖民地。这就是林彪鼓吹“克己复礼”的罪恶目的，也是其修正主义路线的极右实质。

林彪和孔老二所处的历史时代不同，他们鼓吹“克己复礼”的阶级内容也不相同。但是，林彪和孔老二反对社会变革，主张倒退，反对革命，大搞复辟的反动思想体系是完全一致的。所以说，孔老二是林彪的祖师爷，林彪是孔老二的忠实信徒。他们穿的是一条连裆裤，走的是一条回头路，都是开倒车、搞复辟的坏家伙，都是劳动人民的死对头。

毛主席教导我们：“要搞马克思主义，不要搞修

## 第四十六课 “克己复礼”〔一〕是

### 林彪妄图复辟资本主义的

#### 反动纲领

资产阶级野心家、阴谋家、两面派、叛徒、卖国贼林彪，和历代快要灭亡的反动派一样，把孔孟之道〔二〕作为他复辟资本主义的反动思想武器。从一九六九年十月到一九七〇年元月，不到三个月内，林彪和他的死党连续写下了四个条幅：“悠悠万事，唯此为大。〔三〕克己复礼。”林彪把复辟资本主义作为万事中最大的事情，这就充分暴露了他迫不及待地颠覆无产阶级专政的狼子野心。

“克己复礼”，是孔老二复辟奴隶制的政治纲领。那时候，正是春秋末年〔四〕，封建势力正在兴起，奴隶们纷纷起来造反，眼看奴隶制国家就要垮台了。孔老二这条奴隶主贵族的忠实走狗，极力反对社会变革。他把“剥削有理，造反有罪”说成是天经地义的真理，把奴隶起义的革命行动诬蔑为“犯上作乱”〔五〕、“天下无道”〔六〕。他为了维护风雨飘摇中的奴隶主阶级的统治，到处奔走，兜售“克己复礼”的黑

正主义；要团结，不要分裂；要光明正大，不要搞阴谋诡计”。林彪却要搞修正主义，搞分裂，搞阴谋诡计，妄图复辟资本主义。

在社会主义革命和社会主义建设中，复辟与反复辟的斗争是非常激烈的。我们西沟大队就是在不断地同刘少奇、林彪一伙反革命的修正主义路线斗争中成长壮大起来的。合作化时期，我们多次顶住了“坚决收缩”、“停社转组”、“反对冒进”的黑风，并清洗了钻进社内、窃取财权的两个反革命分子，巩固和发展了农业生产合作社。在国民经济三年暂时困难时期，我们击退了“三自一包”<sup>〔九〕</sup>的复辟妖风，巩固了人民公社集体经济。无产阶级文化大革命以来，我们排除了叛徒、卖国贼林彪反革命的修正主义路线的干扰和破坏，并揪出了破坏农业学大寨的坏家伙，巩固和发展了无产阶级文化大革命的大好形势。我们深深体会到，前进和倒退，复辟和反复辟的斗争是长期的、激烈的，过去有，现在在，将来还有。我们就是要坚持共产党的斗争哲学，过去斗，现在斗，将来还要斗，坚决同一切开倒车、搞复辟的修正主义斗争到底，不获全胜，决不收兵！

什么藤结什么瓜，什么阶级说什么话。孔老二站在奴隶主的立场上，为了复辟奴隶制，极力推行一

条“兴灭国，继绝世，举逸民”<sup>〔十〕</sup>的反革命路线，妄想使灭亡了的奴隶制国家死灰复燃，使断绝了的奴隶主贵族的世袭权力东山再起，使被打倒了的奴隶主老爷们起死回生。叛徒、卖国贼林彪顽固地站在地主资产阶级的立场上，推行反革命的修正主义路线。他在《“571工程”纪要》<sup>〔十一〕</sup>反革命武装政变计划中，大喊大叫，要对被打倒了的、地、富、反、坏、右、叛徒、特务、死不悔改的走资派和国民党反动派的残渣余孽，“一律给予政治上的解放”。这就是要彻底否定我们党领导的历次政治运动，否定无产阶级文化大革命，否定毛主席领导全国人民几十年艰苦奋斗用血汗换来的胜利果实，就是要为历次机会主义路线的头子翻案，就是要恢复地主资产阶级失去的“天堂”。如果林彪的阴谋得逞，他就要当皇帝，地主资产阶级就要重新骑在人民头上作威作福，过寄生虫生活；广大劳动人民就要被重新打入十八层地狱，重吃二遍苦，重受二茬罪，过牛马不如的生活。这是我们劳动人民坚决不答应的。

林彪要复辟资本主义，还把孔孟的什么“仁政”<sup>〔十二〕</sup>当作宝贝，大肆吹捧。其实，在阶级社会里，根本就没有什么超阶级的“仁政”。剥削阶级高唱“仁义道德”，不过是一块十分虚伪的遮羞布，是一把杀

人不见血的软刀子。广大劳动人民在旧社会受压迫、受剥削的悲惨事实，就是对林彪、孔老二“仁义道德”的无情控诉。就拿我自己来说吧，九岁上跟着母亲讨吃要饭，十岁上就给地主看小孩。狗地主不是打，就是骂，那个小地主羔子还让我趴下当马骑，我坚决反抗不干，狗地主就把我赶出门外。我十五岁那年，父亲被伪政府关进了监牢，活活地折磨死了。全家无法生活，母亲只好忍着心如刀刺一样的疼痛，把我妹妹卖给了别人。我们老西沟，那时候，耕田种地的，家中无口粮；纺花织布的，穿的破衣裳；修房盖屋的，住的破草房；媳妇当奶妈，小孩换口粮。贫下中农谁家没有一本血泪史，哪家没有一本苦情帐！在毛主席和共产党的英明领导下，推倒了“三座大山”<sup>〔十三〕</sup>，我们走上了社会主义康庄大道，才从政治、经济、文化等方面翻了身，毛主席是我们贫下中农的大救星啊！而那些反动统治阶级，那些地主、富农，挂羊头，卖狗肉，他们的“仁义道德”，就是黄世仁之“仁”；南霸天<sup>〔十四〕</sup>之“德”，就是吃人之道。林彪这个叛徒、卖国贼，为什么要叫唤什么“仁政”，什么“仁义道德”呢？无非是要用此咒骂我们的无产阶级专政。我们劳动人民决不听林彪和孔老二这一套。我们对一小撮阶级敌人就是不讲“仁政”，就是要对他们实行专政。不这

样，革命就要失败，国家就要变色，人民就要遭殃。

林彪要搞修正主义，就必然要搞阴谋诡计。在他看来，要“复礼”，必须“克己”，只有“克己”，才能“复礼”。“复礼”是他反革命的根本目的，“克己”是他反革命的两面派手法。他以“克己”作伪装，打着“红旗”反红旗，是一个“语录不离手，万岁不离口，当面说好话，背后下毒手”的阴谋家。在他认为时机不成熟的时候，就伪装起来，窥测方向，以求一逞。在他认为时机成熟了，就搬出孔老二的“名不正则言不顺”<sup>〔十五〕</sup>的反动口号来，狂叫要当国家的“头”，说不叫他当“头”就是“名不正言不顺”，妄图篡夺党和国家最高权力。当他的反革命阴谋被戳穿后，他就穷凶极恶地策划了反革命武装政变，妄图谋害我们伟大领袖毛主席，另立中央。但是，反动派总是错误地估计形势，不管林彪这个反动派怎么搞阴谋诡计，最后也只能是一个自取灭亡的下场。

历史的辩证法是不可抗拒的。一切反动派搞复古倒退，竭尽全力开历史倒车，结果都被前进的历史车轮碾得粉身碎骨。孔老二象一条“丧家之狗”，带着复辟奴隶制的花岗岩脑袋去见周公去了。林彪摔死在蒙古温都尔汗地区，成了不齿于人类的狗屎堆。

社会历史车轮是不能倒转的。进步战胜落后，

光明战胜黑暗,无产阶级专政代替资产阶级专政,社会主义战胜资本主义,这是历史发展的客观规律。经过无产阶级文化大革命和批林整风运动,毛主席的革命路线更加深入人心,我国各族人民更加团结,无产阶级专政更加巩固,工业生产蒸蒸日上,农业取得了连续十二年大丰收,全国革命形势一派大好,而且越来越好。山西省也和全国一样,革命生产形势大好。我们西沟大队也是这样,在批林整风运动的推动下,干部、群众提高了阶级斗争和路线斗争觉悟,艰苦奋斗,建设山区,迎来了革命和生产双胜利。粮食亩产量,文化大革命前最高是六百多斤,现在连续四年超千斤,农林牧副总收入比文化大革命前提高了一倍。随着集体生产的发展,对国家的贡献越来越大。文化大革命前,每年只能卖给国家粮食十几万斤,现在一年交售粮食三十五万斤,干、鲜水果三十多万斤,还有大量的土特产品。公共积累和社会员的文化生活,也有相应的增加和提高,过去山区缺医少药,现在办起了合作医疗;过去山区上学困难,现在普及了小学教育,还办起了一座九年制学校。贫下中农对文化大革命中涌现出来的新生事物,欢欣鼓舞,大家说:“这是毛主席革命路线的伟大胜利,是无产阶级文化大革命的伟大胜利!”

马克思主义认为,资产阶级和一切剥削阶级的意识形态是不能装进棺材,埋入坟墓的,它还要腐烂发臭,毒害人们。“克己复礼”是反动派守旧、复古、开历史倒车的反动政治纲领。孔老二创造它,是为了复辟奴隶制;腐朽了的地主阶级利用它,是为了维护封建制度;林彪宣扬它,是为了复辟资本主义。他们虽然被打倒了,但其反动思想意识还存在,就象屋檐下的老葱——根枯叶烂心不死。因此我们要坚持党的基本路线,树立长期作战思想,深入开展批林批孔斗争,把上层建筑领域的社会主义革命进行到底,巩固和发展文化大革命的成果,进一步巩固无产阶级专政。

### 生词 New Words

- |         |                   |                   |
|---------|-------------------|-------------------|
| 1. 妄图   | (动) wàngtú        | to vainly attempt |
| 2. 纲领   | (名) gānglǐng      | programme         |
| 3. 资产阶级 | (名) zīchǎnjiējí   | bourgeoisie       |
| 4. 野心家  | (名) yěxīnjiā      | careerist         |
| 5. 两面派  | (名) liǎngmiàn pài | double-dealer     |
| 6. 卖国贼  | (名) màiguózéi     | traitor           |
| 7. 历(代) | lì (dài)          | 过去各个(朝代 dynasty)  |
| 8. 灭亡   | (动) mièwáng       | to die out        |

9. 元月 (名) yuányuè 一月  
 10. 死党 (名) sǐdǎng diehard conspirator, sworn follower  
 11. 条幅 (名) tiáofú scroll  
 12. 充分 (形) chōngfèn ample, fully  
 13. 暴露 (动) bàolù to expose  
 14. 迫不及待 pòbùjídài hastily  
 15. 颠覆 (动) diānfù to subvert  
 16. 狼子野心 lángzǐyěxīn wolfish ambition  
 17. 奴隶制 (名) núlìzhì slave system  
 18. 末年 (名) mònián the end of, the last stage  
 19. 兴起 (动) xīngqǐ to rise  
 20. 垮台 kuǎ tái to collapse  
 21. 走狗 (名) zǒugǒu running dog, lackey  
 22. 极力 (副) jíli 用尽一切力量, 想尽一切办法  
 23. 理 (名) lǐ 道理  
 24. 罪 (名) zuì crime  
 25. 天经地义 tiānjīngdìyì unalterable principles, nature's law and earth's way  
 26. 真理 (名) zhēnlǐ truth  
 27. 诬蔑 (动) wūmiè to slander  
 28. 维护 (动) wéihù to preserve, to uphold
29. 风雨飘摇 fēngyǔpiāoyáo unstable  
 30. 奔走 (动) bēnzǒu to go around, to bustle about  
 31. 兜售 (动) dōushòu to paddle  
 32. 黑货 (名) hēihuò sinister stuff  
 33. 秩序 (名) zhìxù order  
 34. 轮 (名) lún wheel  
 35. 僵尸 (名) jiāngshī corpse  
 36. 衣钵 (名) yībō legacy  
 37. 绝 (动) jué to break off, to cut off, to become extinct  
 38. 种 (名) zhǒng species, breed  
 39. 挥舞 (动) huīwǔ to brandish  
 40. 扶植 (动) fúzhí to groom and foster, to patronize  
 41. 地、富、反、坏、右 dì fù fán huài landlords, rich peasants, counter-revolutionaries, bad elements, rightists  
 42. 鼓吹 (动) gǔchuī to trumpet about, to promote  
 43. 罪恶 (名) zuìè crime  
 44. 修正主义 (名) xiūzhèngzhǔyì revisionism  
 45. 实质 (名) shízhì essence, substance  
 46. 体系 (名) tǐxì system

47. 祖师爷 (名) zǔshīyé "supreme master"  
 48. 信徒 (名) xìntú disciple  
 49. 穿连裆裤 chuān liándāngkù taking the same stand  
 50. 走回头路 zǒu huítóulù (*derogatory sense*) to reverse the course of history  
 51. 开倒车 kāi dàoche to pull the wheel (of history) back  
 52. 死对头 sǐduìtóu sworn enemy  
 53. 分裂 fēnliè to split  
 54. 光明正大 guāngmíng-zhèngdà frank and righteous  
 55. 诡计 guǐjì intrigue  
 56. 伙 huǒ 这里是“群”的意思  
 57. 成长 chéngzhǎng to grow up  
 58. 壮大 zhuàngdà to grow in strength, to expand  
 59. 合作化 hézuòhuà co-operative  
 60. 顶住 dǐngzhù to stand up against  
 61. 收缩 shōusuō to fall back  
 62. 停社转组 tíng shè zhuǎn zǔ to stop running the agricultural co-operatives and slip back to mutual aid teams
63. 冒进 (动) màojìn to advance prematurely, adventurous advance  
 64. 清洗 (动) qīngxǐ to purge, to eliminate  
 65. 窃取 (动) qièqǔ to usurp  
 66. 财权 cáiquán financial power  
 67. 反革命 fǎn'gémìng counter-revolutionary, counter-revolutionary element  
 68. 国民经济 (名) guó mín jīng jì national economy  
 69. 击退 (动) jītuì 打退  
 70. 妖风 yāofēng evil winds  
 71. 排除 páichú to clear, to surmount  
 72. 干扰 gānrǎo to interfere  
 73. 揪(出) jiū(chū) to drag (out)  
 74. 形势 xíngshì situation  
 75. 体会 tǐhuì to understand  
 76. 斗 dòu 斗争  
 77. 不获全胜 bú huò quán shèng 决不收兵 jué bù shōu bīng we will not stop fighting until we have won complete victory
78. 藤 téng (名) téng vine, cane, rattan  
 79. 结 jié (动) jié to bear (fruit)  
 80. 瓜 guā (名) guā melon, gourd

81. 妄想 (动) wàngxiǎng to vainly attempt paradise
82. 死灰复燃 sǐhuīfùrán old fire (dead ashes) is kindled again to accomplish an evil purpose
83. 断绝 (动) duànjué to break off, to sever emperor
84. 世袭 (动) shìxí hereditary to ride roughshod over
85. 权力 (名) quánli rights parasite
86. 东山再起 dōngshānzàiqǐ to stage a come back to relegate to
87. 老爷 (名) lǎoyé bigwig, boss hell
88. 起死回生 qǐsǐhuíshēng to bring back to life and health a measure word
89. 政变 (名) zhèngbiàn coup d'état to undergo sufferings
90. 特务 (名) tèwù special agent treasure
91. 走资派 zǒuzīpài the person in power taking the capitalist road wantonly, to make much of
92. 残渣余孽 cánzhāyúniè dregs and remnants, evil elements to laud
93. 一律 (形) yīlǜ a 样子, 相同 to surpass
94. 否定 (动) fǒudìng to negate, negative benevolence, righteousness and virtue
95. 果实 (名) guǒshí fruit hypocritical
96. 机会主义 (名) jīhuìzhǔyì opportunism mask, fig-leaf
97. 头子 (名) tóuzi ringleader miserable
98. 翻案 fān àn to reverse earlier (previous) decisions, to reverse a case (九岁)的时候
99. 天堂 (名) tiāntáng to beg for, to ask for
100. 得逞 (动) déchéng son of a bitch; lamb
101. 皇帝 huángdì puppet (government)
102. 作威作福 zuòwēizuòfú
103. 寄生虫 (名) jìshēngchóng
104. 打入 dārù
105. 地狱 (名) dìyù
106. 茬 (量) chá
107. 受罪 shòu zuì
108. 宝贝 (名) bǎobèi
109. 大肆 (副) dàsì
110. 吹捧 (动) chuīpěng
111. 超 (动) chāo
112. 仁义道德 rényìdào dé
113. 虚伪 (形) xūwèi
114. 遮羞布 (名) zhēxiūbù
115. 悲惨 (形) bēicǎn
116. (九岁)上 (九岁)的时候
117. 讨 (动) tǎo
118. 羔子 (名) gāozǐ
119. 伪(政府) (形) wěi(zhèngfǔ)

120. 活活地 huóhuóde alive  
 121. 刺 (动) wān to cut open, to rip up  
 122. 疼痛 (形) téngtòng pain, painful  
 123. 耕田 gēng tián to plough the fields  
 124. 花 (名) huā 棉花  
 125. 衣裳 (名) yīshang 衣服  
 126. 媳妇 (名) xīfù 妻子, 已婚的年轻妇女  
 127. 奶妈 (名) nǎimā wet-nurse  
 128. 苦情 (名) kǔqíng untold sufferings  
 129. 英明 (形) yīngmíng wise  
 130. 康庄大道 kāngzhuāngdàdào broad path  
 131. 挂羊头, 卖狗肉 guàiyángtóu, màigǒuròu to sell dog-meat as mutton  
 132. 道 (名) dào doctrine  
 133. 叫唤 (动) jiàohuàn to bellow about  
 134. 无非 (副) wúfēi 不过, 只  
 135. 咒骂 (动) zhòumà to malign, to curse  
 136. 套 (量) tào a measure word  
 137. 变色 biànsè 变颜色  
 138. 遭殃 zāo yāng to suffer, disaster will befall  
 139. 手法 (名) shǒufǎ trick, method  
 140. 伪装 (名, 动) wěizhuāng to be in the guise of, camouflage  
 141. 反 (动) fǎn to oppose  
 142. 语录 (名) yǔlù quotation (here it stands for «Quotations from Chairman Mao Tsetung»)  
 143. 当面 (副) dāngmiàn to one's face  
 144. 背后 (名) bèihòu behind one's back  
 145. 下毒手 xià dúshǒu to lay murderous hands on  
 146. 窥测 (动) kuīcè to spy out  
 147. 以成一逞 yǐqiúyìchěng in order to achieve one's evil ends  
 148. 狂叫 (动) kuángjiào to clamour  
 149. 篡夺 (动) cuànduó to usurp  
 150. 戳穿 chuōchuān to lay bare  
 151. 穷凶极恶 qióngxiōngjíè most vicious  
 152. 策划 (动) cèhuà to hatch, to conspire  
 153. 谋害 (动) móuhài to murder  
 154. 自取灭亡 zìqǔmièwáng to invite destruction  
 155. 辩证法 (名) biànzhèngfǎ dialectics  
 156. 抗拒 (动) kàngjù to resist, to stand up against  
 157. 复古 (动) fùgǔ to restore ancient ways



158. 竭尽 (动) jiéjìn 用尽(力量)
159. 碾 (动) niǎn to crush, to grind
160. 丧家之狗 sàngjiāzhīgǒu stray dog
161. 花岗岩 (名) huāgāngyán granite
162. 不齿 bùchǐ to feel contempt for someone and refuse to mention even his name
163. 狗屎 (名) gǒushǐ dog's dung
164. 倒转 (动) dàozhuǎn 往后面转
165. 蒸蒸日上 zhēngzhēngshàngshàng 一天比一天发展
166. 推动 (动) tuīdòng to impell forward, to spur
167. 农、林、牧、副 nóng lín mù fù 农业, forestry, animal husbandry, side-occupations
168. 土特产 (名) tǔtèchǎn 某一个地区特有的产品
169. 公共 (形) gōnggòng public
170. 相应 (形) xiāngyīng appropriate, accordingly
171. 合作医疗 hézuòyīliáo co-operative medical service
172. 普及 (形, 动) pǔjí popular, to popularize
173. (九年)制 (名) (jiǔnián)zhì 制度
174. 新生 (形) xīnshēng new emerging
175. 欢欣鼓舞 huānxīngǔwǔ rejoicing
176. 意识 (名, 动) yìshí consciousness
177. 形态 (名) xíngtài form, appearance
178. 意识形态 (名) yìshíxíngtài ideology
179. 棺材 (名) guāncǎi coffin
180. 坟墓 (名) fénmù grave
181. 臭 (形) chòu smelly
182. 毒害 (动) dúhài to poison
183. 守旧 (形) shǒujiù conservative, die-hard
184. 腐朽 (形) fǔxiǔ decadent
185. 宣扬 (动) xuānyáng to advocate, to preach
186. 屋檐 (名) wūyán eaves
187. 葱 (名) cōng onion
188. 心 (名) xīn core, 心不死 means refuse to take one's defeat lying down
189. 树立 (动) shùlì to set, to foster
190. 上层建筑 (名) shàngcéngjiànzhù superstructure
191. 领域 (名) lǐngyù sphere, realm
192. 成果 (名) chéngguǒ result, achievement

## 专名 Proper names

- |           |                         |  |
|-----------|-------------------------|--|
| 1. 春秋     | Chūnqiū                 | the Spring and Autumn Period   |
| 2. 西沟大队   | Xīgōu dàduì             | Hsikou Production Brigade  |
| 3. 蒙古     | Měnggǔ                  | Mongolia   |
| 4. 温都尔汗   | Wēndū'ěrhàn             | 地名   |
| 5. 批林整风运动 | Pīlín zhěngfēng yùndòng | the movement to criticise Lin Piao and rectify the style of work                   |
| 6. 林彪     | Lín Biāo                | Lin Piao   |
| 7. 孔老二    | Kǒng Lǎoèr              | 孔丘   |
| 8. 法西斯    | Fǎxīsi                  | Fascist  |
| 9. 社会帝国主义 | Shèhuìdìguózhǔyì        | Social-imperialists  |
| 10. 刘少奇   | Liú Shǎoqí              | Liu Shao-chi   |
| 11. 黄世仁   | Huáng Shìrén            | the despotic landlord in the modern revolutionary ballet "The White-haired Girl"   |
| 12. 南霸天   | Nánbàtiān               | the despotic landlord in the modern revolutionary ballet "Red Detachment of Women" |

## 词语例解 Notes

## 一、历(代)

“历”的意思有时是指过去的各个阶段,如“历代”指过去各个朝代,“历年”指过去各年,“历次”指过去各次。“历…”是书面语,“历”只能和有限的几个单音名词相结合。

“历” means the coming of one stage after another which took place in the past in time and order. E.g. “历代” means the past successive dynasties, “历年” means the past successive years. “历次” means various times in the past. “历…” is a written form generally used as an attributive. “历” can only be used in combination with a limited number of monosyllabic nouns.

## 二、…以来

“…以来”有时放在表示时点的词语之后,表示从那时开始直到现在这一段时间,如“国庆节以来”,“我到北京以来”。另一个用法是放在表示时段的词语之后,表示到现在为止的这一段期间,如“三年以来”(到现在为止的这三年),“一星期以来”,“很久以来”。用“…以来”所表示的时间至少是几天,例如不说“前天以来”。

“…以来” is sometimes placed after the word or phrase denoting a point of time indicating the period of time between now and the time mentioned, e.g. “国庆节以来”,“我到北京以来”。 Another usage is to place it after the word or phrase denoting a period of time, indicating the time up to the present, e.g. “三年以来” (the past three years), “一星期以来”, “很久以来”。 The length of time indicated by “…以来” is at least several days. Thus you don't say “前天以来”。

### 三、排除

“排除”是去掉阻碍作用的事物，如“排除地雷”等。此外，“排除”的宾语一般是抽象的事物，如“排除…的可能”，“排除困难”，“排除障碍”等。

“排除” means to get clear of some obstruction. With the exception of such expressions as “排除地雷” etc., the object of “排除” is generally sth. abstract, e.g. “排除…的可能”，“排除困难”，“排除障碍” etc.

### 四、干扰

“干扰”意思是阻碍、扰乱，程度比破坏要轻。虽是动词却常作主语或宾语。例如：

“干扰” means to interfere with without right or invitation. It is not so serious as “破坏”. Though a verb, it is often used as a subject or object. Examples:

(1) 这个生产队时刻注意克服干扰大方向的错误思想，革命和生产的形势一派大好。

(2) 今天晚上电视 (television) 特别清楚，没有一点干扰。

### 五、体会

“体会”意思是由于亲身参加或学习，对某事物有比较深的了解。例如：

“体会” means obtaining a deeper understanding of sth. as a result of personal participation or study. Examples:

(1) 如果不参加农业劳动，就很难体会农民的思想感情。

(2) 他学习《矛盾论》时，紧紧联系实际，有比较深的体会。

### 六、就是

“就”有好几个意思，其中之一是表示人在遇到反对或阻力时，仍然坚持自己意见的态度。这种“就”要重读。例如：

“就” has several meanings, one of which implies the attitude of sb. who still holds firmly to his opinion despite strong opposition on the part of others. Such “就” must be pronounced with stress. Example:

(1) 我就不信我做不成这件事！

这种“就”往往可以说成“就是”。课文中：“我们就是要坚持共产党的斗争哲学”，这里用“就是”来强调非坚持斗争不可。又例如：

Such “就” may usually be replaced by “就是”. Take “我们就是要坚持共产党的斗争哲学” from the text for example, here “就是” is used to emphasize that struggle is absolutely necessary. Another example:

(2) 人民公社就是好！

“就是”有时是强调事实是如此，而不是其它。例如：

“就是” sometimes simply stresses that such is the fact. Examples:

(3) 他批评的那本小说就是你看的那本。

(4) “复礼”就是“复辟”。

### 七、一律

“一律”是形容词，但不能作定语，最常见的是作状语，意思是某些事物尽管在某些方面各不相同，但是在某一方面则完全一样，毫无例外。例如：

“一律” is an adjective, but it cannot be used as an attributive. It usually functions as an adverbial adjunct, implying that certain things, though different in certain aspects, are entirely the same in one particular point. Examples:

- (1) 一、二年级的同学一律在七点以前到达会场。  
 (2) 参加表演的运动员一律穿红上衣蓝裤子。

#### 八、不是……就是……

“不是……就是……”意思是“如果不是……就是……”，也就是说，只有这两种可能，二者必居其一。例如：

“不是……就是……” is the same as “如果不是……就是……”， which means either this or that. Example:

- (1) 从中国到日本去，不是坐船，就是坐飞机。

但是有时这种结构只是借用两个例子来说明一种肯定的情况，并不一定只有两种可能。课文中的“打”、“骂”就是这样的，是用来说明解放前地主怎样虐待作者。又例如：

But sometimes such a construction merely states a certain positive situation by quoting two examples, and it is not necessary that there are only two alternatives. E.g. “打骂” in the text is simply used to state how the author was being maltreated by the landlord before Liberation. Further examples:

- (2) 赵师傅一天到晚不是工作就是学习，一会儿也不闲着。  
 (3) 火车窗外不是一排排的房子，就是一片片的庄稼，已经认不出这一带原来的面貌了。

#### 九、……一套

“套”有时是量词。常用于成组的、互相配合的事物，如“一套茶具”、“一套钻井设备”。另外，作某项工作或进行某种活动常用的一些特殊用语，也可以用“套”作量词，如“一套外交用语”。课文里的“林彪和孔老二这一套”指的是他们为了复辟目的所说的这些话以至某些行动。用于语言或行动的“一套”多半有贬意。

- (1) 一、二年级的同学一律在七点以前到达会场。  
 (2) 参加表演的运动员一律穿红上衣蓝裤子。

#### 八、不是……就是……

“不是……就是……”意思是“如果不是……就是……”，也就是说，只有这两种可能，二者必居其一。例如：

“不是……就是……” is the same as “如果不是……就是……”， which means either this or that. Example:

- (1) 从中国到日本去，不是坐船，就是坐飞机。

但是有时这种结构只是借用两个例子来说明一种肯定的情况，并不一定只有两种可能。课文中的“打”、“骂”就是这样的，是用来说明解放前地主怎样虐待作者。又例如：

But sometimes such a construction merely states a certain positive situation by quoting two examples, and it is not necessary that there are only two alternatives. E.g. “打骂” in the text is simply used to state how the author was being maltreated by the landlord before Liberation. Further examples:

- (2) 赵师傅一天到晚不是工作就是学习，一会儿也不闲着。  
 (3) 火车窗外不是一排排的房子，就是一片片的庄稼，已经认不出这一带原来的面貌了。

#### 九、……一套

“套”有时是量词。常用于成组的、互相配合的事物，如“一套茶具”、“一套钻井设备”。另外，作某项工作或进行某种活动常用的一些特殊用语，也可以用“套”作量词，如“一套外交用语”。课文里的“林彪和孔老二这一套”指的是他们为了复辟目的所说的这些话以至某些行动。用于语言或行动的“一套”多半有贬意。

(2) 小林急着要用这本杂志,我让她拿去了,你另借一本吧。

“另外”作定语,放在“一”前面时,也常简化为“另”。在别的数字前,“另外”不能这样简化。例如:

“另外”, placed before “一” as an attributive, is also often simplified into “另”. But this rule cannot be applied to other numerals. Examples:

(3) 两面派说的是一套,做的是另一套。

(4) 我们刚才谈的不是这个问题,是另一个问题。

## 十二、派

“派”,作为量词,有两个意思:一是派别的意思。如:

“派”, as a measure word, has two meanings:

1. It means schools (of thought) or groups (of different beliefs). Example:

对于这个科学问题,在争论当中,形成了两派意见。

一是用于“景象”、“形势”等前面,只能用“一”,大致相当于“一片”。如:“一派丰收景象”、“一派大好形势”(这句也可以说“形势一派大好”)。

2. It is used in collocation with “景象”,“形势” etc., and only “一” is used when placed before such words or phrases, equivalent to “一片”, e.g. “一派丰收景象”, “一派大好形势”(which can also be said as “形势一派大好”).

## 近义词例解 Synonyms

### 一、怕 恐怕 害怕 生怕

“怕”,作为动词,有三个意思:

1. 恐惧,例如:

“怕” as a verb has three meanings:

1. To fear. Examples:

(1) “一不怕苦,二不怕死”。

(2) 商鞅不怕旧贵族的反对,坚决实行变法。

2. 耽心,宾语往往是主谓结构或动宾结构等。例如:

2. Be anxious about (almost equivalent to “be afraid that”). Its object is usually a subject-predicate construction or verb-object construction etc. Examples:

(3) 不怕能力小,就怕不认真。

(4) 他怕大家不了解,所以说得很详细。

3. 畏怯,否定式“不怕”则有不在乎的意思。例如:

3. Dread or dislike, while the negative “不怕” means do not mind. Example:

(5) 他不怕冷,秋天还常去河里游泳。

“怕”,作为副词,有也许,可能的意思。例如:

“怕” as an adverb means perhaps or possibly. Examples:

(6) 车七点半开,你現在才去,怕太晚了。

(7) 这怕是棵苹果树吧。

“恐怕”则和副词“怕”完全一样,而且比“怕”用得更多。例(6)(7)中的“怕”可以用“恐怕”代替。

“恐怕” is just the same as the adverb “怕” and is more widely used than “怕”. “恐怕” can serve as a substitute for “怕” in examples (6) and (7).

“害怕”是动词,有动词“怕”的第一个意思,尤其是沒有宾语的时侯,“害怕”比“怕”用得更多。例如:

“害怕” is a verb which has the same meaning as the first definition of “怕”. “害怕” is more often used than “怕” when there is no object. Example:

(8) 反动阶级对于新生事物总是很害怕的。

“生怕”是动词,有动词“怕”的第二个意思,而且是非常耽心,比“怕”程度更高,总是表示某人或某些人的心情,而不可能用于一般讲道理的场所。例(3)不能用“生怕”代替“怕”而例(4)则可以。例(3)稍加改变,也可以用“生怕”,如:

“生怕” is a verb which has the same meaning as the second definition of the verb “怕” and has a stronger sense than “怕”. “生怕” always implies the state of mind of sb. in particular, and not sth. in general. “怕” can be replaced by “生怕” in example (4), but not in example (3); nevertheless, “生怕” can be used to replace “怕” in example (3) after some slight changes. Example:

(9) 小李生怕自己做不好工作,总是非常仔细认真。

要注意的是“生怕”没有否定形式。

“生怕” is never used in negative form.

## 二、深 深入 深刻

“深”是形容词,原来用于具体事物。例如:

“深” is an adjective, and originally refers to sth. concrete or specific. Examples:

(1) 河水很深。

(2) 土地要适当深耕。

由这个意思引申出的用法很多,例如:

The extended usages of “深” are widely used:

(3) 他的刻苦钻研精神深深感动了我。

(4) 在革命斗争中,同志之间产生了很深的阶级感情。

(5) 这件深蓝色的衣服很好看。

(6) 这篇文章给孩子们看太深了,怕不懂。

以上的“深”都和“深入”、“深刻”没有关系。

The above mentioned “深” has nothing to do with “深入” or “深刻”.

“深入”是动词,用得十分广泛,意思是不停留在表面,而是深深地进入事物之中。“深入”可以作谓语、状语、定语、补语,以至宾语。例如:

“深入” is a verb and is extensively used. It implies that instead of remaining on the surface, it goes a long way down from the top of sth. “深入” can be used as a predicate, adverbial adjunct, attributive, complement or object. Examples:

(7) 做领导的必须经常深入群众,才能做好工作。

(8) 批林批孔运动已经深入人心。

(9) 这个问题要深入分析。

(10) 他的调查工作不够深入,很多群众的真实思想他还没了解到。

“深刻”是形容词,意思是指印象、认识、了解,影响达到很高的程度。例如:

“深刻”, as an adjective, denotes that such things as impression, understanding and effect reach a profound extent. Examples:

(11) 很多老知识分子,在批林批孔斗争中受到教育,思想上发生了深刻的变化。

(12) 我去参观了大寨，那里的一切给我的印象非常深刻。

(13) 他今天的发言很深刻。

(14) 他深刻地分析了当前的形势。

“深入”、“深刻”都能作定语、状语、补语，而且有些动词都可以和这两个词结合，但意思却不大一样。如“了解得很深入”指去“了解”时的方法和过程，而“了解得很深刻”指“了解”所达到的程度。说明“印象”、“影响”、“认识”、“了解”时也可以用“深”来代替“深刻”，意思相同，只是更口语化，例(12)的“深刻”可以用“深”代替。

Both “深入” and “深刻” can serve as attributives, adverbial adjuncts or complements. Some verbs can be used in combination with both “深入” and “深刻”, but are slightly different in meaning. E.g. “了解得很深入” refers to the way and process of “了解”, whereas “了解得很深刻” refers to the extent of “了解”. “深” can serve as a substitute for “深刻” when used in collocation with such words or phrases as “印象”, “影响”, “认识”, “了解”. Both have the same meaning, except that “深” is more colloquial. “深” can serve as a substitute for “深刻” in example (12).

#### 注释 Editor's Notes

##### 一、克己复礼：

“克己复礼”，出于《论语·颜渊》。是孔丘复辟奴隶制的反动政治纲领。意思是说，克制自己，使自己的言行符合于周礼（见注释七），也就是复辟。

“Restraining oneself and restoring the rites”: A quotation from the *Analekts*. It is Kung Chiu's (Confucius') reactionary political programme for a return of the slave system to its peak. The four characters mean to restrain oneself so as to make one's words

and behaviours conform to the Rites of Chou (note 7), in a word, to bring about a restoration.

##### 二、孔孟之道：

指以孔丘、孟轲为代表的儒家反动政治路线和唯心论思想体系。

The Doctrine of Kung Chiu and Meng Ke: The Confucian reactionary political line and idealism represented by Confucius and Mencius.

##### 三、“悠(yōu)悠万事，唯(wéi)此为大”：

这话原见《后汉书·李杜列传》。据其中李固传记载：东汉质帝被害，朝廷没有皇帝，太尉李固等联名上书大将军梁冀说：“今当立帝”，“悠悠万事，唯此为大。国之兴衰，在此一举”。“悠悠”：众多，长久。“唯此”：唯有这件事。这话的大意是说，在古往今来，成千上万的事情中，唯独这件事(立皇帝)最重大。

“Of all things, this is most important”: Originally recorded in *The Biography of Li and Tu* in the *History of the Eastern Han Dynasty*. Here we read: The court was left without an emperor after the assassination of Emperor Chih of Eastern Han. Commander Li Ku and others jointly submitted memorials to Supreme Commander Liang Chi saying: “It is time to inaugurate an emperor”, “of all things this is most important. The rise or decline of our country depends on this step.” “悠悠” means plentiful or a long time. “唯此” means this is the only thing. The main idea is that from ancient to modern times, of the hundreds and thousands of things this (the inauguration of an emperor) was the most important of all.

##### 四、春秋末年：

“春秋”原是鲁国的一部历史书名，记载公元前七二二年到公元前四八一年的历史。后来把东周开始的那一年即公元前七七〇年到公元前四七六年这一时期称为春秋时期。“末年”，即末期。春秋末年是中国历史上从奴隶制向封建制转变的社会大变革时期。

The latter part of the Spring and Autumn Period: *The Spring and Autumn Annals* was the history of the State of Lu between 722 B.C. and 481 B.C. Later, the early years of the Eastern Chou Dynasty, i. e., 770—476 B. C., were called the Spring and Autumn Period. “末年” means the last stage. The latter part of the Spring and Autumn Period was a period of tremendous social changes in Chinese history, one of transition from the slave system to feudalism.

#### 五、“犯上作乱”：

这句话出自《论语·学而》。孔丘和他的门徒站在没落奴隶主阶级立场上，把奴隶们反对奴隶主统治者的革命行为和新兴地主阶级的革新活动与夺权斗争统称为“犯上作乱”，这是对革命造反的攻击与诬蔑，也反映了他们对革命暴力的恐惧心理。

“To offend their superiors and create havoc”: This is quoted from the *Analects*. Taking the stand of the declining slave-owning class, Confucius and his disciples labelled all the slaves' revolutionary actions against the slave-owning rulers and the struggles of the newly rising landlord class to introduce reforms and seize political power as “犯上作乱”，offending superiors and creating havoc. This is a slanderous attack against revolutionary uprisings, and at the same time it reflects the fear of the declining class confronted with revolutionary violence.

#### 六、“天下无道”：

这句话出自《论语·季氏》。“天下”这里指全中国，“无道”意思是失去所谓正常的秩序。春秋末期，天下大乱，奴隶们纷纷起来造反，无数奴隶起义猛烈冲击着奴隶制统治的基础。新兴地主阶级倡导革新，向没落奴隶主旧贵族展开夺权斗争，奴隶制旧秩序处于风雨飘摇之中。孔丘站在反动立场上认为这是“无道”。这是一个没落阶级的代表人物看到自己的阶级行将灭亡时的悲鸣。

“The absence of right principles throughout the country”: This is a quotation from the *Analects*. “天下” here means the whole

of China. “无道” means the “way” or proper order is lost. The whole country was in great disorder during the latter part of the Spring and Autumn Period. The slaves frequently rose in rebellion and their uprisings dealt heavy blows to the slave system. The newly-emerging landlord class vigorously advocated reforms and waged struggles to seize power from the slave-owning aristocrats. The moribund slave system was on the brink of total collapse. Taking a reactionary stand, Confucius described this excellent situation as “无道”，absence of right principles. As the spokesman of the declining slave-owners, he lamented the impending doom of his own class.

#### 七、周礼：

周礼是维护奴隶制等级制度的政治、道德规范和典章制度的总称。相传是由奴隶制国家西周的开国元勋、大奴隶主周公(名旦)制定的。

春秋末年，在奴隶制崩溃的情况下，孔丘拚命叫喊要“复礼”，目的就是要把周礼所规定的旧的统治秩序，以维护奴隶主贵族的特权地位。

The Rites of Chou: Name given to the aggregate of political, moral and ceremonial rules and regulations, whose purpose was to safeguard the hierarchical slave system. The Duke of Chou (personal name, Tan) a big slave-owner and one of the founders of the Western Chou Dynasty, was reputedly the author of the Rites of Chou.

In the latter part of the Spring and Autumn period, when the slave system was in the process of disintegration, Confucius feverishly boosted “restoring the rites” aimed at the restoration of the old order as laid down in the Rites of Chou to safeguard the privileged position of the slave-owning aristocracy.

#### 八、西周：

中国大约从起于公元前二十一世纪的夏朝开始进入有阶级的奴隶社会。约在公元前十六世纪中期，商朝灭夏。公元前一〇六六年，周武王灭商，建立



周朝，都城在今陕西西安，历史上称为西周。公元前七七〇年，周把国都东迁至今河南洛阳，称为东周。西周是中国奴隶社会高度发展的时期。

Western Chou: A slave society appeared in China at about the start of the Hsia Dynasty (21st. century B. C.). The Shang Dynasty overthrew the Hsia Dynasty in about the middle of the 16th century B. C. In the year of 1066 B. C., King Wu of Chou overthrew Shang and set up the Chou Dynasty with its capital in Sian in present-day Shensi, known historically as Western Chou. In 770 B. C. the capital was moved east to Loyang, Honan Province, and the subsequent period was known as Eastern Chou. Western Chou was a highly developed state of China's slave-owning society.

#### 九、“三自一包”：

一九五九年到一九六二年，在中国经济遇到暂时困难，帝国主义、各国反动派和现代修正主义一再发动反华高潮的情况下，国内的阶级敌人又一次向社会主义发动进攻，又出现了一场激烈的阶级斗争。叛徒、内奸、工贼刘少奇，当时拼命鼓吹什么“三自一包”（指多留自留地、多搞自由市场、多搞自负盈亏、包产到户），妄图复辟资本主义。

“The extension of plots for private use, the extension of free markets, the increase of small enterprises with sole responsibility for their own profits or losses, and the fixing of output quotas based on individual households”:

From 1959 to 1962 when China encountered temporary economic difficulties which were aggravated by attacks on China launched by the imperialists, the reactionaries of various countries and the modern revisionists, a sharp class struggle emerged as a result of the new attack against our socialist society launched by the internal class enemy. The renegade, traitor and scab Liu Shao-chi actively advocated the so-called 三自一包 in a vain attempt to restore capitalism.

#### 十、“兴灭国，继绝世，举逸(yi)民”：

这句话出自《论语·尧曰》。大意是：复兴灭亡了的奴隶制国家，接续断绝了世袭地位的贵族世家，起用没落的旧贵族人士。这是孔丘为维护而复辟日趋崩溃的奴隶制而提出的一个重要政治口号，也就是“克己复礼”这个反动政治纲领的具体内容。

“To revive states that were extinct, restore families whose line of succession had been broken, and call to office those who had fallen into obscurity”: This is a quotation from the *Analecets*. This was an important political slogan, an integral part of the programme of “restraining oneself and returning to the rites” put forward by Confucius in an attempt to restore the declining slave-owning system.

#### 十一、“571工程”纪要：

资产阶级野心家、阴谋家、两面派、叛徒、卖国贼林彪在一九七一年三月制定的反革命武装政变计划。“571”是“武装起义”的谐音。

Outline of Project “571”: The counter-revolutionary plot concocted by the bourgeois adventurer, conspirator, double-dealer, renegade and traitor Lin Piao in March 1971. “571” is the homonym of “武装起义” (armed uprising).

#### 十二、仁政：

“仁政”出自《孟子·公孙丑》。意思是说，统治者用“仁德”来治理国家。

战国时期，奴隶制已土崩瓦解，封建制日益兴盛。孟轲抛出“仁政”的反动说教，对抗以法家为代表的新兴地主阶级革命路线，反对使用革命暴力，妄图恢复奴隶主贵族专政，把历史拉向后退。孟轲的所谓“仁政”的主要内容是恢复奴隶制的井田制和世卿世禄制度，它实际上是奴隶主阶级的暴政。

Benevolent rule: It appears in *Meng Tzu* and means that the ruler rules the state with benevolence.

By the “Warring States” period the slave system had already collapsed and the feudal system was gaining in strength. Mencius

put forward the reactionary dogma of "benevolent rule" to oppose the revolutionary line of the newly rising landlord class represented by the legalists and to oppose the use of the revolutionary force, and vainly attempted to restore the dictatorship of the slave-owning aristocrats and reverse the course of history. The substance of Mencius' "benevolent rule" was the restoration of the nine-square system of dividing the land, the hereditary officialdom and hereditary emolument in the slave-owning society and was in fact the despotic rule of the slave-owners.

### 十三、三座大山:

指帝国主义、封建主义、官僚资本主义。

The three great mountains: Imperialism, feudalism and bureaucratic-capitalism.

### 十四、“名不正则言不顺”:

这句话出自《论语·子路》。原话是“名不正，则言不顺；言不顺，则事不成”。意思是，名分不正，讲起话来就不顺当合理；说话不顺当合理，事情就办不成。孔丘把奴隶的不断起义，新兴地主阶级的兴起和奴隶制的日益崩溃，看成是“天下无道”，破口大骂一切新事物是什么“名不正言不顺”。他主张用奴隶制的等级名分，去“纠正”新兴势力的革命行动，开历史的倒车。

林彪对抗毛主席多次指示，说什么不设国家主席是“名不正言不顺”，顽固地坚持反党政治纲领，妄图篡夺党和国家的最高权力。林彪原封不动地搬用孔丘“名不正言不顺”的反动说教，更充分暴露他是一个地地道道的孔老二的信徒。

Adapted from the *Analects*. The complete sentence reads: "名不正，则言不顺；言不顺，则事不成"， meaning: if the titles are not correct, words will not carry weight; if words do not carry weight, affairs will not succeed. The uprisings of the slaves, the rising of the landlord class and the downfall of the slave system in Confucius' eyes manifested "the absence of right principles throughout the country". He viciously attacked all new things

as "名不正言不顺"， and advocated the "rectification" of the revolutionary actions of the emerging power by the hierarchical nomenclatures of the slave system so as to reverse the wheel of history.

Lin Piao resisted Chairman Mao's repeated instruction and clamoured that it would be "名不正言不顺" if the state had no head. He stubbornly clung to his anti-Party political programme and vainly attempted to usurp supreme power in the Party and state. Lin Piao took over Confucius' reactionary preaching of "名不正言不顺" as it was. It shows that he was an out-and-out disciple of Confucius.

## 第四十七课 闪光

今天，我是多么高兴呀！从现在起我是一名海上航标员啦！

也许你问我：这海上航标员到底是干啥的，我为啥会爱上这一行？这得从一次巧遇说起。

前年夏天，我从上海乘船到宁波外婆家去。这是我第一次出海。对于海，不用说我是多么向往了。船离开码头，我就伏在栏杆上，准备好好欣赏一下。可真不巧，轮船一出吴淞口，天就黑了。那晚又正好没有月亮，天黑得就象脑袋上倒扣着一只大黑锅，啥也看不见。这船怎么开哟？要是迷了航就糟啦！正在我担心的时候，忽然，在漆黑的远方，一星灯光忽明忽暗。我忍不住自言自语地说：“这是啥呀？”

话音刚落，旁边一个戴眼镜的中年人说道：“这是航标灯！嘿！小伙子，这灯用处可大啦！”他笑笑，指着远处的航标灯，又说：“你瞧这灯，一会儿亮，一会儿暗，其实，它在说话呢。”

“在说话？”

“对，在说话。不过这只有海员才懂。它就用这样的语言告诉海员：注意！这儿有暗礁，那儿有险滩。有了它，船就可以避开各种危险，安全驶向目的地。”

“哦！”看着黑暗中忽闪忽闪的航标灯，我又想起一个问题，“那大海上这些灯是什么人点亮的呢？”

“航标员。他们一年到头，不管严寒酷暑还是刮风下雨，成天战斗在这暗礁险滩、狂涛激浪的大海上，用自己的双手甚至生命点亮一盏盏航标灯，所以人们都称他们为海上的无名英雄。”接着，他给我讲了一个故事：东海某地有条航道，航道中有一个鲨鱼礁。这礁石微微露出水面，四面礁石连礁石，漩涡接漩涡。当地渔民有句顺口溜：“鲨鱼礁，鲨鱼礁，鲨鱼见了也要逃。”长久以来，海员和渔民们多么希望能在这礁顶上建造一座航标灯呀。后来，有一个外国航道权威曾专门乘船去勘察了一次。船还没到礁跟前，这个“权威”就被那气势吓坏了，连连摇头说：“呵！幻想！幻想！这上面连海鸟也站不住，人怎么可能上去设灯标？”自此以后，那些航道专家就再也没人敢想这件事了。但不久前，一位老航标员，敢想敢干，和几个青年工人在上面建造了一座航标灯。

为了不被海浪和潮水冲走，这位老工人用绳子将自己捆绑在礁石上，象奇迹似的在上面连续战斗了一天一夜……

从此以后，那大海上的航标灯和英雄的海上航标员就在我脑海中留下极深刻的印象。而且我也多么向往自己能成为其中的一员，象那位老航标员一样，创造出一番不平凡的英雄事迹来。今天，我的理想实现啦，我和一批同学被分配到航标站做航标员。

## 二

听说，航标员除了动作利索，手脚灵活外，还要具有光学、电学、化学等各方面的知识。于是，我特地到新华书店去买了《航标学》、《航标概论》、《沿海航标》等一些书，回家就埋头看起来。我想：凭我这副田径运动员的身骨，再加上多看几本这些厚本本儿，当个出色的航标员没问题。

这天一早，我就背着那鼓鼓囊囊的挎包来到航标专用码头。离开船时间还早，码头上稀稀落落没几个人。只见一个身穿旧工作服的老头儿，挎一只帆布水手袋，正在一堆废旧材料堆中拣什么。

“老师傅，去陈家浜航标站乘哪条交通艇？”我问。

他正拣起一块巴掌大的薄胶木片，认真审视着，听见我的话，慢慢抬起头来，一双深邃有神的眼晴朝我上下打量一下，然后指指码头边，慢吞吞地说：“靠最外面的一条。”

我说了声“谢谢”，便登上那条交通艇，在前甲板拣了一个位置，拿出一本翻译的《航标学》看起来。不一会儿，开船时间到了，交通艇早已挤满了人，那个老头儿也不知啥时候坐在我旁边。只见他不慌不忙地从水手袋里拿出那块薄胶木片，用锉刀认真地锉起来。

交通艇嗖嗖地向前疾驶着。

老头儿抬眼看看我的那本书，问：“你到航标站去？”

“对。老师傅，你也是航标站的？”

他点点头，又问我：“当航标员？”

“你怎么知道的？”我眨了眨眼。

“你瞧。”他指指我膝盖上那本《航标学》。

“你看得真准。”我不由得点点头，看着他水手袋中那堆旧材料，就问，“老师傅，你是材料保管员吧！”他说：“反正一样，啥都干。”我说：“干航标员这一行可不比你们搞后勤，真不简单。”他说：“有啥不简单？”我指指书说：“不但要懂得这些科学，还得战狂

风斗恶浪。”于是，我就将那个鲨鱼礁上设标的故事讲了一下。谁知他却摇摇头说：“没啥了不起。”“什么？”我可有点儿火了。本打算同他讲个明白，这时交通艇已靠码头，谈话就此中断了。

到了目的地，只见场地上立着一排排高大的钢质灯浮标，有红的、黑的，还有红白相间的，很是威武。我绕过灯浮标，沿着一条小路，来到党支部办公室。只见一个人正聚精会神地在写东西。我走近问：“同志！我是新分配来的，要找站长同志。”

“我就是。”他抬起头，出现在我面前的是一张四方脸，加上一副眼镜。

“啊，是你哟！”我忍不住叫起来。

“呵，小伙子，你好！”

我递过手里的介绍信。他接过去看了看，热情地说：“听局里说要来几个新航标员，想不到有你。欢迎！欢迎！”

我说：“站长同志，自从那次在船上听了你的介绍，我就爱上航标员这一行啦。”我便将自己如何想干航标员以及如何想干出一番成绩等心里话，一古脑儿都倒了出来。

“雄心壮志可不小！”站长笑笑，“关于你的工作，党支部已经讨论过，决定分在第一小组，组长叫徐阿

华，是位老工人，共产党员。你先到后勤组去领工作服和劳动防护用品，随后我领你到阿华师傅那儿去。”

我领了工作服便跟着他去见阿华师傅。绕过场地，穿过灯器室，我们来到材料间。

“阿华师傅！阿华师傅！”站长喊着。

随着这声音，从里面走出一个人，我一看，愣住了，不是别人，正是刚才同船来的老头儿。

“阿华师傅，给你领来个徒弟，刚分配来的中学生，叫陈洪。”站长说道。

“呵，我早见过了。”

“怎么，你们已经认识了？”站长奇怪地问。

我尴尬地点点头。

站长说：“那你的工作就由阿华师傅安排吧。”

阿华师傅说：“好，我手上的活儿还没完，等一会儿我们在码头边浮筒场地上见面。”说完，就进去了。

我到宿舍换了衣服，大步向码头边走去。

到了码头边，阿华师傅已在那儿了，肩上仍挎着那个水手袋。

“阿华师傅，走吧。”

“哪儿去？”

“上船。”

“上船？哪条船也不上，就在这场地上干。”

“干什么？”

他从水口袋里拿出小榔头，给我一把，指着身边一只浮筒说：“敲浮筒。”

“敲浮筒？”

“对！”他弯下身，举起榔头，在一只锈蚀的浮筒上“笃笃”敲了两下，“瞧，就这样把铁锈敲掉。”

这样简单的动作我当然懂；我不懂的是航标员那种追波逐浪的生活怎么能与敲小榔头联系起来！我勉强接过榔头，走到一只浮筒面前，敲起来。

“笃！笃！笃！”声音是那么沉闷，就如同我的心情一样。阿华师傅站在我背后看了一会儿，看看我敲得坑坑洼洼的，眉头一皱，似乎看出我的心思，说：“小陈，你可别小看了这敲敲打打的活儿，意义可大啦！这些浮筒，成年累月泡在海里，被海水腐蚀，如果我们不敲锈涂漆保养，万一烂坏了，一下沉掉，那后果你想想吧。”

想不到敲敲浮筒铁锈会有这么大的重要性！但我看到场地上数不尽的浮筒，又问：“这些浮筒都要敲吗？”

“统统要敲！”

我的天，这要敲到何年何月啊！我的理想，岂不就吹了吗？还有我那一堆书……

### 三

一星期过去了。这天正好遇上大风，我和阿华师傅又坐在风头上敲了一天的浮筒。呼啸的大风卷起地上的灰沙，直吹得我头昏眼花，再加上两臂痠疼，晚饭后，我啥也不想干，回到宿舍就打算睡觉。刚坐到床上，站长进来了。他挨着我坐下，捏捏我的臂膀，笑笑：“疼吗？”

“有点儿，还好。”我回答。

“呵，你那些电学、光学书呢？”他看看我原来放在枕头旁边的那堆书已不见了。

“都在这下面。”我用手指了指床下面。

他弯腰顺手从下面摸出一本《航标学》，笑笑说：“怎么都打入冷宫啦！”

“没用处。”我说，“现在我要学的是敲锈学。”

“敲——锈——学？”站长笑笑，深沉地说，“看来干航标员这一行非得要学学敲锈学不可！”

我有点儿迷惑不解地望着站长。透过镜片，从他那敏锐的目光里闪烁出一种亲切而严厉的光芒。

“要想成为一个人民的航标员，成为一个革命者，就得向阿华师傅这样的老工人好好学习，不但要敲掉浮筒上的锈，还要敲掉自己头脑里的锈。只有

学好敲锈学，才能学好航标学。”

“站长同志！你误会了我的意思，我并不是怕艰苦，我……”

“我了解你的意思。”他笑着，“我知道，你并不是怕吃苦，而是因为敲浮筒这玩意儿不符合你的所谓理想。一句话：敲铁锈干不出大事来，对吗？”

我的脑袋就象霜打的庄稼，慢慢耷拉下来。

“小陈，还记得那个鲨鱼礁上设灯标的事吗？那个你所崇拜的老航标员就是你的阿华师傅啊！”

“真的？！”我跳了起来。

他摘下眼镜，擦了擦又戴上去：“阿华师傅解放前就做航标工，受尽了帝国主义和反动派的剥削、压迫。解放后，他翻了身，入了党，二十多年来，为革命踏踏实实工作。哪儿艰苦，他往哪里走；哪儿危险，他冲在最前面。别的不讲，就拿敲浮筒来说吧，这是航标工作中最苦、最累，又是最不显眼的活儿，阿华师傅却向党支部争来了这任务。一来是外面等浮筒用，二来他想让你锻炼锻炼。”

“这……”

“站长！”忽然一个声音打断我们的谈话。随着一阵风，从门外走进一个人，正是阿华师傅。

“有电话。”

“好。”站长站起来，看看我，又看看阿华师傅，“你们师徒俩好好聊聊吧。”

房间里只剩下我们俩，我显得有点儿不自然。阿华师傅挨着我坐下来，拿起那本《航标学》，用手抹去了上面的一层浮灰。少顷，感慨地说：“小陈，说实话，你们真幸福啊。”

我点点头，可不明白他的意思。

“瞧你们，刚当上几天航标员，就可以看到这么多参考书……”他顿了顿，“你知道，过去，我们的航标管理大权被帝国主义霸占了。那些帝国主义分子就怕我们中国人掌握技术，航标灯上一个螺丝坏了，他们都贴上封条，送到自己国内去修，还禁止我们看有关航标方面的书。”他将那本《航标学》放在我手里，接着又说：“小陈，我知道，你一心想做个好航标员，有关航标方面这个学，那个论的，你也看了不少。可我问你个问题。”

“什么？”

“你想过吗？我们的航标灯到底用啥点亮的呀？”

“用电！”我不加思索地答道。

“是用电，但是……”他正要说下去，“的铃铃”，一阵急促尖锐的警铃声打断他的声音。“有情况！”

他猛地站起向门外奔去。我也跟着奔了出去。

#### 四

人们从四面八方聚集到饭厅。会议由站长主持，他开门见山地说：“同志们，现在召集大家来，是为了完成一桩紧急任务。刚才接到航运部门一个电话，二号海区犬牙礁上的航标灯熄灭了。”

紧挨着我身边的阿华师傅浑身震了一下，我也心头一紧。那儿我虽没去过，但我不止一次听说过，这犬牙礁位于远洋海轮进出上海港航道的要冲，附近礁石林立，水流湍急，平常那儿也是无风三尺浪，何况今天这样大的风。站长继续说道：“港口部门通知今晚预计有五条外国轮船从那儿附近经过，要求我们保证灯标正常发光；可现在那儿附近海面风力正进一步增强。同志们，到底怎么办？现在请大伙儿来开会讨论讨论。”

站长话音刚落，人群象开了锅一样，叽叽喳喳议论开了。有人说应该去抢修，有人说风浪太大了，怕顶不住。我看看阿华师傅，他嘴巴象焊上一样，紧闭着一声不吭。

怎么办？我也焦急地思考着。猛然想起在《航标学》上看到过：碰到这种情况可以出《航海通告》，

我一拍腿，得意地站起来，说道：“我有个建议。”阿华师傅和会场上的人们都一齐向我转过头。我定了定神，说：“《航标学》上有一段，说：‘如果在某些海区，航标灯熄灭，一时因故无法修复，可发布航海通告，提醒海上船舶航行时各自留意。’现在我们也可以这样做，发个航海通告：犬牙礁灯光熄灭，航行各自留意。”

“航行各自留意？”阿华师傅反问了一句，紧接着又问：“小陈，万一船舶收不到你这个‘航行各自留意’的通告，出了事故怎么办？”

“这……”我有点儿结巴，但还不服气，“书上说，如果这样做了，即使有什么事，也不是航标员的责任。”

阿华师傅站起来说：“毛主席教导我们：我们的责任，是向人民负责。这才是我们最大的责任。”

“书里明明这样写着嘛！难道航海通告就不能用了吗？”我还不明白错在哪儿。

“航海通告可以用，”阿华师傅停顿了一下，接着说：“可如何对待，如何使用，却大有讲究。作为革命的航标员，听到航标灯灯光熄灭，就应该象战士听到军号声一样，举着红旗朝前冲，尽一切力量恢复灯标发光，而不能首先想到‘航行各自留意’。”



“阿华师傅说得对，我们不能依赖什么航海通告，天大的困难也要上。”

工人们一个个抢着发言。最后站长深沉地说：“同志们！关于出航海通告的问题，我们搞航标的人几乎常常碰到，就象小陈讲的，连书里也写上去。但问题不在于可不可以使用这种形式，而在于我们革命的航标员听到航标灯熄灭了，碰上困难，是照毛主席的教导办事，顶着风浪上，还是先想到‘航行各自留意’。这可是个值得深思的大问题啊！”

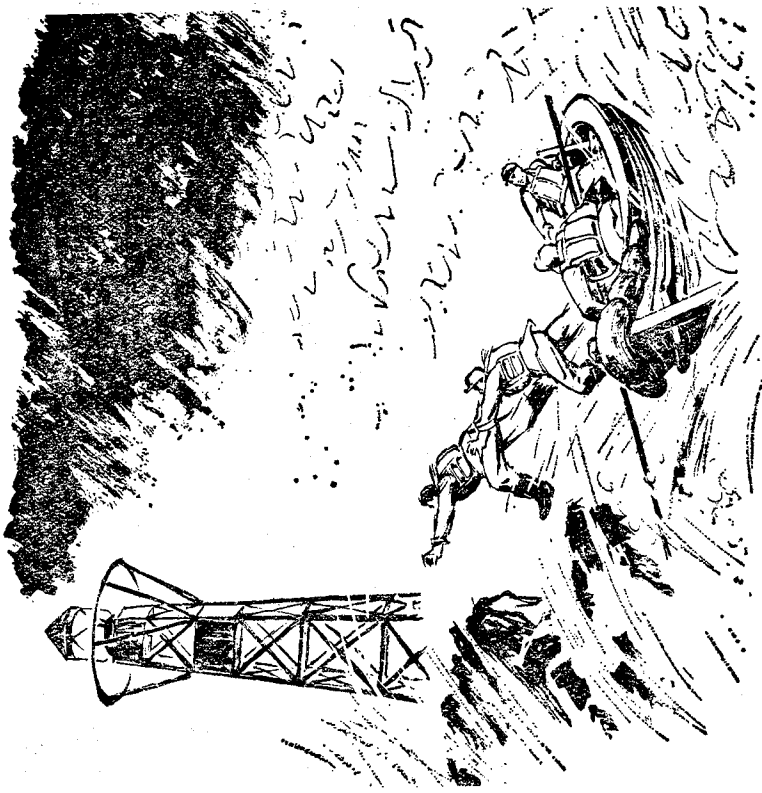
同志们都争着要求承担这项任务，党支部决定交给阿华师傅。

“我也要去！”我激动地说。

人们望望我，又望望阿华师傅和站长，似乎说：这样重大的任务能交给他？我胸口象揣了只兔子，蹦蹦跳跳。阿华师傅与站长交换了一下眼神，说：“好！”

临行前，站长语重心长地说：“别忘了我们点燃的不是一盏普通的航标灯，这灯光关系着我们和世界各地朋友的友谊啊！”不知为啥，我觉得他虽是望着阿华师傅，但话却是对我讲的，使我浑身充满了力量。

船驶出港口，大海就以吓人的狂暴接待我们。夜空漆黑，风在怒吼，浪在咆哮。阿华师傅屹立在驾驶



台上，凝视着波涛汹涌的海面。

近了，近了！映着天空的微光，犬牙礁就象一把倒插在海中的匕首，闪着暗蓝的光辉。

大船在海中下了锚，我和阿华师傅都穿上救生衣，束紧腰带，背上工具包，就象出征的战士一样。

“小陈！”黑暗中阿华师傅喊了一声，“都准备好

了吗？”

“好了！”我回答。

“放艇。下！”

安装了空气箱的小汽艇，就象一片轻盈的树叶，在浪尖上翻滚，前进。

小艇离礁远了，人跳不上；离礁近了，被风浪撞在礁石上就会四分五裂。我又开双脚，做好跳的准备，但一次，两次，三次都失败了。我真有点儿慌了。耳边忽然响起阿华师傅的声音：“同志们，沉住气。我们要下定决心，不怕牺牲，排除万难，去争取胜利。小陈，跳！”

在波浪将艇推向礁石的一刹那，我奋力地向上跳去，但是由于动作太猛了，我的右脚在飞速后退的小艇边上勾了一下，身体就向海中冲去。说时迟，那时快，背后一双刚强有力的手顶着我的腰部，以一股巨大的力量将我向前推去。我一下摔倒在礁石上。等我明白是怎么回事，阿华师傅已经跌入海中，被恶浪狂涛吞没了……

“阿华师傅！阿华师傅！”我惊叫着。

“阿华师傅！阿华师傅！”小艇上的伙伴们也呼叫着。但回答我们的只有浪涛的吼声。

滚热的泪珠儿忽然从我眼角中涌了出来。正在

我伤心的时候，背后忽然一个冷冷的声音说道：“喂，好好的哭啥呀！”转身一看，只见阿华师傅象个水人儿，左面脸颊上流着血。我大吃一惊。

“我打那头下去，这头上来，洗了个海水澡。”他幽默地说着。

“你脸上的血……”我的声音激动得颤抖。

“没啥，给海蛎子刮去皮。”

“你……”

“什么你啊我的，快把工具拿出来，修灯要紧。”

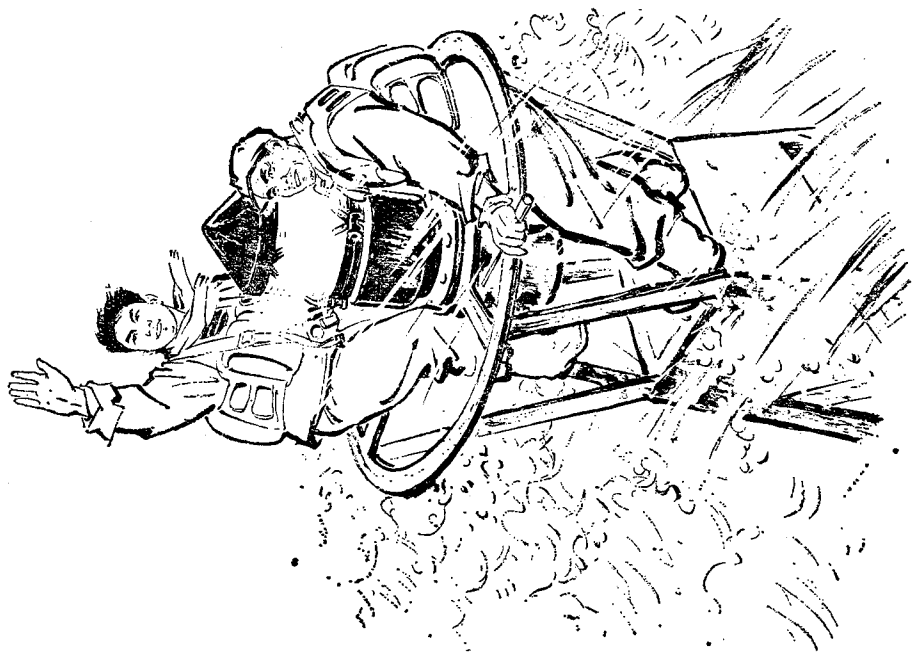
我顺从地拿出工具，跟随他爬上灯桩。我打开闪光灯，阿华师傅认真地检查了一番，原来是闪光灯中一块接触桃板磨损了。阿华师傅从他那水手袋里摸出一块薄胶木片，正是那天拣到的那一块。

灯标修好了，黑暗的空间，穿过一道红色的闪光。阿华师傅转过头，这瞬间，我想起鲨鱼礁设标的故事，想起我们第一次见面的情景，想起他敲浮筒的动作，想起站长的谈话，……我觉得他那平凡的身上闪烁着一种耀眼的光芒……

他看看我，眼神那么亲切，那么深沉，好象说：“小陈，现在你应该明白，这红色的灯标是用什么点燃的吧。”我心里忍不住说道：“阿华师傅，我明白了，这红色的航标灯是用一颗全心全意为人民服务的红

生词 New words

- |         |                  |                                    |
|---------|------------------|------------------------------------|
| 1. 闪光   | shǎn guāng       | flash                              |
| 2. 航标员  | (名) hángbiāoyuán | beacon lightner                    |
| 3. 啥    | (代) shà          | 什么                                 |
| 4. 行    | (名) háng         | profession                         |
| 5. 巧遇   | (名) qiǎoyù       | meeting by chance                  |
| 6. 乘(船) | (动) chéng(chuán) | 坐(船、车、飞机等)                         |
| 7. 外婆   | (名) wàipó        | 母亲的母亲                              |
| 8. 出海   | chū hǎi          | 到海上去                               |
| 9. 向往   | (动) xiàngwǎng    | to aspire, to long for             |
| 10. 伏   | (动) fú           | 卧                                  |
| 11. 栏杆  | (名) lán'gān      | railing                            |
| 12. 欣赏  | (动) xīnshǎng     | to take pleasure in, to appreciate |
| 13. 巧   | (形) qiǎo         | by coincidence                     |
| 14. 扣   | (动) kòu          | to cover up (on top)               |
| 15. 哟   | (助, 叹) yō        | a modal particle, an interjection  |
| 16. 迷航  | (动) míháng       | to be off the right course         |
| 17. 漆黑  | (形) qīhēi        | 非常黑                                |
| 18. 忍不住 | rěn bù zhù       | can't help                         |
| 19. 语音  | (名) huàyīn       | 说话的声音                              |



心点燃的啊!”

“呜!”——海上传来一阵嘹亮雄壮的汽笛声,远处一艘灯光辉煌的海轮,正沿着这红色光亮指引的方向驶向远方。

- |          |                  |                            |    |               |
|----------|------------------|----------------------------|----|---------------|
| 20. 戴    | (动) dài          | to put on, to wear         | 很久 | (形) chángjiǔ  |
| 21. 眼镜   | (名) yǎnjìng      | spectacles                 | 权威 | (名) quánwēi   |
| 22. 航标灯  | (名) hángbiāodēng | signal-light, beacon       | 勘察 | (动) kānchá    |
| 23. 嘿    | (叹) hēi          | <i>an interjection</i>     | 气势 | (名) qìshì     |
| 24. 海员   | (名) hǎiyuán      | 在船上工作的人                    | 呵  | (叹) hē        |
| 25. 语言   | (名) yǔyán        | language                   | 幻想 | (动) huàxiǎng  |
| 26. 暗礁   | (名) ànjiāo       | submerged reef             | 鸟  | (名) niǎo      |
| 27. 险滩   | (名) xiǎntān      | shoal                      | 设  | (动) shè       |
| 28. 驶    | (动) shǐ          | to sail, to drive          | 灯标 | (名) dēngbiāo  |
| 29. 目的地  | (名) mùdìdì       | 要到达的地方                     | 自此 | (副) zìcǐ      |
| 30. 点(亮) | (动) diǎn(liàng)  | to light                   | 专家 | (名) zhuānjiā  |
| 31. 酷暑   | (名) kùshǔ        | torrid, extreme heat       | 潮水 | (名) cháo shuǐ |
| 32. 成天   | chéng tiān       | 整天                         | 冲  | (动) chōng     |
| 33. 狂涛   | (名) kuángtāo     | billows                    | 脑海 | (名) nǎohǎi    |
| 34. 激浪   | (名) jīlàng       | angry waves                | 平凡 | (形) píngfán   |
| 35. 盍    | (量) zhǎn         | <i>a measure word</i>      | 理想 | (名) lǐxiǎng   |
| 36. 无名   | (形) wúmíng       | 名字不被人知道的                   | 分配 | (动) fēnpèi    |
| 37. 某    | (代) mǒu          | a certain                  | 利索 | (形) lìsuǒ     |
| 38. 航道   | (名) hángdào      | navigation course          | 灵活 | (形) línghuó   |
| 39. 礁石   | (名) jiāoshí      | reef                       | 光学 | (名) guāngxué  |
| 40. 漩涡   | (名) xuánwō       | whirl-pool, vortex         | 电学 | (名) diànxué   |
| 41. 顺口溜  | (名) shùnkǒuliū   | improvised verse, doggerel | 特地 | (副) tèdì      |
| 42. 鲨鱼   | (名) shāyú        | shark                      |    |               |

65. 航标学 (名) hángbiāoxué beaconry  
66. 概论 (名) gāilùn general outline  
67. 沿海 (名) yánhái along the coast  
68. 埋头 (动) máitóu to bury (oneself) in...  
69. 田径 (名) tiánjīng track and field events  
70. 身骨 (名) shēngǔ 身体  
71. 本本儿 (名) běnběnr 书本  
72. 出色 (形) chūshè outstanding  
73. 鼓鼓囊囊 gǔgǔ nāngnāng bulging  
74. 航测 (动) hángcè marine surveying  
75. 专用 zhuānyòng specially used for...  
76. 稀稀落落 xīxīluòluò thin, sparse, few  
77. 挎 (动) kuà to carry sth. with one's arm, slung over the shoulder  
78. 帆布 (名) fānbù canvas  
79. 水手袋 (名) shuǐshǒudài sailor's sack  
80. 废 (形) fèi 没有用的  
81. 拣 (动) jiǎn 挑选  
82. 交通艇 (名) jiāotōngtǐng communication boat  
83. 巴掌 (名) bāzhǎng palm  
84. 胶木片 (名) jiāomùpiàn a kind of insulator  
85. 审视 (动) shěnshì 仔细看
86. 深邃 (形) shēnsuì deep  
87. 慢吞吞 (形) màntūntūn 很慢  
88. 甲板 (名) jiǎbǎn deck  
89. 位置 (名) wèizhi 座位; position  
90. 锉刀 (名) cuōdāo file  
91. 锉 (动) cuō to file  
92. 嗖 (象声) sōu an imitative word  
93. 疾驶 (动) jíshǐ to speed on  
94. 眨眼 zhǎ yǎn to blink the eyes  
95. 反正 (副) fǎnzhèng anyway  
96. 后勤 (名) hòuqín rear service  
97. 恶浪 (名) èlàng 大浪  
98. 谁知 shuí zhī 没想到  
99. 就此 jiù cǐ 就在这里...  
100. 中断 (动) zhōngduàn to stop halfway, to interrupt  
101. 场地 (名) chǎngdì site  
102. 灯浮标 (名) dēngfúbiāo buoy  
103. 相间 (动) xiāngjiàn alternating  
104. 威武 (形) wēiwǔ martial-looking, majestic  
105. 站长 (名) zhànzhǎng station master  
106. 四方 (名) sìfāng square  
107. 局 (名) jú bureau

108. 一古脑儿 (副) yīgǔ'nǎor 全部, 完全  
 109. 雄心 (名) xióngxīn ambition  
 110. 壮志 (名) zhuàngzhì ambition  
 111. 防护 (动) fánghù 保护  
 112. 用品 (名) yòngpǐn 用的东西  
 113. 随后 (副) suǐhòu 然后  
 114. 灯器 (名) dēngqì (航标)灯以及和灯有关系的  
 东西  
 115. (材料)间 (名) (cáiliào)jiān (放材料的)屋子  
 116. 尴尬 (形) gān'gà embarrassing  
 117. 浮筒 (名) fútǒng floating box  
 118. 榔头 (名) lángtóu hammer  
 119. 蚀 (动) shí to erode  
 120. 笃 (象声) dǔ an imitative word  
 121. 追波逐浪 zhuībōzhúlang racing against the waves  
 122. 勉强 (形) miǎnqiǎng 很不愿意的  
 123. 沉闷 (形) chénmèn dull  
 124. 如同 (动) rútóng 象, 好象  
 125. 坑坑洼洼 (形) kēngkēngwāwā 不平  
 126. 心思 (名) xīnsi 思想  
 127. 小看 (动) xiǎokàn 看不起  
 128. 腐蚀 (动) fǔshí 蚀  
 129. 涂 (动) tú to rub, to paint
130. 漆 (名, 动) qī paint, to paint  
 131. 保养 (动) bǎoyǎng to keep in good condition, to maintain  
 132. 万一 (连) wànyī in case  
 133. 沉 (动) chén to sink  
 134. 后果 (名) hòuguǒ 将来产生的结果 (往往是坏的)  
 135. 统统 (副) tǒngtǒng 全部  
 136. 何 (代) hé 哪  
 137. 吹 (动) chuī 不成功, 不能实现  
 138. 灰沙 (名) huīshā dust  
 139. 头昏眼花 tóuhūnyǎnhuā dizzy  
 140. 痠 (形) suān aching  
 141. 挨 (动) āi 靠近  
 142. 臂膀 (名) bìbǎng 手臂  
 143. 枕头 (名) zhěntou pillow  
 144. 顺手 (形) shùnrshǒu without extra trouble (doing sth. with hand)  
 145. 打入冷宫 dǎrùlěnggōng to relegate to limbo, to consign to the back shelf  
 146. 深沉 (形) shēnchén meditatively  
 147. 迷惑 (形, 动) míhuò confused, to puzzle  
 148. 不解 (动) bùjiě 不明白  
 149. 镜片 (名) jìngpiàn lens

150. 敏锐 (形) mǐnrùi sharp  
 151. 闪烁 (动) shǎnshuò to flash, to glisten  
 152. 严厉 (形) yánlì severe  
 153. 误会 (动) wùhuì to misunderstand  
 154. 吃苦 chī kǔ 作艰苦的工作, 过艰苦的生活  
 155. 玩意儿 (名) wányìr 这里是事情、工作的意思 (表示看不起)  
 156. 符合 (动) fúhé to conform to  
 157. 所谓 suǒwèi so-called  
 158. 耷拉 (动) dāla to hang (one's head)  
 159. 崇拜 (动) chóngbài to worship  
 160. 踏实 (形) tāshi in a thoroughgoing manner  
 161. 头里 (名) tóuli 前边  
 162. 显眼 (形) xiǎnyǎn 引人注意  
 163. 争 (动) zhēng to contend, to strive  
 164. 聊 (动) liáo 谈话  
 165. 自然 (形) zìrán natural  
 166. 浮灰 (名) fúhuī dust  
 167. 少顷 (名) shǎoqǐng 一会儿  
 168. 感慨 (动) gǎnkǎi to be filled with painful recollections  
 169. 实话 (名) shíhuà the truth
170. 参考 (动) cānkǎo to consult, reference  
 171. 顿 (动) dùn 停  
 172. 霸占 (动) bàzhàn to take by force  
 173. 螺丝 (名) luósī screw  
 174. 封条 (名) fēngtiáo seal  
 175. 禁止 (动) jìnzhǐ to prohibit, to forbid  
 176. 论 (名) lùn thesis, theory  
 177. 不加(思索) bùjiā(sīsuǒ) without (thinking)  
 178. 的铃铃 (象声) dīnglíng an imitative word  
 179. 警铃 (名) jǐnglíng alarm bell  
 180. 有情况 yǒu qíngkuàng 发生了紧急的事  
 181. 四面八方 sìmiànābfāng 各地  
 182. 聚集 (动) jùjí to gather together  
 183. 饭厅 (名) fàntīng 食堂  
 184. 主持 (动) zhǔchí to preside over  
 185. 开门见山 kāiménjiànshān to come straight to the point  
 186. 航运 (名) hángyùn water transportation, air transportation  
 187. 部门 (名) bùmén department  
 188. 熄灭 (动) xīmiè to extinguish  
 189. 不止 (动) bùzhǐ 比...多  
 190. 远洋 (名) yuǎnyáng ocean-going

191. 要冲 (名) yàochōng 重要道路会合的地方
192. 湍急 (形) tuānjí rapid
193. 何况 (连) hékuàng furthermore, besides
194. 港口 (名) gǎngkǒu harbour
195. 预计 (动) yùjì to predict
196. 风力 (名) fēnglì wind force
197. 增强 (动) zēngqiáng to grow in force, to strengthen
198. 开锅 kāi guō pot boils
199. 叽叽喳喳 (象声) jījīzhāzhā an imitative word
200. 嘴巴 (名) zuǐbā 嘴
201. 焊 (动) hàn to weld
202. 猛然 (副) měngrán 忽然
203. 通告 (名) tōnggào 通知
204. 得意 (形) déyì proud and elated
205. 因故 yīn gù 因为某种原因
206. 修复 (动) xiūfù to repair
207. 发布 (动) fābù to issue
208. 提醒 (动) tíxǐng 使人记得, 使人注意
209. 船舶 (名) chuánbó 船
210. 留意 (动) liúyì 留神
211. 事故 (名) shìgù accident
212. 结巴 (形) jiēbā to stammer
213. 即使...也... (连) jíshǐ...yě... even if
214. 对待 (动) duìdài (what attitude) to take towards, to deal with
215. 讲究 (形、动、名) jiǎngjiū 大有讲究 means to necessitate thorough consideration
216. 军号 (名) jūnhào bugle
217. 依靠 (动) yīlài 依靠
218. 在于 (动) zài yú to be, to be determined by
219. 深思 (动) shēnsī 深刻地思考
220. 争着 zhēngzhē 抢着
221. 揣 (动) chuāi to carry (in the bosom)
222. 兔子 (名) tùzi rabbit, hare
223. 嗝 (象声) gēng an imitative word
224. 语重心长 yǔzhòngxīncháng significantly
225. 狂暴 (形) kuángbào wild, violent
226. 接待 (动) jiēdài to receive
227. 怒吼 (动) nùhǒu to roar
228. 驾驶 (动) jiàshǐ to sail, to steer, to drive
229. 波涛 (名) bōtāo billow
230. 汹涌 (动) xiōngyǒng surging
231. 匕首 (名) bǐshǒu dagger



232. 暗蓝	(形) ànlán	深蓝	252. 吞没	(动) tūnmò	to swallow
233. 光辉	(名) guānghuī	brilliance	253. 伙伴	(名) huǒbàn	companion, partner
234. 锚	(名) máo	anchor	254. 滚热	(形) gǔnrè	非常热
235. 救生衣	(名) jiùshēngyī	life jacket	255. 眼角	(名) yǎnjiǎo	the corner of an eye
236. 束	(动) shù	to fasten	256. 洗澡	xǐ zǎo	to have a bath
237. 腰带	(名) yāodài	waist belt	257. 幽默	(形) yōumò	humorous
238. 工具包	(名) gōngjùbāo	tools bag	258. 海蛎子	(名) hǎilizi	oyster
239. 出征	(动) chūzhēng	出发去打仗	259. 刮	(动) guā	to scrape, to cut
240. 安装	(动) ānzhuāng	to assemble	260. 顺从	(动) shùncóng	obediently
241. 空气箱	(名) kōngqìxiāng	air box	261. 闪光仪	(名) shǎnguāngyí	flashing apparatus
242. 汽艇	(名) qìtǐng	steam boat	262. 接触桃板	(名) jiēchùtáobǎn	cam
243. 四分五裂	sìfēnwūliè	分散, 不完整, 不团结; 这 里有粉碎的意思	263. 磨损	(动) mósun	to be frayed and worn
244. 叉	(动) chā	分开, 张开	264. 空间	(名) kōngjiān	space
245. 沉住气	chénzhù qì	镇静	265. 瞬间	(名) shùnjiān	一眨眼的时 间, 极短的时 间
246. 一刹那	(名) yíchà'nà	非常短的时间	266. 雄壮	(形) xióngzhuàng	powerful
247. 奋力	(副) fènlì	用力	267. 艘	(量) sōu	a measure word
248. 飞速	(形) fēisù	非常快	268. 指引	(动) zhǐyǐn	to guide, guidance
249. 勾	(动) gōu	here the word means to be caught	专名	Proper names	
250. 说时迟, 那时快	shuōshíchí, nàshíkuài	在关键时刻, 很快地...	1. 宁波	Níngbō	城市名
251. 刚强	(形) gāngqiáng	坚强	2. 吴淞口	Wúsōngkǒu	Wusung Port
			3. 东海	Dōnghǎi	East China Sea

- |        |             |     |
|--------|-------------|-----|
| 4. 鲨鱼礁 | Shāyújiāo   | 礁石名 |
| 5. 陈家浜 | Chénjiābāng | 地名  |
| 6. 徐阿华 | Xú Āhuá     | 人名  |
| 7. 陈洪  | Chén Hóng   | 人名  |
| 8. 犬牙礁 | Quányájiāo  | 礁石名 |

#### 词语例解 Notes

#### 一、向往

- (1) 中国各族人民都向往着北京。
- (2) 杭州西湖的景色真使人向往。
- (3) 向往已久的海上日出, 今年夏天我终于看到了。

#### 二、忍不住

“忍不住”, 作为一个固定的短语, 往往作状语, 意思是克制不住自己而有所表现。例如:  
 “忍不住”, as a set phrase, often functions as an adverbial adjunct meaning it is difficult to restrain oneself from taking action. Examples:

- (1) 他想给大家说个笑话, 自己却忍不住先笑了起来。
- (2) 听着王大爷诉解放前他家的血泪史, 我忍不住流下了眼泪。

#### 三、一年到头

“头”是尽头的意思。“一年到头”就是“整年”的意思, 常作状语。例如:

“头” means the end of sth. “一年到头” means “整年”. It is used as an adverbial adjunct. Examples:

- (1) 这座高山一年到头覆盖 (fùgài cover) 着白雪。
- (2) 这些海员一年到头都生活在船上。

与此结构相同的还有“一天到晚”, 是“整天”的意思。例如:

Similar to this construction is “一天到晚”, meaning “整天”.

Example:

- (3) 他一天到晚总是高高兴兴的。

还可以说“他一年忙到头”或“他一天忙到晚”。

We can also say “他一年忙到头” or “他一天忙到晚”。

#### 四、成天

“成”放在某些单音量词或不需要量词的单音名词之前, 有“整”的意思。“成...”一般作定语或状语。例如:

“成”, when placed before certain monosyllabic measure words or monosyllabic nouns which don't need measure words, means “整”. “成...” is generally used as an attributive or adverbial adjunct. Examples:

- (1) 成车的救灾物资运往受灾地区。
- (2) 通过十几年的辛勤劳动, 这一带粮食产量成倍增长。
- (3) 他成年身不离油田, 手不离钻机。

#### 五、埋头

“埋头”指工作专心, 肯下工夫, 一般作状语。有时含有说得少, 做得多的意思。例如:

“埋头” implies to devote one's attention to the work. It is generally used as an adverbial adjunct. It sometimes means talking less and doing more work. Examples:

(1) 这个同志虚心学习,埋头苦干,所以工作很有成绩。

(2) 他在屋里埋头写文章,外边有人叫他,他都没听见。

但在一定的语言环境中,则有过分集中精力做某事而忽视其它应当重视的事物的意思。例如:

But according to the context, it may imply that one has failed to pay due attention to sth. worthy of notice as a result of over concentration in some undertakings. Example:

(3) 我们不能一天到晚只是埋头读书,要关心国家大事、世界大事。

## 六、不由得

“不由得”表示对某一种情况自然而然产生某种反应。例如:

“不由得” implies that one has a natural reaction to sth. or certain circumstances. Examples:

- (1) 看见湖旁郁郁葱葱的小树,他不由得想起和社员一起种的果树,现在一定都开花了。
- (2) 我脚下一滑,几乎跌倒,不由得叫了一声。

## 七、反正

“反正”表示后面的情况在任何情况下都是肯定不变的。例如:

“反正” implies that what follows it will remain unchanged no matter what happens. Examples:

- (1) 不管他来不来,反正这个会今天得开。
- (2) 不管有多大困难,反正要保证完成这项任务。
- (3) 我反正没事,就跟你去看电影吧。

## 八、不简单

“不简单”有时用来表示赞美,意思是:表现了突出成就,不容易达到。例如:

“不简单” is sometimes used to praise sb. for his outstanding achievement or sth. which is not easy to perform. Examples:

- (1) 这么大的建筑一年就建成了,不简单!
- (2) 这个赤脚医生已经做过一百多次手术了,都很成功,真不简单!

## 九、谁知…

“谁知…”或“谁知道…”有时是没想到意思。例如:

“谁知” or “谁知道” sometimes means beyond expectation. Examples:

- (1) 我以为他一定去过长城,谁知他并没去过。
- (2) 上午天气那么好,谁知道会下雨,我毫无准备,衣服全淋湿了。

## 十、讲个明白

某些动词后用“个”引进一个形容词或成语,也是一种说明结果的动补结构。这种结构,较一般的动补结构描写性要强。例如:

“个” is used after certain verbs to introduce an adjective or an idiomatic expression, and form a verb-complement construction of result. Such a construction has a stronger descriptive effect than an ordinary verb-complement construction. Examples:

- (1) 这个问题很重要,你非说个清楚不可。
- (2) 历史证明,凡是搞倒退、复辟的人,最后一定闹个自取灭亡。

## 十一、分

动词“分”有三个意思:

The verb “分” has three meanings.

1. 分散。例如:
  1. To divide. Examples:
    - (1) 这些桔子分给孩子们吧。
    - (2) 这五十个学生分成四班。
    - (3) 他们三个人分着把几间屋子都打扫干净了。
  2. 区分。例如:
    2. To distinguish. Examples:
      - (4) 这两种颜色非常接近,在灯光下就很难分了。
      - (5) 革命要想取得胜利,首要的问题是分清谁是我们的敌人,谁是我们的朋友。
    3. 分配。例如:
      3. To assign, to allot. Examples:
        - (6) 她大学毕业后分到一个中学去做教员。
        - (7) 他分到一套两间屋子的住宅。

## 十二、领

动词“领”在本课中有两个意思:

1. 去取上级或机关所发的东西。个人与个人之间不能用这个词。例如:

The verb “领” has two meanings in the text.

  1. To take what is issued or given to one by the leadership or the organisation. “领” cannot be used between individuals. Examples:
    - (1) 发给咱们班的书,我已经领来了。

(2) 他领工资 (wages) 去了。

2. 带、引。例如:

2. To lead (acting as a guide), to take. Examples:

- (3) 这位同志要找老张,你领他去吧。
- (4) 这么小的小孩儿过马路得有人领着。

## 十三、勉强

作为形容词的“勉强”有如下几个意思:

1. 不是心甘情愿的。例如:

“勉强” as an adjective has the following meanings:

  1. Not willing. Examples:

- (1) 他勉强答应了我的要求。
- (2) 他答应了我们的要求,可是有点勉强。
  2. 刚刚可以满足要求,或刚刚够标准。例如:
    2. Just enough to meet the requirement. Examples:
      - (3) 我的法语不行,这个法语电影只能勉强听懂。
      - (4) 这块布做一件上衣勉强够。
        3. 不充足或不完全恰当。例如:
          3. Not sufficient or not entirely proper. Example:
            - (5) 这个词用在这句话里有点勉强。

作为动词,“勉强”的意思是尽力做力所不及的事,或使人做他所不愿意做的事。例如:

- “勉强” as a verb means to try to do sth. beyond one's ability or to compel sb. to do sth. against his will. Examples:
- (6) 他愿意参加讨论会,非常欢迎,如果不同意,也不要勉强他。
  - (7) 这担水太重,你挑不动,不要勉强。

#### 十四、受尽

“尽”(jin)有“完”的意思,常作动词的补语,如“杀尽豺狼”,意思是把豺狼杀光。但有时这种结构只表示达到极深的程度,如“受尽剥削”,意思是被人剥削得非常厉害。又如“吃尽了苦”、“想尽一切办法”。

“尽”(jin) means “完”, and is often used as a complement, e. g. “杀尽豺狼”, meaning to kill all the wolves. But sometimes such a construction denotes the utmost degree, e. g. “受尽剥削”, meaning being ruthlessly exploited. Further examples are “吃尽了苦”, “想尽一切办法”.

#### 十五、等…(用)

“等…(用)”这格式用得很多。例如:

“等…(用)” is widely used. Examples:

- (1) 我等本子用,得立刻到商店去买一本。
- (2) 你赶快送去吧,她等报看呢!
- (3) 劳动休息的时候大家正等水喝,张大爷就给送来了。

有时,事物在前一句已经提过,则可以把动词直接放在“等着”的后面。例如:

The verb can be placed right after “等着” when the thing in question is already mentioned in the preceding part of the sentence. Examples:

- (4) 我得立刻到商店去买本子,因为我等着用。
- (5) 你赶快把报给她送去吧,她等着看呢!
- (6) 我得赶快把水送去,大家正等着喝呢!

#### 十六、是用电

重读的“是”,用来强调真实性,并不限于用在“A是B”句型中。其它句型也可以用。“是”要放在需要强调真实性的成份之前。例如:

“是”, when pronounced with stress is often used to emphasize the truthfulness of sth., and can also be used in other kinds of sentences besides those of the pattern “A是B”. “是” must be placed before the element whose truthfulness is to be stressed. Examples:

- (1) 他是当过老师,他教过我。
- (2) 天是冷,都零下二十度了。

#### 十七、不止

“不止”没有相对应的肯定形式。有两个意思:

1. 表示超出某一数量。例如:

“不止”, which has no corresponding affirmative form, has two meanings:

1. To exceed certain quantity. Examples:

- (1) 这件事我跟他说过不止一次了。
- (2) 没看过这个戏的不止我们两个,他们也没看过。

2. 表示不住,不停,放在有限的几个动词之后,如“血流不止”,“大笑不止”。这种“不止”是书面语。

2. To imply continuity when placed after a limited number of verbs, e. g. “血流不止”, “大笑不止”. Here “不止” is written language.

#### 十八、何况

“何况”有两个意思:

1. “何况”前面是一层理由,后面再加一层理由,加强论证的说服力。相当于“而且”。例如:

“何况” has two meanings:

1. Besides the first reason, another reason is given in the latter part of the sentence following “何况” to make one's argument more convincing. It is equivalent to “而且”. Examples:

(1) 已经这么晚了,何况那里又远,明天再去吧。

(2) 经过批林批孔,社员干劲特别大,何况水的问题也解决了,今年丰产不成问题。

2. 用在第二句句首,构成反问句,表示前面的既如此,后面的当然更是如此。例如:

2. “何况” is placed at the beginning of the second clause to form a rhetorical question, implying that since what is mentioned in the preceding clause is already like that, so the situation mentioned in the following clause will undoubtedly be the same. Examples:

(3) 小李都能挑起一百斤,何况老张。

(4) 成篇的文章他都能翻译了,何况这么简单的句子呢!

## 十九、讲究

1. 动词“讲究”的意思是由于重视因而下功夫,宾语是动词或动宾结构。例如:

1. “讲究” as a verb means to exert tremendous effort because one attaches great importance to sth. Its object is either a verb or a verb-object construction. Examples:

(1) 我们要讲究卫生,提高健康水平。

(2) 他写文章很讲究用词。

2. 名词“讲究”意思是值得注意和研究的内容。常说“有讲究”或“没讲究”。例如:

2. “讲究” as a noun refers to sth. which necessitates attention and consideration. We often say “有讲究” or “没讲究”. Examples:

(3) 种这种药草,温度、湿度、土壤(tǔrǎng soil)都很有讲究。

(4) 写一封普通的信,没什么讲究,把要说的话说清楚就行了。

3. 形容词“讲究”意思是精美,是费过工夫的。例如:

3. “讲究” as an adjective means luxurious and refined. Examples:

(5) 这个礼堂修建得十分讲究。

(6) 她买了几件很讲究的瓷器,准备送给朋友。

## 二十、在于

1. “在于”指出某抽象概念是如何具体体现出来的。例如:

1. “在于” points out how a certain abstract concept finds expression in a concrete way. Examples:

(1) 我们这次技术改革成功的关键在于群众发动得好。

(2) 这种布的优点在于容易洗,干得快。

2. “在于”有时是决定于的意思。例如:

2. “在于” sometimes means determined by. Examples:

(3) 反正我已经告诉你开会的时间了,去不去在于你自己。

#### (4) 能否战胜自然灾害, 夺得高产, 全在于人的思想革命化。

#### 近义词例解 Synonyms

##### 一、只有……才… 只要……就…

“只有”和“只要”, 作为连词, 跟“要是”一样, 都是用来引进条件的。在很多句子中三者都可以用。三者的区别是: “要是”只表示条件。例如:

“只有” and “只要” as conjunctions are similar to “要是” in that they are all used to introduce conditions and are used interchangeably in many sentences. The difference lies in the fact that “要是” merely implies condition. Example:

##### (1) 要是工作时认真, 这种错误就能避免。

“只有”表示这条件是唯一的, 别的条件都不行, 因而有时表示说话人认为产生后面的结果是不容易的, 这条件的要求是很高的。例如课文中“这只有海员才懂”意思是航标灯的语言不是随便什么人都能懂的, 海员是唯一懂这种语言的人。又如:

“只有” implies that such is the only condition and takes no alternative to it. Thus it sometimes means the speaker considers that the materialisation of the following result is rather difficult as it requires a high demand. E. g. “这只有海员才懂” in the text means the signals of a signal-light are only known to the sailors, but not to ordinary people. Another example:

##### (2) 只有工作时认真, 这种错误才能避免。

“只要”表示这条件是很充足的, 不需要别的条件, 因而有时表示说话人认为产生后面的结果并不难, 这条件就足够了, 要求是比

较低的。例如:

“只要” implies that the condition is quite ample, and no other condition is required. Thus sometimes it implies the speaker considers that the emergence of the following result is by no means difficult, the condition mentioned is quite enough and so the demand is rather low. Example:

##### (3) 只要工作时认真, 这种错误就能避免。

##### 二、能 可以

“能”和“可以”的用法在《基础汉语》34 课中已讲过, 现在略作补充。虽然“能”和“可以”都可以表示主观能力和客观条件许可, 但“能”主要表示主观能力, 而“可以”主要表示客观条件许可。例如:

The usages of “能” and “可以” have already been explained in E. C. L. 34 and here we will just give an additional explanation. Although both “能” and “可以” can imply capability and consent by circumstances, “能” mainly implies subjective capability, whereas “可以” mainly implies consent by circumstances. Examples:

##### (1) 海员和渔民们多希望能在礁顶上建造一座航标灯呀!

##### (2) 只有学好敲锈学, 才能学好航标学。

##### (3) 你们刚当上几天航标员, 就可以看到这么多参考书, 真幸福。

##### (4) 航海通告可以用, 可如何对待, 如何使用, 却大有讲究。

要注意的是即使是客观条件, 否定式也多用“不能”而不是“不可以”, 例如:

Attention must be given to the fact that even if it is consented by circumstances, the negative form is “不能” and not “不可以”. Example:

(5) 如果没有全心全意为人民服务的思想，就不能成为一个好航标员。

“可以”还有“行”的意思，是“能”所没有的。例如：

“可以” sometimes means “行”， which has nothing to do with “能”. Examples:

(6) 这样做可以不可以？

——不可以。

(7) 屋子很干净，只要把东西整理一下就可以了。



## 第四十八课 藤野先生

鲁迅

东京也无非是这样。上野的樱花烂漫的时节，望去确也象绯红的轻云，但花下也缺不了成群结队的“清国留学生”的速成班，头顶上盘着大辫子，顶得学生制帽的顶上高高耸起，形成一座富士山。也有解散辫子，盘得平的，除下帽来，油光可鉴，宛如小姑娘的发髻一般，还要将脖子扭几扭。实在标致极了。

中国留学生会馆的门房里有几本书买，有时还值得去一转；倘在上午，里面的几间洋房里倒也还可以坐坐的。但到傍晚，有一间的地板便常不免要咚咚咚地响得震天，兼以满房烟尘斗乱；问问精通时事的人，答道，“那是在学跳舞。”

到别的地方去看看，如何呢？

我就往仙台的医学专门学校去。从东京出发，不久便到一处驿站，写道：日暮里。不知怎地，我到现在还记得这名目。其次却只记得水户了，这是明的遗民朱舜水先生客死的地方。仙台是一个市镇，并

不大；冬天冷得利害；还没有中国的学生。

大概是物以希为贵罢。北京的白菜运往浙江，便用红头绳系住菜根，倒挂在水果店头，尊为“胶菜”；福建野生着的芦荟，一到北京就请进温室，且美其名曰“龙舌兰”。我到仙台也颇受了这样的优待，不但学校不收学费，几个职员还为我的食宿操心。我先是住在监狱旁边一个客店里的，初冬已经颇冷，蚊子却还多，后来用被盖了全身，用衣服包了头脸，只留两个鼻孔出气。在这呼吸不息的地方，蚊子竟无从插嘴，居然睡安稳了。饭食也不坏。但一位先生却以为这客店也包办囚人的饭食，我住在那里不相宜，几次三番，几次三番地说。我虽然觉得客店兼办囚人的饭食和我不相干，然而好意难却，也只得别寻相宜的住处了。于是搬到别一家，离监狱也很远，可惜每天总要喝难以下咽的芋梗汤。

从此就看见许多陌生的先生，听到许多新鲜的讲义。解剖学是两个教授分任的。最初是骨学。其时进来的是一个黑瘦的先生，八字须，戴着眼镜，挟着一叠大大小小的书。一将书放在讲台上，便用了缓慢而很有顿挫的声调，向学生介绍自己道：——

“我就是叫作藤野严九郎的……。”

后面有几个人笑起来了。他接着便讲述解剖学

在日本发达的历史，那些大大小小的书，便是从最初到现今关于这一门学问的著作。起初有几本是线装的；还有翻刻中国译本的，他们的翻译和研究新的医学，并不比中国早。

那坐在后面发笑的是上学年不及格的留级学生，在校已经一年，掌故颇为熟悉的了。他们便给新生讲演每个教授的历史。这藤野先生，据说是穿衣服太模胡了，有时竟会忘记带领结；冬天是一件旧外套，寒颤颤的，有一回上火车去，致使管车的疑心他是扒手，叫车里的客人大家小心些。

他们的話大概是真的，我就亲见他有一次上讲堂没有带领结。

过了一星期，大约是星期六，他使助手来叫我了。到得研究室，见他坐在人骨和许多单独的头骨中间，——他其时正在研究着头骨，后来有一篇论文在本校的杂志上发表出来。

“我的讲义，你能抄下来么？”他问。

“可以抄一点。”

“拿来我看！”

我交出所抄的讲义去，他收下了，第二三天便还我，并且说，此后每一星期要送给我看一回。我拿下来打开看时，很吃了一惊，同时也感到一种不安和感

激。原来我的讲义已经从头到末，都用红笔添改过了，不但增加了许多脱漏的地方，连文法的错误，也都一一订正。这样一直继续到教完了他所担任的功课：骨学、血管学、神经学。

可惜我那时太不用功，有时也很任性。还记得有一回，藤野先生将我叫到他的研究室里去，翻出我那讲义上的一个图来，是下臂的血管，指着，向我和蔼的说道：——

“你看，你将这条血管移了一点位置了。——自然，这样一移，的确比较的好看些，然而解剖图不是美术，实物是那样的，我们没法改换它。现在我给你改好了，以后你要全照着黑板上那样的画。”

但是我还不服气，口头答应着，心里却想道：——

“图还是我画的不错；至于实在的情形，我心里自然记得的。”

学年试验完毕之后，我便到东京玩了一夏天，秋初再回学校，成绩早已发表了，同学一百余人之中，我在中间，不过是没有落第。这回藤野先生所担任的功课，是解剖实习和局部解剖学。

解剖实习了大概一星期，他又叫我去，很高兴地，仍用了极有抑扬的声调对我说道：——

“我因为听说中国人是很敬重鬼的，所以很担心，怕你不肯解剖尸体。现在总算放心了，没有这回事。”

但他也偶有使我很为难的时候。他听说中国的女人是裹脚的，但不知道详细，所以要问我怎么裹法，足骨变成怎样的畸形，还叹息道：“总要看一看才知道。究竟是怎么一回事呢？”

有一天，本级的学生会干事到我寓里来了，要借我的讲义看。我检出来交给他们，却只翻检了一通，并没有带走。但他们一走，邮差就送到一封很厚的信，拆开看时，第一句是：——

“你改悔罢！”

这是《新约》上的句子罢，但经托尔斯泰新近引用过的。其时正值日俄战争，托老先生便写了一封给俄国和日本的皇帝的信，开首便是这一句。日本报纸上很斥责他的不逊，爱国青年也愤然，然而暗地里却早受了他的影响了。其次的话，大略是说上年解剖学试验的题目，是藤野先生讲义上做了记号，我预先知道的，所以能有这样的成绩。末尾是匿名。

我这才回忆到前几天的一件事。因为要开同级会，干事便在黑板上写广告，末一句是“请全数到会勿漏为要”，而且在“漏”字旁边加了一个圈。我当时

虽然觉得圈得可笑，但是毫不介意，这回才悟出那字也在讥刺我了，犹言我得了教员漏泄出来的题目。

我便将这事告知了藤野先生；有几个和我熟识的同学也很不平，一同去诘责干事托辞检查的无礼，并且要求他们将检查的结果，发表出来。终于流言消灭了，干事却又竭力运动，要收回那一封匿名信去。结末是我便将这托尔斯泰式的信退还了他们。

中国是弱国，所以中国人当然是低能儿，分数在六十分以上，便不是自己的能力了：也无怪他们疑惑。但我接着便有参观枪毙中国人的命运了。第二年添教霉菌学，细菌的形状是全用电影来显示的，一段落已完而还没有到下课的时候，便影几片时事的片子，自然都是日本战胜俄国的情形。但偏有中国人夹在里边：给俄国人做侦探，被日本军捕获，要枪毙了，围着看的也是一群中国人；在讲堂里的还有一个我。

“万岁！”他们都拍掌欢呼起来。

这种欢呼，是每看一片都有的，但在我，这一声却特别听得刺耳。此后回到中国来，我看见那些闲看枪毙犯人的人们，他们也何尝不酒醉似的喝采，——呜呼，无法可想！但在那时那地，我的意见却变化了。

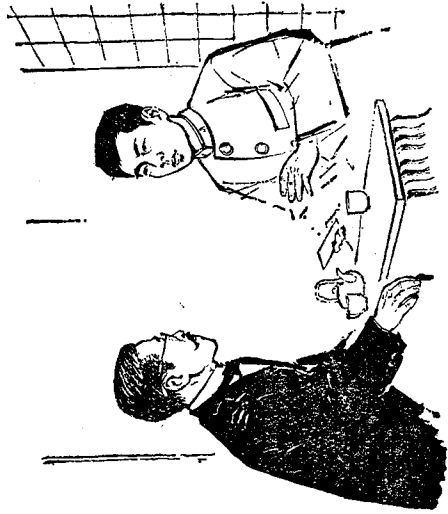
到第二学年的终结,我便去寻藤野先生,告诉他我将不学医学,并且离开这仙台。他的脸色仿佛有些悲哀,似乎想说话,但竟没有说。

“我想去学生物学,先生教给我的学问,也还有用的。”其实我并没有决意要学生物学,因为看得他有些凄然,便说了一个慰安他的谎话。

“为医学而教的解剖学之类,怕于生物学也没有什么大帮助。”他叹息说。

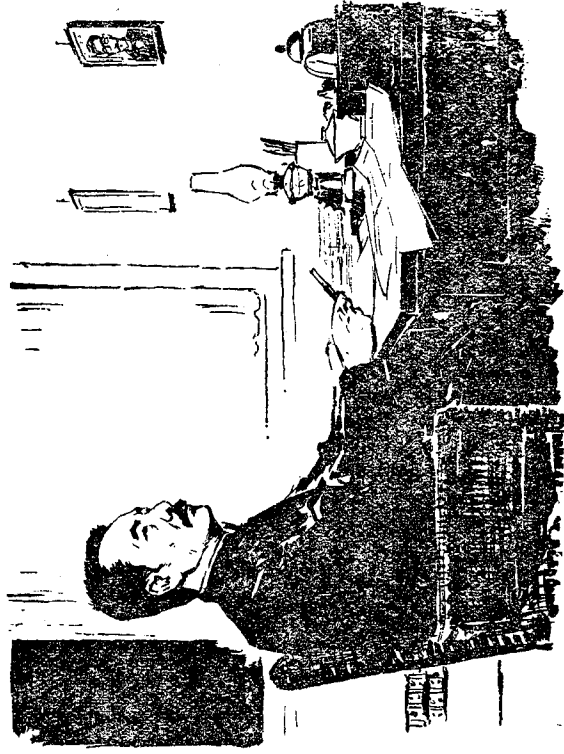
将走的前几天,他叫我到 he 家里去,交给我一张照相,后面写着两个字道:“惜别”,还说希望将我的也送他。但我这时适值没有照相了;他便叮嘱我将来照了寄给他,并且时时通信告诉他此后的状况。

我离开仙台之后,就多年没有照过相,又因为状



况也无聊,说起来无非使他失望,便连信也怕敢写了。经过的年月一多,话更无从说起,所以虽然有时想写信,却又难以下笔,这样的一直到现在,竟没有寄过一封信和一张照片。从他那一面看起来,是一去之后,杳无消息了。

但不知怎地,我总还时时记起他,在我所认为我的师的之中,他是最使我感激,给我鼓励的一个。有时我常常想:他的对于我的热心的希望,不倦的教诲,小而言之,是为中国,就是希望中国有新的医学;大而言之,是为学术,就是希望新的医学传到中国去。他的性格,在我的眼里和心里是伟大的,虽然他的姓



名并不为许多人所知道。

他所改正的讲义，我曾经订成三厚本，收藏着的，将作为永久的纪念。不幸七年前迁居的时候，中途毁坏了一口书箱，失去半箱书，恰巧这讲义也遗失在内了。责成运送局去找寻，寂无回信。只有他的照相至今还挂在我北京寓居的东墙上，书桌对面。每当夜间疲倦，正想偷懒时，仰面在灯光中瞥见他黑瘦的面貌，似乎正要说出抑扬顿挫的话来，便使我忽又良心发现，而且增加勇气了，于是点上一枝烟，再继续写些为“正人君子”之流所深恶痛疾的文字。

十月十二日

生词 New words

1. 樱花 (名) yīnghuā cherry blossom
2. 烂漫 (形) làn màn in full bloom
3. 绯红 (名) fēihóng bright red
4. 速成班 (名) sùchéngbān short course
5. 盘 (动) pán to coil
6. 制帽 (名) zhìmào uniform cap
7. 耸 (动) sǒng to rise
8. 形成 (动) xíngchéng to form
9. 除 (动) chú to take off

10. 油光可鉴 yóuguāngkějiàn 非常亮, 象镜子一样可以照人

11. 发髻 (名) fàjì braid of hair

12. 扭 (动) niǔ to turn coyly, to wag

13. 标致 (形) biāozhì pretty

14. 会馆 (名) huìguǎn here the word means the dormitory

15. 门房 (名) ménfáng janitor's room

16. 倘 (连) tǎng 如果

17. 洋房 (名) yángfáng foreign-styled room or house

18. 地板 (名) dìbǎn floor

19. 不免 (副) bùmiǎn unavoidably

20. 震天 zhèntiān (the sound is so loud that it) shakes the heaven

21. 兼以 jiānyǐ 加上

22. 烟尘斗乱 yānchéndǒuluàn 又是烟又是土

23. 精通 (动) jīngtōng to be well versed in

24. 时事 (名) shíshì current affairs

25. 驿站 (名) yìzhàn post-stage

26. 怎地 (代) zěndé 为什么, 怎么

27. 名目 (名) míngmù name

28. 其次 qíci next

29. 遗民	(名) yímín	one who refuses to accept office under a new dynasty			
30. 客死	(动) kèsǐ	to die abroad	48. 宿	(动) sù	to live, lodging
31. 镇	(名) zhèn	town	49. 客店	(名) kèdiàn	inn
32. 利害	(形) lìhài	terrible	50. 鼻孔	(名) bǐkǒng	nostril
33. 物以希为贵	wùyǐxīwéiguì	the rarer the thing, the higher the value	51. 不息	bù xī	不停
34. 罢	(助) bà	吧	52. 无从	(副) wú cóng	cannot, to find no place
35. 头绳	(名) tóushéng	string to tie hair with	53. 居然	(副) jū rán	unexpectedly, after all
36. 系	(动) xì	to tie	54. 安稳	(形) ān wěn	steady, in peace
37. 水果(店)	(名) shuǐguǒ(diàn)	fruit (shop)	55. 饭食	(名) fànshí	board
38. 尊为	zūnwéi	to give a grand title to	56. 以为	(动) yǐwéi	这里是“认为”的意思
39. 胶菜	(名) jiāocài	Shantung cabbage	57. 包办	(动) bāobàn	to cater for
40. 野生	(形) yěshēng	wild	58. 囚人	(名) qiúrén	关在监牢里的人
41. 芦荟	(名) lúhuì	aloe	59. 相宜	(形) xiāngyí	proper
42. 美其名曰	měiqí míngyuē	to speak of by a beautiful name	60. 几次三番	jǐcì sānfān	好几次
43. 龙舌兰	(名) lóngshélán	dragon-tongue orchid	61. 兼	(动) jiān	同时做两件事
44. 优待	(动) yōudài	to treat favourably	62. 不相干	bù xiānggān	having nothing to do with
45. 学费	(名) xuéfèi	school fee	63. 好意	(名) hǎoyì	good intention
46. 职员	(名) zhíyuán	staff member	64. 难却	nán què	hard to refuse or reject
47. 食	(动, 名) shí	to eat, food, board	65. 只得	(副) zhǐde	只好
			66. 别寻	bié xún	另外找
			67. 咽	(动) yàn	to swallow
			68. 芋梗	(名) yùgěng	taro stem
			69. 先生	(名) xiānshēng	老师

70. 讲义	(名) jiǎngyì	lecture	及格	jí gé	to pass an examination
71. 解剖学	(名) jiěpōuxué	anatomy	留级	liú jí	to remain another year in the same grade
72. 解剖	(动) jiěpōu	to dissect	掌故	(名) zhǎngù	anecdote
73. 教授	(名) jiàoshòu	professor	模胡	(形) móhú	slovenly (in dress)
74. 分任	fēn rèn	每人担任一部分	领结	(名) língjié	tie
75. 其时	qí shí	那个时候	外套	(名) wàitào	大衣
76. 八字须	(名) bāzìxū	moustache like the character "八"	寒颤颤	(形) hánchànchàn	shivering
77. 挟	(动) jiā	to carry under one's arm	致使	(连) zhìshǐ	so as to make
78. 叠	(量) dié	a measure word, stack	管	(动) guǎn	to be in charge of
79. 讲台	(名) jiǎngtái	platform	疑心	(动) yíxīn	怀疑
80. 缓慢	(形) huǎnmàn	慢	抓手	(名) páshǒu	pickpocket
81. 顿挫	(名) dùncuò	rhythm	讲堂	(名) jiǎngtáng	classroom
82. 讲述	(动) jiǎngshù	to lecture, to talk about	助手	(名) zhùshǒu	assistant
83. 发达	(形) fādá	to flourish	单独	(形) dāndú	single
84. 现今	(名) xiànjīn	现在	论文	(名) lùnwén	treatise
85. 门	(量) mén	a measure word	发表	(动) fābiǎo	to publish
86. 学问	(名) xuéwèn	science, learning	抄	(动) chāo	to copy
87. 起初	(名) qǐchū	开始时	此后	(连) cǐhòu	从那时以后
88. 线装	(名) xiànzuāng	thread-bound (book)	末	(名) mò	最后
89. 翻刻	(动) fānkè	to reprint	脱漏	(动) tuōlòu	to miss
90. 译本	(名) yìběn	translated edition	文法	(名) wénfǎ	grammar
91. 学年	(名) xuénián	university or school year	一一	(副) yīyī	一个一个地
92. 及格					
93. 留级					
94. 掌故					
95. 模胡					
96. 领结					
97. 外套					
98. 寒颤颤					
99. 致使					
100. 管					
101. 疑心					
102. 抓手					
103. 讲堂					
104. 助手					
105. 单独					
106. 论文					
107. 发表					
108. 抄					
109. 此后					
110. 末					
111. 脱漏					
112. 文法					
113. 一一					

114.	订正	(动) dīngzhèng	改正	136.	鬼	(名) guǐ	ghost
115.	功课	(名) gōngkè	lesson, course	137.	尸体	(名) shītǐ	dead body
116.	血管	(名) xuèguǎn	blood-vessel	138.	总算	(副) zǒngsuàn	after all
117.	神经	(名) shénjīng	nerve	139.	偶	(副) ǒu	occasionally
118.	用功	(形) yònggōng	学习很努力	140.	裹	(动) guǒ	to bind, to wrap
119.	任性	(形) rènxìng	wilful	141.	畸形	(名) jīxíng	deformed shape
120.	图	(名) tú	drawing	142.	(年)级	(名) (nián) jí	grade
121.	下臂	(名) xiàbì	that part of arm from elbow to wrist	143.	学生会	(名) xuéshēnghuì	students' union
122.	和蔼	(形) hé'ǎi	kind	144.	干事	(名) gànshì	cadre
123.	实物	(名) shíwù	object in reality	145.	寓	(名) yù	住的地方
124.	黑板	(名) hēibǎn	blackboard	146.	检	(动) jiǎn	检查
125.	画	(动) huà	to paint, to draw	147.	通	(量) tōng	a verbal measure word
126.	口头	(名) kǒutóu	oral, verbal, lip	148.	邮差	(名) yóuchāi	解放前称邮递员为邮差
127.	至于	(连) zhìyú	as to	149.	改悔	(动) gǎihuǐ	to repent
128.	实在	(形) shízài	real	150.	新近	(形) xīnjìn	recent
129.	试验	(名) shìyàn	examination	151.	引用	(动) yǐnyòng	to quote
130.	完毕	(动) wánbì	完	152.	(正)值	(动) (zhèng)zhí	as it happens
131.	落第	(动) luòdì	to fail in an examination	153.	开首	(名) kāishǒu	开头
132.	实习	(动) shíxí	to practise	154.	斥责	(动) chìzé	to denounce
133.	局部	(名) júbù	partial	155.	不逊	(形) búxùn	presumptuous
134.	抑扬	(名) yìyáng	rhythmic rise and fall	156.	愤然	(形) fènrán	indignant
135.	敬重	(动) jìngzhòng	to be reverent to	157.	暗地里	(副) àndìli	secretly
				158.	大略	(形) dàlüè	大概



159. 上年	(名) shàngnián	前一年	181. 流言	(名) liúyán	rumour
160. 题目	(名) tí mù	question	182. 竭力	(副) jí lì	尽力
161. 末尾	(名) mò wěi	end	183. 运动	(动) yùndòng	to work for private ends, to exercise
162. 匿名	ni míng	anonymous	184. 结束	(名) jié mò	最后
163. 同级会	(名) tóngjíhuì	meeting of students of same grade	185. 弱	(形) ruò	weak
164. 广告	(名) guǎnggào	notice, advertisement	186. 低能儿	(名) dīnéng'ér	idiot
165. 全数	quán shù	all	187. 分数	(名) fēnshù	mark
166. 勿	(副) wù	不要	188. 无怪	(副) wúguài	no wonder, it's hard to blame
167. 漏	(动) lòu	to be left out, to leak	189. 霉菌	(名) méijūn	micro-organisms (霉菌 学- microbiology)
168. 为要	wéi yào	是很重要的	190. 细菌	(名) xìjūn	bacteria
169. 圈	(名, 动) quān	circle, to draw a circle	191. 形状	(名) xíngzhuàng	(东西的) 样子
170. 不介意	bú jièyì	not to take to heart	192. 显示	(动) xiǎnshì	to show
171. 悟出	wùchū	to realize	193. 段落	(名) duànluò	stage, paragraph
172. 讥刺	(动) jīcì	to be sarcastic	194. 影	(动) yǐng	to show
173. 犹言	yóu yán	好象说	195. 片子	(名) piānzi	film
174. 教员	(名) jiàoyuán	teacher	196. 偏	(副) piān	unfortunately
175. 漏泄	(动) lòuxiè	to divulge, to give away	197. 侦探	(名) zhēntàn	detective, spy
176. 告知	(动) gàozhī	告诉	198. 捕获	(动) bǔhuò	to capture
177. 熟识	(动) shúshí	to be familiar with	199. 万岁	wànsuì	long live, bravo
178. 诘责	(动) jiézé	责问	200. 拍掌	pāi zhǎng	to applaud
179. 托辞	(副) tuōcí	under a pretext			
180. 无礼	(形) wú lǐ	rude			

201. 刺耳	(形) ciěr	pricking the ear, unpleasant to hear	221. 照片	(名) zhàopiàn	photograph
202. 闲	(形、动) xián	to be at leisure	222. 杳	(形) yǎo	很远, 远得看不见
203. 犯人	(名) fànrén	关在监牢里的人	223. 热心	(形) rèxīn	enthusiastic
204. 何尝	(副) hécháng	怎么, 哪儿	224. 不倦	(形) bújuàn	indefatigable
205. 喝采	(动) hècǎi	to cheer	225. 教诲	(名) jiàohuǐ	teaching
206. 呜呼	(叹) wūhū	alas	226. 小而言之	xiǎoéryánzhi	in a limited sense
207. 终结	(名) zhōngjié	end	227. 大而言之	dàéryánzhi	in a bigger sense
208. 悲哀	(形) bēiāi	sad	228. 学术	(名) xuéshù	science
209. 生物	(名) shēngwù	living things	229. 订	(动) dìng	to bind
210. 决意	(副) juéyì	决心	230. 收藏	(动) shōucáng	to keep
211. 凄然	(形) qīrán	grievous	231. 永久	(形) yǒngjiǔ	forever
212. 慰安	(动) wèiān	安慰	232. 迁居	(动) qiānjū	to move house
213. 照相	(名、动) zhàoxiàng	photograph, to photograph, to be photographed	233. 毁坏	(动) huǐhuài	to wreck
214. 惜别	xī bié	舍不得离开	234. 遗失	(动) yíshī	to lose
215. 适	(副) shì	正好	235. 责成	(动) zéchéng	to make it a duty on someone, to ask
216. 叮嘱	(动) dīngzhǔ	to enjoin	236. 运送局	(名) yùnsòngjú	transportation bureau
217. 时时	(副) shíshí	from time to time	237. 寂无回信	jiwúhuìxìn	no answer at all
218. 状况	(名) zhuàngkuàng	情况	238. 至今	(副) zhìjīn	到现在
219. 无聊	(形) wúliáo	bored, ennui, disappointing	239. 寓居	(名) yùjū	residence
220. 下笔	xià bǐ	to begin to write	240. 书桌	(名) shūzhuō	desk
			241. 每当	měi dāng	每一次在...
			242. 偷懒	tōu lǎn	to seek comfort and ease

243. 仰面 yǎng miàn 仰起脸  
 244. 瞥见 (动) piējiàn to glimpse  
 245. 良心发现 liángxīn fāxiàn conscience-stricken  
 246. 烟 (名) yān cigarette  
 247. 正人君子 zhèngrénjūnzǐ upright gentleman (*ironical*)  
 248. …之流 …zhīliú and the like (*applying to human beings only*)  
 249. 深恶痛疾 shēnwùtòngjí to hate and detest

专名 Proper names

1. 藤野严九郎 Téngyě Yánjiǔláng 人名  
 2. 东京 Dōngjīng 日本首都  
 3. 上野 Shàngyě 公园名  
 4. 清国 Qīngguó The Ch'ing Dynasty  
 5. 富士山 Fùshìshān Fujiyama  
 6. 仙台 Xiāntái 地名  
 7. 日暮里 Rìmùlǐ 地名  
 8. 水户 Shuǐhù 地名  
 9. 明(朝) Míng (cháo) The Ming Dynasty  
 10. 朱舜水 Zhū Shùnshuǐ 人名  
 11. 福建 Fújiàn Fukien Province  
 12. 《新约》 Xīnyuē The New Testament

13. 托尔斯泰 Tuōěrsītài Tolstoy  
 14. 日俄战争 Rì É zhànzhēng Russo-Japanese War  
 15. 俄国 Éguó Russia

词语例解 Notes

一、无非(是)

“无非”意思是只不过是…。例如:

“无非” means only, implying it is nothing of much consequence or unusual. Examples:

- (1) 我到这里来,无非是看看大家,没有什么重要的事。  
 (2) 这台机器无非有点小毛病,很快就可以修好。  
 (3) 他无非有点头痛,没什么大病。

二、不免

“不免”表示由于某种原因的出现,自然导致某种结果,有不可避免的意思。例如:

“不免” means unavoidable, that is, owing to a certain cause, a definite result is only natural. Examples:

- (1) 他第一次上讲台,不免有些紧张。  
 (2) 由于大家对问题的看法不同,在讨论时不免发生了争论,但是,最后意见还是一致了。

三、其次

- (1) 他首先发言,其次就轮到我了。  
 (2) 完成这项任务,首先要有克服困难的决心,制订计划等等还在其次。

#### 四、无从

副词“无从”表示行为动作失去了凭借或没有办法。后面的词语一般不能是单音节的，如“无从谈起”、“无从说起”、“无从了解”等。再如：

The adverb “无从” indicates that one does not have the chance or possibility to do sth., or finds it difficult to choose a starting point. It is never followed by a one-syllable word, e. g. “无从谈起”, “无从说起”, “无从了解” etc. and:

好多年没跟他通信了，提起笔来，简直无从写起。

#### 五、居然

“居然”表示超出或低于估计。例如：

“居然” indicates that sth. proves either exceeding or not up to one's expectation. Examples:

- (1) 今天听报告的人居然这么多，礼堂里的座位都不够了。
- (2) 这么大的建筑，居然十个月就建成了。
- (3) 这么简单的问题，他居然没有回答上来。

#### 六、至于

“至于”常用来引起另一个话题。例如：

“至于” means as to. Examples:

- (1) 我只知道这个人是著名的科学家，至于有什么著作，我就不太清楚了。
- (2) 听他说话的声音很熟悉，至于他叫什么名字，我想不起来了。

#### 七、偏 偏偏

副词“偏”或“偏偏”有两个意思：

1. 表示执意或故意。例如：

The adverb “偏” or “偏偏” has two meanings:

1. Contrarily. Example:

(1) 忽然起风了，我劝他坐汽车回去，可是他偏偏骑自行车。

2. 表示说话人觉得事实是违反自己的意愿的，常常用“偏偏”。例如：

2. Indicating that the speaker finds what has happened is contrary to his wish, and “偏偏” is preferred to “偏” in such a case. Examples:

- (2) 我好不容易打听到他住的地方，可是偏偏他又到南方去了。
- (3) 山路又陡又滑，偏偏又下起大雨，更难走了。

#### 八、何尝

“何尝”常用在否定词语之前，是以反问语气强调肯定，含有辩解意味。例如：

“何尝” usually precedes a negative construction and forms a rhetorical question showing confirmation. It implies aiming at an explanation. Examples:

- (1) 这个道理我何尝不懂，只是到時候又忘了。
- (2) 我何尝不想去看看他，可是老没有时间。

“何尝”多用于书面语。

“何尝” is mostly used in written language.

## 九、时时

表示在一定时间内某种动作或行为屡次发生。例如：  
“时时” means from time to time. Examples:

- (1) 鱼在水里游来游去，水面上时时冒起一些小小的水泡。
- (2) 二十年来，我时时想起这件事。

### 近义词例解 Synonyms

#### 自己 亲自

“自己” 可以作定语。例如：

“自己” can be used as the attributive. Examples:

- (1) 他关好大门，走进自己的屋子。
- (2) 我很清楚自己的毛病在哪里。

“自己” 还可以作名词，代词的同位语。例如：

“自己” can also be used in apposition to a noun or pronoun. Examples:

- (3) 这点活儿我自己可以做完。
- (4) 机器自己是不能转动的，要人去开动。

“自己” 还可以独立地作主语或其他成分。例如：

Moreover, “自己” can function as the subject or other element. Examples:

- (5) 自己不懂，就问别人。
- (6) 如果不自己去看看，很难了解那里的实际情况。

况。

“亲自” 是副词，只能作状语，意思是由于重视一件事而自己去做。例如：

“亲自” is an adverb and can only function as an adverbial adjunct, indicating that one does sth. in person because he attaches much importance to what he does. Examples:

- (7) 领导对这个生产计划很重视，并且亲自到车间去了解生产情况。

- (8) 如果他今天不能来，你就亲自去找他一趟。

“亲自” 一般可以用“自己”代替。例 (1) (2) (3) (4) (5) 中的“自己”都不能用“亲自”代替。

“亲自” generally can be replaced by “自己”. But “自己” in examples (1), (2), (3), (4) and (5) can't be replaced by “亲自”.

GLOSSARY

Chinese Reader - Lessons 35-48

词汇表

AI	挨	(动) āi	靠近	47	疤	(名) bā	scar	36
	唉	(叹) ài	<i>an interjection</i>	44	吧	(助) ba	吧	48
	暖	(叹) ài	<i>an interjection</i>	43	巴	(象声) bā	<i>an imitative word</i>	44
	爱抚	(动) àifǔ	to caress, caressingly	38	把握	(名) bǎwò	“有把握” - to be sure of oneself	38
AN	安	(动) ān	to put together, to fix on	36	把兄弟	(名) bǎxiōngdì	sworn brothers	43
	按	(介) àn	按照	36	霸占	(动) bàzhàn	to take by force	47
	暗地里	(副) àndìlǐ	secretly	48	巴掌	(名) bāzhǎng	palm	47
	暗礁	(名) ànjiāo	submerged reef	47	八字须	(名) bāzìxū	moustache like the character “八”	48
	安静	(形) ānjìng	quiet	38	拜别	(动) bài bié	to take leave of one's elders ( <i>archaic</i> )	36
	暗蓝	(形) ànlán	深蓝	47	摆动	(动) bǎidòng	to wag	45
	安睡	ān shuì	to sleep quietly	40	白发苍苍	báifācāngcāng	with grey hair	36
	安慰	(动) ānwèi	to comfort	44	白匪	(名) báifēi	white bandit	42
	安稳	(形) ānwěn	steady, in peace	48	拜见	(动) bàijiàn	to pay respect to	36
	安装	(动) ānzhuāng	to assemble	47	白兰	(名) báilán	white orchid flower	45
	案子	(名) ànzǐ	case	43	白天	(名) báitiān	白天	43
AO	凹	(形) āo	concave	45	拜师	(名) bàishī	to ask sb. to be one's teacher	36
	杖	(名) ào	jacket	41	班	(量) bān	<i>a measure word</i>	38
	坳	(名) ào	两个山中间的平地	42	瓣	(名) bàn	petal, leaf	45
					板	(名) bǎn	beat in music	43
					半百	bàn bǎi	五十, 一般指年纪	38
					半山腰	bànshānyāo	half way up the mountain	44
					傍	(动) bàng	沿着	45
BA	疤	(名) bā	scar	36	班	(量) bān	<i>a measure word</i>	38
	罢	(助) ba	吧	48	瓣	(名) bàn	petal, leaf	45
	巴	(象声) bā	<i>an imitative word</i>	44	板	(名) bǎn	beat in music	43
	把握	(名) bǎwò	“有把握” - to be sure of oneself	38	半百	bàn bǎi	五十, 一般指年纪	38
	把兄弟	(名) bǎxiōngdì	sworn brothers	43	半山腰	bànshānyāo	half way up the mountain	44
	霸占	(动) bàzhàn	to take by force	47	傍	(动) bàng	沿着	45
	巴掌	(名) bāzhǎng	palm	47				
	八字须	(名) bāzìxū	moustache like the character “八”	48				
BAI	拜别	(动) bài bié	to take leave of one's elders ( <i>archaic</i> )	36				
	摆动	(动) bǎidòng	to wag	45				
	白发苍苍	báifācāngcāng	with grey hair	36				
	白匪	(名) báifēi	white bandit	42				
	拜见	(动) bàijiàn	to pay respect to	36				
	白兰	(名) báilán	white orchid flower	45				
	白天	(名) báitiān	白天	43				
	拜师	(名) bàishī	to ask sb. to be one's teacher	36				
BAN	班	(量) bān	<i>a measure word</i>	38				
	瓣	(名) bàn	petal, leaf	45				
	板	(名) bǎn	beat in music	43				
	半百	bàn bǎi	五十, 一般指年纪	38				
	半山腰	bànshānyāo	half way up the mountain	44				
	傍	(动) bàng	沿着	45				

## BAO

抱	(量) bào	a measure word	44
包办	(动) bāobàn	to cater for	48
宝贝	(名) bǎobèi	treasure	46
抱不过来	bào bú guòlái	too thick to be embraced with outstretched arms	36
保藏	(动) bǎocáng	to keep	41
抱定	bàodìng	to be determined	40
暴风	(名) bàofēng	大而急的风	44
报复	(动) bàofù	to retaliate	37
包裹	(名) bāoguǒ	packet	43
饱	(动) bǎohán	to be saturated with	45
包括... (在内)	(动) bāokuò... (zài nèi)	to include	35

## 保量 暴露 保守 保养 保质

保量	(名) bǎoliàng	保证数量	45
暴露	(动) bàolù	to expose	46
保守	(形) bǎoshǒu	conservative	37
保养	(动) bǎoyǎng	to keep in good condition, to maintain	47
保质	bǎo zhì	保证质量	45

## BEI

## 被 悲哀 悲惨 背后 背面上 背影

被	(名) bèi	quilt	44
悲哀	(形) bēiāi	sad	48
悲惨	(形) bēicǎn	miserable	46
背后	(名) bèihòu	behind one's back	46
背面	(名) bèimiàn	后面	44
北上	běi shàng	to go to North (China)	40
背影	(名) bèiyǐng	a person's back (looked at from behind)	38

## BEN

## 奔 本 本身 本事 辮子 奔走

奔	(介) bèn	向,朝	43
本	(名) běnběn	书本	47
本身	(代) běnshēn	personal, self	37
本事	(名) běnshì	能力	44
辮子	(名) bēnzi	adze	36
奔走	(动) bēnzǒu	to go around, to bustle about	46

## BENG

## 嘞 迸发

嘞	(象声) bēng	an imitative word	47
迸发	(动) bèngfā	to burst	45

## BI

## 壁 臂膀 彼此 碧翠 鼻孔 必然 毕生 匕首 笔直

壁	(名) bì	wall, partition	38
臂膀	(名) bìbǎng	手臂	47
彼此	(代) bǐcǐ	each other	41
碧翠	(形) bìcuì	bright green	45
鼻孔	(名) bǐkǒng	nostril	48
必然	(形) bìrán	一定	40
毕生	(形) bìshēng	一生	35
匕首	(名) bǐshǒu	dagger	47
笔直	(形) bǐzhí	非常直	42

## BIAN

## 扁 便 变法 变革 辩护 辩解 变色

扁	(形) biǎn	flat	36
便	(副) biàn	就	36
变法	(动) biànfǎ	to reform	37
变革	(动) biàngé	to reform	37
辩护	(动) biànhù	to defend	38
辩解	(动) biànjiě	to explain	38
变色	biàn sè	变颜色	46

BIAN (CONT)

遍野	biàn yě	everywhere in the wilderness	42
辩证法	(名) biànzhèngfǎ	dialectics	46
辩证唯物论	(名) biànzhèng-wéiwùlùn	dialectical materialism	39
辫子	(名) biànzi	braid	38
标致	(形) biāozhì	pretty	48
憋	(动) biē	to hold (one's breath)	44
别寻	bié xún	另外找	48
柄	(名) bǐng	handle	41
冰雹	(名) bīngbáo	hailstone	44
饼干	(名) bǐnggān	biscuit	38
病号	(名) bìng hào	病人	38
兵力	(名) bīng lì	军队的力量	37
兵士	(名) bīngshì	soldier	40
波	(名) bō	wave	38
波涛	(名) bōtāo	billow	47
捕	(动) bǔ	逮捕	37
不安	(形) bùān	uneasy	38
不齿	bùchǐ	to feel contempt for someone and refuse to mention even his name	46

BU (CONT)

不得不	(副) bùdébù	cannot help but	45
不管三七二十一	bùguǎnsānqī-èrshíyī	什么都不管	44
不过	(副) búguò	not more than, only	35
捕获	(动) bǔhuò	to capture	48
不获全胜	búhuòquánshèng		46
决不收兵	juébùshōubīng	we will not stop fighting until we have won complete victory	
卜	(象声) bǔjī	an imitative word	44
不加(思索)	bùjiā(sīsuǒ)	without (thinking)	47
不讲理	bù jiǎnglǐ	unreasonable	43
不解	(动) bùjiě	不明白	47
不介意	bú jièyì	not to take to heart	48
不禁	(副) bùjīn	不由得	45
不倦	(形) bújuàn	indefatigable	48
步履	bùlǚ	走路	44
布(满)	(动) bù(mǎn)	to spread	38
部门	(名) bùmén	department	47
不免	(副) bùmiǎn	unavoidably	48
不时	(副) bùshí	from time to time	45
不舒服	bù shūfǔ	not well	38
不息	bù xī	不停	48
不相干	bù xiānggān	having nothing to do with	48
不逊	(形) búxùn	presumptuous	48
不由得	(副) bù yóu dé	involuntarily	45
不由自主	bùyóuzìzhǔ	to lose control of oneself	44
不止	(动) bùzhǐ	比...多	47



## CAI

(彩)虹	(名) (cǎihóng)	(colourful) rainbow	45
(材料)间	(名) (cáiliào)jiān	(放材料的)屋子	47
财权	(名) cáiquán	financial power	46
猜疑	(动) cāiyí	to suspect	41
残败	(形) cánbài	withered	45
残暴	(形) cánbào	brutal	42
参考	(动) cānkǎo	to consult, reference	47
惭愧	(形) cánkùi	ashamed	35
参谋长	(名) cānmóuzhǎng	chief of staff	43
参天	(形) cāntiān	很高, 伸向天空	45

## 残渣余孽

cánzhāyúniè  
dregs and remnants, evil elements

## CANG

舱	(名) cāng	cabin	38
苍白	(形) cāngbái	pale	40

## CAO

操	(动) cāo	to grasp	45
操作	(动) cāozuò	to manipulate	45

## CE

策划	(动) cèhuà	to hatch, to conspire	46
----	-----------	-----------------------	----

## CHA

叉	(动) chā	分开, 张开	47
茬	(量) chá	a measure word	46
茶缸子	(名) chágāngzi	mug	38
插手	chā shǒu	to lend a hand, to meddle	38

## CHAI

拆	(动) chāi	to pull apart	36
豺狼	(名) chāiláng	ravenous beast	43

## CHAN

颤抖	(动) chànǒu	发抖	44
搀扶	(动) chānfú	扶	44
产生	(动) chǎnshēng	to produce, to exert	39

## CHIANG

偿	(动) cháng	to repay	43
场	(量) chǎng	a measure word	35
场	(量) chǎng	scene	43
场地	(名) chǎngdì	site	47
长久	(形) chángjiǔ	很久	47
长期	(名) chángqī	长时间	37
长途	(名) chángtú	长距离, 遥远的路程	44

## CHAO

超	(动) chāo	to surpass	46
抄	(动) chāo	to copy	48
潮流	(名) cháoliú	currents	35
吵闹	(动) chǎonào	to quarrel, to have a row	43
潮湿	(形) cháoshī	湿	40
潮水	(名) cháoshuǐ	tide	47

## CHEN

沉	(动) chén	to sink	47
沉寂	(形) chénjì	安静, 没有声音	38
陈列	(动) chénliè	to exhibit	45
沉闷	(形) chénmèn	dull	47
沉住气	chénzhù qì	镇静	47

## CHENG

撑	(动) chēng	to prop up	44
乘(船)	(动) chéng(chuán)	坐(船, 车, 飞机等)	47
承担	(动) chéngdān	to shoulder	40
成果	(名) chéngguǒ	result, achievement	46

CHENG (CONT.)

成年累月	chéngniánlěi-yuè	一年又一年	42
成天	chéng tiān	整天	47
成长	(动) chéngzhǎng	to grow up	46
持	(动) chí	拿着, 握住	41
齿	(名) chǐ	tooth	36
齿冷	chǐ lěng	to sneer	41
吃力	(形) chīli	费力	44
吃苦	chī kǔ	作艰苦的工作, 过艰苦的生活	47
驰名	(形) chímíng	有名	45
炽热	(形) chìrè	blazing hot	45
持续	(动) chíxù	to last	44
斥责	(动) chìzé	to denounce	48

CHONG

冲	(动) chōng	to wash	47
充	(动) chōng	to pretend to be	43
重	(副) chóng	重新	41
崇拜	(动) chóngbài	to worship	47
充当	(动) chōngdāng	当	40
重叠	(形, 动) chóngdié	several rows deep, to reduplicate	42
充分	(形) chōngfèn	ample, fully	46
重复	(动) chóngfù	to repeat	37
充饥	(动) chōngjī	to satisfy one's hunger	42

CHOU

臭	(形) chòu	smelly	46
臭虫	(名) chòuchóng	bed bug	40

CHOU (CONT.)

筹集	(动) chóují	to collect	41
稠密	(形) chóumì	dense, thick	42
抽泣	(动) chōuqì	to sob	43
除	(动) chú	to take off	48
触	(动) chù	to touch	44
处	(名) chù	地方	45
出海	chū hǎi	到海上去	47
出乎意料	chūhūyìliào	to exceed expectations, unexpectedly	45
触及	(动) chùjí	to touch	43
出门	chū mén	这里意思是离开家到比较远的地方去	38
出面	(动) chūmiàn	(to act) personally	37
出名	(形) chūmíng	著名	45
出色	(形) chūse	outstanding	47
出世	(动) chūshì	to be born, to come into being	42
处死	(动) chǔsǐ	to sentence to death	37
处(在)	(动) chǔ(zài)	to be in (a place)	44
出征	(动) chūzhēng	出发去打仗	47
出(主意)	(动) chū (zhúyì)	to work out	37

CHUAI

揣	(动) chuāi	to carry (in the bosom)	47
---	-----------	-------------------------	----

CHUAN

传	(动) chuán	to teach	36
船舶	(名) chuánbó	船	47
传递	(动) chuándì	to pass on	40

CHUAN (CONT)

穿连裆裤

chuān liándāngkù 46

taking the same stand

(derogatory sense)

传世宝

(名) chuánshìbǎo 41

family treasure

椽子

(名) chuánzǐ 36

rafter

CHUANG

创建

(动) chuàngjiàn 45

to found

创立

(动) chuànglì 37

to originate, to set up

创伤

(名) chuāngshāng 45

wound, sore

CHUI

吹

(动) chuī 47

不成功, 不能实现

垂

(动) chuí 44

to hang

吹火筒

(名) chuīhuǒtǒng 42

tube for blowing air into a fire

吹捧

(动) chuīpěng 46

to laud

垂杨

(名) chuíyáng 45

weeping willow

CHUO

戳穿

chuōchuān 46

to lay bare

CI

刺耳

(形) cǐěr 48

pricking the ear, unpleas-

ant to hear

慈父

(名) cífù 44

loving father

此后

(连) cǐhòu 48

从那时以后

刺激

(动) cìjī 44

to stimulate, to irritate

次日

(名) cìrì 45

第二天

此外

(连) cǐwài 39

除了这个以外

刺猬

(名) cìwēi 44

hedgohog

刺字

刺字 37

to tatoo

CONG

葱

(名) cōng 46

onion

聪明

(形) cōngmíng 43

clever

CU

粗

(形) cū 36

thick, rough

簇

(量) cù 44

group, cluster (a measure word)

簇拥

(动) cùyōng 45

to line, to swarm

CUAN

篡夺

(动) cuànduó 46

to usurp

CUI

翠

(形) cuì 42

bright green

催眠曲

(名) cuimíanqǔ 38

lullaby

CUN

存在

(动) cúnzài 39

to exist, existence

CUO

锉

(动) cuò 47

to file

锉刀

(名) cuòdāo 47

file

DA

打

(介) dǎ 38

从, 由

打

(动) dǎ 42

to make into, to be made into

大

(形) dà 36

eldest, first, chief

答案

(名) dáàn 45

answer

大臣

(名) dàchén 37

minister

打(出)……旗号

打(出)……旗号 37

dǎ(chū)...qíhào to wave...flag

打点

(动) dǎdiǎn 43

收拾

大都

(副) dàdū 35

大部分

## DA (CONT)

打断	(动) dǎduàn	to cut short	38
打哆嗦	dǎ duōsuō	发抖	44
大而言之	dàéryánzhī	in a bigger sense	48
大国主义	(名) dàguózhǔyì	great-power chauvinism	35
大伙儿	(代) dàhuǒr	大家	44
打呼噜	dǎ hūlū	to snore	36
耷拉	(动) dālā	to hang (one's head)	47
打量	(动) dǎliang	to examine sb. closely	43
大略	(形) dàlüè	大概	48
打趣	(动) dǎqù	开玩笑	44
打入	dǎrù	to relegate to	46
打入冷宫	dǎrùlěnggōng	to relegate to limbo, to consign to the back shelf	47

大肆	(副) dàsì	wantonly, to make much of	46
打天下	dǎ tiānxià	to seize political power	42
打牙	dǎ yá	teeth chatter	44
大洋	(名) dàiyáng	silver dollar	41
大义凛然	dàyìlǐnrán	awe-inspiring owing to the righteousness of his cause	40

## DAI

待	(动) dāi	to stay	43
呆	(形) dāi	stupidified	36
逮	(动) dǎi	to capture	43
戴	(动) dài	to put on, to wear	47
逮捕	(动) dǎibǔ	to arrest	37
代价	(名) dàijià	price	44
带(有)	(动) dài(yǒu)	with, to have	40

## DAN

单	(副) dān	只	44
淡	(形) dàn	pale	40
担	(量) dàn	100 catties	45
淡淡的(地)	(形) dàndàndè	coldly	41
单调	(形) dāndiào	monotonous	38
单独	(形) dāndú	single	48
担负	(动) dānfù	to shoulder	39
单衣	(名) dānyī	unlined thin clothes	44

## DANG

挡	(动) dǎng	to obstruct, to cover	40
荡涤	(动) dàngdí	to wash, to purify	45
当面	(副) dāngmiàn	to one's face	46
当前	(名) dāngqián	present	35
…时候	…dāng	…时候	44
当众	dāng zhòng	before the public	37

## DAO

刀	(名) dāo	knife, sword	36
道	(名) dào	road	36
道	(动) dào	说	38
道	(名) dào	doctrine	46
倒	(动) dào	to pour	38
导板	(名) dǎobǎn	a kind of rhythm in Peking opera	43

## 到达

到达	(动) dàodá	到	44
捣乱	dǎo luàn	to make trouble	37
倒霉	(形) dǎoméi	what a pity! bad luck	44
倒退	(动) dàotui	to go backwards	37
倒映	(动) dàoyìng	to reflect	45
倒转	(动) dàozhuǎn	往后面转	46

## DE

得逞	(动) déchéng	to accomplish an evil purpose	46
得意	(形) déyì	proud and elated	47
DENG			
灯标	(名) dēngbiāo	航标灯	47
等待	(动) děngdài	等	42
灯浮标	(名) dēngfúbiāo	buoy	47
登(门)	(动) dēng(mén)	to come up to (door)	36
灯器	(名) dēngqì	(航标)灯以及和灯有关系的东西	47
凳(子)	(名) dèng(zǐ)	stool, bench	36

## DI

堤	(名) dī	causeway, embankment	45
滴底	(名、量) dī	drop, a measure word	41
地板	(名) dǐbǎn	sole (of sock or shoe), bottom	41
地堡	(名) dìbǎo	floor	48
地点	(名) dìdiǎn	bunker	43
地段	(名) dìduàn	place	40
地、富、反、坏、右		section	45
		landlords, rich peasants, counter-revolutionaries, bad elements, rightists	46
		di fù fǎn huài yòu	

## 的铃铃

低能儿	(象声) dīnéng'ér	<i>an imitative word</i>	47
谛听	(名) dīnǐng	idiot	48
帝王	(动) dìtīng	仔细听	43
地狱	(名) dìwáng	kings and emperors	37
帝制	(名) dìyù	hell	46
	(名) dìzhì	monarchy	35

## DIAN

点	(动、名) diǎn	to make a point, point	40
电报	(名) diànbào	telegram	44
奠定	(动) diàndìng	to lay (foundation)	37
颠覆	(动) diānfū	to subvert	46
惦记	(动) diànjì	to have sth. on one's mind	38
碘酒	(名) diǎnjiǔ	iodine	40
点(亮)	(动) diǎn(liàng)	to light	47
电学	(名) diànxué	science of electricity	47

## DIAO

吊	(动) diào	to be suspended from..., to hang	44
调集	(动) tiàojí	to summon, to gather	40
雕塑	(名、动) diāosù	statue, to mould	45

## DIE

爹	(名) diē	father, daddy	36
叠	(量) dié	a measure word, stack	48

## DING

盯	(动) dīng	to gaze	41
顶	(名) dǐng	top, head	44
顶	(动) dǐng	to carry (a load) on one's head, to touch with (head or top), to pop up	36
订	(动) dìng	to bind	48
订正	(动) dìngzhèng	改正	48
叮嘱	(动) dīngzhǔ	to enjoin	48
顶住	dǐngzhù	to stand up against	46

## DONG

咚	(象声) dōng	an imitative word	44
---	-----------	-------------------	----

DONG (CONT)

懂得 (动) dǒngdé 39 to understand  
 动力 (名) dònglì 37 power, motive force  
 东山再起 dōngshānzàiqǐ 46 to stage a come back

动物园 (名) dòngwùyuán 45 zoo  
 动作 (名) dòngzuò 38 action

DOU

斗 (动) dòu 46 斗争  
 陡壁 (名) dǒubì 43 绝壁  
 兜售 (动) dōushòu 46 to peddle  
 陡峭 (形) dǒuqiào 42 steep

DU

笃 (象声) dǔ 47 an imitative word  
 堵 (动) dǔ 40 to stuff up, to stop  
 渡 (动) dù 44 to ferry  
 毒害 (动) dúhài 46 to poison  
 杜鹃花 (名) dùjuānhuā 42 azalea  
 肚子 (名) dùzi 38 belly

DUAN

端 (动) duān 38 to take up, to carry  
 缎 (名) duàn 45 satin  
 断绝 (动) duànjué 46 to break off, to sever  
 段落 (名) duànluò 48 stage, paragraph  
 端正 (动) duānzhèng 39 to correct, to put sth. right

DUI

对比 (动) duìbǐ 39 to contrast, correlation  
 对待 (动) duìdài 47 (what attitude) to take towards, to deal with

DUI (CONT)

堆积 (动) duījī 45 to pile up  
 对面 (名) duimiàn 38 opposite

DUN

顿 (动) dùn 47 停  
 顿挫 (名) dùncuò 48 rhythm  
 顿觉 (动) dùn jué 45 立刻觉得  
 顿时 (副) dùnshí 44 立刻

DUO

垛 (量) duò 45 a measure word  
 剁 (动) duò 43 to chop  
 垛板 (名) duòbǎn 43 a kind of rhythm in Peking opera

E

恶毒 (形) èdú 37 vicious  
 额角 (名) éjiǎo 38 forehead  
 恶浪 (名) èlàng 47 大浪

ER

二话没说 èrhuà méi shuō 38 什么话也没说  
 而今 (名) érjīn 45 如今

FA

伐 (动) fá 42 砍  
 发 (动) fá 36 to sharpen (saw teeth)  
 发表 (动) fābiǎo 48 to publish  
 发布 (动) fābù 47 to issue  
 发(财) (动) fā (cái) 41 to make (a fortune)  
 发达 (形) fādá 48 to flourish  
 发抖 (动) fādǒu 44 to shiver, to tremble  
 法古 (名) fǎ gǔ 37 按照古代的办法做事  
 发髻 (名) fājī 48 braid of hair

FA (CONT)

发家致富 fājiāzhìfù  
发狂 (动) fākuáng  
发亮 (动) fā(liàng)  
法令 (名) fǎlǐng  
发问 (动) fāwèn  
发洋财 fā yángcái

to make a fortune 36  
to have a fit; violently 44  
to become (shiny) 44  
decree 37  
问 45  
to make a fortune by 41  
crooked means  
administrative system 37  
the "rule of law" 37

法制  
法治

(名) fǎzhì  
(名) fǎzhì

FAN

番反犯

(量) fān  
(动) fǎn  
(动) fàn

a *measure word* 41  
to oppose 46  
to commit(error), to have 38  
an attack (of illness)

翻案

fān àn

to reverse earlier(previous) 46  
decisions, to reverse a case

帆布

(名) fānbù

canvas 47

反二黄

(名) fǎn'èrhúáng

*name of a melody in Peking opera* 43

反革命

(形、名) fǎn'gémìng

counter-revolutionary, 46  
counter-revolutionary ele-  
ment

翻滚

(动) fāngǔn

to turn this way and 38  
that

反抗

(动) fǎnkàng

to resist 37

翻刻

(动) fānkè

to reprint 48

繁忙

(形) fánmáng

工作很多,非常忙 44

犯人

(名) fànrén

关在监牢里的人 48

饭食

(名) fànshí

board 48

FAN (CONT)

饭厅

(名) fàntīng

食堂 47

翻越

(动) fānyuè

to climb over 42

反正

(副) fǎnzhèng

anyway 47

FANG

方

(形) fāng

square 36

仿佛

(副) fǎngfú

好象 38

房脊

(名) fángjǐ

ridge of the roof 36

防空

(动) fángkōng

air defence, anti-aircraft 44  
defence

防护

(动) fángù

保护 47

防守

(动) fángshǒu

to defend 43

FEI

废

(形) fèi

没有用的 47

废除

(动) fèichú

to abrogate, to abolish 37

绯红

(名) fēihóng

bright red 48

废寝忘食

fèiqǐnwàngshí

to neglect one's sleep 36  
and meals

飞速

(形) fēisù

非常快 47

沸腾

(动) fèitēng

to become boiling 44

飞跃

(名) fēiyuè

leap 39

FEN

坟

(名) fén

grave 45

奋斗

(动) fèndòu

to struggle 39

愤恨

(动) fènhèn

to detest 43

奋力

(副) fènlì

用力 47

分裂

(动) fēnliè

to split 46

坟墓

(名) fénmù

grave 46

分配

(动) fēnpèi

to assign, to distribute 47

愤然

(形) fènrán

indignant 48

## FEN (CONT)

分任	fēn rèn	每人担任一部分	48
粉身碎骨	fěnsēn suìgǔ	to be ground to dust, to be utterly crushed	42
分数	(名) fēnshù	mark	48
分心	fēn xīn	to distract, to give thought to	44
...分子	...fēnzǐ	element	35

## FENG

封	(动) fēng	to confer (feudal rights)	37
封	(动) fēng	to blockade	42
缝	(动) féng	to sew	41
风格	(名) fēnggé	style (of work)	42
丰功伟绩	fēngōngwěijì	great contribution	35
风力	(名) fēnglì	wind force	47
风帽	(名) fēngmào	hood	43
封条	(名) fēngtiáo	seal	47
风雨飘摇	fēngyǔpiāoyáo	unstable	46

## FO

佛像	(名) fóxiàng	statue of Buddha	45
----	-------------	------------------	----

## FOU

否	(副) fǒu	not, no	39
否定	(动) fǒuding	to negate, negative	46

## FU

俘	(动) fú	to capture	41
伏	(动) fú	卧	47
抚	(动) fǔ	to stroke	38
付	(动) fù	to pay	44
副	(量) fù	a measure word	42

## FU (CONT)

复辟	(动) fùbì	to revert to, to stage a comeback	37
复古	(动) fùgǔ	to restore ancient ways	46
符合	(动) fúhé	to conform to	47
浮灰	(名) fúhuī	dust	47
腐烂	(动) fǔlàn	to rot, rotten	44
负伤	受伤	fù shāng	44
腐蚀	(动) fǔshí	蚀	47
浮筒	(名) fúfǎng	floating box	47
斧头	(名) fǔtóu	斧子	43
富翁	(名) fùwēng	rich man	41
浮想联翩	fúxiǎngliánpiān	fanciful ideas come into the mind one after an- other	45
腐朽	(形) fǔxiǔ	decadent	46
负责	(动) fùzé	to be responsible	40
扶植	(动) fúzhí	to groom and foster, to patronize	46
斧子	(名) fǔzi	axe	36
改悔	(动) gǎihuì	to repent	48
改良	(动) gǎiliáng	to reform	35
概论	(名) gàilùn	general outline	47
改色	改色	gǎi sè	42
尴尬	(形) gān'gà	embarrassing	47
感慨	(动) gǎnkǎi	to be filled with painful recollections	47

## GAI

改悔	(动) gǎihuì	to repent	48
改良	(动) gǎiliáng	to reform	35
概论	(名) gàilùn	general outline	47
改色	改色	gǎi sè	42

## GAN

尴尬	(形) gān'gà	embarrassing	47
感慨	(动) gǎnkǎi	to be filled with painful recollections	47



## GAN (CONT)

干粮	(名) gānliáng	roast cereals or flour	43
干吗	gàn má	干什么	43
赶忙	(副) gǎnmáng	赶紧	44
干扰	(动) gǎnrǎo	to interfere	46
干事	(名) gànshì	cadre	48
感叹	(动) gǎntàn	to speak with feelings	38
感性	(名) gǎnxìng	perception, perceptual	39
杆子	(名) gānzi	pole	37

## GANG

港口	(名) gǎngkǒu	harbour	47
纲领	(名) gānglǐng	programme	46
岗哨	(名) gǎngshào	sentry, place where a sentry is posted	42

## 刚强

(形) gāngqiáng	坚强	47
---------------	----	----

## GAO

告密	(动) gàomì	to inform against	40
告知	(动) gàozhī	告诉	48
羔子	(名) gāozǐ	son of a bitch; lamb	46

## GE

割	(动) gē	to cut	37
阁	(名) gé	pavilion	36
疙瘩	(名) gēdā	knot	38
各式各样	gèshìgèyàng	all sorts	36
(革新)迷	(名) (géxīn)mí	(technical innovation) fan	45
格外	(副) géwài	非常, 更	38

## GEN

(名、量) gēn	根	36
-----------	---	----

## GEN (CONT)

根本	(名、形) gēnběn	fundamental	37
跟踪	(动) gēnzōng	to follow the trail	43
耕田	gēng tián	to plough the fields	46
功	(名) gōng	merit	37
弓	(动、名) gōng	弯, bow	41
供	(动) gòng	to provide	45
…宫	…gōng	palace	45
公布	(动) gōngbù	to announce, to promulgate	37
工夫	(名) gōngfū	时间、精力	44
公共	(形) gōnggòng	public	46
攻击	(动) gōngjī	to attack	37
工具包	(名) gōngjùbāo	tools bag	47
功课	(名) gōngkè	lesson, course	48
公开	(形、动) gōngkāi	openly	37
公里	(名) gōnglǐ	kilometer	35
(攻)破	(形) (gōng)pò	(to attack and) take	43
公司	(名) gōngsī	company	45
功勋	(名) gōngxūn	meritorious deed	42

## GOU

勾	(动) gōu	引起	38
勾	(动) gōu	here the word means to be caught	47
篝火	(名) gōuhuǒ	bonfire	44
狗屎	(名) gǒushǐ	dog's dung	46

## GU

股	(量) gǔ	a measure word	40
顾	(动) gù	to attend to	36
鼓吹	(动) gǔchuī	to trumpet about, to pro-	46
		pagate	
鼓鼓囊囊	gǔgǔ nāngnāng	bulging	47
故乡	(名) gùxiāng	老家	45
固有	(形) gùyǒu	inherent	39

## GUA

瓜	(名) guā	melon, gourd	46
刮	(动) guā	to scrape, to cut	47
挂羊头， 卖狗肉	guà yángtóu, mài gǒuròu	to sell dog-meat as mutton	46

## GUAI

怪	(形) guài	奇怪	39
---	----------	----	----

## GUAN

官	(名) guān	official	40
管	(动) guǎn	to be in charge of	48
罐	(名) guǎn	jug	42
管...叫	guǎn...jiào	to call	43
棺材	(名) guāncái	coffin	46
管叫	(动) guǎnjiào	保证能让...	43
官僚	(名) guānliáo	official, bureaucrat	45
官能	(名) guānnéng	sense organ	39
关切	(形) guānqiè	concerned	43
观赏	(动) guānshǎng	to watch and enjoy	45
关系	(名、动) guānxi	relation, organization, to	40
		affect	
	(形) guāng	smooth	36

## GUANG

光	(形) guāng	smooth	36
---	-----------	--------	----

## GUANG (CONT)

逛	(动) guàng	游	45
广告	(名) guǎnggào	notice, advertisement	48
光滑	(形) guānghuá	smooth	45
光辉	(名) guānghuī	brilliance	47
光芒	(名) guāngmáng	rays of light	44
光明正大	guāngmíng- zhèngdà	frank and righteous	46
光学	(名) guāngxué	optics	47
光焰	(名) guāngyàn	光辉	45
鬼	(名) guǐ	ghost	48
跪	(动) guì	to kneel	36
诡计	(名) guǐjì	intrigue	46
规矩	(形、名) guījǔ	well-behaved, in good	36
		manners; rule	
规模	(名) guīmó	range, scale	45
贵族	(名) guìzú	aristocrat	37
滚	(形) gǔngǔn	rolling	38
滚热	(形) gǔnrè	非常热	47
裹	(动) guǒ	to bind, to wrap	48
过	(动) guò	to pass, after	35
过道	(名) guòdào	passage, aisle	38
国都	(名) guódū	首都	37
果断	(形) guǒduàn	resolute	43
国民经济	(名) guómínjīngjì	national economy	46
果实	(名) guǒshí	fruit	46
国王	(名) guówáng	king	37

GUO (CONT)

过细	(形) guòxì	meticulous	41
过意不去	guòyì bú qù	undeserving, apologetic	38
哈	(象声)hā	an imitative word	43
嗨	(叹)hài	an interjection	43
海员	(名)hǎiyuán	在船上工作的人	47
海蛎子	(名)hǎilizi	oyster	47

HAN

含	(动)hán	to contain	45
焊	(动)hàn	to weld	47
寒颤	(形)hánchàn	shivering	48
寒冬	(名)hándōng	很冷的冬天	42
汗褂	(名)hànguà	shirt, underwear	41
含糊	(形)hánhú	vague, ambiguous	37
罕见	(形)hǎnjiàn	很少看见的	44

HANG

航行	(动)háng	to navigate, navigation	38
行	(名)háng	profession	47
航标灯	(名)hángbiāodēng	signal-light, beacon	47
航标学员	(名)hángbiāoxué	beaconry	47
航标	(名)hángbiāoyuán	beacon lighter	47
航测	(动)hángcè	marine surveying	47
航道	(名)hángdào	navigation course	47
航运	(名)hángyùn	water transportation, air transportation	47

HAC

号	(量)hào	种	44
耗费	(动)hàofèi	to consume	35

HAC (CONT)

豪吏	(名)háoli	arrogant official	45
好似	(动)hǎosì	好象	42
毫无所得	háowúsuǒdé	什么也没得到	41
好样的	hǎoyàngde	a good sort	38
好意	(名)hǎoyì	good intention	48
呵	(叹)hē	an interjection	47
合	(动)hé	to shut	38
何	(代)hé	哪	47
和葛	(形)héái	kind	48
喝采	(动)hècǎi	to cheer	48
何尝	(副)hécháng	怎么, 哪儿	48
荷花	(名)héhuā	lotus	45
何况	(连)hékuàng	furthermore, besides	47
河山	(名)héshān	territory	45
合作	(动)hézuò	to co-operate	35
合作化	(动)hézuòhuà	co-operative	46
合作医疗	hézuòyīliáo	co-operative medical ser-vice	46

HEI

嘿	(叹)hēi	an interjection	47
黑板	(名)hēibǎn	blackboard	48
黑货	(名)hēihuò	sinister stuff	46

HEN

恨不能	(副)hènbùnéng	to feel sad that one can't	43
(恨不得)	(hènbùdé)	(=I wish I could)	

HENG

哼	(叹)hēng	an interjection	41
横贯	(动)héngguàn	to run across	45

## HONG

哄	(象声) hōng	<i>an imitative word</i>	44
轰隆	(象声) hōnglōng	<i>an imitative word</i>	44
宏伟	(形) hóngwěi	great	35
洪钟	(名) hóngzhōng	big bell	38

## HOU

后勤	(名) hòuqín	rear service	47
后果	(名) hòuguǒ	将来产生的结果 (往往是坏的)	47
厚今薄古	hòujīnbógǔ	to lay more stress on the present than on the past	37

## HU

(湖)滨	(名) (hú) bīn	bank, shore	45
忽而...忽而...	hūér...hūér...	一会儿...一会儿...	44
湖光山色	húguāngshānsè	beautiful scenery of mountains and lake	45
呼喊	(动) hūhǎn	大声叫	44
呼唤	(动) hūhuàn	叫	44
呼啦啦	(象声) hūlālā	<i>an imitative word</i>	42
忽闪	(动) hūshǎn	to blink	38
互通	hù tōng	这里是互相告诉的意思	40
呼啸	(动) hūxiào	to scream; "呼啸而来"	42
		to come thundering past	42

## HUA

花	(名) huā	棉花	46
画	(动) huà	to paint, to draw	48
滑道	(名) huádào	sliding track	42
花岗岩	(名) huāgāngyán	granite	46
话头	(名) huàtóu	topic of conversation	38

## HUA (CONT)

话音	(名) huàyīn	说话的声音	47
花园	(名) huāyuán	garden	45

## HUAI

怀表	(名) huáibiǎo	pocket watch	40
怀疑	(动) huáiyí	to suspect, to doubt	41

## HUAN

患	(动) huàn	to fall (ill)	40
欢唱	(动) huānchàng	高兴地唱	42
欢呼	(动) huānhū	to cheer	45
换了人间	huànlè rénjiān	to turn into an entirely different world	42

## 缓慢

缓慢	(形) huǎnmàn	慢	48
环视	(动) huánshì	to glance around	43
欢送	(动) huānsòng	to see sb. off merrily	42
幻想	(动) huànxiǎng	fanciful illusions	47
欢欣鼓舞	huānxīngǔwǔ	rejoicing	46

## HUANG

荒败	(形) huāngbài	deserted	45
皇帝	(名) huángdì	emperor	46
黄豆	(名) huángdòu	soybean	38
荒坟野冢	huāngfényězhǒng	abandoned graves	45

## 荒凉

荒凉	(形) huāngliáng	desolate	44
慌手慌脚	huāngshǒuhuāngjiǎo	in hurry and bustle	38

## 荒滩

荒滩	(名) huāngtān	deserted river bank	42
----	--------------	---------------------	----

## HUI

毁	(动) huǐ	to destroy	36
灰暗	(形) huīàn	drab	45

HUI (CONT)

回顾	(动) huíguù	往回看	45
会馆	(名) huiguǎn	here the word means the dormitory	48
会合	(动) huìhé	to assemble, to meet	43
毁坏	(动) huǐhuài	to wreck	48
辉煌	(形) huīhuáng	bright, brilliant	45
回廊	(名) huíláng	corridor	45
灰色	(名) huìsè	grey	44
灰沙	(名) huīshā	dust	47
会师	(动) huìshī	to join forces, to meet	44
挥舞	(动) huīwǔ	to brandish	46
会议	(名) huìyì	meeting	44

HUN

浑身	(名) húnshēn	全身	42
魂飞魄散	húnfēipòsàn	害怕极了	40

HUO

伙	(量) huǒ	这里是“群”的意思	46
伙伴	(名) huǒbàn	companion, partner	47
活活地	huóhuóde	alive	46

Ji

及	(连) jí	和	37
即	(动) jí	就是	35
系	(动) jì	to tie	48
基础	(名) jīchǔ	basis, foundation	37
机床	(名) jīchuáng	machine tool	45
讥刺	(动) jīcì	to be sarcastic	48
几次	jǐcìsānfān	好几次	48
三番	(形) (jǐ)cōngcōng	in a hurry	38
(急)匆匆	(名) jīdàn	egg	44
鸡蛋			

Ji (CONT)

激愤	(形) jīfèn	agitated and indignant	43
及格	jí gé	to pass an examination	48
记号	(名) jìhào	mark, sign	40
机会主义	(名) jīhuìzhǔyì	opportunism	46
叽叽喳喳	(象声) jījīzhāzhā	an imitative word	47
机警	(形) jījǐng	alert	43
即刻	(副) jíkè	立刻	44
激浪	(名) jīlàng	angry waves	47
积累	(动) jīlěi	to accumulate	39
积极	(副) jījī	用尽一切力量, 想尽一切办法	46
激烈	(形) jīliè	fierce	37
激流	(名) jīliú	流得很快的水	36
寂寞	(形) jīmò	lonely	44
激怒	(动) jīnù	to irritate	41
急迫	(形) jípò	pressing, urgent	43
激起	(动) jīqǐ	to rouse	43
集权	(名) jíquán	centralization	37
寄生虫	(名) jìshēngchóng	parasite	46
疾驶	(动) jíshǐ	to speed on	47
即使...也	(连) jíshǐ...yě...	even if	47
积水	(动) jǐ (shuǐ)	to accumulate	44
计算	(动) jìsuàn	算	42
击退	(动) jītūi	打退	46
寂无回信	jìwúhuìxìn	no answer at all	48
畸形	(名) jīxíng	deformed shape	48
积蓄	(名) jīxù	savings	41
给予	(动) jǐyǔ	给	44
及早	(副) jíǎo	early	44

JIA

夹	(动) jiā	to intermix	44
家	(量) jiā	a <i>measure word</i>	45
挟	(动) jiā	to carry under one's arm	48
夹	(形) jiá	lined	44
颊	(名) jiá	cheek	44
假	(形) jiǎ	false, deceitful, fake	43
甲板	(名) jiǎbǎn	deck	47
夹壁	(名) jiābì	with sharp cliffs on both sides	44
家当	(名) jiādāng	property	45
家伙	(名) jiāhuò	bloke ( <i>disparaging sense</i> )	37
驾驶	(动) jiàshǐ	to sail, to steer, to drive	47
加油	jiā yóu	努力	44

JIAN

坚	(形) jiān	坚决	41
检	(动) jiǎn	检查	48
兼	(动) jiān	同时做两件事	48
拣	(动) jiǎn	挑选	47
涧	(名) jiàn	maintain torrent	43
剑	(名) jiàn	sword	44
健步	jiànbù	走路很有力的样子	44
监牢	(名) jiānláo	prison	40
建立	(动) jiànlì	to found	35
简陋	(形) jiǎnlòu	rustic	45
坚韧	(形) jiānrèn	tough	42
尖锐	(形) jiānrùi	sharp, steadfast	35
见效	(形) jiànxiào	effective	44
建议	(动) jiànyì	to suggest, suggestion	40

JIAN (CONT)

兼以	jiānyǐ	加上	48
坚贞不屈	jiānzhēnbùqū	to stand firm and unyielding	42
将	(副) jiāng	to be going to	35
将	(介) jiāng	把	40
讲究	(形、动、名) jiǎngjiū	大有讲究 means to necessitate thorough consideration	47

JIANG

奖励	(动) jiǎnglì	to award, to cite	37
僵尸	(名) jiāngshǐ	corpse	46
讲述	(动) jiǎngshù	to lecture, to talk about	48
讲台	(名) jiǎngtái	platform	48
讲堂	(名) jiǎngtáng	classroom	48
讲演	(动) jiǎngyǎn	speech, to make a speech	35
讲义	(名) jiǎngyì	lecture	48

JIAO

角	(名) jiǎo	corner	40
较	(副) jiào	比较	35
觉	(名) jiào	sleep	38
骄傲	(形) jiāoào	proud	45
胶菜	(名) jiāocài	Shantung cabbage	48
角度	(名) jiǎodù	angle	45
叫唤	(动) jiàohuàn	to bellow about	46
教诲	(名) jiàohuì	teaching	48
焦急	(形) jiāojí	uneasy	44
绞尽脑汁	jiǎojǐnnǎozhī	to rack one's brains	42
胶木片	(名) jiāomùpiàn	a kind of insulator	47
礁石	(名) jiāoshí	reef	47

JIAO (CONT.)

销售	(动) jiāoshòu	to sell	45
教授	(名) jiàoshòu	professor	48
交艇	(名) jiāotōngtǐng	communication boat	47
交往	(名) jiāowǎng	intercourse, relations	35
脚印	(名) jiǎoyìn	foot print	42
教员	(名) jiàoyuán	teacher	48

JIE

结	(动) jiē	to bear (fruit)	46
截	(动) jié	to intercept	40
解	(动) jiě	to send under custody	40
届	(量) jiè	a measure word	40
结巴	(形) jiēbá	to stammer	47
洁白	(形) jiébái	white and stainless	41
接触	(名) jiēchù	cam	47
桃板	(副) jiècǐ	so as to	40
借此	(动) jiēdài	to receive	47
阶段	(名) jiēduàn	stage	39
阶段	(动) jiēduàn	to cut short	38
截断	(动) jiéjìn	用尽(力量)	46
竭	(形) jiéjǐng	干净	45
净力	(副) jiéjī	尽力	48
连接	(副) jiēlián	continually	45
论	(名) jiélùn	conclusion	37
末	(名) jiémò	最后	48
解剖	(动) jiěpōu	to dissect	48
解剖学	(名) jiěpōuxué	anatomy	48
诘	(动) jiézé	责问	48
戒指	(名) jièzhǐ	ring	41

JIN

金	(量、名) jīn	unit of money in ancient China; gold	37
近	(动) jìn	nearly	45
浸	(动) jìn	放在水里	40
尽	(动) jìn	完	43
禁不住	jīn bù zhù	can't help	45
矜持	jīnchí	strict with oneself and incorruptible	41
管	(连) jǐnguǎn	虽然	44
进军	(动) jìnjūn	to advance (of army)	40
进口	(动) jìnkǒu	to import	45
尽力	jìn lì	with every effort	38
近旁	(名) jìnpáng	附近	45
金钱	(名) jīnqián	钱	40
尽情	(副) jìnqíng	as one likes, to one's heart's content	44

JING

劲头	(名) jìntóu	积极的情绪	44
尽兴而归	jìn xìng'ér guī	玩得很痛快以后回来	45
禁止	(动) jìnzhǐ	to prohibit, to forbid	47
惊	(动) jīng	to scare	44
茎	(名) jīng	stem	45
景	(名) jǐng	scenery	45
敬爱	(形) jìng'ài	respected	42
惊动	(动) jīngdòng	to startle	36
警戒	(动) jǐngjiè	to be on guard	43
静	jìngjìng	to calm one's mind	38
静神	jìngjìng shén		
精力	(名) jīnglì	energy	35

JING (CONT)

警铃	(名) jǐnglíng	alarm bell	47
精密	(形) jīngmì	precision	45
镜片	(名) jìngpiàn	lens	47
景色一新	jǐngsèyīxīn	scenery completely fresh	45
经手	jīng shǒu	to handle	41
惊涛骇浪	jīngtāohàilàng	fearful waves	44
精通	(动) jīngtōng	to be well versed in	48
惊醒	(动) jīngxǐng	to startle	44
惊讶	(形) jīngyà	surprised	38
惊疑	(形) jīngyí	astounded and sceptical	43
惊异	(形) jīngyì	惊讶	41
精致	(形) jīngzhì	fine and delicate	36
敬重	(动) jìngzhòng	to be reverent to	48

JIU

揪(出)	(动) jiū(chū)	to drag (out)	46
就此	jiù cǐ	就在这里...	47
究竟	(副) jiūjìng	after all	38
(九年)制	(名) jiǔniánzhì	制度	46
旧日	(名) jiùrì	从前	45
救生衣	(名) jiùshēngyī	life jacket	47
(九岁)上	(名) jiùsuìshàng	(九岁)的时候	46
救星	(名) jiùxīng	saviour	43
就义	(动) jiùyì	to die a martyr	40

JU

局	(名) jú	bureau	47
锯	(名、动) jù	saw, to saw	36
具	(量) jù	a measure word	43
局部	(名) júbù	partial	48

JU (CONT)

鞠躬尽瘁,	jūgōngjìn cuì,	to devote one's entire	35
死而后已	sǐérhòuyǐ	energy to a cause till the end of his life	
聚集	(动) jùjí	to gather together	47
聚精会神	jùjīng huìshén	精神很集中	38
居民	(名) jūmín	resident	45
具名	jù míng	写字	40
举目四望	jǔmùsìwàng	抬起眼睛向四面看	44
居然	(副) jūrán	unexpectedly, after all	48
据说	jù shuō	it's said	42
具体	(形) jùtǐ	concrete, specific	37

JUE

绝	(动) jué	to break off, to cut off, to become extinct	46
绝壁	(名) juébi	inaccessible precipice	42
觉察	(动) juéchá	to be aware of	43
决意	(副) juéyì	决心	48

JUN

军	(名) jūn	army	40
军功	(名) jūngōng	military merits	37
军号	(名) jūnhào	bugle	47
峻岭	(名) jùnlǐng	高山	43
峻峭	(形) jùnqiào	tall, steep	42
军装	(名) jūnzhuāng	uniform	43

KAI

开创	(动) kāichuàng	创立	37
开倒车	kāi dàoche	to pull the wheel (of history) back	46
开发	(动) kāifā	to develop	42



KAI (CONT)

凯歌	(名) kǎigē	胜利的歌	42
开锅	kāi guō	pot boils	47
开阔	(形) kāikuò	to expand	45
开门见山	kāiménjiànshān	to come straight to the point	47
开首	(名) kāishǒu	开头	48
开水	(名) kāishuǐ	boiled water	38
砍	(动) kǎn	to chop	36
勘察	(动) kānchá	to examine on the spot	47
看来	(副) kànlái	it looks	42

KAN

KANG

抗拒	(动) kàngjù	to resist, to stand up against	46
康庄大道	kāngzhuāngdàdào	broad path	46

KE

可不	kébù	exactly	43
客店	(名) kèdiàn	inn	48
客观	(形) kèguān	objective	39
可靠	(形) kěkào	reliable	40
苛求	(动) kēqiú	to be over exacting	35
客死	(动) kèsì	to die abroad	48
可疑	(形) kěyí	suspicious	43

KEN

恳求	(动) kěnqiú	to implore	36
----	------------	------------	----

KENG

坑坑洼洼	(形) kēngkēngwāwā	不平	47
------	------------------	----	----

KENG (CONT)

吭声	kēng shēng	说话	44
扣	(动) kòu	to cover up (on top)	47
口头	(名) kǒutóu	oral, verbal, lip	48
口音	(名) kǒuyīn	accent	38
空白	(名) kòngbái	vacant, vacancy	40
恐怖	(形) kǒngbù	horrible, horror	40
空间	(名) kōngjiān	space	47
空气箱	(名) kōngqìxiāng	air box	47
控诉	(动) kòngsù	to accuse	43
空余	(形) kōngyú	vacant	38

KU

枯	(形) kū	干	44
裤裆	(名) kùdāng	seat of a pair of trousers	41
苦恼	(形) kǔnǎo	worried, worry	40
苦情	(名) kǔqíng	untold sufferings	46
酷暑	(名) kùshǔ	torrid, extreme heat	47
裤子	(名) kù(zǐ)	trousers	41

KUA

跨	(动) kuà	to stride	45
挎	(动) kuà	to carry sth. with one's arm, slung over the shoulder	47
挎包	(名) kuàbāo	satchel	38
夸大	(动) kuādà	to exaggerate	45
夸奖	(动) kuājiǎng	to praise	36
垮台	kuǎ tái	to collapse	46
夸张	(形) kuāzhāng	to exaggerate	41

KUAI	筷(子)	(名) kuài (zi)	chopstick	43	总	36
	快	(名) kuàisānyǎn	a kind of rhythm in Peking opera	43	term for "villager" in Kiangsi Province	42
KUAN	宽敞	(形) kuānchǎng	spacious	38	to chatter, to nag	36
	款项	(名) kuǎnxiàng	sum of money, fund	41	old history	45
KUANG	狂暴	(形) kuángbào	wild, violent	47	native place	43
	狂叫	(动) kuángjiào	to clamour	46	ancient forest	43
	矿山	(名) kuàngshān	mine	42	妻子	43
	狂涛	(名) kuángtāo	billows	47	a polite form of address for an elderly person	38
KUI	窥测	(动) kuīcè	to spy out	46	bigwig, boss	46
KUN	困乏	(形) kùnfá	累	44	很(远)	38
	困扰	(动) kùnrǎo	to pester	40	高兴, 笑	44
KUO	扩展	(动) kuòzhǎn	to be enlarged	45	optimistic	44
LA	辣椒	(名) làjiāo	chilli	44	kind, category	45
	腊月	(名) làyuè	the twelfth month of the lunar calendar	42	ridge, 三楞 - triangular	36
LAN	栏杆	(名) lán'gān	railing	47	to be stunned	36
	烂熯	(形) làn màn	in full bloom	48	道理	46
LANG	狼藉	(形) lángjí	乱七八糟	43	to set	37
	榔头	(名) lángtóu	hammer	47	to depart from	45
	狼子野心	lángzǐyěxīn	wolfish ambition	46	过去各个(朝代dynasty)	46
					terrible	48
					rites	37
					to understand, to comprehend	35
LAO	老	(副) lǎo			理	
	老倭	(名) lǎobiāo			立	
	唠叨	(动) láodào			离	
	老底(子)	(名) lǎodǐ(zi)			历(代)	
	老家	(名) lǎojiā			利害	
	老林	lǎo lín			礼教	
	老婆	(名) lǎopó			理解	
	老人家	(名) lǎorénjiā				
	老爷	(名) lǎoyé				
	老(远)	(副) lǎo(yuǎn)				
LE	乐	(形, 动) lè				
	乐观	(形) lèguān				
LEI	类	(名) lèi				
LENG	楞	(名) léng				
	愣	(动) lèng				
LI	理	(名) lǐ				
	立	(动) lì				
	离	(动) líbié				
	历(代)	lì (dài)				
	利害	(形) lìhài				
	礼教	(名) lǐjiào				
	理解	(动) lǐjiě				

## LI (CONT)

利索	(形) lǐsuǒ	smart	47
理所当然	lǐsuǒdāngrán	matter-of-course	38
理想	(名) lǐxiǎng	ideal	47
理性	(名) lǐxìng	reason, rational	39
利用	(动) lìyòng	to make use of	40
理由	(名) lǐyóu	reason	38
礼制	(名) lǐzhì	set of etiquette	37

## LIAN

联络图	(名) liánluòtú	Contacts Map	43
连声	(副) liánshēng	一声接着一声	38

## LIANG

凉床	(名) liángchuáng	cooling bed	44
两面派	(名) liǎngmiànpài	double-dealer	46
良田	(名) liángtián	肥沃的田地	37
亮相	liàng xiàng	to make a dramatic pose	43
良心发现	liángxīn fāxiàn	conscience-stricken	48

## LIAO

聊	(动) liáo	谈话	47
辽阔	(形) liáokuò	extensive	45
缭绕	(动) liáorǎo	lingering	44

## LIE

列	(名) liè	line, row	45
猎户	(名) lièhù	hunter	43
烈士	(名) lièshì	martyr	40

## LIN

临	(动) lín	靠近, 对着	45
檩	(名) lín	cross-beam	36

## LING

绫	(名) líng	thin silk fabric	45
---	----------	------------------	----

## LING (CONT)

领	(动) lǐng	to take	45
岭	(名) lǐng	高山	42
领	(名) lǐng	collar	41
另	(副) lǐng	另外	37
灵活	(形) línghuó	agile	47
领结	(名) lǐngjié	tie	48
灵敏	(形) língmǐn	nimble	44
令(人)	(动) líng(rén)	to make(one)	45
领袖	(名) lǐngxiù	leader	42
领域	(名) lǐngyù	sphere, realm	46

## LIU

溜	(动) liū	to flee, to slip away	43
榴弹	(名) liúdàn	grenade	41
留级	liú jí	to remain another year	48
留神	(动) liúshén	in the same grade	44
流水	(名) liúshuǐ	小心	44
流言	(名) liúyán	a kind of rhythm in Peking opera	43
留意	(动) liúyì	rumour	48
		留神	47

## LONG

龙舌兰	(名) lóngshélán	dragon-tongue orchid	48
-----	----------------	----------------------	----

## LOU

喽	(助) lóu	a modal particle, about the same as 了	38
漏	(动) lòu	to be left out, to leak	48
露面	lòu miàn	出现	44
漏泄	(动) lòuxiè	to divulge, to give away	48

LU

擄  
 陆地  
 旅馆  
 芦荟  
 路牌  
 露营地  
 炉子

(动) lǔ  
 (名) lùdì  
 (名) lǚguǎn  
 (名) lúhuì  
 (名) lùpái  
 (动) lùyíng  
 (名) lúzi  
 to take captive  
 earth, land  
 hotel  
 aloe  
 写着路名的牌子  
 宿营  
 stove

43

44

45

48

45

44

40

LUN

轮  
 论  
 轮船  
 轮流  
 论文  
 论战

(名) lún  
 (名) lùn  
 (名) lúncuán  
 (副) lúnlíu  
 (名) lúnwén  
 (名) lùnzhàn  
 wheel  
 thesis, theory  
 ship  
 in turn  
 treatise  
 debate

46

47

38

42

48

37

LUO

罗  
 落第  
 落脚  
 螺丝

(名) luó  
 (动) luòdì  
 (动) luòjiǎo  
 (名) luósi  
 gauze  
 to fail in an examination  
 这里是住下来的意思  
 screw

45

48

42

47

MA

嘛

(助) ma  
 (名) mǎdēng  
 (名) mǎlù  
 (名) mǎtóu  
 (名) mǎibàn  
 a modal particle, showing  
*what goes before is a matter of course*  
 riding lamp (hurricane lamp)  
 road  
 wharf  
 compradore

38

44

45

38

45

38

MAI

买办

MAI (CONT.)

脉搏  
 迈(步)  
 埋伏  
 (卖)光

(名) mǎibó  
 (动) mài (bù)  
 (动) máifū  
 (形) (mài)guāng  
 pulse  
 to take (a step)  
 to ambush  
 (to be sold) out, finish-  
 ed

38

38

42

38

卖国贼

(名) màiguózéi

46

买卖

(名) mǎimài

43

埋没

(动) máimò

43

埋头

(动) máitóu

47

MAN

瞒

(动) mán

44

满

(动) mǎn

38

漫长

(形) màrcháng

42

漫山

漫 shān

42

慢吞吞

(形) màntūntūn

47

满意

(形) mǎnyì

36

MANG

茫茫

(形) mángmáng

44

MAO

锚

(名) máo

47

毛边纸

(名) máobiānzhǐ

40

毛刺儿

(名) máocìr

36

毛巾

(名) máojīn

38

冒进

(动) màojìn

46

毛毛雨

(名) máomáoyǔ

44

茂密

(形) màomì

44

毛竹

(名) máozhú

42

MEI	每当	měi dāng	每一次在...	48	MIAN (CONT)	勉强	(形) miǎnqiǎng	很不愿意的	47
	美德	(名) měidé	virtue	41		面向	(动) miànxiàng	to face the needs of	45
	霉菌	(名) méijūn	micro-organisms (霉菌)	48		棉絮	(名) miánxù	cotton-wool; a cotton-44 wool quilt without a cover	44
	美其名曰	měiqí míngyǔē	to speak of by a beauti-48 ful name			棉衣	(名) miányī	cotton-padded clothes	44
	煤油	(名) méiyóu	kerosene oil	44	MIE	灭亡	(动) mièwáng	to die out	46
MEN	门	(量) mén	a measure word	48	MIN	敏捷	(形) mǐnjié	brisk	38
	门房	(名) ménfáng	janitor's room	48		敏锐	(形) mǐnrùi	sharp	47
MENG	蒙	(动) méng	to cover	43		民主	(名) mínmzhù	democracy	35
	蒙然	(副) měngrán	忽然	47	MING	明道	(名) míngdào	path known to all	43
MI	迷茫	(动) míháng	to be off the right course	47		名副其实	míngfùqíshí	in reality as well as in name	45
	迷糊	(形) míhū	half asleep	38		名目	(名) míngmù	name	48
	迷惑	(形, 动) míhuò	confused, to puzzle	47		明确	(形) míngquè	clear and definite	45
	密集	(动) mìjī	dense	45		名胜	(名) míngshèng	well-known beauty spot	45
	弥漫	(动) mímàn	to be full of	40		命运	(名) mìngyùn	fate, destiny	42
	密密麻麻	mímímámá	close and dense	42	MO	磨	(动) mó	to whet, to grind	36
	米汤	(名) mǐtāng	rice soup	40		墨	(名) mò	Chinese ink	40
	密信	(名) mìxìn	秘密的信	40		莫	(副) mò	不要	38
	迷信	(动) míxìn	to be superstitious, super-44 stition			磨	(名) mò	millstone	44
						末	(名) mò	最后	48
MIAN	免得	(连) miǎndé	so as not to	44		墨笔	(名) mòbǐ	writing brush	40
	绵亘	(动) miángèn	to continue, unbroken	45		摸不着	mō bù zháo	cannot touch, cannot find	43
	棉花	(名) miánhuā	cotton	44		磨床	(名) móchuáng	grinding machine	45
	面目	(名) miànmù	face, appearance	35		模胡	(形) móhú	slovenly (in dress)	48

## MO (CONT)

模糊	(形) móhú	不清楚	40
茉莉	(名) mòlì	jasmine	45
没落	(动) mòluò	to decline	37
莫名其妙	mòmíngqímiào	bewildered, inexplicable	37
末年	(名) mònián	the end of, the last stage	46
磨损	(动) mósǔn	to be frayed and worn	47
摸索	(动) mōsuǒ	to feel around	44
末尾	(名) mòwěi	end	48
模型	(名) móxíng	model	36
魔掌	(名) mózhǎng	clutches	43

## MOU

某	(代) mǒu	a certain	47
谋害	(动) móuhài	to murder	46

## MU

暮	(名) mù	晚上	42
幕	(名) mù	curtain	43
目不转睛	mùbùzhuǎnjīng	to gaze fixedly	40
目的地	(名) mùdìdì	要到达的地方	47
木墩	(名) mùdūn	block of wood	43
目光	(名) mùguāng	眼光	41
木头	(名) mùtóu	wood	37
木箱	(名) mùxiāng	wooden box	36
木砧	(名) mùzhēn	chopping block of wood	43

## NA

呐	(助) nà	a modal particle	43
---	--------	------------------	----

## NAI

奶	(名) nǎi	milk	38
奶妈	(名) nǎimā	wet-nurse	46
奶奶	(名) nǎinai	grandma	36

## NAN

难得	(形) nándé	很不容易得到的	44
南瓜	(名) nánguā	pumpkin	42
难过	(形) nánguò	sorry	44
难看	(形) nánkàn	ugly	41
难却	nán què	hard to refuse or reject	48
难以	(副) nányǐ	很难	44

## NAO

闹	(动) nào	to be noisy, to make, to	43
		set going	
脑海	(名) nǎohǎi	头脑	47

## NEI

内	(名) nèi	里边	43
---	---------	----	----

## NG

嗯	(叹) ng	an interjection	38
---	--------	-----------------	----

## NI

拟稿	nǐ gǎo	to make a draft	44
匿名	nì míng	anonymous	48
泥潭	(名) nítán	muddy depths	44

## NIAN

碾	(动) niǎn	to crush, to grind	46
年代	(名) niándài	years	40
(年)级	(名) (nián) jí	grade	48
念念不忘	niànniànbúwàng	to bear in mind constantly	40

## 年月

	(名) niányuè	years	42
--	-------------	-------	----

## NIANG

娘	(名) niáng	母亲	43
---	-----------	----	----

## NIAO

鸟	(名) niǎo	bird	47
---	----------	------	----

NIE	捏	(动) niē	to hold between fingers and thumb	41	OU	偶尔	(副) ǒu	occasionally	48
NING	拧	(动) níng	to knit (brows)	38	PA	偶然	(副) ǒuě	occasionally	44
	凝神	(副) níngshén	聚精会神	43		偶然	(形) ǒurán	by chance	38
	凝视	(动) níngshì	注视	38	PAI	抓手	(名) páshǒu	pickpocket	48
NIU	扭	(动) niǔ	to turn coyly, to wag	48	...	派	...pài	school (of thought)	35
	扭头	niǔ tóu	转过头去, 或转过身去	38		排除	(动) páichú	to clear, to surmount	46
NONG	农、林、牧、副	nóng lín mù fù	agriculture, forestry, animal husbandry, side-occupations	46		拍打	(动) pāidǎ	to strike	45
	浓荫	(名) nóngyīn	dark shade	45		排长	(名) páizhǎng	platoon leader	43
	浓云	(名) nóngyún	thick clouds	44	PAN	拍掌	pāi zhǎng	to applaud	48
NU	女扮男装	nǚbànnán-zhuāng	a woman dresses up as a man	43		攀	(动) pān	爬	42
	怒吼	(动) nùhǒu	to roar	47		盘	(量) pán	a measure word	44
	奴隶	(名) núlì	slave	37		盘	(动) pán	to coil	48
	奴隶制	(名) núlìzhì	slave system	46		盼	(动) pàn	to long for	43
	奴隶主	(名) núlìzhǔ	slave-owner	37		畔	(名) pàn	边儿	45
NUAN	暖煦煦	(形) nuǎnxùxù	很暖和, 使人很舒服	38	PAO	蹒跚	(形) pánshān	to waddle, to limp	44
NUE	疟疾	(名) nuèjì	malaria	44		抛	(动) pāozhì	扔	41
O	哦	(叹) ò	an interjection	43	PEI	豹子	(名) páozǐ	a kind of wild deer	43
						配	(动) pèi	to be worthy of, to be fit to	37
					PEN	喷气	pēn qì	jet	45
					PENG	怦	(象声) pēng	an imitative word	44
						碰	(动) pèng	to bang up against	44

PENG (CONT)

蓬乱 (形) péngluàn  
碰上 pèngshàng

dishevelled 38  
遇到 44

PI

批驳 pībó  
皮货 píhuò  
披肩 pījiān  
疲倦 píjuàn  
疲劳 pílóu  
皮子 pízi

(动) to refute 37  
(名) furs 43  
(名) cape 43  
(形) tired 44  
(形) weary, fatigue 44  
(名) pelt 43

PIAN

偏 piān  
偏僻 piānpì  
片子 piānzi

(副) unfortunately 48  
(形) out-of-the-way 43  
(名) film 48

PIAO

票 piào  
飘然 piāopiāorán

(名) ticket 38  
(形) 很轻的样子 44

PIE

瞥见 piējiàn

(动) to glimpse 48

PIN

品种 pǐnzhǒng

(名) varieties 45

PING

凭 píng  
瓶 píng  
平凡 píngfán  
平方 píngfāng  
平分 píngfēn  
平坦 píngtǎn

(动) to rely on 36  
(名) bottle 38  
(形) common 47  
(名) square 35  
(动) to divide equally among 41  
(形) 很平很宽 36

PO

颇 pō

(副) 很 41

PO (CONT)

迫不及待 pòbùjídài  
破产 pòchǎn

hastily 46  
to be bankrupt 40

PU

铺 pù  
扑鼻 pū bí  
普及 pǔjí  
朴素 pǔsù  
普天之下 pǔ tiānxià  
谱写 pǔxiě  
普照 pǔzhào

(名) bed 44  
to assail one's nostrils 45  
popular, to popularize 46  
simple 41  
全国, 全世界 43  
to compose 45  
to shed light all round 45

QI

漆 qī  
岂 qǐ  
奇兵 qíbīng  
起初 qǐchū  
其次 qíci  
汽笛 qìdí  
气愤 qìfèn  
漆黑 qīhēi  
奇迹 qíjī  
气节 qìjié  
气魄 qìpò  
崎岖 qíqū  
凄然 qīrán  
起身 qǐshēn  
其时 qí shí  
气势 qìshì

(名, 动) paint, to paint 47  
(副) an interrogative particle 41  
(名) unexpected troops 42  
(名) 开始时 48  
(名) next 48  
(名) siren 38  
(形) indignant, angry 43  
(形) 非常黑 47  
(名) miracle 41  
(名) moral courage 42  
(名) spirit, mind, 宏伟的气 35  
(名) 魄 - grandeur of mind 44  
(形) 弯弯曲曲的 48  
(形) grievous 43  
(动) 站起来 48  
(名) 那个时候 48  
(名) awe-inspiring or overbear- 47  
ing atmosphere



QI (CONT.)

起死回生	qǐshuǐhuīshēng	to bring back to life and health	46
汽艇	(名) qìtǐng	steam boat	47
企望	(动) qǐwàng	希望	41
憩歇	(动) qìxiē	休息	45
起义	(动) qǐyì	uprising	37
其余	(代) qíyú	别的, 剩下的	44
旗帜	(名) qízhì	banner, standard	35

QIA

掐	(动) qiā	to choke	44
---	---------	----------	----

QIAN

迁	(动) qiān	to move	37
前不着村, 后不靠店	qián bù zháo cūn hòu bù kào diàn	附近没有住的地方	44
前代	(名) qiándài	the past dynasties	37
迁居	(动) qiānjū	to move house	48
前人	(名) qiánrén	person of the past generation	35

牵涉	(动) qiānshè	to involve	43
前身	(名) qiánshēn	predecessor	45
谦虚	(形) qiānxū	虚心	35
千真万确	qiānzhēnwànquè	absolutely true	40

QIANG

强大	(形) qiángdà	powerful and great	35
抢工	qiǎng gōng	to work in a hurry	38
强盛	(形) qiángshèng	strong and prosperous	37

QIAO

瞧	(动) qiáo	看	36
---	----------	---	----

QIAO (CONT.)

巧	(形) qiǎo	by coincidence	47
巧遇	(名) qiǎoyù	meeting by chance	47
窃取	(动) qièqǔ	to usurp	46
禽	(名) qín	birds	44
亲人	(名) qīnrén	kinsfolk	42
沁人欲醉	qìn rényù zuì	intoxicating	45

QING

青	(形) qīng	green	42
情不自禁	qíng bù zì jìn	unable to keep back one's emotion	43
清澈	(形) qīngchè	crystal clear	45
请假	qǐng jià	to ask for leave	38
情景	(名) qíngjǐng	scene	38
顷刻间	qǐngkè jiān	在很短的时间里	44
轻蔑	(形) qīngmiè	contemptuous	37
清贫	(名) qīngpín	poverty, poor but untarnished	40

轻巧

轻巧	(形) qīngqiǎo	light and dexterous	38
倾听	(动) qīngtīng	to listen attentively	43
清洗	(动) qīngxǐ	to purge, to eliminate	46
清香	(名) qīngxiāng	faint fragrance	42
清醒	(形) qīngxǐng	to recover consciousness, clear-minded	44

情形

情形	(名) qíngxíng	情况	45
情绪	(名) qíngxù	spirits	44
轻盈	(形) qīngyíng	light	44
清早	(名) qīngzǎo	early morning	45

QIONG	穷凶极恶	qióngxiōngjíè	most vicious	46				
QIU	丘	(名) qiū	mound	44				
	囚	(动) qiú	to imprison	40				
	囚人	(名) qiúrén	关在监牢里的人	48				
	蚯蚓	(名) qiūyǐn	earthworm	44				
QU	求援	(动) qiúyuán	to ask for help	38				
	趣事	(名) qùshì	有意思的事	41				
	曲折	(形) qūzhé	tortuous, zigzag	42				
QUAN	圈	(名、动) quān	circle, to draw a circle	48				
	权力	(名) quánlì	rights	46				
	全神贯注	quánshénguànzhu	with whole concentration	43				
	全数	quán shù	all	48				
	蜷缩	(动) quánsuō	to double	44				
	权威	(名) quánwēi	authority	47				
QUE	缺	(动) quē	to lack	42				
	确定	(动) quèdìng	to be definite	39				
	确立	(动) quèlì	to build up	37				
	确实	(形) quèshí	真的	41				
	确信	què xìn	十分相信	40				
QUN	群	(量) qún	a measure word, group	36				
	裙子	(名) qúnzi	skirt	44				
RAN	燃	(动) rán	烧	44				
RE	热力	(名) rèlì						heat 44
	热心	(形) rèxīn						enthusiastic 48
REN	忍	(动) rěn						to put up with, to disre- 44
	任	(动) rèn						gard 45
	认	(动) rèn						to allow 43
			关系					to recognize, 建立一种 43
	忍不住	rěn bú zhù	can't help	47				can't help 47
	认定	rèndìng	to feel certain	40				to feel certain 40
	人类	(名) rénlèi	mankind, humanity	35				mankind, humanity 35
	刃儿	(名) rēnr	edge	36				edge 36
	认识论	(名) rènshílùn	theory of knowledge	39				theory of knowledge 39
	忍受	(动) rěnsòu	to endure, to bear	38				to endure, to bear 38
	任性	(形) rènxìng	wilful	48				wilful 48
	人烟	(名) rényān	人家	42				人家 42
	仁义道德	rényìdàodé	benevolence, righteousness	46				benevolence, righteousness 46
			and virtue					and virtue
RENG	仍旧	(副) réngjiù	仍然	41				仍然 41
RI	日常	(形) rìcháng	ordinary	39				ordinary 39
ROU	揉	(动) róu	to knead	40				to knead 40
RONG	容	(动) róng	to let	38				to let 38
RU	人	(动) rù	进	40				进 40
	乳白色	(名) rǔbáise	象奶那样的白色	38				象奶那样的白色 38

RU (CONT)

如此	(代) rúcǐ	这么, 这样	39
如何	(代) rúhé	怎么样	36
如今	(名) rújīn	现在	42
如同	(动) rútóng	象, 好象	47
RUI			
锐利	(形) ruìlì	sharp	44
RUO			
若	(连) ruò	如果	42
弱	(形) ruò	weak	48
弱小	(形) ruòxiǎo	weak	37
塞	(动) sāi	to stuff, to insert	41
SAN			
散板	(名) sǎnbǎn	a kind of rhythm in Peking opera	43
三步并做	sānbù bìngzuò	把三步变成了两步, 表示很快	38
两步	liǎngbù		
三五成群	sānwǔchéngqún	in threes and fives	45
SANG			
嗓子	(名) sāngzi	voice	38
丧家之狗	sàngjiāzhīgǒu	stray dog	46
骚动	(动) sāodòng	to get agitated, agitation, tumult	40
SEN			
森林	(名) sēnlín	forest	44
厦	(名) shà	大房子	42
啥	(代) shà	什么	47

SHA (CONT)

砂糖	(名) shātáng	sugar	38
鲨鱼	(名) shāyú	shark	47
SHAN			
闪电	(名) shǎndiàn	lightning	40
闪光	shǎn guāng	flash	47
闪光灯	(名) shǎnguāngyí	flashing apparatus	47
山花怒放	shānhuānùfàng	flowers on the mountain in full bloom	45
山口子	(名) shānkǒuzi	small hollow	44
山神	(名) shānshén	the god of the mountain	44
闪烁	(动) shǎnshuò	to flash, to glister	47
山头	(名) shāntóu	peak	36
山坞	(名) shānwù	valley	41
SHANG			
赏	(动) shǎng	to award, to bestow	37
尚	(副) shàng	还	40
上层建筑	(名) shàngcéngjiànzhù	superstructure	46
伤脑筋	shāng nǎojīn	troublesome	44
上年	(名) shàngnián	前一年	48
商品	(名) shāngpǐn	commodity	45
商(人)	(名) shāng(rén)	merchant	43
SHAO			
稍	(副) shāo	a little	38
勺	(名) sháo	spoon	38
少顷	(名) shǎoqǐng	一会儿	47
SHE			
舌	(名) shé	tongue	39
蛇	(名) shé	snake	44

## SHE (CONT)

设	(动) shè	to set up	47
奢侈	(形) shēchǐ	extravagant	41
设法	(动) shèfǎ	想办法	40
设防	shè fáng	to be fortified	43
舍己为公	shějǐwéigōng	to sacrifice oneself for the public interest	41

## SHEN

渗	(动) shèn	to ooze	38
神采	(名) shéncǎi	refined looks	42
深沉	(形) shēnchén	meditatively	47
身分	(名) shēnfēn	status	40
身骨	(名) shēngǔ	身体	47
神经	(名) shénjīng	nerve	48
神情	(名) shénqíng	look	38
身躯	(名) shēnqū	身体	44
神色	(名) shénsè	look	38
深山	shēn shān	deep in the mountain	43
审视	(动) shěnsì	仔细看	47
深思	(动) shēnsī	深刻地思考	47
深邃	(形) shēnsuì	deep	47
神态	(名) shéntài	look and manner	38
深恶痛疾	shēnwùtòngjí	to hate and detest	48
呻吟	(动) shēnyīn	to moan	38
身影	(名) shēnyǐng	the shadow of some-one	44
伸冤	shēn yuān	to right the wrong	43
生产	(动) shēng	to grow	42
生产力	(名) shēngchǎnlì	productive power	45

## SHENG (CONT)

生机	(名) shēngjī	vitality	42
生姜	(名) shēngjiāng	ginger	44
盛开	shèng kāi	to be in full bloom	45
生气	(名) shēngqì	living breath	44
生前	(名) shēngqián	指死者活着的时候	40
生人	(名) shēngrén	stranger	43
生物	(名) shēngwù	living things	48
声息	(名) shēngxī	声音	44
胜仗	(名) shèngzhàng	victory (in war)	43
尸	(名) shī	dead body, corpse	43
蚀	(动) shí	to erode	47
食	(动, 名) shí	to eat, food, board	48
驶	(动) shǐ	to sail, to drive	47
试	(动) shì	to try	36
势	(名) shì	情况, 样子	44
适	(副) shì	正好	48
时	(名) shíbiǎo	watch	41
使不得	shǐ bù dé	不能这样做	38
…似的(…似地)	…shìde		38
石方	(名) shífāng	just like, as if	45
是否	shì fǒu	stone block	39
师傅	(名) shīfū	是不是	36
事故	(名) shìgù	respectful form of address for a worker, teacher	47
实话	(名) shíhuà	accident	47
世纪	(名) shìjì	the truth	35
时节	(名) shíjié	century	42

## SHI (CONT.)

石刻	(名) shíkè	45	stone carving
世禄	(名) shìlù	37	hereditary emolument
湿漉漉	(形) shīlùlù	44	很湿
世卿	(名) shìqīng	37	hereditary officialdom
失去	(动) shīqù	44	to lose
时时	(副) shíshí	48	from time to time
时事	(名) shíshì	48	current affairs
尸体	(名) shītǐ	48	dead body
势头	(名) shìtóu	40	situation, momentum
示威	(动) shìwēi	42	to demonstrate
十五	(数) shíwǔ	36	the 15th of the lunar month
实物	(名) shíwù	48	object in reality
实习	(动) shíxí	48	to practise
世袭	(动) shìxí	46	hereditary
事项	(名) shìxiàng	38	item
试验	(名) shìyàn	48	examination
是(夜)	(代) shì(yè)	45	这(夜)
示意	(动) shìyì	43	to make sign
(十)余	(数) (shí) yú	41	(十)多
实在	(形) shízài	48	real
实质	(名) shízhì	46	essence, substance
示众	(动) shìzhòng	40	to be shown in public as a punishment

## SHOU

守	(动) shǒu	43	to defend, to guard
守	(动) shǒu	37	to abide by
兽	(名) shòu	44	animals
手表	(名) shǒubiǎo	38	wrist watch
收藏	(动) shōucáng	48	to keep

## SHOU (CONT.)

手法	(名) shǒufǎ	46	trick, method
守旧	(形) shǒujiù	46	conservative, die-hard
手拉脚踏机	(名) shǒulājǎotàjī	45	hand loom
授权	(动) shòuquán	37	to authorise
收缩	(动) shōusuō	46	to fall back
手套	(名) shǒutào	43	glove
收养	(动) shōuyǎng	43	to adopt and bring up
手艺	(名) shǒuyì	36	craft
首长	(名) shǒuzhǎng	44	leading comrade
(手)指	(名) (shǒu)zhǐ	44	finger
受罪	shòu zuì	46	to undergo sufferings

梳	(动) shū	38	to comb, to wear one's hair in
束	(量) shù	40	a measure word
束	(动) shù	47	to fasten
数	(数) shù	41	儿
数	shǔ bù qing	42	countless
曙光	(名) shǔguāng	38	天刚亮时的阳光
书刊	(名) shūkān	40	书、报纸、杂志等
树立	(动) shùlì	46	to set, to foster
熟练	(形) shúliàn	38	expertly
树木	(名) shùmù	44	树
舒适	(形) shùshì	38	comfortable
熟识	(动) shúshì	48	to be familiar with
暑天	(名) shǔtiān	41	热天
熟悉	(动) shúxī	38	familiar
书桌	(名) shùzhuō	48	desk

## SHU (CONT)

梳子	(名) shūzi	comb	38
摔跤	shuāi jiǎo	to fall	44
水果(店)	(名) shuǐguǒ(diàn)	fruit (shop)	48
水路	(名) shuǐlù	water course	42
水落石出	shuǐluòshíchū	the truth is out	44
水手袋	(名) shuǐshǒudài	sailor's sack	47
谁知	shuí zhī	没想到	47

## SHUN

顺便	(副) shùnbìan	as it happens to be quite convenient, causing no extra trouble	38
顺从	(动) shùncóng	obediently	47
顺当	(形) shùndāng	smooth, without trouble	42
瞬间	(名) shùnjiān	一眨眼的时 间	47

## 顺口溜

(名) shùnkǒuliū

improvised verse, doggerel 47

(形) shùنشǒu

without extra trouble (doing sth. with hand) 47

## 顺应

(动) shùnyìng

to conform to 37

## SHUO

## 说时迟,那时快

shuōshíchí,nàshíkuaì 在关键时刻,很快地...

47

## SI

死	(形) sǐ	inflexible, rigid	37
似	(动) sì	好象,象	41
死党	(名) sǐdǎng	diehard conspirator, sworn follower	46

## SI (CONT)

死对头	(名) sǐdùitóu	sworn enemy	46
四方	(名) sīfāng	square	47
四分五裂	sīfēnwǔliè	分散,不完整,不团结; 这里有粉碎的意思	47
似乎	(副) sǐhū	好象	45
死灰复燃	sǐhuīfùrán	old fire (dead ashes) is kindled again	46
思考	(动) sīkǎo	to ponder	36
司令	(名) sīlǐng	commander	40
四面八方	sīmianbāfāng	各地	47
思索	(动) sīsuǒ	想	40
(四)溢	(动) (sì) yì	to overflow (in all directions)	45
四肢	(名) sīzhī	four limbs	44
丝织厂	(名) sīzhīchǎng	silk mill	45

## SONG

松	(动) sōng	to loose, to relax	38
耸	(动) sǒng	to rise	48
颂歌	(名) sònggē	song of praise, eulogy	45

## SOU

艘	(量) sōu	a measure word	47
嗖	(象声) sōu	an imitative word	47
搜索	(动) sōusuǒ	搜	40
搜寻	(动) sōuxún	搜,找	41

## SU

宿	(动) sù	to live, lodging	48
速成班	(名) sùchéngbān	short course	48
宿营	(动) sùyíng	to camp	44

SUAN

凌 算数

(形) suān  
suàn shù  
aching  
to count upon  
47  
37

SUI

随处  
随后  
随即  
随身

(副) suíchù  
(副) suíhòu  
(副) suíjí  
(形) suíshēn  
各处  
然后  
立刻就  
(带)在身上或身旁的  
45  
47  
40  
38

SUO

梭  
锁  
梭标  
所谓  
索性

(名) suō  
(动、名) suǒ  
(名) suǒbiāo  
(副) suǒxìng  
shuttle  
to lock, lock  
spear  
so-called  
simply, may just as well  
45  
40  
42  
47  
44

TA

塔  
踏实

(名) tǎ  
(形) tāshi  
tower  
in a thoroughgoing  
manner  
36  
47

TAI

台

(名) tái  
platform  
40

TAN

滩  
坦荡  
炭火  
谈论  
探亲  
坦率  
探望  
叹息

(量) tān  
(形) tǎndàng  
(名) tànhuǒ  
(动) tánlùn  
tàn qīn  
(形) tǎnshuài  
(动) tànwàng  
(动) tànxi  
a measure word, puddle  
level and vast  
charcoal fire  
讨论  
从外地回家去看家里人  
frank  
to visit (sb.)  
叹气  
45  
45  
45  
37  
38  
40  
44  
44

TANG

倘

(连) tǎng  
如果  
48

TAO

讨  
讨  
套  
滔滔  
滔滔不绝

(动) tǎo  
(动) tǎo  
(量) tào  
(形) tāotāo  
tāotāobùjué  
to beg for, to ask for  
to ask to be paid  
a measure word  
torrential  
endless  
46  
43  
46  
38  
39

TE

特地  
特务

(副) tèdì  
(名) tèwù  
专为某件事  
special agent  
47  
46

TENG

藤  
疼痛

(名) téng  
(形) téngtòng  
vine, cane, rattan  
pain, painful  
46  
46

TI

提供  
体会  
题目  
提审  
体系  
提醒

(动) tígōng  
(动) tìhuì  
(名) tí mù  
(动) tíshěn  
(名) tǐxì  
(动) tíxǐng  
to supply  
to understand  
question  
to interrogate  
system  
使人记得, 使人注意  
43  
46  
48  
43  
46  
47

TIAN

添  
田径  
天经地义

(动) tiān  
(名) tiánjīng  
tiānjīngdìyì  
增加  
track and field events  
unalterable principles, na-  
ture's law and earth's  
way  
45  
47  
46

天南海北  
天堂

tiānnánhǎiběi  
(名) tiāntáng  
all parts of the country  
paradise  
42  
46

## TIAO

条幅	(名) tiáofú	scroll	46
眺望	(动) tiàowàng	从高处往远处看	43
挑衅	(动) tiǎoxìn	to provoke	37
跳蚤	(名) tiàozǎo	flea	40
挺拔	(形) tǐngbá	upright	42
停留	(动) tíngliú	to stop	44
停社转组	ting shè zhuǎn zǔ	to stop running the agricultural co-operatives and slip back to mutual aid teams	46

## TING

亭亭玉立	tingtingyùlì	erect and elegant	42
亭榭	(名) tíngxiè	pavilion and kiosk	45
听众	(名) tīngzhòng	audience	40

## TONG

同	(介、连) tóng	跟	35
痛	(动) tòng	疼	44
通	(量) tòng	a verbal measure word	48
铜板	(名) tóngbǎn	copper (coin)	41
(痛)法	(名) (tòng) fǎ	the way (it pains)	44
通告	(名) tōnggào	通知	47
同级会	(名) tóngjíhuì	meeting of students of same grade	48

统统  
通信  
统一  
铜元

(副) tōngtōng	全部	47
tōng xìn	互相写信	40
tōngyī	to unify	37
(名) tóngyuán	铜板	40

## TOU

头	(名、头) tóu	head; a prefix to an ordinal number	42
透	(形、动) tòu	thorough, to pass through, to penetrate	44
投奔	(动) tóubèn	to go to, to seek	36
头发	(名) tóufǎ	hair (on head)	38
头昏眼花	tóuhūnyǎnhuā	dizzy	47
偷懒	tōu lǎn	to seek comfort and ease	48
头里	(名) tóuli	前边	47
头颅	(名) tóulú	头	40
头脑	(名) tóunǎo	brain	39
头绳	(名) tóushéng	string to tie hair with	48
头子	(名) tóuzi	ringleader	46

## TU

秃	(形) tū	blunt	36
图	(名) tú	drawing	48
涂	(动) tú	to rub, to paint	47
土匪	(名) tǔfēi	bandit	43
徒孙	(名) túsūn	disciple's disciple	37
特产	(名) tètèchǎn	某一个地区特有的产品	46
途中	(名) túzhōng	路上	40
兔子	(名) tùzi	rabbit, hare	47

## TUAN

团	(动) tuán	to crumple up	40
湍急	(形) tuānji	rapid	47

## TUI

退	(动) tuì	to return, to reimburse	38
推动	(动) tuīdòng	to impell forward, to spur	46



## TUI (CONT)

推行 (动) tuīxíng 37 to carry through  
 退休 (动) tuìxiū 45 to retire

## TUN

吞没 (动) tūnmò 47 to swallow

## TUO

柁 (名) tuó 36 large tie-beam  
 托辞 (副) tuōcí 48 under a pretext  
 脱漏 (动) tuōlòu 48 to miss

## WA

洼 (名) wā 44 water pit  
 哇 (助) wā 43 a modal particle  
 娃娃 (名) wáwá 44 小孩儿  
 袜(子) (名) wà(zǐ) 41 sock

## WAI

外界 (名) wàijiè 39 external world  
 外婆 (名) wàipó 47 母亲的母亲  
 外人 (名) wàirén 43 stranger  
 外套 (名) wàitào 48 大衣

## WAN

剗 (动) wān 46 to cut open, to rip up  
 万宝山 (名) wànbǎoshān 42 mountain with endless treasures

完 (动) wánbì 48 完  
 顽匪 (名) wánfěi 43 die-hard bandit  
 顽固 (形) wángù 37 obdurate  
 弯曲 (形) wānqū 36 tortuous  
 宛如 (动) wǎnrú 45 好象  
 赏 (动) wánshǎng 45 观赏  
 万岁 (名) wànsuì 48 long live, bravo

## WAN (CONT)

万一 (动) wànyī 47 in case  
 玩意儿 (名) wányìr 47 这里是事情、工作的意思  
 (表示看不起)

## WANG

亡 (动) wáng 43 死, to subjugate  
 望风而逃 (动) wàngfēng'ér-táo 40 to flee without putting up any fight  
 忘怀 (动) wànghuái 42 忘了  
 妄图 (动) wàngtú 46 to vainly attempt  
 妄想 (动) wàngxiǎng 46 to vainly attempt

## WEI

尾 (名) wěi 40 tail, end  
 慰安 (动) wèiān 48 安慰  
 为的是 (动) wéidě shì 42 为了  
 维护 (名) wéihù 46 to preserve, to uphold  
 未婚妻 (名) wèihūnqī 40 fiancée  
 卫生员 (名) wèishēngyuán 38 medical orderly  
 微微 (副) wēiwēi 43 a bit  
 威武 (形) wēiwǔ 47 martial-looking, majestic  
 威吓 (动) wēixià 41 to threaten  
 威胁 (动) wēixié 40 to threaten  
 威信 (名) wēixin 40 prestige  
 为要 (动) wéi yào 48 是很重要的  
 委员 (名) wěiyuán 40 committee member  
 伪(政府) (形) wěi(zhèngfǔ) 46 puppet (government)  
 位置 (名) wèizhǐ 47 座位; position  
 伪装 (名、动) wèizhuāng 46 to be in the guise of, camouflage  
 位子 (名) wèizi 38 座位

## WEN

闻	(动) wén	听见	43
文法	(名) wénfǎ	grammar	48
文稿	(名) wéngǎo	manuscript	40
文件	(名) wénjiàn	document	40
问苦	wèn kǔ	to ask about past sufferings	43
温暖	(形) wēnuǎn	warm	44
文书	(名) wénshū	secretary	40
文章	(名) wénzhāng	writing, essay	39
蚊子	(名) wénzi	mosquito	40

## WENG

嗡 (象声) wēng 44

## WO

窝	(名) wō	crevasse	44
窝	(动) wō	to crick	44
卧铺	(名) wòpù	berth	38

## WU

污	(形) wū	脏	44
鸣	(象声) wū	<i>an imitative word</i>	38
勿	(副) wù	不要	48
无比	(形) wúbǐ	matchless	44
无边无际	wúbiānwújí	no end to it	44
物产	(名) wùchǎn	produce	45
无常	(形) wúcháng	没有规律	44
悟出	wùchū	to realize	48
无从	(副) wúcóng	cannot, to find no place	48
无非	(副) wúfēi	不过, 只	46
无怪	(副) wúguài	no wonder, it's hard to blame	48

## WU (CONT.)

五光十色	wǔguāngshíshè	很多颜色, 很好看	45
乌黑	(形) wūhēi	很黑	44
午后	(名) wǔhòu	下午	43
呜呼	(叹) wūhū	alas	48
误会	(动) wùhuì	to misunderstand	47
无可奈何	wúkě'nàihé	helpless	38
污吏	(名) wūlǐ	corrupted official	37
无礼	(形) wúlǐ	rude	48
无聊	(形) wúliáo	bored, ennui, disappoint-ing	48

## 无论

(连) wúlùn 36

## 诬蔑

(动) wūmiè 46

## 无名

(形) wúmíng 47

## 雾气

(名) wùqì 44

## 无穷无尽

wúqióngwújìn 45

## 无数

(形) wúshù 39

## 无限

(形) wúxiàn 42

## 屋檐

(名) wūyán 46

## 物以希为贵

wùyixiwéiguì 48

## 屋宇

(名) wūyǔ 45

## 物质

(名) wùzhì 39

## 武装

(动, 名) wǔzhuāng 45

## XI

膝	(名) xī	knee	43
喜	(形) xǐ	高兴	45
细	(形) xì	仔细	43
惜别	xī bié	舍不得离开	48
稀薄	(形) xībó	rarefied	44

XI (CONT)

西方	(名) xīfāng	the west	36
媳妇	(名) xífū	妻子, 已婚的年轻妇女	46
袭击	(动) xíjī	to lash, to make a sudden attack	44
细菌	(名) xìjūn	bacteria	48
熄灭	(动) xīmiè	to extinguish	47
西皮	(名) xīpí	name of a melody in <i>Pe-king opera</i>	43
溪(水)	(名) xī(shuǐ)	brook	42
稀稀落落	xīxīluòluò	thin, sparse, few	47
细小	(形) xìxiǎo	小	44
喜悦	(形) xǐyuè	高兴, 愉快	44
洗澡	xǐzǎo	to have a bath	47

XIA

下笔	xià bǐ	to begin to write	48
下臂	(名) xiàbì	that part of arm from elbow to wrist	48
下达	(动) xiàdá	to convey ... to the lower levels	37
下毒手	xià dúshǒu	to lay murderous hands on	46
下脚	xià jiǎo	to plant one's feet	44
瞎(忙)	(副) xiā(máng)	in vain, without result	41
闲	(形, 动) xián	to be at leisure	48
线	(名) xiàn	thread	44
现出	xiàncū	to appear	38
险恶	(形) xiǎn'è	dangerous and vicious	40

XIAN (CONT)

现在	xiànzài	现在	48
显露	(动) xiǎnlù	to display	42
险路	xiǎn lù	危险的路	43
先遣队	(名) xiānqiǎnduì	advance detachments	40
献身	(动) xiànshēn	to dedicate one's life	45
先生	(名) xiānshēng	老师	48
仙师	(名) xiānshi	legendary originator of craft	43
显示	(动) xiǎnshì	to show	48
险滩	(名) xiǎntān	shoal	47
线袜	(名) xiànwà	knitwear sock ( <i>in contrast to "布袜"</i> )	41
先行者	(名) xiānxíngzhě	forerunner, predecessor	35
显眼	(形) xiǎnyǎn	引人注意	47
县制	(名) xiànzhì	the county system	37
线装	(名) xiànzhhuāng	thread-bound (book)	48
XIAN			
项	(量) xiàng	a measure word	39
降服	(动) xiángfú	to conquer	44
相间	(动) xiāngjiàn	alternating	47
享乐	(动) xiǎnglè	to enjoy oneself	45
项目	(名) xiàngmù	item	45
香气	(名) xiāngqì	fragrance	45
乡亲	(名) xiāngqīn	老乡, 和自己同一个家乡的人	43
相同	(形) xiāngtóng	一样	37
向往	(动) xiàngwǎng	to aspire, to long for	47
想象	(动) xiǎngxiàng	to imagine	44

XIANG (CONT)

相宜	(形) xiāngyí	proper	48
相应	(形) xiāngyìng	appropriate, accordingly	46
巷(子)	(名) xiàng(zi)	lane	45
XIAO			
削	(动) xiāo	to peel	36
小册子	(名) xiǎocèzi	比较小, 比较薄的书	38
小肚子	(名) xiǎodùzi	belly	44
小而言之	xiǎoéryánzhī	in a limited sense	48
效法	(动) xiàofǎ	按照别人的办法去做	37
笑话	(名, 动) xiàohuà	joke, to laugh at	44
小看	(动) xiǎokàn	看不起	47
硝盐	(名) xiāoyán	salt obtained from salt-petre and alkaline soil	42

XIE

谢辞  
歇口气  
携(手)

(动) xiècí	to decline	43
xiē kǒu qì	to take a rest	38
(动) xié (shǒu)	to hold (hand)	45

XIN

心

(名) xīn	core, 心不死 means refuse to take one's defeat lying down	46
(名) xīnjiàn	letters and documents	40
(形) xīnjiāo	着急	42
(形) xīnjìn	recent	48
(名) xīnkǒu	stomach	38
(名) xīnmù	(in) the judgment (of)	40
(副) xīnrán	高兴地	37
(动) xīnrèn	to trust, trust	37

信件  
心焦  
新近  
心口  
心目  
欣然  
信任

XIN (CONT)

欣赏	(动) xīnshǎng	to take pleasure in, to appreciate	47
心神不安	xīnshénbùān	disquieted	38
新生	(形) xīnshēng	new emerging	46
心思	(名) xīnsī	思想	47
心头	(名) xīntóu	heart	40
信徒	(名) xìntú	disciple	46
新兴	(形) xīnxīng	newly-emerging	37
心胸	(名) xīnxiōng	heart and mind	45
心愿	(名) xīnyuàn	wish	42
(新)姿	(名) (xīn) zī	(new) look	45

XING

腥  
行  
姓

(形) xīng	smell of blood, fishy smell	42
(动) xíng	走	45
(名, 动) xíng	surname, ...surname to be...	40

形成  
刑法  
形迹  
行进  
行军  
行李  
兴起  
形势  
形态  
星星  
形状

(动) xíngchéng	to form	48
(名) xíngfǎ	penalty, criminal code	37
(名) xíngjì	trail	43
(动) xíngjìn	向前走(往往指军队)	44
(动) xíngjūn	to march	44
(名) xínglǐ	luggage	38
(动) xīngqǐ	to rise	46
(名) xíngshì	situation	46
(名) xíngtài	form, appearance	46
(名) xīngxīng	星	43
(名) xíngzhuàng	(东西的) 样子	48

## XIONG

雄辩	(名) xióngbiàn	eloquence, eloquent	45
兄弟	(名) xiōngdì	younger brother	43
凶恶	(形) xiōng'è	fierce	41
胸口	(名) xiōngkǒu	breast	38
凶手	(名) xiōngshǒu	murderer	43
雄心	(名) xióngxīn	ambition	47
熊	(形) xióngxióng	火很大的样子	42
汹涌	(动) xiōngyǒng	surgings	47
雄壮	(形) xióngzhuàng	powerful	47

## XIU

锈	(形, 名) xiù	rusty, rust	36
修长	(形) xiūcháng	细长	42
修复	(动) xiūfù	to repair	47
修正主义	(名) xiūzhèngzhǔyì	revisionism	46

## XU

虚弱	(形) xūruò	weak	44
虚伪	(形) xūwěi	hypocritical	46

## XUAN

宣布	(动) xuānbù	to declare, to announce	37
宣传	(动) xuānchuán	to engage in propaganda	40

旋绕

(动) xuánrào 42

漩涡

(名) xuánwō 47

悬崖

(名) xuányá 43

悬岩

(名) xuányán 42

宣扬

(动) xuānyáng 46

## XUE

学费	(名) xuéfèi	school fee	48
血管	(名) xuèguǎn	blood-vessel	48

## XUE (CONT)

学年	(名) xuénián	university or school year	48
学生会	(名) xuéshēnghuì	students' union	48
学术	(名) xuéshù	science	48
学说	(名) xuéshuō	teachings, doctrine	37
学问	(名) xuéwèn	science, learning	48
血雨腥风	xuèyǔxīngfēng	terror of the massacre of	42

血债

(名) xuèzhài the reactionaries 43

## XUN

旬	(名) xún	十天	44
循礼	xún lǐ	to follow the rites	37
巡视	(动) xúnshì	to patrol	43

## YA

哑巴	(名) yǎbā	mute	43
崖壁	(名) yábi	cliff	44
牙关	(名) yáguān	teeth	38
哑口无言	yǎkǒuwúyán	一句话也说不出来	37
哑人	(名) yǎrén	mute	43

## YAN

烟	(名) yān	cigarette	48
淹	(动) yān	to submerge, to drown	38
掩	(动) yǎn	关上	43
眼	(名) yǎn	beat in music	43
咽	(动) yàn	to swallow	48
烟尘斗乱	yānchéndǒu-luàn	又是烟又是土	48

烟袋

(名) yāndài pipe 43

眼光

(名) yǎnguāng expression of one's eyes 38

沿海

(名) yánhǎi along the coast 47

YAN (CONT)

演讲	(动) yǎnjiǎng	40
眼角	(名) yǎnjiǎo	47
眼镜	(名) yǎnjìng	47
厌倦	(形) yǎnjuàn	44
眼力	(名) yǎnli	40
严厉	(形) yǎnli	47
艳丽	(形) yǎnli	45
严密	(形) yǎnmì	43
眼前	(名) yǎnqián	before the eyes, present moment

眼儿  
颜色  
眼神  
岩石  
掩饰  
演说  
厌恶  
眼下

(名) yǎnr	36
(名) yánsè	45
(名) yǎnshén	36
(名) yánshí	44
(动) yǎnshì	to cover up, to conceal 43
(动) yǎnshuō	39
(动) yànwù	40
(名) yǎnxià	38

YANG

扬	(动) yáng	44
样	(量) yàng	a measure word, sort, kind 36
洋房	(名) yángfáng	foreign-styled room or house 48
仰面	yǎng miàn	48
样式	(名) yàngshì	style, form 36
仰望	(动) yǎngwàng	抬头向上看 44
杳	(形) yǎo	很远, 远得看不见 48
摇摆	(动) yáobǎi	摇晃 44

YAO

YAO (CONT)

要冲	(名) yào chōng	重要道路会合的地方 47
腰带	(名) yāodài	waist belt 47
摇动	(动) yáodòng	动摇 44
妖风	(名) yāofēng	evil winds 46
震撼	(动) yáohàn	to shake 42
药棉	(名) yàomián	disinfectant cotton wool 38
药片	(名) yàopiàn	tablet 38
耀眼	(形) yàoyǎn	dazzling 44
遥远	(形) yáoyuǎn	很远 37

YE

野火	(名) yěhuǒ	prairie fire 42
业绩	(名) yèjì	achievement 42
爷儿俩	yér liǎ	father and son or daughter 43
野生	(形) yěshēng	wild 48
野心家	(名) yěxīnjiā	careerist 46
夜以继日	yeyǐjìrì	day and night 36

YI

依	(动) yī	靠 43
夷	(动) yí	to level 45
亿	(数) yì	hundred million 42
艺	(名) yì	craft 36
译本	(名) yìběn	translated edition 48
以便	(连) yǐbiàn	so that 39
衣钵	(名) yībō	legacy 46
一刹那	(名) yíchà'nà	非常短的时间 47
一旦	(副) yídàn	once 39
一道	(副) yídào	一起 40
(一)方	(名) (yì) fāng	side 39

## YI (CONT)

一古脑儿	(副) yīgǔ'nǎor	全部, 完全	47
遗憾	(形) yíhàn	with regret	38
疑惑	(动) yíhuò	doubtful	38
一经	(连) yījīng	once	45
依旧	(副) yījiù	仍然	42
依赖	(动) yīlài	依靠	47
…以来	…yǐlái	since...	44
…一类	…yīlèi	the like	41
毅力	(名) yìlì	determination, will power	44
一律	(形) yīlǜ	一个样子, 相同	46
遗民	(名) yímin	one who refuses to accept	48
		cept office under a new	48
		dynasty	
疑难	(名) yínán	knotty problem	43
意气风发	yìqífēngfā	in high spirits and exalted	42
以求一逞	yǐqiúyīchěng	in order to achieve one's	46
		evil ends	
依然	(副) yīrán	仍然	42
衣裳	(名) yīshang	衣服	46
医生	(名) yīshēng	大夫	38
遗失	(动) yíshī	to lose	48
一时	(形) yíshí	in a moment	36
意识	(名、动) yìshí	consciousness	46
意识形态	(名) yìshíxíngtài	ideology	46
一瞬	(名) yíshùn	twinkling of an eye	40
一条心	yítiáo xīn	of one heart	43
意外	(形、名) yìwài	unexpected, accidental	38
		accident	
一望无边	yíwàngwúbiān	boundless	44

## YI (CONT)

一望无际	yíwàngwújì	看不见边	42
以为	(动) yǐwéi	这里是“认为”的意思	48
义务	(名) yìwù	duty, obligation	39
一系列	(形) yíxīliè	a series of	37
一向	(名) yíxiàng	ever, all along	41
异乡客	(名) yìxiāngkè	stranger	45
一小撮	yíxiǎocuō	a pinch, a handful	35
疑心	(动) yíxīn	怀疑	48
衣袖	(名) yíxiù	sleeve	38
抑扬	(名) yìyáng	rhythmic rise and fall	48
依依	(副) yīyī	舍不得(离开)	45
一一	(副) yīyī	一个一个地	48
一饮而尽	yīyǐn'érjìn	to empty at one gulp	43
驿站	(名) yìzhàn	post-stage	48
依照	(动) yìzhào	按照	37
意志	(名) yìzhì	will	42
抑制	(动) yìzhì	to suppress	38
(一)直到	(yì)zhí dào	until	36
遗著	(名) yízhù	works left by deceased	40

## YIN

茵	(名) yīn	cushion	45
银	(名) yín	silver	38
引	(动) yǐn	to attract	40
因故	yīn gù	因为某种原因	47
荫绿	(形) yīnlǜ	shady and green	45
殷切	(形) yīnqiè	eager	42
引起	(动) yǐnqǐ	to arouse	37
印染	(动) yǐnrǎn	to print and dye	45
引线	(名) yǐnxiàn	fuse	41

## YIN (CONT)

隐	(形) yīnyīn	(听或看得)不清楚	44
引用	(动) yīnyòng	to quote	48
引诱	(动) yīnyòu	to tempt, to entice	40
YING			
影	(动) yǐng	to show	48
迎(风)	(动) yíng (fēng)	to face	45
应接不暇	yīngjiēbùxiá	to be kept fully occupied in responding (to new scenery)	45
樱花	(名) yīnghuā	cherry blossom	48
英明	(形) yīngmíng	wise	46
映(着)	(动) yìng(zhè)	to reflect	38
YO			
哟	(助, 叹) yō	a modal particle, an interjection	47

## YONG

用不着	yòng bù zhāo	不需要	37
用...当(做)...	yòng...dàng(zuò)...	to use...as...	42
用功	(形) yònggōng	学习很努力	48
永久	(形) yǒngjiǔ	forever	48
用品	(名) yòngpǐn	用的东西	47
YOU			
游	(动) yóu	游览	45
幼	(形) yòu	young (here it means children)	45
油布	(名) yóubù	oilskin sheet	44
邮差	(名) yóuchāi	解放前称邮递员为邮差	48
游船	(名) yóuchuán	pleasure boat	45

## YO (CONT)

优待	(动) yōudài	to treat favourably	48
有道是	yǒu dào shì	it's said	42
幽谷	(名) yōugǔ	dark and quiet ravine	42
油光可鉴	yóuguāngkějiàn	非常亮, 象镜子一样可以 照人	48
游街	yóu jiē	to be marched through streets as a punishment	40
游客	(名) yóukè	游人	45
幽默	(形) yōumò	humorous	47
有情况	yǒu qíngkuàng	发生了紧急的事	47
有趣味	yǒu qùwèi	有意思	44
游人	(名) yóurén	游览的人	45
犹如	(副) yóurú	好象	45
有效	(形) yǒuxiào	valid	38
犹言	yóu yán	好象说	48

## YU

欲	(助动, 动) yù	想要, 希望	41
寓	(名) yù	住的地方	48
芋梗	(名) yùgěng	taro stem	48
预计	(动) yùjì	to predict	47
寓居	(名) yùjū	residence	48
语录	(名) yǔlù	quotation (here it stands for «Quotations from Chair- man Mao Tsetung»)	46
预期	(动) yùqī	to anticipate	39
雨伞	(名) yǔsǎn	umbrella	44
预先	(副) yùxiān	beforehand	40
语言	(名) yǔyán	language	47
预言	(名, 动) yùyán	prophecy, to prophesy	45



## YU (CONT)

欲语  
郁郁苍苍  
语重心长

yù yǔ  
yùyùcāngcāng  
yǔzhòngxīncháng

想说话  
luxuriant and green  
significantly

在于

(动) zàiyú

to be, to be determined  
by

47

## YUAN

原板

(名) yuánbǎn

a kind of rhythm in  
Peking opera

43

园林

(名) yuánlín

landscape gardening

45

远伸

(名) yuǎn shēn

伸延得很远

45

原先

(名) yuánxiān

本来

45

怨言

(名) yuànyán

complaint

44

远洋

(名) yuǎnyáng

ocean-going

47

元月

(名) yuányuè

一月

46

原则

(名) yuánzé

principle

37

## YUE

阅

(动) yuè

看(书、报等)

40

月亮

(名) yuèliáng

moon

36

约束

(动) yuēshù

to restrain

37

## YUN

运动

(动) yùndòng

to work for private ends,  
to exercise

48

运河

(名) yùnhé

canal

45

运送局

(名) yùnsòngjú

transportation bureau

48

## ZA

杂质

(名) zázhì

foreign matter

45

## ZAI

在...内

zài...nèi

within

35

在...说来

zài...shuōláilái

at (a certain time or place)

40

## ZAI (CONT)

在于

(动) zàiyú

to be, to be determined  
by

47

## ZAN

赞叹

(动) zàntàn

to admire, admiringly

38

赞同

(动) zàntóng

赞成和同意

37

## ZAO

造反

(动) zào fǎn

to rebel

37

造福

(动) zàofú

to confer benefits on

36

早期

(名) zǎoqī

early stage

37

糟蹋

(动) zāotà

to damage, to devastate

43

早先

(名) zǎoxiān

从前

45

遭殃

zāo yāng

to suffer, disaster will  
befall

46

造谣

zào yáo

to fabricate rumours

37

凿子

(名) záozi

chisel

36

## ZE

则

(连) zé

a conjunction in classical  
Chinese, meaning "how-  
ever." here

35

责成

(动) zéchéng

to make it a duty on  
someone, to ask

48

## ZEN

怎地

(代) zěndé

为什么, 怎么

48

## ZENG

增强

(动) zēngqiáng

to grow in force, to  
strengthen

47

增添

(动) zēngtiān

增加

45

## ZHA

扎

(动) zhā

to stick

38

## ZHA (CONT)

扎	(动) zhā	to take (root)	36
炸弹	(名) zhàdàn	bomb	41
眨眼	zhǎ yǎn	to blink the eyes	47
扎针	zhā zhēn	to practise acupuncture	38
ZHAI			
窄	(形) zhǎi	narrow	43
ZHAN			
盏	(量) zhǎn	a measure word	47
占	(动) zhàn	to occupy	45
崭新	(形) zhǎnxīn	完全新的	37
站长	(名) zhànzhǎng	station master	47
辗转反侧	zhǎnzhuǎnfǎn-cè	to toss about	40

## ZHANG

涨	(动) zhǎng	to rise (of tide)	38
掌故	(名) zhǎngù	anecdote	48
掌柜的	(名) zhǎngguǐde	a respectful form of address for a merchant or shop-keeper before liberation	43
仗着	(动) zhàngzhe	靠着	43

## ZHAO

朝	(名) zhāo	早上	42
招呼	(动) zhāohū	to beckon	38
照片	(名) zhàopiàn	photograph	48
招手	zhāo shǒu	to wave one's hand	44
朝霞	(名) zhāoxiá	早上 的红云	38
照相	(名, 动) zhàoxiàng	photograph, to photograph, to be photographed	48

## ZHAO (CONT)

照耀	(动) zhàoyào	to shine	44
招展	(动) zhāozhǎn	飘扬	44
ZHE			
折	(动) zhé	to break	45
折磨	(动) zhémó	to afflict	40
遮羞布	(名) zhēxiūbù	mask, fig-leaf	46
ZHEN			
真	(形) zhēn	real, true, genuine	43
针	(名) zhēn	needle	38
镇	(名) zhèn	town	48
震	(动) zhèn	to shock	44
阵阵	(名) zhèn	battle array	42
珍爱	(动) zhēn'ài	to treasure, loving care	45
珍藏	(动) zhēncáng	to treasure	40
真诚	(形) zhēnchéng	sincere	40
真理	(名) zhēnlǐ	truth	46
侦探	(名) zhēntàn	detective, spy	48
震天	zhèn tiān	(the sound is so loud that it) shakes the heaven	48

## 枕头

枕头	(名) zhěntóu	pillow	47
珍珠	(名) zhēnzhū	pearl	44
ZHENG			
怔	(动) zhēng	to be dumbfounded	38
蒸	(动) zhēng	to cook by steaming	42
争	(动) zhēng	to contend, to strive	47
整	(动) zhěng	整理	43
政变	(名) zhèngbiàn	coup d'état	46

ZHENG (CONT)

政策	(名) zhèngcè	policy	39
正常	(形) zhèngcháng	normal	38
争夺	(动) zhēngduó	to fight for	43
证件	(名) zhèngjiàn	testimonial	40
正面	(名) zhèngmiàn	positive side, positive, 站	35
		在正面 - in a positive manner	
证明	(动、名) zhèngmíng	to prove, certificate	39
征求	(动) zhēngqiú	to consult, to seek (the opinion of)	37
政权	(名) zhèngquán	political power	42
正人君子	zhèngrénjūnzǐ	upright gentleman ( <i>ironical</i> )	48
征途	(名) zhēngtú	march	42
挣扎	(动) zhēngzhá	to struggle to, to make great efforts	44
争着	zhēngzhē	抢着	47
蒸蒸日上	zhēngzhēngrìshàng	一天比一天发展	46
(正)值	(动) (zhèng)zhí	as it happens	48
郑重	(形) zhèngzhòng	serious, earnest	40
ZHI			
直	(形) zhí	straight	36
直	(动) zhí	to straighten	38
植	(动) zhí	种	45
值班	zhí bān	to be on duty	38
枝杈	(名) zhíchà	branches	36
指导员	(名) zhǐdǎoyuán	political instructor	38
只得	(副) zhǐdé	只好	48

ZHI (CONT)

制定	(动) zhìdìng	to formulate, to work out	37
之(后)	(助) zhī (hòu)	以(后)	35
织锦	(名) zhījǐn	brocade	45
至今	(副) zhìjīn	到现在	48
…之类	…zhīlèi	such as...	44
治理	(动) zhǐlǐ	to run, to manage	37
…之流	…zhīliú	and the like ( <i>applying to human beings only</i> )	48
制帽	(名) zhìmào	uniform cap	48
指明	zhǐmíng	to point out	40
志气	(名) zhìqì	noble aspirations, ambition	45
智取	zhì qǔ	to seize by strategy	43
置身	(动) zhìshēn	把自己放在...	44
致使	(连) zhìshǐ	so as to make	48
植树造林	zhíshùzàolín	afforestation	45
植物园	(名) zhíwùyuán	botanical garden	45
秩序	(名) zhìxù	order	46
指引	(动) zhǐyǐn	to guide, guidance	47
至于	(连) zhìyú	as to	48
职员	(名) zhíyuan	staff member	48
吱吱	(象声) zhīzhī	an imitative word	38
置之度外	zhìzhīdùwài	not to take into account	40
ZHONG			
种	(名) zhǒng	species, breed	46
众	(名) zhòng	all	43
忠诚	(形) zhōngchéng	loyal, loyalty	40
重担	(名) zhòngdàn	heavy load	42

ZHONG (CONT)

中断	(动) zhōngduàn	to stop halfway, to interrupt	47
终结	(名) zhōngjié	end	48
中途	(名) zhōngtú	半路上	38
白天	(名) zhòu	白天	40
咒骂	(动) zhòumà	to malign, to curse	46
骤然	(副) zhòurán	突然	44
皱纹	(名) zhòuwén	wrinkle	38

ZHU

株	(量) zhū	棵	45
注	(动) zhù	to pour	44
筑	(动) zhù	to build	45
竹鞭	(名) zhúbīan	细小的竹子	42
主持	(动) zhǔchí	to preside over	47
竹钉	(名) zhúdīng	bamboo spike	42
注目	(动) zhùmù	to look with attention	41
注视	(动) zhùshì	注意地看	38
助手	(名) zhùshǒu	assistant	48
竹(子)	(名) zhú(zǐ)	bamboo	42

ZHUAN

转	(动) zhuǎn	to forward	40
专车	(名) zhuānchē	special train	45
专家	(名) zhuānjiā	expert	47
专门	(形) zhuānmén	special, specially	37
专心	(形) zhuānxīn	with concentration	36
转眼	(副) zhuányǎn	twinkling of an eye	45
专用	zhuānyòng	specially used for...	47

ZHUAN (CONT)

专政	(动) zhuānzhèng	to exercise dictatorship over	37
装	(名) zhuāng	clothing	43
装	(动) zhuāng	to install, to fix	45
桩	(名) zhuāng	post	45
桩	(量) zhuāng	a measure word	41
壮大	(形) zhuàngdà	to grow in strength, to expand	46
状况	(名) zhuàngkuàng	情况	48
壮志	(名) zhuàngzhì	ambition	47

ZHUI

追波逐浪	zhuībōzhú Làng	racing against the waves	47
追捕	(动) zhuībǔ	to pursue and arrest	43
追查	(动) zhuichá	to inquire into	43

ZHUN

准确	(形) zhǔnquè	precise	38
----	-------------	---------	----

ZHUO

镯	(名) zhuó	bracelet	41
浊	(形) zhuó	脏	45
着	(动) zhuó	穿	43
着落	(名) zhuóluò	safe place, whereabouts	40
琢磨	(动) zhuómó	to turn sth. over in one's mind	36

ZI

白皮书	(名) zìbáishū	confession	40
资产阶级	(名) zìchǎnjiējí	bourgeoisie	46
自此	(副) zìcǐ	从此	47

ZI (CONT)

子弟	(名) zǐdì	sons and brothers (younger generation)	42
自动	(形) zìdòng	automatic	45
资格	(名) zīgé	qualifications	37
自豪	(形) zìháo	with sense of pride	42
字迹	(名) zìjì	trace of word	40
自来水笔	(名) zìláishuǐbǐ	fountain pen	41
自取灭亡	zìqǔmièwáng	to invite destruction	46
自然	(形) zìrán	natural	47
自然界	(名) zìránjiè	nature	39
自上而下	zìshàng'érxià	从上到下	41
姿势	(名) zīshì	gesture	41
姿态	(名) zītài	posture	44
自信	(形) zìxìn	相信自己的能力	38
自愿	(形) zìyuàn	voluntary	40
自传	(名) zìzhuàn	autobiography	40
ZONG			
总	(形) zǒng	all, general, the chief	40
总算	(副) zǒngsuàn	after all	48
ZOU			
走狗	(名) zǒugǒu	running dog, lackey	46
走回头路	zǒu huítóulù	to reverse the course of history	46
走马观花	zǒumǎguānhuā	to give a hurried and cur- sory glance at things	45
走资派	(名) zǒuzīpài	the person in power tak- ing the capitalist road	46

ZU			
足	(形) zú	full, sufficient	36
阻	(动) zǔ	to obstruct	42
祖母	(名) zǔmǔ	父亲的母亲	43
祖师爷	(名) zǔshīyé	"supreme master"	46
ZUAN			
钻心	(形) zuānxīn	heart-piercing	44
ZUI			
罪	(名) zuì	crime	46
嘴巴	(名) zuǐbā	嘴	47
罪恶	(名) zuìè	crime	46
罪状	(名) zuìzhuàng	crime	43
ZUN			
尊为	zūnwéi	to give a grand title to	48
ZUO			
作坊	(名) zuōfāng	workshop	45
做买卖	zuò mǎimài	to be in trade	43
座位	(名) zuòwèi	seat	38
作威作福	zuòwēizuòfú	to ride roughshod over	46
作揖	zuō yī	to salute ( <i>archaic</i> )	36
作战	(动) zuòzhàn	to fight against	44
作主	zuò zhǔ	to back up, to take the responsibility	43

